叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 幽灵的消逝(the Passing Of The Phantoms) 000001

2. 幽灵的消逝(the Passing Of The Phantoms) 000002

3. 幽灵的消逝(the Passing Of The Phantoms) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

幽灵的消逝(The passing of the phantoms)
第1/3页

[ðə; ði]	['pæsɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fæntəmz]
THE	**PASSING**	**OF**	**THE**	**PHANTOMS**
这	通过	的	这	幻影

幽灵的消逝

['ʌðər]	['vɑːljəmz]	[ɪn]	[ðə; ði]
OTHER	**VOLUMES**	**IN**	**THE**
其他	卷	在	这

其他卷册

[tuː; tə]	-	[deɪ]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	-	['mɔːroʊ]	['sɪriːz]
TO	**-**	**DAY**	**AND**	**TO**	**-**	**MORROW**	**SERIES**
到	-	天	和	到	-	明天	系列

今日与明日系列

['dedələs]	,	[ɔːr]	['saɪəns]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fjuːtʃər]
DAEDALUS	**,**	**or**	**Science**	**and**	**the**	**Future**
代达罗斯	,	或者	科学	和	这	未来

《代达罗斯，或科学与未来》

[baɪ]	[dʒeɪ]	.	[biː]	.	[es]	.	['hɔːldein]
By	**J**	**.**	**B**	**.**	**S**	**.**	**Haldane**
经过	J	.	B	.	S	.	霍尔丹

作者：JBS Haldane

['ɪkərəs]	,	[ɔːr]	[ðə; ði]	['fjuːtʃər]	[ʌv; əv]	['saɪəns]
ICARUS	**,**	**or**	**The**	**Future**	**of**	**Science**
伊卡洛斯	,	或者	这	未来	的	科学

伊卡洛斯，或科学的未来

[baɪ]	['b\\:trənd]	['rʌsl]	,	[ef]	.	[ɑːr]	.	[es]	.
By	**Bertrand**	**Russell**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**
经过	伯特兰	罗素	,	F	.	拉	.	S	.

作者：伯特兰·罗素，英国皇家学会会员

[ðə; ði]	['mɑːŋgəl]	[ɪn]	['aʊər; ɑːr]	[mɪdst]
THE	**MONGOL**	**IN**	**OUR**	**MIDST**
这	蒙古人	在	我们的	中间

我们中间的蒙古人

[baɪ]	[ef]	.	[dʒiː]	.	['krʊkʃæŋk]	,	[em]	.	[diː]	.
By	**F**	**.**	**G**	**.**	**Crookshank**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**
经过	F	.	G	.	弯腿	,	M	.	D	.

作者：FG Crookshank，医学博士

[nuː]	[laɪt]	[ɑːn]	[mæn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	[eɪps]	['fʊli]	['ɪləstreɪtɪd]
New	**light**	**on**	**Man**	**and**	**the**	**Great**	**Apes**	**Fully**	**Illustrated**
新的	光	在	男人	和	这	伟大的	猿猴	完全	插图

人类与类人猿研究新视角（全彩插图版）

['waɪərləs]	[ˌpɔsə'bilitiz]
WIRELESS	**POSSIBILITIES**
无线的	可能性

无线可能性

[baɪ][prɑːf] . [ə; eɪ] . [em] . [loʊ]
By Prof . A . M . Low
经过 教授 . 一个 . M . 低的

作者：AM Low教授

['waɪərləs] [ɪn][wɔːr] , [kraɪm] , ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['pleʒər] .
Wireless in war , crime , business and pleasure .
无线的 在 战争 , 犯罪 , 商业 和 乐趣 .

无线技术在战争、犯罪、商业和娱乐中的应用。

[wɪð; wɪθ][fɔːr]['daiəgræmz]
With 4 Diagrams
和 4 图表

包含 4 个图表

['tæntləs] , [ɔːr][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][mæn]
TANTALUS , or The Future of Man
坦塔罗斯 , 或者 这 未来 的 男人

坦塔罗斯，或人类的未来

[baɪ][ef] . [siː] . [es] . ['ʃɪlər]
By F . C . S . Schiller
经过 F . C . S . 席勒

作者：FCS席勒

[mæn][hæz; həz] [stɪl] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['ænɪm(ə)l] ['pæʃnz] .
Man has still the primitive animal passions .
男人 有 仍然 这 原始 动物 激情 .

人类仍然保留着原始的动物本能。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [hɪm'self] [ən'les] . . . .
He will destroy himself unless . . . .
他 将要 破坏 他自己 除非 . . . .

除非……否则他会自我毁灭。

[nɑːr'sɪsəs] , [æn; ən] [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [kloʊðz]
NARCISSUS , An Anatomy of Clothes
水仙花 , 一个 解剖学 的 衣服

水仙，《服装解剖学》

[baɪ]['dʒerəld] [hɜːrd] .
By Gerald Heard .
经过 杰拉尔德 听到 .

作者：杰拉尔德·赫德。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

- , [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['wɔːrfer]
CALLINICUS , A Defence of Chemical Warfare
- , 一个 防御 的 化学 战争

卡利尼库斯，《化学战辩护》

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [es] . ['hɔːldein]
By J . B . S . Haldane
经过 J . B . S . 霍尔丹

作者：JBS Haldane

[ˌlaɪsɪ'strɑːtə] , [ɔːr] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər]
LYSISTRATA , or Woman and the Future
溶层 , 或者 女士 和 这 未来

《吕西斯特拉忒》，或《女人与未来》。

[baɪ] ['æntəni] [em] . [luː'dɑːvɪˌtʃi]
By **Anthony** **M** **.** **Ludovici**
经过 安东尼 M . 卢多维奇

作者：安东尼·M·卢多维奇

['pəːsjuːs; -siəs] , [ɔːr][ʌv; əv]['drægənz]
PERSEUS **,** **or** **Of** **Dragons**
珀尔修斯 , 或者 的 龙

珀尔修斯，或龙

[baɪ][eɪtʃ] . [ef] . [skɔt] [stoʊks] , [em] . [ə; eɪ] .
By **H** **.** **F** **.** **Scott** **Stokes** **,** **M** **.** **A** **.**
经过 H . F . 斯科特 斯托克斯 , M . 一个 .

作者：HF Scott Stokes，马萨诸塞州

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **COMPANY**
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE **PASSING** **OF** **THE**
这 通过 的 这

逝世

['fæntəmz]
PHANTOMS
幻影

幻影

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌevə'luːʃəneri]
A **STUDY** **OF** **EVOLUTIONARY**
一个 学习 的 进化

进化论研究

[saɪ'kɑːlədʒi] [ænd; ənd] ['mɔrəlz]
PSYCHOLOGY **AND** **MORALS**
心理学 和 德

心理学与伦理学

[baɪ]
BY
经过

经过

[siː] . [dʒeɪ] . ['pætn] , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [diː] . , [ˌɛs'siː] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [aɪ] .
C **.** **J** **.** **PATTEN** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Sc** **.** **D** **.** **,** **F** **.** **R** **.** **A** **.** **I** **.**
C . J . 图案 , M . 一个 . , M . D . , Sc . D . , F . 拉 . 一个 . 我 .

CJ PATTEN，文学硕士、医学博士、科学博士、FRAI

[prə'fesər] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] , ['ʃefiːld] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
Professor **of** **Anatomy** **,** **Sheffield** **University** **,**
教授 的 解剖学 , 谢菲尔德 大学 ,

谢菲尔德大学解剖学教授

[ɪg'zæmɪnər][ɪn] [ə'nætəmi] [ɪn][ðə; ði]
Examiner **in** **Anatomy** **in** **the**
考官 在 解剖学 在 这

解剖学考官

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [weɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
University **of** **Wales** **,** **etc** **.** **,** **etc** **.**
大学 的 威尔士 , ETC . , ETC .

威尔士大学等等。

[nuː] [jɔːk]
New **York**
新的 约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
E **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **COMPANY**
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənuː]
681 **Fifth** **Avenue**
- 第五 大街

第五大道681号

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright **,** **1925**
版权 , -

版权所有，1925年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By **E** **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **COMPANY**
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All **rights** **Reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED**
打印 在 这 团结的

美国印刷

[steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
STATES **OF** **AMERICA**
各州 的 美国

美国各州

[tuː; tə]
To
到

到

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [en] . [viː] .
W **.** **J** **.** **N** **.** **V** **.**
W . J . N . V .

WJNV

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ðə; ði] ['ɔːθər] [rɪ'kaʊnts] , [fɜːrst][hænd] ,
In **this** **little** **book** **the** **author** **recounts** **,** **first** **hand** **,**
在 这 小的 书 这 作者 叙述 , 第一的 手 ,

在这本小册子中，作者以第一人称视角叙述了：

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['instənsiz] — [aʊt] [ʌv; əv] ['meni] [mɔ:r] [noʊn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] — ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði]

a	number	of	instances	—	out	of	many	more	known	to	him	—	illustrating	the
一个	数字	的	实例	—	出去	的	许多	更多的	已知	到	他	—	图示	这

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔ:rəl] ['fækltiz] [ɪn] ['loʊər] ['ænɪmlz] .

evolution	of	the	mental	and	moral	faculties	in	lower	animals	.
进化	的	这	精神的	和	道德	学院	在	降低	动物	.

在他所知的众多例子中，有一些例子说明了低等动物心智和道德能力的进化。

['ænɪm(ə)l] [bɪ'heɪvjər] [ɪz] [ə; eɪ] ['stʌdi] [wɪtʃ] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] ['gɪvz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ænd; ənd]

Animal	behaviour	is	a	study	which	at	all	times	gives	much	pleasure	and
动物	行为	是	一个	学习	哪个	在	全部	时代	给予	很多	乐趣	和

[ə'mju:zmənt] ;

amusement	;
娱乐	;

动物行为学是一门总能给人带来很多乐趣和娱乐的研究；

[bʌt; bət] [ɪts] [su'pri:m] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['pleɪsɪz] [ɪn]

but	its	supreme	importance	and	interest	is	found	in	the	fact	that	it	places	in
但	它是	最高	重要性	和	兴趣	是	成立	在	这	事实	那	它	地方	在

['aʊər; ɑ:r] [hændz] [ðə; ði] ['mæstər] - [ki:] [wɪtʃ] [ʌn'lɔks] [ðə; ði] ['si:krɪts] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv]

our	hands	the	master	-	key	which	unlocks	the	secrets	regarding	the	Evolution	of
我们的	双手	这	掌握	-	钥匙	哪个	解锁	这	秘密	关于	这	进化	的

['hju:mən] [mə'rælətɪ] .

Human	Morality	.
人类	道德	.

但它最重要的意义和趣味在于，它把解开人类道德进化之谜的万能钥匙交到了我们手中。

[si:] . [dʒeɪ] . ['pætn] .

C	.	J	.	PATTEN	.
C	.	J	.	图案	.

CJ专利。

[ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsətɪ] , ['ʃefi:ld] .

The	University	,	Sheffield	.
这	大学	,	谢菲尔德	.

谢菲尔德大学。

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] [ri'ælətɪ] [ʌv; əv] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [wʌn]

I	.	The	Reality	of	Evolution	1
我	.	这	现实	的	进化	1

一、进化论的现实 1

[i:] .

II	.
二	.

二、

['evidənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] ['paʊɚz] -

Evidences	of	the	Evolution	of	Mental	Powers	31
证据	的	这	进化	的	精神的	权力	-

心智能力演化的证据 31

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɔːrəl] [sens] -

Evidences	of	the	Evolution	of	the	Moral	Sense	53
证据	的	这	进化	的	这	道德	感觉	-

道德感演化的证据 53

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ðɪ][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən][məˈræləti] - [[wʌn]]

The	Evolution	of	Human	Morality	67	[	1	]
这	进化	的	人类	道德	-	[	1	]

人类道德的演变 67[1]

[ðə; ðɪ] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fæntəmz]

THE	PASSING	OF	THE	PHANTOMS
这	通过	的	这	幻影

幽灵的消逝

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ðɪ] [riˈæləti] [ʌv; əv] [ˌevəˈluːʃ(ə)n]

THE	REALITY	OF	EVOLUTION
这	现实	的	进化

进化的真相

[ðə; ðɪ] ['waɪdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][həˈraɪz(ə)n][ʌv; əv][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [wɪˈðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz]

The	widening	of	the	horizon	of	biological	knowledge	within	recent	years
这	扩大	的	这	地平线	的	生物	知识	之内	最近的	年

[hæz; həz] [bɪn] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz][kæst][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

has	been	remarkable	and	has	cast	a	flood	of	light	on	the	question	of
有	到过	卓越	和	有	投掷	一个	洪水	的	光	在	这	问题	的

- ['mænz] [pleɪs] [ɪn] ['neɪtʃər] .

'	Man's	Place	in	Nature	.
-	男人的	地方	在	自然	.

近年来，生物学知识的视野得到了显著拓展，为“人类在自然界中的地位”这一问题带来了新的启示。

- [æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] [wel] - [ɪnˈfɔːrmd] ['pɜːsənz] [hæv; həv] [əˈbændənd] [ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ] -

'	At	the	present	day	well	-	informed	persons	have	abandoned	the	idea	of	a	'
-	在	这	展示	天	出色地	-	知情的	人	有	弃	这	主意	的	一个	-

[mɪˈrækjələs] - [ɔːr]['speʃ(ə)l][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] ,

miraculous	'	or	special	creation	of	man	,
神奇	-	或者	特别的	创建	的	男人	,

“如今，见多识广的人已经放弃了人类‘神奇’或特殊创造的说法。”

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kjʊriəs] [tuː; tə][noʊt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [təˈnæsəti][trəˈdɪʃ(ə)n] [ədˈhiəz] ,

yet	it	is	curious	to	note	with	what	tenacity	tradition	adheres	,
然而	它	是	好奇的	到	笔记	和	什么	韧性	传统	粘着	,

然而，令人惊讶的是，传统竟如此顽固地坚持着。

[ænd; ənd] [haʊ] ['spekjələtɪv] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [poʊ'etɪkl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɪk'stent] [stɪl]

and	how	speculative	theories	and	poetical	imaginations	to	a	large	extent	still
和	如何	推测性的	理论	和	诗意的	想象力	到	一个	大的	程度	仍然

['predʒədɪs] [ðə; ðɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [pjʊr] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] ['ræʃ(ə)nəl] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] .

prejudice	the	mind	to	shut	out	pure	reasoning	and	rational	philosophical	thinking	.
偏见	这	头脑	到	关闭	出去	纯的	推理	和	合理的	哲学	思维	.

思辨理论和诗意想象在很大程度上仍然使人的思维产生偏见，从而排斥纯粹的推理和理性的哲学思考。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ðɪ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv]

While	it	has	become	very	general	now	-	a	-	days	to	accept	the	idea	of
尽管	它	有	变得	非常	一般的	现在	-	一个	-	天	到	接受	这	主意	的

[ˌevə'luːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] ['meθəd] [baɪ] [[ˌtuː'tuː]]

evolution	as	that	method	by	[	2	]
进化	作为	那	方法	经过	[	2	]

虽然现在人们普遍接受进化论作为一种方法[2]

[wɪtʃ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'hæbɪt] [ðɪs] ['plænɪt] ,

which	man	came	to	inhabit	this	planet	,
哪个	男人	来了	到	居住	这	行星	,

是哪位人类来到这个星球居住的?

[wʌn] [stɪl] [æsks] [duː] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['θɜːrəli] [græsp] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['dɑːktrɪn]

one	still	asks	do	most	of	us	thoroughly	grasp	the	principles	of	the	doctrine
一	仍然	问	做	最多	的	我们	彻底	抓牢	这	原则	的	这	教义

[wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'fes] [tuː; tə] [ək'sept] ?

which	we	profess	to	accept	?
哪个	我们	宣称	到	接受	?

人们不禁要问，我们大多数人是否真正理解我们所宣称接受的教义的原则?

[waɪl] ['meni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [duː] ,

While	many	of	us	do	,
尽管	许多	的	我们	做	,

虽然我们很多人都这么做，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] ['veɪgli] [ək'sept] [ðə; ðɪ] ['dɑːktrɪn]

still	it	would	appear	that	there	are	others	who	vaguely	accept	the	doctrine
仍然	它	会	出现	那	那里	是	其他的	WHO	依稀	接受	这	教义

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ['evri] [deɪ] .

because	it	is	becoming	more	fashionable	to	do	so	every	day	.
因为	它	是	成为	更多的	时髦	到	做	所以	每一个	天	.

不过，似乎还有一些人含糊地接受这种观点，因为这种观点每天都变得越来越时髦。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [mæn] , [ə; eɪ] ['haɪli] [grɪ'geriəs] ['ænɪm(ə)l] ,

That	is	to	say	man	,	a	highly	gregarious	animal	,
那	是	到	说	男人	,	一个	高度	群居	动物	,

也就是说，人类，一种高度群居的动物，

[ɪz] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [strɔːŋ] ['lidər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [flɑːk] .

is	carried	away	to	follow	the	strong	leaders	of	the	flock	.
是	携带	离开	到	跟随	这	强的	领导人	的	这	群	.

被带入羊群，追随羊群中强大的领袖。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [klɪr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ɔːr'gænɪk] [dɪ'sent] [wʌn]

But	to	get	a	clear	conception	of	the	wonders	of	organic	descent	one
但	到	得到	一个	清除	概念	的	这	奇迹	的	有机的	下降	一

[mʌst; məst] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ['oʊnli] [tuː; tə] ['lektʃərz] :

must	insist	that	it	is	not	enough	to	listen	only	to	lectures	:
必须	坚持	那	它	是	不是	足够的	到	听	仅有的	到	讲座	:

但是，要真正理解有机进化的奇妙之处，就必须认识到，仅仅听讲座是不够的:

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

we	must	be	students	of	Nature	,	endowed	with	a	wholesome	amount	of
我们	必须	是	学生	的	自然	,	捐赠	和	一个	健康	数量	的

['skeptɪsɪzəm] ,

scepticism	,
怀疑论	,

我们必须成为自然的学生，并具备适度的怀疑精神。

[ænd; ənd][nɑ:t]['kɑ:ntent] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] [ək'septɪŋ] [ɪn] [mæs] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['ʌðər]

and	not	content	ourselves	with	accepting	en	masse	the	evidence	of	others
和	不是	内容	我们自己	和	接受	英文	大众	这	证据	的	其他的

[wɪ'ðaʊt] ['verɪfaɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][ðə; ði][,revi'leiʃənz] [meɪd] [ɪn]

without	verifying	for	ourselves	as	far	as	we	can	the	revelations	made	in
没有	核实	为了	我们自己	作为	远的	作为	我们	能	这	启示	制成	在

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

the	study	of	the	biological	sciences	.
这	学习	的	这	生物	科学	.

我们不能满足于全盘接受他人的证据，而应该尽可能地亲自验证生物科学研究中发现的结论。

[aɪ] [ˌɪntrə'du:s] [ði:z] [fju:] ['sentənsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [[θri:]]

I	introduce	these	few	sentences	at	the	[	3	]
我	介绍	这些	很少	句子	在	这	[	3	]

我在[3]处引入这几句话

['aʊtset] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] [strɔ:ŋ] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn]

outset	because	I	wish	to	point	out	what	a	very	strong	attitude	of	mind	in
开端	因为	我	希望	到	观点	出去	什么	一个	非常	强的	态度	的	头脑	在

首先，我想指出一种非常坚定的心态。

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ə; eɪ] [ri'ælətɪ]

Evolution	a	reality
进化	一个	现实

进化论是现实

['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'ælətɪ] [ʌv; əv]['hju:mən][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ɪz] ['fɔstəd] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es] [hu:]

favour	of	the	reality	of	human	evolution	is	fostered	by	those	of	us	who
偏爱	的	这	现实	的	人类	进化	是	寄养	经过	那些	的	我们	WHO

[hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nətɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][baɪ'ɑ:lədʒi] ,

have	had	the	opportunities	of	making	a	special	study	of	biology	,
有	有	这	机会	的	制作	一个	特别的	学习	的	生物学	,

我们这些有机会专门研究生物学的人，更倾向于相信人类进化这一事实。

[mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [wen] [ðɪs] [ɪn'klu:dz] [ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['hju:mən] [ə'nætəmi]

more	particularly	when	this	includes	a	detailed	knowledge	of	human	anatomy
更多的	特别	什么时候	这	包括	一个	详细的	知识	的	人类	解剖学

[ænd; ənd][ˌembri'ɑ:lədʒi] .

and	embryology	.
和	胚胎学	.

尤其当这包括对人体解剖学和胚胎学的深入了解时。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [æskt] :

But	it	might	be	asked	:
但	它	可能	是	问	:

但或许有人会问：

[waɪ] [ðen] [du:]['aʊər; ɑ:r]['medɪk(ə)l] ['breðrən] [hu:] ['stʌdi] [ə'nætəmi] [ɪn]['di:teɪl][nɑ:t][ækt] [mɔ:r]

Why	then	do	our	medical	brethren	who	study	anatomy	in	detail	not	act	more
为什么	然后	做	我们的	医疗的	弟兄们	WHO	学习	解剖学	在	细节	不是	行为	更多的

['fɜ:rvəntlɪ] [æz; əz] [ˌprɑ:pə'gændɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:m] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ?

fervently	as	propagandists	of	the	theme	of	evolution	?
热切地	作为	宣传员	的	这	主题	的	进化	?

那么，为什么我们那些深入研究解剖学的医学同仁们，没有更积极地宣传进化论呢?

[æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[aɪ][hæv; həv]['seldəm][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['stuːd(ə)nt][huː][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

I	have	seldom	met	with	a	medical	student	who	at	the	end	of	his
我	有	很少	遇见	和	一个	医疗的	学生	WHO	在	这	结尾	的	他的

[ˌænə'tɑːmɪk(ə)l][kɔːrs][hæz; həz][nɑːt] ,

anatomical	course	has	not	,
解剖学	课程	有	不是	,

我很少遇到哪个医学生在解剖学课程结束时没有.....

[æt; ət][liːst][ɪn][æn; ən][ʌn'predʒədɪst][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][wei] , [ək'septɪd] [ˌevə'luːʃəneri]['prɪnsəp(ə)lz] ;

at	least	in	an	unprejudiced	and	general	way	,	accepted	evolutionary	principles	;
在	至少	在	一个	不带偏见的	和	一般的	方式	,	公认	进化	原则	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

至少在不带偏见和普遍接受的意义上，进化论原则是可以接受的；但是，

['iːv(ə)n][ɪf] [sʌtʃ][feɪl][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ]['fɔːrmoʊst][pleɪs][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

even	if	such	fail	to	occupy	a	foremost	place	in	his	mind	,
甚至	如果	这样的	失败	到	占据	一个	首先	地方	在	他的	头脑	,

即使这些事情在他心中并未占据首要位置，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][sər'praɪzɪŋ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['strɔːŋli] [ˌjuːtɪlɪ'teriən][vjuː][hiː; hi][teɪks][ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	not	surprising	considering	the	strongly	utilitarian	view	he	takes	of	the
它	是	不是	奇怪	考虑	这	强烈	功利主义	看法	他	需要	的	这

['stʌdi][ɪn][[fɔːr]]

study	in	[	4	]
学习	在	[	4	]

考虑到他在[4]中对这项研究采取的强烈的功利主义观点，这并不令人惊讶。

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

问题。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l]['stuːd(ə)nt] , [ænd; ənd][hiː; hi][huː] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['nætəmi][frʌm; frəm]

The	medical	student	,	and	he	who	teaches	the	subject	of	anatomy	from
这	医疗的	学生	,	和	他	WHO	教导	这	主题	的	解剖学	从

[ðɪs][ˌjuːtɪlɪ'teriən]['stændpɔɪnt]['loʊn] ,

this	utilitarian	standpoint	alone	,
这	功利主义	立场	独自的	,

医学生，以及那些仅从实用主义角度教授解剖学的人，

[əb'teɪn][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪmɪtɪd] [vjuː][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['hjuːmən]['strʌktʃər] .

obtain	but	a	limited	view	of	the	great	principles	of	human	structure	.
获得	但	一个	有限的	看法	的	这	伟大的	原则	的	人类	结构	.

只能获得对人类结构伟大原则的有限认识。

[ðɪs][ɪz] [brɔːt] [hoʊm][tuː; tə][juː 'es][æt; ət][wʌns][baɪ]['teɪkɪŋ][wʌn][ɔːr][tuː] [fə'mɪliər][ɪg'zæmpəlz] .

This	is	brought	home	to	us	at	once	by	taking	one	or	two	familiar	examples	.
这	是	带来	家	到	我们	在	一次	经过	采取	一	或者	二	熟悉的	示例	.

我们只需举一两个熟悉的例子就能立刻明白这一点。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l]['stu:d(ə)nt]['seldəm]['stɑ:ps][tu:; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns]
The 这 **medical** 医疗的 **student** 学生 **seldom** 很少 **stops** 停止 **to** 到 **consider** 考虑 **the** 这 **significance** 意义 **of** 的 **the** 这 **presence** 在场
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməri] [glænd][ɪn][ðə; ði] [meɪl] .
of 的 **the** 这 **mammary** 乳腺 **gland** 腺 **in** 在 **the** 这 **male** 男性 **.** .

医学生很少会停下来思考男性乳腺存在的意义。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['ɪmpɔ:rt] .
To 到 **him** 他 **its** 它是 **presence** 在场 **is** 是 **probably** 大概 **a** 一个 **matter** 事情 **of** 的 **little** 小的 **import** 进口 **.** .

对他来说，它的存在可能无关紧要。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
But 但 **in** 在 **the** 这

但在

['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][frʌm; frəm][ve'stɪdʒiəl][seks] - ['ɔrgənz]
Evidence 证据 **of** 的 **Evolution** 进化 **from** 从 **vestigial** 残余的 **Sex** 性别 **-** - **organs** 器官

退化性器官的进化证据

[maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ə'nætəmɪst][ðə; ði]['kwestʃən][æt; ət][wʌns][ɜ'aɪzɪz] : [waɪ] [ɪz][ðə; ði]['ɔ:rgən][ðer; ðər]
mind 头脑 **of** 的 **the** 这 **anatomist** 解剖学家 **the** 这 **question** 问题 **at** 在 **once** 一次 **arises** 出现 **:** : **Why** 为什么 **is** 是 **the** 这 **organ** 器官 **there** 那里
[æt; ət][ɔ:l] ,
at 在 **all** 全部 **,** ,

在解剖学家的脑海中，问题立刻浮现出来：这个器官为什么会存在?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['ju:sləs] ?
if 如果 **it** 它 **be** 是 **useless** 无用 **?** ?

如果它没用呢?

[ænd; ənd][hi:; hi][faindz][baɪ] ['fɜ:rðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] ['ɜ:rli] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪntrə] - ['ju:təraɪn]
And 和 **he** 他 **finds** 发现 **by** 经过 **further** 更远 **examination** 考试 **in** 在 **an** 一个 **early** 早期的 **stage** 阶段 **of** 的 **the** 这 **intra** 内部 **-** - **uterine** 子宫
[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] [ðə; ði][glænd][ɪz] [ɔ:l'redi] ['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l]
development 发展 **of** 的 **the** 这 **individual** 个人 **that** 那 **the** 这 **gland** 腺 **is** 是 **already** 已经 **present** 展示 **when** 什么时候 **the** 这 **external** 外部的
[seks] - ['ɔrgənz] [ɑ:r; ər] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ,
sex 性别 **-** - **organs** 器官 **are** 是 **indistinguishable** 无法区分的 **,** ,

他进一步检查发现，在个体子宫内发育的早期阶段，当外部性器官尚无法区分时，该腺体就已经存在了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [seks] [[faɪv]]
and 和 **when** 什么时候 **it** 它 **would** 会 **be** 是 **impossible** 不可能的 **to** 到 **say** 说 **which** 哪个 **sex** 性别 **[** [**5** 5 **]**]

当无法确定是哪种性别时[5]

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] ['ʌltɪmətli] [ə'su:m] .
the 这 **individual** 个人 **would** 会 **ultimately** 最终 **assume** 认为 **.** .

最终，个人会做出这样的假设。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪk(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] , [ðen] , [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [glænd][ɪz]['oʊnli] [sə'prest] ,
The 这 **logical** 逻辑 **conclusion** 结论 **arrived** 到达的 **at** 在 **,** , **then** 然后 **,** , **is** 是 **that** 那 **this** 这 **gland** 腺 **is** 是 **only** 仅有的 **suppressed** 被抑制 **,** ,

因此，由此得出的合乎逻辑的结论是，这个腺体只是受到了抑制。

[ɪn][wʌn][seks] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [hæz; həz] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪn][ɪts]['bɑ:di] ['strʌktʃərəl] [fitʃər] ,

in	one	sex	,	so	that	the	male	has	incorporated	in	its	body	structural	features	,
在	一	性别	,	所以	那	这	男性	有	公司	在	它是	身体	结构	特征	,

在某一性别中，雄性已经将某些特征融入到其身体结构中。

[mɔ:r] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fi:meɪl] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] ['mɪrli] [ʌv; əv]

more	fully	developed	and	functional	in	the	female	,	a	distinction	merely	of
更多的	完全	发达	和	功能性	在	这	女性	,	一个	区别	仅仅	的

[dɪ'gri:] [bʌt; bət][nɑ:t][ʌv; əv][kaɪnd] .

degree	but	not	of	kind	.
程度	但	不是	的	种类	.

女性的性器官发育更完善、功能更健全，这只是程度上的区别，而不是本质上的区别。

[vaɪs] ['vɜ:rsə] ,

Vice	versa	,
副	反之亦然	,

反之亦然。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['dʒenərətɪv] ['ɔrgənz] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði][fækt] [ðæt]

an	examination	of	the	female	generative	organs	reveals	to	us	the	fact	that
一个	考试	的	这	女性	生成式	器官	揭示	到	我们	这	事实	那

[ðə; ði] [meɪl] [hɑ:mə'lɑ:gz] [hæv; həv][nɑ:t] ['vænɪʃt] ,

the	male	homologues	have	not	vanished	,
这	男性	同源物	有	不是	消失了	,

对女性生殖器官的检查向我们揭示了一个事实：男性同源器官并没有消失。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] ['mɪrli] [sə'prest] .

but	are	merely	suppressed	.
但	是	仅仅	被抑制	.

但只是被压制了。

[ðɪs] [ʃɔ:rt] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] [frʌm; frəm][əb'dʒektɪv][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['evɪdəns] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]

This	short	chain	of	reasoning	from	objective	biological	evidence	regarding	the
这	短的	链	的	推理	从	客观的	生物	证据	关于	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] [rɪ'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə]

presence	of	structures	which	can	be	examined	without	even	resorting	to
在场	的	结构	哪个	能	是	检查	没有	甚至	复原	到

[dɪ'sekʃn,daɪ'sekʃn][hæz; həz][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]

dissection	has	a	most	important	bearing	on	the	whole	question	of	the
解剖	有	一个	最多	重要的	轴承	在	这	所有的	问题	的	这

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][seks][frʌm; frəm][æn; ən][æn'sestrəl] [hɜ:r'mæfrədaɪt] [stɑ:k] .

evolution	of	sex	from	an	ancestral	hermaphrodite	stock	.
进化	的	性别	从	一个	祖先的	雌雄同体	库存	.

从客观生物学证据出发，无需解剖即可检查的结构的存在，这一简短的推理链对于从祖先雌雄同体进化出性别的整个问题具有极其重要的意义。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,

And	,	indeed	,
和	,	的确	,

的确如此。

[wi:; wi][faɪnd][ɑ:n] [kəm'pɛrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['hju:mən]['embrioʊ][ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['veri] ['ɜ:rli] ['steɪdʒɪz][wɪð; wɪθ]

we	find	on	comparing	our	human	embryo	in	certain	very	early	stages	with
我们	寻找	在	比较	我们的	人类	胚胎	在	肯定	非常	早期的	阶段	和

[sʌm; səm] ['loʊər] [fɔ:rmz][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [[sɪks]]

some	lower	forms	of	life	which	[	6	]
一些	降低	表格	的	生活	哪个	[	6	]

我们发现，在某些非常早期的阶段，人类胚胎与一些低等生命形式进行比较，可以发现[6]

[ɑːr; ər] [hɜːr'mæfrədaɪt] , [ðæt] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ˌsɪmə'lærəti][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

are	hermaphrodite	,	that	a	marked	similarity	can	be	made	out	.
是	雌雄同体	,	那	一个	标记	相似	能	是	制成	出去	.

它们是雌雄同体，可以明显看出它们的相似之处。

[ðə; ði] [ˌevə'luːʃəneri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməri] [glændz][ɪz] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] ,

The	evolutionary	history	of	the	mammary	glands	is	highly	interesting	,
这	进化	历史	的	这	乳腺	腺体	是	高度	有趣的	,

乳腺的进化史非常有趣。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs][æz; əz] ['ʃedɪŋ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][ri'ælәti][ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] .

and	deserves	short	notice	as	shedding	light	on	the	reality	of	evolution	.
和	值得	短的	注意	作为	脱落	光	在	这	现实	的	进化	.

值得关注，因为它揭示了进化的真相。

[sɜːr] ['ɑːrθər] [kiːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɜːrk]['hjuːmən][ˌembri'ɑːlədʒi][ænd; ənd] [mɔːr'fɑːlədʒi] (4th [ed]

Sir	Arthur	Keith	in	his	delightful	work	Human	Embryology	and	Morphology	(	4th	ed
先生	亚瑟	基思	在	他的	愉快	工作	人类	胚胎学	和	形态学	(	4th	编辑

. ,

: ;

. ,

亚瑟·基思爵士在他精彩的著作《人类胚胎学和形态学》（第4版）中，

-) [sez] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [mɪlk] [glændz][duː][nɑːt]

1921	)	says	that	"	it	is	a	remarkable	fact	that	although	the	milk	glands	do	not
-	)	说道	那	"	它	是	一个	卓越	事实	那	虽然	这	牛奶	腺体	做	不是

[kʌm] ['ɪntuː][juːz] [ʌn'tɪl][ə'dʌlt; 'ædʌlt][laɪf] ,

come	into	use	until	adult	life	,
来	进入	使用	直到	成人	生活	,

1921 年）指出，"一个显著的事实是，尽管乳腺直到成年期才开始发挥作用，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['leɪtər] [ɪ'vɑːlvd] ['strʌktʃər]

and	although	they	must	be	regarded	as	among	the	later	evolved	structures
和	虽然	他们	必须	是	认为	作为	之中	这	之后	进化	结构

[ʌv; əv] ['vɜːrtɪbrət] ['ænɪmlz] ,

of	vertebrate	animals	,
的	脊椎动物	动物	,

尽管它们必须被视为脊椎动物后期进化出的结构之一，

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][glændz] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌepɪ'dɜːrmɪs][tuː; tə]

yet	they	are	the	first	of	all	the	glands	arising	from	the	epidermis	to
然而	他们	是	这	第一的	的	全部	这	腺体	产生	从	这	表皮	到

[ə'pɪr] ['dʊrɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['embrioʊ] .

appear	during	development	of	the	embryo	.
出现	期间	发展	的	这	胚胎	.

然而，它们是胚胎发育过程中从表皮长出的所有腺体中最早出现的。

[ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]['embrioʊ][ʌv; əv][ðə; ði] 6th [wiːk] ,

In	the	human	embryo	of	the	6th	week	,
在	这	人类	胚胎	的	这	6th	星期	,

在人类胚胎发育第6周，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [steɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪg][ɔːr][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['mæm(ə)l] ,

or	in	the	corresponding	stage	of	a	pig	or	of	any	other	mammal	,
或者	在	这	相应的	阶段	的	一个	猪	或者	的	任何	其他	哺乳动物	,

或处于猪或其他哺乳动物的相应发育阶段，

[ðə; ði]['praɪmeri] ['mæməri] [rɪdʒ] [ɔ:r][mɪlk][laɪn] — [ə; eɪ] [mɪr] ['sɜ:rfɪs] ['θɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	primary	mammary	ridge	or	milk	line	—	a	mere	surface	thickening	of	the
这	基本的	乳腺	岭	或者	牛奶	线	—	一个	仅仅	表面	增稠	的	这

['ektəˌdɜ:rm] — [ɪz] [si:n] [ɪk'stendɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][wɔ:l][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][frʌm; frəm][æk'sɪlə][tu:; tə]

ectoderm	—	is	seen	extending	along	the	body	wall	on	either	side	from	axilla	to
外胚层	—	是	已见	扩展	沿着	这	身体	墙	在	任何一个	边	从	腋窝	到

[grɔɪn] . [['sɛvən]]

groin	.	[	7	]
腹股沟	.	[	7	]

乳腺原嵴或乳线——只是外胚层表面的增厚——从腋窝到腹股沟，沿着身体两侧延伸。[7]

Breslau [[wʌn]] [rɪ'gɑ:rdz] [ði:z] ['praɪmeri] ['rɪdʒɪz] [æz; əz] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bru:dɪŋ]

Breslau	[	1	]	regards	these	primary	ridges	as	representatives	of	the	brooding
Breslau	[	1	]	问候	这些	基本的	山脊	作为	代表	的	这	沉思

['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænsestərz][ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] ,

organs	of	the	ancestors	of	mammals	,
器官	的	这	祖先	的	哺乳动物	,

Breslau[1]认为这些初级脊是哺乳动物祖先育幼器官的代表，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['strʌktʃər] [hi:; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæməri] [glændz][wɜ:r; wər]

from	which	structures	he	supposed	that	the	mammary	glands	were
从	哪个	结构	他	据称	那	这	乳腺	腺体	是

[ɪ'vɑ:lvd] .

evolved	.
进化	.

他认为乳腺是由哪些结构进化而来的。

[ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] (- %) [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ˌsu:pər'nu:mərəri] ['nɪpl]

In	a	large	number	of	human	beings	(	15	%	)	one	or	more	supernumerary	nipples
在	一个	大的	数字	的	人类	生物	(	-	%	)	一	或者	更多的	额外	乳头

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][æk'sɪlə][ænd; ənd][ðə; ði] [grɔɪn] ,

are	to	be	found	between	the	axilla	and	the	groin	,
是	到	是	成立	之间	这	腋窝	和	这	腹股沟	,

在相当一部分人（15%）中，腋窝和腹股沟之间会发现一个或多个额外的乳头。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][æn'sestrəl][glændz] .

indicating	the	wide	distribution	of	ancestral	glands	.
表明	这	宽的	分配	的	祖先的	腺体	.

表明祖先腺体分布广泛。

[ðə; ði] ['mæməri] [rɪdʒ] [ə'pɪrz] [ɪn][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ə'laɪk] ,

The	mammary	ridge	appears	in	both	sexes	alike	,
这	乳腺	岭	出现	在	两个都	性别	同样	,

乳突在两性中均有出现。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ʌv; əv][æn'sestrəl] ['mæm(ə)lz] [wɜ:r; wər]

but	this	may	not	mean	that	both	sexes	of	ancestral	mammals	were
但	这	可能	不是	意思是	那	两个都	性别	的	祖先的	哺乳动物	是

[kən'sɜ:rnd] [ɪn] ['bru:dɪŋ] [ɔ:r] [geɪv] [mɪlk] .

concerned	in	brooding	or	gave	milk	.
担心的	在	沉思	或者	给予	牛奶	.

但这可能并不意味着哺乳动物祖先的雌雄都参与了育雏或产奶。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]['gɜ˞:lz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [bɔɪz] ;

The	male	is	the	father	of	girls	as	well	as	of	boys	;
这	男性	是	这	父亲	的	女孩们	作为	出色地	作为	的	男孩们	;

男性既是女孩的父亲，也是男孩的父亲；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] [tuː; tə][prə'vaɪd][bəuθ]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

it	is	therefore	necessary	to	provide	both	father	and	mother	with	a	complete
它	是	所以	必要的	到	提供	两个都	父亲	和	母亲	和	一个	完全的

['sekʃuəl] ['aʊtfɪt] [ɪf] [iːtʃ] [seks][ɪz][tuː; tə][prə'vaɪd]['iːkwəl] ['ʃɛrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

sexual	outfit	if	each	sex	is	to	provide	equal	shares	to	the	making	of	their
性	全套服装如果		每个	性别	是	到	提供	平等的	分享	到	这	制作	的	他们的

['prɑːdʒəni] .

progeny	.
后代	.

因此，如果男女双方要平等地参与后代的繁衍，就必须为父亲和母亲提供完整的性用品。

[ɪn] ['fiːmeɪl] [ðə; ði] [brests] [ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [æt; ət]['pjuːbərti] [[eɪt]]

In	females	the	breasts	undergo	a	great	development	at	puberty	[	8	]
在	女性	这	乳房	经历	一个	伟大的	发展	在	青春期	[	8	]

女性的乳房在青春期会经历很大的发育[8]

[waɪl] [ɪn] ['meɪlz] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['ɪnfəntaɪl] [fɔːrm] .

while	in	males	they	retain	their	infantile	form	.
尽管	在	男性	他们	保持	他们的	婴儿	形式	.

而在雄性个体中，它们则保持着幼年形态。

" ['meni] ['ʌðər] ['instənsiz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi]['saɪtɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [wɪtʃ]

"	Many	other	instances	could	easily	be	cited	of	the	presence	of	structures	which
"	许多	其他	实例	可以	容易地	是	引用	的	这	在场	的	结构	哪个

[ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es] [ˌɪnkən'testəbl] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][frʌm; frəm]

afford	us	incontestable	evidence	of	the	evolution	of	the	human	body	from
买得起	我们	无可争议的	证据	的	这	进化	的	这	人类	身体	从

['ænsestərz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ʌv; əv]['hjuːmən][fɔːrm] .

ancestors	not	necessarily	of	human	form	.
祖先	不是	一定	的	人类	形式	.

"我们还可以轻易列举出许多其他例子，这些例子表明，人体结构的存在为我们提供了无可辩驳的证据，证明人体是由不一定是人类形态的祖先进化而来的。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['mʌslz] [wɪtʃ] [ɪn] ['həːbivɔːz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

Suffice	it	to	draw	attention	to	certain	muscles	which	in	Herbivores	and	other
足够了	它	到	画	注意力	到	肯定	肌肉	哪个	在	草食动物	和	其他

['ɔːrdərz][ɑːr; ər] [wel] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] [bʌt; bət][ɑːr; ər]['oʊnli][ve'stɪdʒiəl][ɪn][mæn] ,

Orders	are	well	developed	and	functional	but	are	only	vestigial	in	man	,
订单	是	出色地	发达	和	功能性	但	是	仅有的	残余的	在	男人	,

只需指出某些肌肉，这些肌肉在食草动物和其他动物类群中发育良好且功能强大，但在人类中却只是退化的。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ʌðər] ['mʌslz]

and	to	other	muscles
和	到	其他	肌肉

以及其他肌肉

['evɪdəns] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌætə'vɪstɪk][maɪ'ɑːlədʒɪ]

Evidence	of	Evolution	from	atavistic	myology
证据	的	进化	从	返祖现象	肌学

来自返祖肌学的进化证据

['prez(ə)nt][ɪn]['sɜːrt(ə)n] [gruːps] [ʌv; əv] ['loʊər] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [lɔːŋ] - [sɪns] ['dɪsə'pɪrd]

present	in	certain	groups	of	lower	animals	,	which	,	though	long	-	since	disappeared
展示	在	肯定	团体	的	降低	动物	,	哪个	,	尽管	长的	-	自从	消失

[frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪtər]['hjuːmən] ['ænsestri] ,

from	the	later	human	ancestry	,
从	这	之后	人类	祖先	,

存在于某些低等动物群体中，尽管这些动物群体早已从后来的人类祖先中消失，

[ˌnevərðə'les] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [baɪ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [streɪn] [ʌv; əv] [hə'redəti] ,

nevertheless	occasionally	,	by	the	strong	strain	of	heredity	,
尽管如此	偶尔	,	经过	这	强的	拉紧	的	遗传	,

然而，有时由于强大的遗传因素，

[meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ə'gen] [ɪn]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

make	their	appearance	again	in	human	beings	of	the	present	day	.
制作	他们的	外貌	再次	在	人类	生物	的	这	展示	天	.

它们在现代人类身上再次出现。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['hju:mən][ˌembri'ɑ:lədʒi][ɪz][moʊst] [kən'vɪnsɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:]

The	study	of	Human	Embryology	is	most	convincing	,	and	carries	with	it
这	学习	的	人类	胚胎学	是	最多	令人信服的	,	和	携带	和	它

[ˌɪnkɑ:ntrə'vɜ:rtəb(ə)l] [pru:fs] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] .

incontrovertible	proofs	of	evolution	.
无可辩驳的	证明	的	进化	.

人类胚胎学的研究最具说服力，并提供了无可辩驳的进化论证据。

[wi:; wi] [[naɪn]]

We	[	9	]
我们	[	9	]

我们[9]

[faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði]['leɪtər]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ju:tərəs] [ðæt]

find	that	it	is	only	at	the	later	stages	of	development	within	the	uterus	that
寻找	那	它	是	仅有的	在	这	之后	阶段	的	发展	之内	这	子宫	那

[ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ɪz] ['rekəgnaɪzəbl] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

the	human	being	is	recognizable	as	such	,
这	人类	存在	是	可识别的	作为	这样的	,

研究发现，只有在子宫内发育的后期阶段，人类才能被识别为人类。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['fitəs] .

when	it	is	known	as	a	foetus	.
什么时候	它	是	已知	作为	一个	胎儿	.

当它被称为胎儿时。

[ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['haɪər] ['ænɪmlz] ,

In	common	with	other	higher	animals	,
在	常见的	和	其他	更高	动物	,

与其他高等动物一样，

[mæn][ɪn]['ju:təroʊ] [ri'pi:ts] [ðə; ði]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æn'sestrəl] - [tri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['loʊɪst]

man	in	utero	repeats	the	stages	of	his	ancestral	-	tree	from	the	very	lowest
男人	在	子宫	重复	这	阶段	的	他的	祖先的	-	树	从	这	非常	最低

[tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][fɔ:rmz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] ,

to	the	highest	forms	of	animal	life	,
到	这	最高	表格	的	动物	生活	,

胎儿在子宫内重复着其祖先进化树的各个阶段，从最低等的动物生命形式进化到最高级的动物生命形式。

[du:]

due
到期的

到期的

['evidənsiz] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][frʌm; frəm]['hju:mən][ɑ:n'tɑ:dʒɪni]

Evidences	of	Evolution	from	Human	Ontogeny
证据	的	进化	从	人类	个体发育

人类个体发育中的进化证据

[ə'laʊəns] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [blɜːrd] [ænd; ənd]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['pɪktʃər]

allowance	being	made	for	a	blurred	and	transient	picture
津贴	存在	制成	为了	一个	模糊	和	瞬态	图片

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [əˈdæptətiv] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'rɪzn] ['dʊrɪŋ] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]

owing	to	adaptative	modifications	which	have	arisen	during	countless	ages	and
欠款	到	适应性	修改	哪个	有	出现	期间	无数	年龄	和

[ɑːr; ər] ['pjʊrli] ['sekənderi] [ɪn] ['kærəktər] .

are	purely	secondary	in	character	.
是	纯粹	次要	在	特点	.

由于无数个世纪以来出现的适应性变化，画面可能会变得模糊和短暂，但这纯粹是次要的。

[nɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [dɪ'veləpmənt] ['proʊsiːdz] [ɪz] ['sɪmpli]

Nor	can	it	be	argued	that	the	process	by	which	development	proceeds	is	simply
也不	能	它	是	争论	那	这	过程	经过	哪个	发展	收益	是	简单地

[ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l][wʌn] ,

a	mechanical	one	,
一个	机械的	一	,

也不能说发展过程仅仅是一个机械的过程。

[bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][plæn][ɔːr] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

built	on	a	uniform	plan	or	design	of	Nature	.
建造	在	一个	制服	计划	或者	设计	的	自然	.

按照自然界统一的计划或设计建造。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][aʊt][ʌv; əv] ['hʌndrədz] , [wʌn] [maɪt]

For	,	if	it	were	,	to	take	a	simple	example	out	of	hundreds	,	one	might
为了	,	如果	它	是	,	到	拿	一个	简单的	例子	出去	的	数百	,	一	可能

[æsk] [waɪ] ,

ask	why	,
问	为什么	,

如果真是如此，从数百个例子中随便举个简单的例子，人们可能会问为什么，

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fiːtl] [laɪf] ,

just	at	the	termination	of	foetal	life	,
只是	在	这	终止	的	胎	生活	,

就在胎儿生命终结之时，

[ðə; ði]['didʒits][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] [ɑːr; ər][soʊ] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['mæm(ə)lz] ? [-]

the	digits	of	the	limb	are	so	specialized	in	different	mammals	?	[	10	]
这	数字	的	这	肢	是	所以	专门	在	不同的	哺乳动物	?	[	-	]

不同哺乳动物的肢体指头有如此特殊的特征吗？[10]

[ɔːl] [ə'raɪz] [ə'laɪk] ; [bʌt; bət] [kəm'per] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] , [ðə; ði] ['flɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] ,

All	arise	alike	;	but	compare	the	hoof	of	the	horse	,	the	flipper	of	the	seal	,
全部	出现	同样	;	但	比较	这	蹄	的	这	马	,	这	鳍状肢	的	这	海豹	,

它们都以同样的方式产生；但请比较马蹄、海豹鳍，

[ðə; ði] ['fʌŋkʃənlɪs] [ænd; ənd] ['ætrəfid] [θʌm] [ʌv; əv][moʊst][k'wɒdrʊpedz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

the	functionless	and	atrophied	thumb	of	most	quadrupeds	,	and	so	on	,
这	无功能	和	萎缩	拇指	的	最多	四足动物	,	和	所以	在	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn] .

with	the	hand	of	man	.
和	这	手	的	男人	.

大多数四足动物的拇指功能丧失且萎缩，人类的手也是如此。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['moʊldɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['juːtərəs][tuː; tə] [prə'duːs] [ðiːz] ['pætərn] [mə'kænɪkli] .

There	is	no	moulding	within	the	uterus	to	produce	these	patterns	mechanically	.
那里	是	不	成型	之内	这	子宫	到	生产	这些	图案	机械地	.

子宫内没有机械性的塑形过程来形成这些图案。

[wiː; wi][ɑːr; ər][led][tuː; tə][kən'sɪdər][ðæt] ,

We	are	led	to	consider	that	,
我们	是	引领	到	考虑	那	,

我们由此可以推断，

[waɪl] [wiː; wi][ɪn'herɪt] [θruː] ['aʊər; ɑːr][nɑːn] - ['hjuːmən]['ænsestərz] ['meni] [fitʃər] ([mɔːr] [ɔːr] [les]

while	we	inherit	through	our	non	-	human	ancestors	many	features	(	more	or	less
尽管	我们	继承	通过	我们的	非	-	人类	祖先	许多	特征	(	更多的	或者	较少的

[pɔː'treid] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['lɪvɪŋ] [nɑːn] - ['hjuːmən] ['kʌznz]) ,

portrayed	in	our	living	non	-	human	cousins	)	,
描绘	在	我们的	活的	非	-	人类	表兄弟姐妹	)	,

虽然我们从非人类祖先那里继承了许多特征（或多或少地在我们现存的非人类近亲身上有所体现），

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][juː 'es] , [dɪ'mɑːnstrəbl] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði]

we	also	have	had	impressed	upon	us	,	demonstrable	only	at	the
我们	还	有	有	印象深刻	之上	我们	,	可证明的	仅有的	在	这

[ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌembriə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kə'rɪr] ,

termination	of	our	embryological	career	,
终止	的	我们的	胚胎学	职业	,

我们也曾被灌输过一些观念，这些观念只有在我们胚胎学生涯结束时才能得到证实。

[ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'miːdiət] ['priːdisesəz] , ['neɪmli] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['perənts] ,

the	features	of	our	immediate	predecessors	,	namely	our	own	parents	,
这	特征	的	我们的	即时	前任	,	即	我们的	自己的	父母	,

我们直系前辈，也就是我们自己的父母，的特征

[ænd; ənd] [ðiːz] [fitʃər] [hɔːl] - [mɑːrk][juː 'es][æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['prɑːpər][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	these	features	hall	-	mark	us	as	the	individual	proper	to	which	we
和	这些	特征	大厅	-	标记	我们	作为	这	个人	恰当的	到	哪个	我们

[bɪ'lɔːŋ] ,

belong	,
属于	,

这些特征使我们成为我们所属群体中独一无二的个体。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'vɑːlvd] .

that	is	to	say	into	which	we	have	evolved	.
那	是	到	说	进入	哪个	我们	有	进化	.

也就是说，我们已经进化成了什么样子。

['iːv(ə)n] [ðiːz] [fjuː] ['instənsiz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['saɪtɪd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['hjuːmən]

Even	these	few	instances	which	I	have	cited	regarding	the	study	of	human
甚至	这些	很少	实例	哪个	我	有	引用	关于	这	学习	的	人类

['strʌktʃər] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] ,

structure	will	,	I	think	,
结构	将要	,	我	思考	,

即使是我所引用的关于人体结构研究的这几个例子，我认为，

[sə'faɪs] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː 'es] [haʊ] ['ɪntɪmətli] [baʊnd] [ʌp] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði]

suffice	to	remind	us	how	intimately	bound	up	become	the	thoughts	of	the
足够了	到	提醒	我们	如何	亲密	边界	向上	变得	这	想法	的	这

[ə'nætəmɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] . [-]

anatomist	with	the	evolution	of	his	own	body	.	[	11	]
解剖学家	和	这	进化	的	他的	自己的	身体	.	[	-	]

这足以提醒我们，解剖学家的思想与他自身身体的演变是多么紧密地联系在一起。[11]

[mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['deɪli] ,

Material	for	investigation	is	before	him	daily	,
材料	为了	调查	是	前	他	日常的	,

他每天都能接触到调查材料。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kænɑːt] — ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] — [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt]

and	he	cannot	—	even	though	he	wished	it	—	get	away	from	the	fact
和	他	不能	—	甚至	尽管	他	希望	它	—	得到	离开	从	这	事实

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn] ['dɑːrwɪnz] [wɜːrdz] :

which	may	be	expressed	in	Darwin's	words	:
哪个	可能	是	表达	在	达尔文的	字	:

即使他希望如此，他也无法摆脱达尔文所言的事实：

“ [mæn] [stɪl] [berz] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdɪli] [freɪm] [ðə; ði][ɪn'deləb(ə)l][stæmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['loʊli] ['ɔːrɪdʒɪn] .

“	Man	still	bears	in	his	bodily	frame	the	indelible	stamp	of	his	lowly	origin	.
“	男人	仍然	熊	在	他的	身体上的	框架	这	不可磨灭	邮票	的	他的	卑微的	起源	.

“人的体格上仍然保留着他卑微出身的不可磨灭的印记。”

” [bʌt; bət] [hɪr] [noʊ] ['θɔːtf(ə)l]

”	But	here	no	thoughtful
”	但	这里	不	周到

但这里没有深思熟虑的人。

['ment(ə)l][ˌevə'luːʃ(ə)n]

Mental	Evolution
精神的	进化

精神进化

[ə'nætəmɪst][kæn; kən][stɑːp] .

anatomist	can	stop	.
解剖学家	能	停止	.

解剖学家可以停下来了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn][ɪn] [frʌnt]

With	the	material	for	the	study	of	the	development	of	the	Brain	in	front
和	这	材料	为了	这	学习	的	这	发展	的	这	脑	在	正面

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

of	him	,
的	他	,

他面前摆着研究大脑发育的资料，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['sɪmp(ə)l] ['membrənəs] ['tuːbjələr][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːrgən][tuː; tə][ðə; ði]

from	the	extremely	simple	membranous	tubular	condition	of	that	organ	to	the
从	这	极其	简单的	膜状的	管状	状况	的	那	器官	到	这

[ə'dʌlt; 'ædʌlt][fɔːrm] ,

adult	form	,
成人	形式	,

从该器官极其简单的膜状管状状态到成体形态，

[wen] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv][ɪts][kəm'pleksəti] [siːmz] [æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['hoʊpləs] [tæsk][tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l] ;

when	the	scheme	of	its	complexity	seems	an	almost	hopeless	task	to	unravel	;
什么时候	这	方案	的	它是	复杂	似乎	一个	几乎	绝望	任务	到	绎	;

当其复杂的结构看起来几乎无法解开时；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['fʌŋkʃ(ə)n] [ˌsʌplɪ'mentri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

with	the	application	of	his	knowledge	of	function	supplementary	to	his
和	这	应用	的	他的	知识	的	功能	补充	到	他的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] ,

knowledge	of	structure	,
知识	的	结构	,

凭借他对功能的理解以及对结构的理解，

[hi:; hi][ɪz] ['kærid] ['ɑ:nwərd]['evər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə][kən'sɪdər][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi]

he	is	carried	onward	ever	more	and	more	to	consider	as	far	as	he
他	是	携带	向前	曾经	更多的	和	更多的	到	考虑	作为	远的	作为	他

[kæn; kən] [pʊʃ] [hɪz; ɪz][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['deɪtə] ,

can	push	his	biological	data	,
能	推	他的	生物	数据	,

他被不断地推进研究，以尽可能地拓展他的生物学数据。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['beɪsɪs][ʌv; əv]['ment(ə)l][ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [wɪtʃ] [goʊ][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə]

the	physical	basis	of	mental	manifestations	which	go	to	form	the	phenomena
这	身体的	基础	的	精神的	表现	哪个	去	到	形式	这	现象

[gru:pt] ['ʌndər]['hæbɪts] ,

grouped	under	habits	,
分组	在下面	习惯	,

构成习惯类现象的心理表现的生理基础，

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][kən'dʌkt][ɔ:r] [-]

out	of	which	the	conduct	or	[	12	]
出去	的	哪个	这	执行	或者	[	-	]

其中行为或[12]

['eθɪk(ə)l]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['relətɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kri:tʃər] , [sprɪŋz] .

ethical	aspect	of	the	individual	,	relative	to	his	fellow	-	creature	,	springs	.
伦理道德	方面	的	这	个人	,	相对的	到	他的	同伴	-	生物	,	弹簧	.

个人的道德层面，相对于其同类而言，由此产生。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɑ:r; ər]['veri] [ɪm'pɜ:rfɪktli] ['ri:əlaɪzd] , [aɪ] [meɪ] [hɪr]

As	the	processes	of	mental	development	are	very	imperfectly	realized	,	I	may	here
作为	这	流程	的	精神的	发展	是	非常	不完美地	已实现	,	我	可能	这里

由于心理发展过程远未完善，我可能在此

['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][breɪn]

Outline	of	the	Evolution	of	the	Human	Brain
大纲	的	这	进化	的	这	人类	脑

人类大脑演化概述

['ɪndɪkeɪt] ['veri] ['bri:fli] [ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz] [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][breɪn] [di'veləps] ,

indicate	very	briefly	the	outlines	along	which	the	Brain	develops	,
表明	非常	简要地	这	概述	沿着	哪个	这	脑	发展	,

简要概述大脑发育的大致轮廓。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪts][ˌkɔ:rə'leɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɜ:rmənənt] ,

pointing	out	at	the	same	time	its	correlation	during	phases	of	its	development	with	the	permanent	,
指向	出去	在	这	相同的	时间	它是	相关性	期间	阶段	的	它是	发展	和	这	永恒的	,

同时指出其在发展阶段与永久性的相关性，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][breɪnz][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

that	is	,	the	adult	condition	of	the	brains	in	several	other	animals	.
那	是	,	这	成人	状况	的	这	大脑	在	一些	其他	动物	.

也就是说，其他几种动物的成年大脑状态。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] - [θɪn] - [skɪnd] , - ['ɔːf(ə)n] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['pɜːsənz] [huː] [maɪt] [biː; bi] [dʒʌdʒd]

The	expression	'	thin	-	skinned	,	'	often	applied	to	persons	who	might	be	judged
这	表达	-	薄的	-	去皮	,	-	经常	应用	到	人	WHO	可能	是	评判

[æz; əz] ['mentəli] ['oʊvər] ['sensətɪv] ,

as	mentally	over	sensitive	,
作为	精神上	超过	敏感的	,

"脸皮薄"这个词通常用来形容那些可能被认为心理过于敏感的人。

[ɪz][nɑːt] [ˌɪnə'proʊpriət] [wen] [wiː; wi] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd] ['spaɪn(ə)l][kɔːrd] ,

is	not	inappropriate	when	we	bear	in	mind	that	the	Brain	and	Spinal	cord	,
是	不是	不当	什么时候	我们	熊	在	头脑	那	这	脑	和	脊	绳索	,

考虑到大脑和脊髓，这种说法并非不恰当。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [hoʊl]

in	fact	the	whole
在	事实	这	所有的

事实上整个

[breɪn] [ænd; ənd] [skɪn]

Brain	and	Skin
脑	和	皮肤

大脑和皮肤

['nɜːrvəs] ['sɪstəm] , [ə'rɪdʒɪneɪts][frʌm; frəm][ðə; ði][skɪn] - ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['embrioʊ] ; [ænd; ənd] ,

nervous	system	,	originates	from	the	skin	-	layer	of	the	embryo	;	and	,
紧张的	系统	,	起源于	从	这	皮肤	-	层	的	这	胚胎	;	和	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

神经系统起源于胚胎的皮肤层；而且，确实如此。

[ɪn][ðə; ði]['loʊər] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ɪn'vɜːrtɪbrət] ['ænɪmlz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [-]

in	the	lower	forms	of	Invertebrate	animals	the	beginning	of	a	nervous	[	13	]
在	这	降低	表格	的	无脊椎动物	动物	这	开始	的	一个	紧张的	[	-	]

在低等无脊椎动物中，神经的开始[13]

['sɪstəm] [ɪz] [dɪ'fjuːzd] ['oʊvər][ðə; ði][skɪn] - ['leɪər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n]

system	is	diffused	over	the	skin	-	layer	,	in	which	are	found	indications	of	sensation
系统	是	扩散	超过	这	皮肤	-	层	,	在	哪个	是	成立	症状	的	感觉

.

:

.

该系统扩散于皮肤层，其中存在感觉的迹象。

[ɪn] [sʌtʃ] [fɔːrmz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [æz; əz][ðə; ði]['dʒeli] - ['fɪʃɪz] ,

In	such	forms	,	for	instance	as	the	jelly	-	fishes	,
在	这样的	表格	,	为了	实例	作为	这	果冻	-	鱼	,

例如，以水母等形式存在

[ðə; ði][breɪn] - [skɪn] ['leɪər] [dʌz] [nɑːt] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ɔːr][splɪt] [ɔːf]['ɪntuː][ɪts] [tuː] [kəm'poʊnənt][pɑːrts] ;

the	brain	-	skin	layer	does	not	differentiate	or	split	off	into	its	two	component	parts	;
这	脑	-	皮肤	层	做	不是	区分	或者	分裂	离开	进入	它是	二	成分	部分	;

脑-皮肤层不会分化或分离成其两个组成部分；

[bʌt; bət][ɪn] ['haɪər] [fɔːrmz][wiː; wi][faɪnd] [dɪ'veləpmənt] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] ;

but	in	higher	forms	we	find	development	proceeding	in	this	wise	;
但	在	更高	表格	我们	寻找	发展	进行中	在	这	明智的	;

但在更高层次的形态中，我们发现发展是以这种方式进行的；

[æn; ən] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] [gru:v] [ə'pɪrz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:rkəm,skraɪb] ['eriə] [ʌv; əv][æn; ən]
an **elongated** **groove** **appears** **on** **the** **surface** **of** **a** **circumscribed** **area** **of** **an**
一个 细长的 槽 出现 在 这 表面 的 一个 限定的 区域 的 一个
['oʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] ['vesɪkl] .
oval **-** **shaped** **vesicle** **.**
椭圆形 - 形状 囊泡 .

在椭圆形囊泡的边界区域表面出现一条细长的沟槽。

[ðə; ði] ['eriə] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˌembri'ɑ:nɪk] [ʃi:ld] ,
The **area** **is** **known** **as** **the** **embryonic** **shield** **,**
这 区域 是 已知 作为 这 胚胎 盾 ,

该区域被称为胚盾，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði]['embrioʊ][ɪz] ['æftərwərdz] [leɪd] [daʊn] .
because **it** **is** **on** **it** **that** **the** **embryo** **is** **afterwards** **laid** **down** **.**
因为 它 是 在 它 那 这 胚胎 是 然后 铺设 向下 .

因为胚胎随后就着床于此。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [gru:v] [fɜ:rst] [ə'pɪrz] [ðer; ðər][ɪz] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [els] [ʌv; əv]
But **when** **the** **groove** **first** **appears** **there** **is** **,** **so** **to** **speak** **,** **but** **little** **else** **of**
但 什么时候 这 槽 第一的 出现 那里 是 , 所以 到 说话 , 但 小的 别的 的
[æn; ən]['embrioʊ] ,
an **embryo** **,**
一个 胚胎 ,

但是，当沟槽最初出现时，可以说，除了胚胎本身之外，几乎没有其他特征。

[ɪk'sept] [ðæt] [pɑ:rt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪŋ] [ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ðɪs] [gru:v] .
except **that** **part** **which** **is** **now** **differentiating** **itself** **into** **the** **form** **of** **this** **groove** **.**
除了 那 部分 哪个 是 现在 区分 本身 进入 这 形式 的 这 槽 .

除了现在正在分化成这种凹槽形状的那部分。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,
In **other** **words** **,**
在 其他 字 ,

换句话说，

[ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rli] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['embrioʊ][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ɪts]
a **very** **early** **indication** **of** **the** **appearance** **of** **the** **embryo** **is** **represented** **by** **its**
一个 非常 早期的 指示 的 这 外貌 的 这 胚胎 是 代表 经过 它是
[gru:v] - [ʃeɪpt] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] .
groove **-** **shaped** **nervous** **system** **.**
槽 - 形状 紧张的 系统 .

胚胎出现的一个非常早期的迹象是其沟槽状的神经系统。

[bʌt; bət][tu:; tə] [kən'tɪnju:] .
But **to** **continue** **.**
但 到 继续 .

但要继续下去。

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] - [gru:v] [ɪz] [su:n] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [streɪt] [tu:b] , [wɪtʃ] , ['si:kɪŋ]
The **surface** **-** **groove** **is** **soon** **converted** **into** **a** **simple** **straight** **tube** **,** **which** **,** **seeking**
这 表面 - 槽 是 很快 转换 进入 一个 简单的 直的 管子 , 哪个 , 寻求
[ə; eɪ] [-]
a **[** **14** **]**
一个 [-]

表面凹槽很快被转换成一个简单的直管，该直管寻求[14]

[di:pər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bɪ'kʌmz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ʌðər] ['tɪʃu:] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

deeper	situation	,	becomes	surrounded	by	other	tissue	and	cut	off	from	the
更深	情况	,	变成	包围	经过	其他	组织	和	切	离开	从	这

['dʒen(ə)rəl] ['sɜ:rfɪs] - ['leɪər] .

general	surface	-	layer	.
一般的	表面	-	层	.

更深层的组织会被其他组织包围，并与一般的表层组织隔绝。

[ɪts] [wɔ:l] [ðen] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [θɪn] , ['kɑ:mpərəb(ə)l] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['membrənəs] [fɪlm] ,

Its	wall	then	is	extremely	thin	,	comparable	to	a	very	fine	membranous	film	,
它是	墙	然后	是	极其	薄的	,	可比	到	一个	非常	美好的	膜状的	电影	,

它的壁非常薄，堪比一层极薄的膜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seljələr] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ɑ:r; ər] [kəm'pærətɪvli]

and	the	cellular	elements	of	which	it	is	composed	are	comparatively
和	这	细胞	元素	的	哪个	它	是	由	是	比较

['sɪmp(ə)l] [ɪn] [ʃeɪp] ,

simple	in	shape	,
简单的	在	形状	,

构成细胞的细胞成分形状相对简单。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] ['bɑ:di] .

such	as	are	found	in	many	other	parts	of	the	permanent	body	.
这样的	作为	是	成立	在	许多	其他	部分	的	这	永恒的	身体	.

例如在人体其他许多永久性部位中发现的那些。

['veri] ['ræpɪdli] , [haʊ'evər] ,

Very	rapidly	,	however	,
非常	快速	,	然而	,

然而，速度非常快。

[və'sɪkjʊlər] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [breɪn]

Vesicular	stage	of	the	Human	Brain
囊泡	阶段	的	这	人类	脑

人脑的囊泡期

[ðə; ði] [frʌnt] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:b] [daɪ'leɪts] ['ɪntu:] [θri:] [bʌlbz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] ['oʊnli] [baɪ]

the	front	portion	of	the	tube	dilates	into	three	bulbs	which	are	separated	only	by
这	正面	部分	的	这	管子	扩张	进入	三	灯泡	哪个	是	分开	仅有的	经过

['sɜ:rfɪs] [kən'strɪkʃn] ,

surface	constrictions	,
表面	收缩	,

管子的前端扩张成三个球状体，这些球状体之间仅由表面收缩部分隔开。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['speɪʃəs] ['kævitiz] [ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəs] .

so	that	their	spacious	cavities	are	continuous	.
所以	那	他们的	宽敞	空腔	是	连续的	.

因此，它们宽敞的空腔是连续的。

[ði:z] [bʌlbz] [ɔ:r] ['vɛzɪkəlz] [ɑ:r; ər] , [ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['hju:mən] [breɪn] ,

These	bulbs	or	vesicles	are	,	in	fact	,	the	whole	of	the	primitive	Human	Brain	,
这些	灯泡	或者	囊泡	是	,	在	事实	,	这	所有的	的	这	原始	人类	脑	,

这些球状结构或囊泡实际上就是原始人脑的全部。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['ʌðər] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rgən] [ɑ:r; ər] [dɪ'raɪvd] .

out	of	which	all	other	subdivisions	of	the	organ	are	derived	.
出去	的	哪个	全部	其他	细分	的	这	器官	是	衍生的	.

该器官的所有其他分支均由此衍生而来。

[ˌmaɪkrə'skɑ:pɪkəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [hɪr] ,

Microscopical	examination	reveals	to	us	here	,
显微镜	考试	揭示	到	我们	这里	,

显微镜检查向我们揭示了这一点：

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði]['loʊər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:b] ([ðə; ði]['lætər] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði]['spaɪn(ə)l]

and	also	in	the	lower	portion	of	the	tube	(	the	latter	forming	the	spinal
和	还	在	这	降低	部分	的	这	管子	(	这	后者	成型	这	脊

[kɔ:rd]) ,

cord	)	,
绳索	)	,

以及管状物的下部（后者构成脊髓），

['veri] [θɪn] ['membrənəs] [wɔ:lz] .

very	thin	membranous	walls	.
非常	薄的	膜状的	墙壁	.

极薄的膜状壁。

[haʊ'evər] , [-]

However	,	[	15	]
然而	,	[	-	]

然而，[15]

[wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˌmægnəfə'keɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

with	high	magnifications	of	the	microscope	,
和	高的	放大倍数	的	这	显微镜	,

在高倍显微镜下，

[ðə; ði] ['seljələr] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑ:r; ər] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'vɑ:lvɪŋ] ['spi:dəli] [frʌm; frəm]['sɪmp(ə)l]

the	cellular	elements	are	seen	to	be	evolving	speedily	from	simple
这	细胞	元素	是	已见	到	是	演变	迅速地	从	简单的

[tu:; tə] [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [ʃeɪps] .

to	more	complicated	shapes	.
到	更多的	复杂的	形状	.

细胞组成元素正在迅速地从简单形状演变为更复杂的形状。

[ðeɪ] [gɪv] [aʊt] ['bræntʃɪŋ] ['prɑ:sesɪz] [wɪtʃ] [maɪ'nu:tli] [ˌɪntər'leɪs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ]

They	give	out	branching	processes	which	minutely	interlace	with	those	of	neighbouring
他们	给	出去	分枝	流程	哪个	精确到分钟	交错	和	那些	的	邻接

['sɛlz] .

cells	.
细胞	.

它们发出分支突起，这些突起与相邻细胞的分支突起精细交织。

[ði:z] ['sɛlz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪnɪt]

These	cells	become	very	complicated	in	the	ultimate	analysis	of	their	minute
这些	细胞	变得	非常	复杂的	在	这	最终的	分析	的	他们的	分钟

['proʊtəˌplæzəmɪk] ['strʌktʃər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ˌʌndə'gəuz] [mʌtʃ] ['θɪkənɪŋ] .

protoplasmic	structure	before	the	wall	of	the	brain	undergoes	much	thickening	.
原生质	结构	前	这	墙	的	这	脑	经历	很多	增稠	.

在脑壁大幅增厚之前，这些细胞的微小原生质结构最终会变得非常复杂。

[ðeɪ] [sɜ:rv] [ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] ['stɪmjəlaɪ][tu:; tə] [pæs] [frʌm; frəm][wʌn] [sel] [tu:; tə]

They	serve	the	purposes	of	allowing	stimuli	to	pass	from	one	cell	to
他们	服务	这	目的	的	允许	刺激	到	经过	从	一	细胞	到

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

它们的作用是使刺激信号能够从一个细胞传递到另一个细胞。

[wɪtʃ] , ['ʃu:tɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['bræntʃɪŋ] , [kæn; kən][set][ʌp]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]

which	,	shooting	along	the	innumerable	branchings	,	can	set	up	changes	in	the
哪个	,	射击	沿着	这	无数	分支	,	能	放	向上	变化	在	这

['seljələr] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

cellular	elements	,
细胞	元素	,

这些物质沿着无数分支扩散，可以引起细胞成分的变化。

['sʌmtaɪmz] ['oʊvər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['eriə][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] .

sometimes	**over**	**a**	**considerable**	**area**	**of**	**the**	**Brain**	**.**
有时	超过	一个	大量	区域	的	这	脑	.

有时会影响大脑相当大的区域。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɔːl] [rɪ'meɪnz] [θɪn] [ðə; ði] [sel] - [mə'ʃiːnəri] [rɪ'meɪnz] ,

However	**,**	**as**	**long**	**as**	**the**	**wall**	**remains**	**thin**	**the**	**cell**	**-**	**machinery**	**remains**	**,**
然而	,	作为	长的	作为	这	墙	遗迹	薄的	这	细胞	-	机械	遗迹	,

[kəm'pærətɪvli] ['spiːkɪŋ] ,

comparatively	**speaking**	**,**
比较	请讲	,

然而，只要细胞壁保持薄弱，细胞机制相对而言就会保持不变。

['veri] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n] .

very	**limited**	**in**	**its**	**action**	**.**
非常	有限的	在	它是	行动	.

其作用非常有限。

[ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['fɪʃɪz] ,

In	**the**	**lower**	**forms**	**of**	**fishes**	**,**
在	这	降低	表格	的	鱼	,

在低等鱼类中，

[huːz] [breɪnz] [dɪˌveləp'mentəli] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [

whose	**brains**	**developmentally**	**correspond**	**more**	**or**	**less**	**with**	**the**	**conditions**	**of**	**the**	**[**
谁	大脑	发展	对应	更多的	或者	较少的	和	这	状况	的	这	[

-]

16	**]**

-]

其大脑发育与[16]的条件大致相符

['ɜːrli] ['hjuːmən][breɪn] , [ðə; ði] ['haɪər] ['ment(ə)l] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['meməri] , [θɔːt] ,

early	**Human**	**Brain**	**,**	**the**	**higher**	**mental**	**manifestations**	**,**	**such**	**as**	**memory**	**,**	**thought**	**,**
早期的	人类	脑	,	这	更高	精神的	表现	,	这样的	作为	记忆	,	想法	,

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

and	**so**	**on**	**,**
和	所以	在	,

早期人类大脑，以及记忆、思维等高级心理功能，

[ɑːr; ər] ['fiːbli] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [fɔːrθ] .

are	**feebly**	**,**	**if**	**at**	**all**	**,**	**capable**	**of**	**being**	**called**	**forth**	**.**
是	虚弱地	,	如果	在	全部	,	有能力的	的	存在	称为	前进	.

即使能够被唤起，也只是微弱的。

[ɪf] [wiː; wi] [naʊ] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [fɔːr] - [breɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['fitəs] ['sʌmwʌt] [əd'vænst] ,

If	**we**	**now**	**examine**	**the**	**fore**	**-**	**brain**	**of**	**a**	**Human**	**Foetus**	**somewhat**	**advanced**	**,**
如果	我们	现在	检查	这	前	-	脑	的	一个	人类	胎儿	有些	先进的	,

如果我们现在来观察一个发育较为成熟的人类胎儿的前脑，

[seɪ] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] [wen] [ðə; ði]['ɔːrgən][ɪz] ['strʌktʃərəli] ['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv]

say	**at**	**the**	**stage**	**when**	**the**	**organ**	**is**	**structurally**	**comparable**	**to**	**the**	**brain**	**of**
说	在	这	阶段	什么时候	这	器官	是	结构上	可比	到	这	脑	的

[æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['ræbɪt] ,

an	**adult**	**rabbit**	**,**
一个	成人	兔子	,

比如说，当这个器官的结构与成年兔子的大脑相当时，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv] ['greɪtli] ['θɪkənd] ,

we	**find**	**that**	**the**	**walls**	**have**	**greatly**	**thickened**	**,**
我们	寻找	那	这	墙壁	有	非常	增稠	,

我们发现墙壁明显增厚了，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rgən][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['sɑ:lɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔ:l] ['hɑ:loʊ] [kɔ:r] .

giving	the	organ	the	appearance	of	being	solid	with	a	small	hollow	core	.
给予	这	器官	这	外貌	的	存在	坚硬的	和	一个	小的	空洞的	核	.

使该器官看起来像是实心的，内部有一个小小的空心部分。

[ə; eɪ] ['veri] [θɪn] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:l] [ʃoʊz] [væst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ['bræntʃɪŋ] ['sɛlz]

A	very	thin	section	of	this	wall	shows	vast	numbers	of	complicated	branching	cells
一个	非常	薄的	部分	的	这	墙	演出	广阔的	数字	的	复杂的	分枝	细胞

— [wʌt] ['mɪrɪədz] ,

—	what	myriads	,
—	什么	无数	,

这段细胞壁的极薄切片显示出大量复杂的分支细胞——数量之多令人惊叹！

['ðerfɔ:r] , [kæn; kən][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ə'kɑ:mədeɪt] !

therefore	,	can	the	entire	thickness	of	the	wall	accommodate	!
所以	,	能	这	全部的	厚度	的	这	墙	容纳	!

因此，墙体的整个厚度都能容纳吗？

[ə; eɪ] [step] ['fɜ:rðər]

A	step	further
一个	步	更远

更进一步

[ænd; ənd][wi:; wi][bɪ'hoʊld][ɪn][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn] [beɪb] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪ'læbərət] ['ɔ:rgən]

and	we	behold	in	the	Brain	of	the	new	-	born	babe	a	highly	elaborate	organ
和	我们	看哪	在	这	脑	的	这	新的	-	出生	宝贝	一个	高度	精心制作的	器官

[wɪð; wɪθ] [ɪ'mensli] ['θɪkənd] [wɔ:lz] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] ['sɛlz] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði] ['saɪkɪk] [mə'ʃi:nəri]

with	immensely	thickened	walls	stocked	with	cells	which	form	the	psychic	machinery
和	非常	增稠	墙壁	库存充足	和	细胞	哪个	形式	这	精神	机械

,

,

,

我们在新生儿的大脑中看到了一个高度复杂的器官，其壁极厚，充满了构成精神机制的细胞。

[ænd; ənd] [tu:] ['ɪntrɪkət] [ɪn][ðer; ðər] ['strʌktʃər] [tu:; tə][kɔ:l][fɔ:r; fər]['speʃ(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [hɪr] .

and	too	intricate	in	their	structure	to	call	for	special	description	here	.
和	也	错综复杂	在	他们的	结构	到	称呼	为了	特别的	描述	这里	.

它们的结构过于复杂，无需在此特别描述。

[ænd; ənd] [waɪl] [naʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] [-]

And	while	now	,	from	the	structural	[	17	]
和	尽管	现在	,	从	这	结构	[	-	]

而现在，从结构[17]

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'gɑ:rd][ðə; ði]['hju:mən] [breɪn] [æz; əz]['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:tɪd] [ɪn][ɪts]

point	of	view	,	we	may	regard	the	Human	Brain	as	almost	completed	in	its
观点	的	看法	,	我们	可能	看待	这	人类	脑	作为	几乎	完全的	在	它是

['mɑ:rvələs] [kəm'pleksəti] ,

marvellous	complexity	,
奇妙	复杂	,

从这个角度来看，我们可以认为人脑在其精妙复杂的结构中已经接近完成。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌnevərðə'les] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [haɪ'eɪtəs] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['ment(ə)l]

we	are	nevertheless	struck	with	the	great	hiatus	existing	between	the	mental
我们	是	尽管如此	击	和	这	伟大的	间歇期	现存的	之间	这	精神的

['paʊɚz] [ɪn]['perənt][ænd; ənd] [beɪb] .

powers	in	parent	and	babe	.
权力	在	父母	和	宝贝	.

然而，我们不禁注意到父母和婴儿的心理能力之间存在着巨大的鸿沟。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈmeni] [ˈfækltiz] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] ([wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][æz; əz]

It	is	true	that	many	faculties	of	the	Brain	(	which	we	would	have	as
它	是	真的	那	许多	学院	的	这	脑	(	哪个	我们	会	有	作为

[ˈæbstrækt][ɪn] [ˈneɪtʃər]) [ˈmænɪfest] [ðəmˈselvz] [æt; ət][æn; ən] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] [ˈɜːrli] [ˈpɪriəd] ,

abstract	in	nature	)	manifest	themselves	at	an	extraordinarily	early	period	,
抽象的	在	自然	)	显现	他们自己	在	一个	非常	早期的	时期	,

的确，大脑的许多功能（我们认为这些功能本质上是抽象的）在非常早期的时期就已经显现出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][pæst] [ɪksˈpiəriənsiz]

and	that	they	seem	to	be	the	results	of	past	experiences
和	那	他们	似乎	到	是	这	结果	的	过去的	经历

而且它们似乎是过去经历的结果。

[ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪb] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['fækltiz]

The	Brain	of	the	babe	and	the	Evolution	of	Mental	Faculties
这	脑	的	这	宝贝	和	这	进化	的	精神的	学院

婴儿的大脑与心智能力的进化

[ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] , [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [ə'kruːd] , [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [ɑːn][baɪ] [hə'redəti]

of	the	Human	Race	,	which	,	having	accrued	,	have	been	passed	on	by	heredity
的	这	人类	种族	,	哪个	,	拥有	累计	,	有	到过	通过了	在	经过	遗传

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] ;

to	the	offspring	;
到	这	后代	;

人类的这些特征，在积累之后，通过遗传传递给了后代；

[jet] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['fækltiz] ['ʌndər] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

yet	others	,	and	even	the	same	faculties	under	different	conditions	,
然而	其他的	,	和	甚至	这	相同的	学院	在下面	不同的	状况	,

然而，其他人，甚至同样的才能在不同条件下，

[ɑːr; ər][pʊt]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][baɪ] [ɪksˈpiəriənsiz] ['faʊndɪd] ['meɪnli] [ɑːn][ðə; ði]['tʃaɪldz] [oʊn] [ˌɑːbzɚˈveɪʃənz]

are	put	into	action	by	experiences	founded	mainly	on	the	child's	own	observations
是	放	进入	行动	经过	经历	创立	主要	在	这	孩子的	自己的	观察

[ænd; ənd][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .

and	experiments	.
和	实验	.

这些行为是通过儿童自身的观察和实验，并在此基础上积累经验而付诸实践的。

[rɪˈgɑːrdɪŋ] [ɪksˈpiəriənsiz] [ɪnˈherɪtɪd] , ['hɜːrbərt] ['spensər] [pɔɪnts] [aʊt] [-]

Regarding	experiences	inherited	,	Herbert	Spencer	points	out	[	18	]
关于	经历	遗传	,	赫伯特	斯宾塞	积分	出去	[	-	]

关于继承的经验，赫伯特·斯宾塞指出[18]

[ðæt] “ [æn; ən]['ɪnfənt][ɪn][ɑːrmz] , [wen] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət]['ɑːbdʒekts][ə'raʊnd][wɪð; wɪθ]

that	“	an	infant	in	arms	,	when	old	enough	to	gaze	at	objects	around	with
那	“	一个	婴儿	在	武器	,	什么时候	老的	足够的	到	目光	在	对象	大约	和

[sʌm; səm] [veɪg] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] ,

some	vague	recognition	,
一些	模糊的	认出	,

“怀里的婴儿，当年纪足够大，能够含糊地辨认周围的物体时，

[smaɪlz] [ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd][sɔːft] [kə'resɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ɪts] ['mʌðər] .

smiles	in	response	to	the	laughing	face	and	soft	caressing	voice	of	its	mother	.
微笑	在	回复	到	这	笑	脸	和	柔软的	爱抚	嗓音	的	它是	母亲	.

看到母亲的笑脸和温柔的声音，它也露出了笑容。

[let] [ðer; ðər] [kʌm] ['sʌmwʌn] [huː] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] [feɪs] , [spiːks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɑːrʃ]
Let **there** **come** **someone** **who** **,** **with** **an** **angry** **face** **,** **speaks** **to** **it** **in** **harsh**
让 那里 来 某人 WHO , 和 一个 生气的 脸 , 说话 到 它 在 残酷的
[toʊnz] .
tones **.**
音调 .

让某人面露怒容，用严厉的语气对它说话。

[ðə; ði][smaɪl] [ˌdisə'piəz] , [ðə; ði] [fitʃər] ['kɑːntrækt]['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][peɪn] , [ænd; ənd] ,
The **smile** **disappears** **,** **the** **features** **contract** **into** **an** **expression** **of** **pain** **,** **and** **,**
这 微笑 消失 , 这 特征 合同 进入 一个 表达 的 疼痛 , 和 ,
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] ,
beginning **to** **cry** **,**
开始 到 哭 ,

笑容消失了，面部表情变得痛苦起来，他开始哭泣。

[ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [ə'weɪ] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] [meɪks] [sʌtʃ] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][ɑːr; ər]
it **turns** **away** **its** **head** **,** **and** **makes** **such** **movements** **of** **escape** **as** **are**
它 转弯 离开 它是 头 , 和 制作 这样的 移动 的 逃脱 作为 是
['pɑːsəb(ə)l] .
possible **.**
可能的 .

它转过头去，并做出一切可能的逃跑动作。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [fækts] ?
What **is** **the** **meaning** **of** **these** **facts** **?**
什么 是 这 意义 的 这些 事实 ?

这些事实意味着什么?

[waɪ] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [fraʊn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][smaɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðɚz] [læf] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wiːp]
Why **does** **not** **the** **frown** **make** **it** **smile** **,** **and** **the** **mother's** **laugh** **make** **it** **weep**
为什么 做 不是 这 皱眉 制作 它 微笑 , 和 这 母亲的 笑 制作 它 哭泣
?
?
?

为什么皱眉不能让它微笑，母亲的笑声不能让它哭泣?

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['ænsər] .
There **is** **but** **one** **answer** **.**
那里 是 但 一 回答 .

答案只有一个。

[ɔːl'redi] [ɪn][ɪts] [dɪ'veləpɪŋ] [breɪn][ðer; ðər][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [θruː] [wɪtʃ]
Already **in** **its** **developing** **brain** **there** **is** **coming** **into** **play** **the** **structure** **through** **which**
已经 在 它是 发展 脑 那里 是 未来 进入 玩 这 结构 通过 哪个
[wʌn] ['klʌstər] [ʌv; əv]['vɪʒuəl][ænd; ənd] ['ɔːdətɔːri] [im'preʃəns] [ik'saits] ['pleʒərəbl] ['fiːlɪŋz] ,
one **cluster** **of** **visual** **and** **auditory** **impressions** **excites** **pleasurable** **feelings** **,**
一 簇 的 视觉的 和 听觉 印象 兴奋 令人愉悦的 情怀 ,

在发育中的大脑中，已经开始形成一种结构，通过这种结构，一组视觉和听觉印象就能激发愉悦感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌktʃər] [θruː] [wɪtʃ] [ə'nʌðər] ['klʌstər] [ʌv; əv]['vɪʒuəl][ænd; ənd] ['ɔːdətɔːri]
and **the** **structure** **through** **which** **another** **cluster** **of** **visual** **and** **auditory**
和 这 结构 通过 哪个 其他 簇 的 视觉的 和 听觉
[im'preʃəns] [ik'saits] ['peɪnf(ə)l] [-]
impressions **excites** **painful** **[** **19** **]**
印象 兴奋 痛苦 [-]

以及另一组视觉和听觉印象激发疼痛的结构[19]

['fiːlɪŋz] .
feelings **.**
情怀 .

情怀。

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [noʊz] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n]

The	infant	knows	no	more	about	the	relation	existing	between	a	ferocious	expression
这	婴儿	知道	不	更多的	关于	这	关系	现存的	之间	一个	凶猛	表达

[ʌv; əv] [feɪs] ,

of	face	,
的	脸	,

婴儿对凶狠的面部表情与……之间的关系一无所知。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [meɪ] ['fɑːloʊ] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	evils	which	may	follow	perception	of	it	,
和	这	罪恶	哪个	可能	跟随	洞察力	的	它	,

以及由此可能产生的种种弊端，

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrd] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [nest] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːsəb(ə)l] [peɪn] [ænd; ənd]

than	the	young	bird	just	out	of	its	nest	knows	of	the	possible	pain	and
比	这	年轻的	鸟	只是	出去	的	它是	巢	知道	的	这	可能的	疼痛	和

[deθ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fliktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] ;

death	which	may	be	inflicted	by	a	man	coming	towards	it	;
死亡	哪个	可能	是	造成的	经过	一个	男人	未来	向	它	;

刚出巢的幼鸟比任何人都更清楚，一个男人靠近它可能会给它带来痛苦和死亡；

[ænd; ənd] [æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [keɪs] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	as	certainly	,	in	the	one	case	as	in	the	other	,
和	作为	当然	,	在	这	一	案件	作为	在	这	其他	,

而且，无论在哪种情况下，情况都肯定如此。

[ðə; ði] [ə'lɑːrm] [felt] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːrʃəli] [ɪ'stæblɪʃt] ['nɜːrvəs] ['strʌktʃər] .

the	alarm	felt	is	due	to	a	partially	established	nervous	structure	.
这	警报	毛毡	是	到期的	到	一个	部分	已确立的	紧张的	结构	.

这种警觉感是由于部分发育成熟的神经结构造成的。

[waɪ]

Why
为什么

为什么

[ɪn'herɪtɪd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz]

Inherited	Experiences	of	mental	manifestations
遗传	经历	的	精神的	表现

精神表现的遗传经验

[dʌz] [ðɪs] ['pɑːrʃəli] [ɪ'stæblɪʃt] ['nɜːrvəs] ['strʌktʃər] [bɪ'treɪ] [ɪts] ['prez(ə)ns] [ðʌs] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði]

does	this	partially	established	nervous	structure	betray	its	presence	thus	early	in	the
做	这	部分	已确立的	紧张的	结构	背叛	它是	在场	因此	早期的	在	这

['hjuːmən] ['biːɪŋ] ?

human	being	?
人类	存在	?

这种部分形成的神经结构是否表明它在人类早期就已经存在?

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l]

Simply	because	in	the	past	experiences	of	the	human	race	smiles	and	gentle
简单地	因为	在	这	过去的	经历	的	这	人类	种族	微笑	和	温和的

[toʊnz] [ɪn] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] ['pleʒərəbl]

tones	in	those	around	have	been	the	habitual	accompaniments	of	pleasurable
音调	在	那些	大约	有	到过	这	习惯性的	伴奏	的	令人愉悦的

['fiːlɪŋz] ;

feelings	;
情怀	;

因为在人类过去的经验中，周围人的微笑和温柔的语气一直是愉悦感受的习惯性伴随物；

[waɪl] [peɪnz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] , [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [rɪ'moʊt] , [hæv; həv] [bɪn] [-
while pains of many kinds , immediate and more or less remote , have been [20
尽管 疼痛 的 许多 种类 , 即时 和 更多的 或者较少的 偏僻的 , 有 到过 [-
]
]
]

虽然各种疼痛，包括即时的和或多或少的远期疼痛，都已[20]

[kən'tɪnjuəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [im'preʃəns] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [nɪt] [braʊz] , [ænd; ənd] [set]
continually associated with the impressions received from knit brows , and set
持续 联系 和 这 印象 已收到 从 针织 眉毛 , 和 放
[ti:θ] , [ænd; ənd] ['greɪtɪŋ] [vɔɪs] .
teeth , and grating voice .
牙齿 , 和 格栅 嗓音 .

总是与紧锁的眉头、紧咬的牙齿和刺耳的声音给人留下的印象联系在一起。

[mʌtʃ] [di:pər] [daʊn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] [mʌst; məst] [wi:; wi] [goʊ]
Much deeper down than the history of the human race must we go
很多 更深 向下 比 这 历史 的 这 人类 种族 必须 我们 去
[tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [ði:z] [kə'nekʃnz] .
to find the beginnings of these connections .
到 寻找 这 开端 的 这些 连接 .

我们必须追溯到比人类历史更久远的过去，才能找到这些联系的起源。

[ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɪtʃ] [ɪk'saɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [ə; eɪ] [veɪg] [dred] ['ɪndɪkeɪt]
The appearances and sounds which excite in the infant a vague dread indicate
这 外貌 和 声音 哪个 激发 在 这 婴儿 一个 模糊的 恐惧 表明
['deɪndʒər] ;
danger ;
危险 ;

婴儿感到模糊恐惧的景象和声音表明危险；

[ænd; ənd] [du:] [soʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv] [dɪ'strʌktɪv]
and do so because they are the physiological accompaniments of destructive
和 做 所以 因为 他们 是 这 生理 伴奏 的 破坏性的
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

之所以如此，是因为它们是破坏性行为的生理伴随反应。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [mæn] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] ['mæm(ə)lz] ,
some of them common to man and inferior mammals ,
一些 的 他们 常见的 到 男人 和 下 哺乳动物 ,

有些是人类和低等哺乳动物共有的，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [ɪn'fɪriər] ['mæm(ə)lz] [æz; əz] ['evri] ['pʌpi] [ʃoʊz] [ˌju: 'es] .
and consequently understood by inferior mammals as every puppy shows us .
和 最后 理解 经过 下 哺乳动物 作为 每一个 小狗 演出 我们 .

因此，低等哺乳动物也能理解这一点，就像每一只小狗向我们展示的那样。

[wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ɪz] [du:] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['pɑ:rʃ(ə)l] [kən'trækʃn]
What we call the natural language of anger is due to a partial contraction
什么 我们 称呼 这 自然的 语言 的 愤怒 是 到期的 到 一个 部分的 收缩
[ʌv; əv] [ðoʊz] ['mʌslz] [wɪtʃ] ['æktʃuəl] ['kɑ:mbæt] [wʊd] [kɔ:l] ['ɪntu:] [pleɪ] ;
of those muscles which actual combat would call into play ;
的 那些 肌肉 哪个 实际的 战斗 会 称呼 进入 玩 ;

我们所说的愤怒的自然语言，是由于实际战斗中会用到的那些肌肉的部分收缩造成的；

[ænd; ənd][ɔ:l][ma:rks][ʌv; əv][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [daʊn] [tu:; tə] [ðæt] ['pæsɪŋ] [ʃeɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [braʊ] [wɪtʃ]

and	all	marks	of	irritation	down	to	that	passing	shade	over	the	brow	which
和	全部	标记	的	刺激	向下	到	那	通过	阴影	超过	这	眉头	哪个

[ə'kʌmpəniz] [slaɪt] [ə'nɔɪəns] [ɑ:r; ər] [ɪn'sɪpiənt] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [ði:z] [seɪm] [kən'trækʃənz] .

accompanies	slight	annoyance	are	incipient	stages	of	these	same	contractions	.
伴随	轻微	烦恼	是	初期	阶段	的	这些	相同的	收缩	.

甚至包括轻微烦躁时眉间出现的淡淡阴影在内的所有刺激迹象，都是这些收缩的初期阶段。

['kɑ:nvɜ:rsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] ['pleʒər] , [-]

Conversely	with	the	natural	language	of	pleasure	,	[	21	]
反过来	和	这	自然的	语言	的	乐趣	,	[	-	]

相反，对于快乐的自然语言[21]

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [wi:; wi]

and	of	that	state	of	mind	which	we
和	的	那	状态	的	头脑	哪个	我们

以及我们所处的那种心态

[ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] ['pleʒər]

Physiological	interpretation	of	Anger	and	Pleasure
生理	解释	的	愤怒	和	乐趣

愤怒与快乐的生理学解释

[kɔ:l]['æmɪkəb(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ðɪs] [tu:] , [hæz; həz][ə; eɪ][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] .

call	amicable	feeling	this	too	,	has	a	physiological	interpretation	.
称呼	友好的	感觉	这	也	,	有	一个	生理	解释	.

把这种感觉称为友好关系，也有其生理学上的解释。

" [let] [ˌju: 'es] [naʊ] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fækltiz] , [vɪz] .

"	Let	us	now	examine	the	same	faculties	,	viz	.
"	让	我们	现在	检查	这	相同的	学院	,	即	.

"现在让我们来考察同样的能力，即：

['sɑ:roʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ]['ʌndər] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðə; ði][breɪn] [mə'ʃi:nəri] [ɪz]

sorrow	and	joy	under	different	conditions	,	and	see	how	the	Brain	machinery	is
悲哀	和	喜悦	在下面	不同的	状况	,	和	看	如何	这	脑	机械	是

[kɔ:ld] [fɔ:rθ] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .

called	forth	into	action	.
称为	前进	进入	行动	.

在不同情况下体验悲伤和喜悦，看看大脑机制是如何被调动起来的。

[ðə; ði][tʃaɪld] [trɪps] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] - [mæt][ænd; ənd] [fɔ:lz] [ɪn][ɪts] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]

The	child	trips	over	the	door	-	mat	and	falls	in	its	eagerness	to	reach	the
这	孩子	旅行	超过	这	门	-	垫	和	瀑布	在	它是	渴望	到	抵达	这

['swi:tmi:t] [held] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['pɛrənts] [hænd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

sweetmeat	held	up	in	the	parent's	hand	at	the	other	end	of	the	room	.
蜜饯	握住	向上	在	这	父母	手	在	这	其他	结尾	的	这	房间	.

孩子被门垫绊倒，急于够到父母在房间另一头手里拿着的糖果，结果摔倒了。

[ðə; ði][fɔ:l] [ə'keɪʒənz] [peɪn] , [bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'gri:] ,

The	fall	occasions	pain	,	but	only	in	a	slight	degree	,
这	落下	场合	疼痛	,	但	仅有的	在	一个	轻微	程度	,

摔倒会带来疼痛，但程度较轻。

[nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] [ðə; ði][bɜ:rst][ʌv; əv] [skri:mz] [ænd; ənd]['sɒbz] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊ] .

not	sufficient	to	warrant	the	burst	of	screams	and	sobs	which	follow	.
不是	充足的	到	保证	这	爆裂	的	尖叫	和	啜泣	哪个	跟随	.

但这还不足以解释随后爆发的尖叫和哭泣。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kʌmz] [daʊn] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [mɔ:r] ['i:zəli]

The	experiment	is	repeated	,	and	the	child	comes	down	again	,	this	time	more	easily
这	实验	是	重复	,	和	这	孩子	来	向下	再次	,	这	时间	更多的	容易地

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

实验重复进行，孩子再次下来，这次更容易了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kraɪz] [bɪ'kʌm] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [mɔ:r] [prə'lɔ:ŋd] .

but	the	cries	become	worse	and	more	prolonged	.
但	这	哭泣	变得	更糟	和	更多的	延长	.

但哭声变得越来越大，持续时间也越来越长。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [ə'gen] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [fɔ:lz] ,

And	,	if	the	experiment	is	again	repeated	and	the	child	falls	,
和	,	如果	这	实验	是	再次	重复	和	这	孩子	瀑布	,

而且，如果再次重复实验，孩子摔倒了，

[ɪts] ['sɑ:roʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'beitiŋ] [si:mz] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] .

its	sorrow	instead	of	abating	seems	to	increase	.
它是	悲哀	反而	的	减弱	似乎	到	增加	.

他的悲伤不但没有减轻，反而似乎加深了。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?

Why	is	this	?
为什么	是	这	?

这是为什么呢?

[ˌaɪ 'ti:] [-]

It	[	22	]
它	[	-	]

它[22]

[si:mz] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɔ:r] [fə'mɪliər] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [hu:] , ['æftər] ['sevrəl]

seems	contrary	to	the	more	familiar	cases	of	children	who	,	after	several
似乎	相反	到	这	更多的	熟悉的	案例	的	孩子们	WHO	,	后	一些

[əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts] [ʌv; əv] [æn; ən] ['i:zi] [kaɪnd] ,

upsets	of	an	easy	kind	,
爆冷	的	一个	简单的	种类	,

这似乎与我们更熟悉的儿童案例相反，这些儿童在经历几次轻微的挫折后，

[aɪ] . [i:] . [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɔ:r] [noʊ] [peɪn] , [bɪ'kʌm] [ju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪshæp] [ænd; ənd] [get] [ʌp]

i	.	e	.	involving	little	or	no	pain	,	become	used	to	the	mishap	and	get	up
我	.	e	.	涉及	小的	或者	不	疼痛	,	变得	用过的	到	这	意外	和	得到	向上

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

也就是说，几乎没有痛苦，习惯了这场小事故，然后笑着站了起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [spi:k] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

But	the	particular	child	of	whom	we	speak	has	made	an	important
但	这	特别的	孩子	的	谁	我们	说话	有	制成	一个	重要的

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [tredz] [ɪts] [weɪz] ['heɪstɪli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] ,

observation	as	it	treads	its	ways	hastily	across	the	floor	,
观察	作为	它	踏板	它是	方式	草草	穿过	这	地面	,

但是，我们所说的这个孩子在匆匆走过地板时，却做出了一个重要的观察。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:z] [ɪn] ['pɪtiəs]

and	as	it	falls	it	continues	in	piteous
和	作为	它	瀑布	它	继续	在	可怜的

它坠落时，继续发出凄惨的声音

[ðə; ði] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['fækltiz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ]

The	unfolding	of	the	mental	Faculties	of	Sorrow	and	Joy
这	展开	的	这	精神的	学院	的	悲哀	和	喜悦

悲伤与喜悦这两种心理能力的展开

['sɒbz] , [tuː; tə] [əb'zɜːrv] — [wʌt] ?

sobs	,	to	observe	—	what	?
啜泣	,	到	观察	—	什么	?

啜泣着，观察——什么?

[ðə; ði] ['swiːtmiːt] .

the	sweetmeat	.
这	蜜饯	.

甜食。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][taɪm][ɪn][sɪ'kjuəɪŋ]

And	it	is	in	the	great	disappointment	involved	in	the	loss	of	time	in	securing
和	它	是	在	这	伟大的	失望	涉及	在	这	损失	的	时间	在	确保

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [tɪt] - [bɪt] ,

the	coveted	tit	-	bit	,
这	令人垂涎的	山雀	-	少量	,

而正是因为错失了获得那份令人垂涎的美味佳肴的时间而带来的巨大失望，

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][peɪn] , [hɪr] ['oʊnli] ['slaɪtli] [felt][bʌt; bət][noʊ] [daʊt] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ]

coupled	with	sensation	of	pain	,	here	only	slightly	felt	but	no	doubt	involving
耦合	和	感觉	的	疼痛	,	这里	仅有的	轻微地	毛毡	但	不	怀疑	涉及

[æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn'herɪtɪd] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

an	unpleasant	inherited	sensation	,
一个	令人不快的	遗传	感觉	,

伴随着疼痛感，虽然在这里感觉很轻微，但无疑涉及一种不愉快的遗传感觉。

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] — ['sɑːroʊ] — [ɪz] [naʊ] [ən'foʊldəd] .

that	such	an	outburst	of	the	mental	manifestation	—	Sorrow	—	is	now	unfolded	.
那	这样的	一个	爆发	的	这	精神的	表现	—	悲哀	—	是	现在	展开	.

这种精神表现——悲伤——现在爆发了。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][tʃaɪld][traɪz][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['haɪər] [ɪn] ['pæsɪŋ]

In	a	short	time	the	child	tries	the	experiment	of	raising	his	feet	higher	in	passing
在	一个	短的	时间	这	孩子	尝试	这	实验	的	提高	他的	脚	更高	在	通过

['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] - [mæt] , [-]

over	the	door	-	mat	,	[	23	]
超过	这	门	-	垫	,	[	-	]

不久之后，孩子尝试抬高脚越过门垫[23]。

[ænd; ənd] [naʊ] ,

and	now	,
和	现在	,

现在，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [kʌmz] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

finding	that	in	so	doing	he	no	longer	comes	tumbling	down	and	consequently
寻找	那	在	所以	正在做	他	不	更长	来	翻滚	向下	和	最后

[kæn; kən]['skæmpər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [swiːt] ,

can	scamper	across	the	room	without	interruption	to	obtain	the	sweet	,
能	疾走	穿过	这	房间	没有	中断	到	获得	这	甜的	,

他发现这样做之后就不会再摔倒，因此可以不受干扰地穿过房间去拿到糖果。

[ðə; ði]['ment(ə)l][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] — [dʒɔɪ][ɪz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ən'foʊldəd][ænd; ənd][ðə; ði]

the	mental	manifestation	of	—	Joy	is	more	and	more	unfolded	and	the
这	精神的	表现	的	—	喜悦	是	更多的	和	更多的	展开	和	这

['aʊtˌbɜ:sts] [ʌv; əv] ['læftər] ,

outbursts	of	laughter	,
爆发	的	笑声	,

喜悦的心理表现——喜悦越来越强烈，笑声也越来越响亮。

[æz; əz][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ɪz] [rɪ'pi:tɪd] , [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [mɑ:rkt] .

as	the	experiment	is	repeated	,	become	more	marked	.
作为	这	实验	是	重复	,	变得	更多的	标记	.

随着实验的重复进行，这种现象会变得更加明显。

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

And	further	,	regarding	this	part	of	the	subject	,
和	更远	,	关于	这	部分	的	这	主题	,

此外，关于这一部分内容，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['meməri]

it	may	be	said	that	while	there	is	reason	to	believe	that	the	basis	of	Memory
它	可能	是	说	那	尽管	那里	是	原因	到	相信	那	这	基础	的	记忆

[ɪz][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ɪk'stent][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtɪd] [iks'piəriənsiz] ,

is	to	a	large	extent	the	outcome	of	inherited	experiences	,
是	到	一个	大的	程度	这	结果	的	遗传	经历	,

可以说，虽然有理由相信记忆的基础在很大程度上是遗传经验的结果，

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌndə'gəuz] ['ræpɪd][ɪk'spænʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] ['proʊsi:dz] [tu:; tə] [bɪld] [ʌp] [ɪts] [oʊn]

still	it	undergoes	rapid	expansion	as	the	child	proceeds	to	build	up	its	own
仍然	它	经历	迅速的	扩张	作为	这	孩子	收益	到	建造	向上	它是	自己的

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][baɪ][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [saʊndz] [wɪð; wɪθ][aɪ'di:əz] ,

vocabulary	by	associating	sounds	with	ideas	,
词汇	经过	关联	声音	和	想法	,

然而，随着孩子将声音与概念联系起来，逐步构建自己的词汇量，它的词汇量仍在迅速增长。

[ænd; ənd][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['ɜ:rnɪst] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðoʊz] [saʊndz] [æz; əz] [si:n] [ɪn]

and	by	showing	a	most	earnest	desire	to	reproduce	those	sounds	as	seen	in
和	经过	显示	一个	最多	认真	欲望	到	复制	那些	声音	作为	已见	在

[ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [blə:tid] [aʊt] ,

the	impatient	and	imperfect	way	in	which	they	are	blurted	out	,
这	不耐烦	和	不完善	方式	在	哪个	他们	是	脱口而出	出去	,

并且表现出极其真诚的愿望，想要重现那些声音，正如那些声音被急切而又不完美地脱口而出时所展现的那样。

[ðə; ði]['perənt]['ɔ:f(ə)n] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [mi:n] . [[wʌn]]

the	parent	often	being	at	a	loss	to	know	what	they	mean	.	[	1	]
这	父母	经常	存在	在	一个	损失	到	知道	什么	他们	意思是	.	[	1	]

父母常常不明白他们的意思。[1]

[ðə; ði] ['mæməri] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæ'mɛliə] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][prɑ:f] . [dʒeɪ] . [pi:] .

The	Mammary	Apparatus	of	the	Mammalia	,	with	Introduction	by	Prof	.	J	.	P	.
这	乳腺	设备	的	这	哺乳纲	,	和	介绍	经过	教授	.	J	.	P	.

[hɪl] , ['lʌndən] , - .

Hill	,	London	,	1920	.
爬坡道	,	伦敦	,	-	.

哺乳动物的乳腺器官，由JP Hill教授作序，伦敦，1920年。

[aɪ] [ni:d] [dwel] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ɑ:n][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [-]

I	need	dwell	no	further	on	the	support	of	the	truths	of	Evolution	:	it	is	[	24	]
我	需要	住	不	更远	在	这	支持	的	这	真相	的	进化	:	它	是	[	-	]

我无需再赘述进化论真理的支持：它是[24]

[klɪr] [ðæt] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [wi:; wi][ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ]['grædʒuəl] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]

clear	that	physically	and	mentally	we	undergo	a	gradual	process	of
清除	那	身体	和	精神上	我们	经历	一个	逐渐地	过程	的

[dɪ'veləpmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][kəm'pleks]['ɔ:rgənɪzəm] .

development	from	the	simple	to	the	complex	organism	.
发展	从	这	简单的	到	这	复杂的	生物	.

很明显，无论在生理上还是心理上，我们都经历了一个从简单到复杂的渐进发展过程。

[ðə; ði] ['evidənsiz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɔ:rmz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] [ə'raʊnd]

The	evidences	to	be	derived	from	the	living	forms	of	animal	life	around
这	证据	到	是	衍生的	从	这	活的	表格	的	动物	生活	大约

[ˌju: 'es] [ni:d] [nɑ:t] [hɪr] [dɪ'teɪn] [ˌju: 'es] .

us	need	not	here	detain	us	.
我们	需要	不是	这里	扣留	我们	.

我们无需在此赘述从我们周围的动物生命形式中获得的证据。

[let] [ˌju: 'es][dʒʌst] [ber] [ɪn][maɪnd]

Let	us	just	bear	in	mind
让	我们	只是	熊	在	头脑

我们只需记住这一点。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz]

that	none	of	those
那	没有任何	的	那些

那些人都没有

[faɪ'lɑ:dʒəni] [ɔ:r] [stem] - [ˌevə'lu:ʃ(ə)n]

Phylogeny	or	Stem	-	Evolution
系统发育	或者	干	-	进化

系统发育或干群演化

[naʊ] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd] ['kloʊsli] [ˌreprɪ'zent] [ɪn][fɔ:rm]['aʊər; ɑ:r]['ænsestərz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz]

now	living	could	closely	represent	in	form	our	ancestors	,	as	it	is	sometimes
现在	活的	可以	密切	代表	在	形式	我们的	祖先	,	作为	它	是	有时

['steɪtɪd] .

stated	.
声明	.

正如人们有时所说，现在生活在地球上的人，在形态上可能与我们的祖先非常相似。

[ðer; ðər] ['kɪnʃɪp] [kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] : [ðə; ði] [eɪp] [ə; eɪ]['kloʊzər]['kʌz(ə)n]

Their	kinship	could	only	be	that	of	a	cousin	:	the	ape	a	closer	cousin
他们的	亲属关系	可以	仅有的	是	那	的	一个	表哥	:	这	猿	一个	更近	表哥

[ðæn; ðən][ðə; ði][kæt] ;

than	the	cat	;
比	这	猫	;

它们之间的亲缘关系只能是表亲：猿猴比猫更近亲；

[ðə; ði][kæt][ə; eɪ]['kloʊzər]['kʌz(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒeli] - [fɪʃ] .

the	cat	a	closer	cousin	than	the	jelly	-	fish	.
这	猫	一个	更近	表哥	比	这	果冻	-	鱼	.

猫比水母是更近的亲缘关系。

[ði:z] ['kri:tʃərz] [ɑ:r; ər][ɪn] [ðəm'selvz] ['mɑ:dɪfaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] [æn'sestrəl] [stɑ:ks] ([væst]

These	creatures	are	in	themselves	modified	from	the	common	ancestral	stocks	(	vast
这些	生物	是	在	他们自己	修改的	从	这	常见的	祖先的	股票	(	广阔的

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɔ:ŋ]

numbers	of	which	have	long
数字	的	哪个	有	长的

这些生物本身是由共同的祖先种群（其中绝大多数已经存在了很长时间）演化而来。

['kʌzənˌʃɪp]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	['lɪvɪŋ]	['biːɪŋs]
Cousinship	**with**	**all**	**living**	**beings**
表亲	和	全部	活的	生物

与所有生物都有亲缘关系

[sɪns]	[bɪ'kʌm]	[ɪk'stɪŋkt]	)	,	[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðer; ðər]	['kʌzənˌʃɪp]	[hæz; həz]	[dɪ'vɜːdʒd]	.
since	**become**	**extinct**	**)**	**,**	**from**	**which**	**their**	**cousinship**	**has**	**diverged**	**.**
自从	变得	灭绝	)	,	从	哪个	他们的	表亲	有	分歧	.

（后来灭绝了），它们的近亲关系已经分化。

[ə; eɪ]	['stʌdi]	[ʌv; əv]	[æn'sestrəl]	[stɑːks]	[wʊd]	[teɪk]	[ˌjuː 'es]	[tuː]	[fɑːr]	[ə; eɪ]	-	[fiːld]	[ɪn]	[ðɪs]	['triːtɪs]	,
A	**study**	**of**	**ancestral**	**stocks**	**would**	**take**	**us**	**too**	**far**	**a**	**-**	**field**	**in**	**this**	**treatise**	**,**
一个	学习	的	祖先的	股票	会	拿	我们	也	远的	一个	-	场地	在	这	论文	,

对祖先血统的研究会使本文偏离主题太远。

[soʊ]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['kɑːntent]	[tuː; tə]	[	-	]
so	**we**	**must**	**be**	**content**	**to**	**[**	**25**	**]**
所以	我们	必须	是	内容	到	[	-	]

所以我们必须满足于[25]

[ək'sept]	[ðə; ði]	['steɪtmənt]	[ðæt]	[prɪ]	-	['neɪt(ə)l]	[ˌevə'luːʃ(ə)n]	[ɔːr]	[ðə; ði]	[ˌevə'luːʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[wʌnz]	[oʊn]	['biːɪŋ]
accept	**the**	**statement**	**that**	**pre**	**-**	**natal**	**evolution**	**or**	**the**	**evolution**	**of**	**one's**	**own**	**being**
接受	这	陈述	那	预	-	出生	进化	或者	这	进化	的	一个人的	自己的	存在

，

，

，

接受“产前进化或自身存在的进化”这一说法

[ænd; ənd]	[stem]	-	[ˌevə'luːʃ(ə)n]	[ɔːr]	[ˌevə'luːʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɑːr; ər]	['kloʊsli]	[ˌintə:'waind]	.
and	**stem**	**-**	**evolution**	**or**	**evolution**	**of**	**the**	**race**	**are**	**closely**	**intertwined**	**.**
和	干	-	进化	或者	进化	的	这	种族	是	密切	交织在一起	.

种族的演化与种群的进化密切相关。

[bʌt; bət]	[sɪns]	[aɪ]	[hæv; həv]	[æskt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[jʊr; jər]	[sə'pɔːrt]	[tuː; tə]	[ɔːr'gænɪk]	[ˌevə'luːʃ(ə)n]	,
But	**since**	**I**	**have**	**asked**	**you**	**to**	**give**	**your**	**support**	**to**	**Organic**	**evolution**	**,**
但	自从	我	有	问	你	到	给	你的	支持	到	有机的	进化	,

但是既然我已经请求你们支持有机进化，

['lɑːrdʒli]	[ɑːn]	[ðə; ði]	['evidənsiz]	[dɪ'raɪvd]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['stʌdi]	[ʌv; əv]	[prɪ]	-	['neɪt(ə)l]	[dɪ'veləpmənt]	,	[wʌn]
largely	**on**	**the**	**evidences**	**derived**	**from**	**a**	**study**	**of**	**pre**	**-**	**natal**	**development**	**,**	**one**
很大程度上	在	这	证据	衍生的	从	一个	学习	的	预	-	出生	发展	,	一

['kwestʃən]	[wɪl]	['prɑːbəbli]	[sə'dʒest]	[ɪt'self]	,
question	**will**	**probably**	**suggest**	**itself**	**,**
问题	将要	大概	建议	本身	,

基于对产前发育的研究，我们可能会提出这样一个问题：

['neɪmli]	,
namely	**,**
即	,

具体而言，

[wʌt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['neɪtʃər]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[ɪk'strɔːrdəneri]	[pər'sɪstənt]	[fɔːrs]	[ʌv; əv]	[hə'redəti]	[wɪtʃ]	[ækts]	[ɑːn]
what	**is**	**the**	**nature**	**of**	**this**	**extraordinary**	**persistent**	**force**	**of**	**heredity**	**which**	**acts**	**on**
什么	是	这	自然	的	这	非凡的	执着的	力量	的	遗传	哪个	行为	在

[ðə; ði]	[eg]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['hjuːmən]	['biːɪŋ]	,
the	**egg**	**of**	**a**	**Human**	**Being**	**,**
这	蛋	的	一个	人类	存在	,

作用于人类卵子的这种非凡而持久的遗传力量的本质是什么？

[wɪtʃ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hæz; həz][fɔ:r; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [lɔ:st][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent]

which	Human	Being	has	for	thousands	of	years	lost	to	a	great	extent
哪个	人类	存在	有	为了	数千	的	年	丢失的	到	一个	伟大的	程度

[hɪz; ɪz] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ʌn'hjʊmən] - [laɪk] ['ænsestərz] .

his	resemblance	to	unhuman	-	like	ancestors	.
他的	相似	到	非人	-	喜欢	祖先	.

人类在数千年的时间里，已经很大程度上失去了与非人类祖先的相似之处。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [prɪ] - ['neɪt(ə)l] [dɪ'veləpmənt] , [wɜ:r; wər] [ði:z] [mə'kænɪk(ə)l][ɪn] ['neɪtʃər] ,

The	early	stages	of	pre	-	natal	development	,	were	these	mechanical	in	nature	,
这	早期的	阶段	的	预	-	出生	发展	,	是	这些	机械的	在	自然	,

[wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['i:zəli] [ˌʌndər'stʊd] ,

would	be	more	easily	understood	,
会	是	更多的	容易地	理解	,

如果产前发育的早期阶段本质上是机械性的，那就更容易理解了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['embrioʊz][ʌv; əv] ['meni] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər] [ðen] ['ɔ:lmoʊst] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] , [ænd; ənd]

because	the	embryos	of	many	animals	are	then	almost	indistinguishable	,	and
因为	这	胚胎	的	许多	动物	是	然后	几乎	无法区分的	,	和

[maɪt] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] ,

might	,	so	to	speak	,
可能	,	所以	到	说话	,

因为那时许多动物的胚胎几乎无法区分，而且可以说，

[bi:; bi][kæst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:rm][ʌv; əv] [moʊld] .

be	cast	in	the	same	form	of	mould	.
是	投掷	在	这	相同的	形式	的	模具	.

采用相同的模具铸造。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['leɪtər]['steɪdʒɪz] , [wer] [ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [-]

But	,	with	regard	to	the	later	stages	,	where	the	mechanical	[	26	]
但	,	和	看待	到	这	之后	阶段	,	在哪里	这	机械的	[	-	]

但是，就后期阶段而言，机械[26]

['noʊʃ(ə)n][ɪz][kwaɪt][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ˌentər'teɪn] ,

notion	is	quite	impossible	to	entertain	,
概念	是	相当	不可能的	到	招待	,

这种想法根本无法接受。

[wi:; wi][æsk] [haʊ] [dʌz] [hə'redəti] [ækt][ɪn] [ɪ'vɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒenrələɪzd] [fɔ:r] - [lɪmd] - ['embrioʊ]['ɪntu:]

we	ask	how	does	heredity	act	in	evolving	a	generalized	fore	-	limbed	-	embryo	into
我们	问	如何	做	遗传	行为	在	演变	一个	广义	前	-	有肢的	-	胚胎	进入

[ðə; ði]['speʃ(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv][ɪts]['perənt] ?

the	special	form	of	its	parent	?
这	特别的	形式	的	它是	父母	?

我们想知道遗传是如何使一般的前肢胚胎进化成其亲本的特殊形式的?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ə'berənt; 'æbərənt] [taɪps] [du:][ə'raɪz] ,

It	is	true	that	aberrant	types	do	arise	,
它	是	真的	那	异常	类型	做	出现	,

确实会出现异常类型，

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər][soʊ] [ɪk'si:dɪŋli] rare [[ˌtu:'tu:]] [ðæt][ðer; ðər] [ə'kɜ:rəns] [dʌz] [nɑ:t] [si:m]

but	these	are	so	exceedingly	rare	[	2	]	that	their	occurrence	does	not	seem
但	这些	是	所以	非常	rare	[	2	]	那	他们的	发生	做	不是	似乎

[tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

to	affect	the	question	.
到	影响	这	问题	.

但这些情况极其罕见[2]，因此它们的出现似乎不会影响这个问题。

[wi:; wi][æsk] [ɪf] [æn; ən]['embrioʊ] , [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g] ,
We **ask** **if** **an** **embryo** **,** **say** **of** **a** **dog** **,**
我们 问 如果 一个 胚胎 , 说 的 一个 狗 ,

我们问，如果一个胚胎，比如说一个狗的胚胎，

[ɪz] ['dʊrɪŋ] [ɪts]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ˌri:kə'pɪtʃəˌleɪtɪŋ] [ɪts][ˌdʒi:niə'lɑ:dʒɪkl] [tri:] ,
is **during** **its** **stages** **of** **development** **recapitulating** **its** **genealogical** **tree** **,**
是 期间 它是 阶段 的 发展 总结 它是 家谱 树 ,

在其发展阶段中，它正在重现其族谱。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ['sʌmtaɪmz] [bɔ:rn][ˌʌn'laɪk][ə; eɪ][dɔ:g] ,
why **is** **it** **not** **sometimes** **born** **unlike** **a** **dog** **,**
为什么 是 它 不是 有时 出生 与此不同 一个 狗 ,

为什么它有时不像狗那样天生就如此?

[ænd; ənd][laɪk][sʌm; səm] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [rɪ'moʊt] ['vɜ:rtɪbrət] ['ænsestər] ?
and **like** **some** **more** **or** **less** **remote** **vertebrate** **ancestor** **?**
和 喜欢 一些 更多的 或者较少的 偏僻的 脊椎动物 祖先 ?

就像某种或多或少遥远的脊椎动物祖先一样?

[fɔ:r; fər] , ['æftər][ɔ:l] ,
For **,** **after** **all** **,**
为了 , 后 全部 ,

毕竟,

[wen] [du:] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [ˌtrænsfɝ'meɪʃənz] [ɪn]['leɪtər]
when **due** **reflection** **is** **made** **with** **regard** **to** **the** **wonderful** **transformations** **in** **later**
什么时候到期的 反射 是 制成 和 看待 到 这 精彩的 转变 在 之后
[ˌembri'ɑ:nɪk] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] [goʊ][ɑ:n] ,
embryonic **existence** **which** **go** **on** **,**
胚胎 存在 哪个 去 在 ,

当人们对胚胎后期生命中发生的奇妙变化进行充分思考时,

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['ʃʊrəti] [ðə; ði] ['ɔ:fsprɪŋ] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði][goʊl][ænd; ənd]
it **is** **remarkable** **with** **what** **surety** **the** **offspring** **reaches** **the** **goal** **and**
它 是 卓越 和 什么 保证 这 后代 到达 这 目标 和
['strʌktʃərəli] [-]
structurally **[** **27** **]**
结构上 [-]

令人惊讶的是，后代以如此确定的方式达到了目标，并且在结构上[27]

[ɪz][bɔ:rn][æn; ən][ɪg'zækt] ['mɪnətʃər] [ʌv; əv][ɪts] ['perənts] .
is **born** **an** **exact** **miniature** **of** **its** **parents** **.**
是 出生 一个 精确的 微型 的 它是 父母 .

它生来就是父母的缩小版。

[ðɪs] ['mɑ:rvələs] [hə'redɪteri] [ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pə'mits] [ʌv; əv][laɪk] [bɪ'getɪŋ] [laɪk] [si:mz] [tu:; tə]
This **marvellous** **hereditary** **conservation** **which** **permits** **of** **like** **begetting** **like** **seems** **to**
这 奇妙 遗传 保护 哪个 许可证 的 喜欢 生育 喜欢 似乎 到
[dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [lɔ:ŋ] - [ə'soʊsieɪtɪd]
depend **upon** **long** **-** **associated**
依赖 之上 长的 - 联系

这种奇妙的遗传守恒现象，即同种生物繁衍后代，似乎依赖于长期的关联。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [hə'redəti] [ɪn][ɑ:n'tɑ:dʒɪni]
The **Force** **of** **Heredity** **in** **Ontogeny**
这 力量 的 遗传 在 个体发育

遗传在个体发育中的作用

['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['seljələr] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['embrioʊ][ɪt'self] .
habits **of** **the** **cellular** **elements** **of** **the** **embryo** **itself** **.**
习惯 的 这 细胞 元素 的 这 胚胎 本身 .

胚胎自身细胞成分的习性。

[ðɪs] [ɪz] [meɪd] [mɔːr] [klɪr] [wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] , [æz; əz][sɜːr]['frænsɪs] Darwin [[θriː]]
This **is** **made** **more** **clear** **when** **we** **remember** **that** **,** **as** **Sir** **Francis** **Darwin** **[** **3** **]**
这 是 制成 更多的 清除 什么时候 我们 记住 那 , 作为 先生 弗朗西斯 Darwin [3]
[hæz; həz][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
has **put** **it** **,**
有 放 它 ,

当我们记住弗朗西斯·达尔文爵士[3]所说的话时，这一点就更加清楚了：

[ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]['hæbɪt][ɪz] , [pɑːr] ['eksələns] ,
the **characteristic** **of** **habit** **is** **,** **par** **excellence** **,**
这 特征 的 习惯 是 , 帕 卓越 ,

习惯的特征，最显著的特点是，

[ə; eɪ][kə'pæsəti] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'æktɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
a **capacity** **acquired** **by** **repetition** **of** **reacting** **to** **a** **fraction** **of** **the** **original**
一个 容量 获得 经过 重复 的 反应 到 一个 分数 的 这 原来的
[ɪn'vaɪrənmənt] .
environment **.**
环境 .

通过反复对原始环境的一部分做出反应而获得的能力。

[ðʌs] ,
Thus **,**
因此 ,

因此，

[wen] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]
when **a** **series** **of** **actions** **are** **compelled** **to** **follow** **each** **other** **by** **applying** **a**
什么时候 一个 系列 的 行动 是 被迫 到 跟随 每个 其他 经过 申请 一个
['sɪriːz] [ʌv; əv]['stɪmjəlaɪ] ,
series **of** **stimuli** **,**
系列 的 刺激 ,

当通过施加一系列刺激迫使一系列动作依次发生时，

[ðə; ði] ['ækʃnz] [bɪ'kʌm] [ɔːr'gænɪkli] [taɪd] [tə'geðər] , [ɔːr] [ə'soʊsieɪtɪd] ,
the **actions** **become** **organically** **tied** **together** **,** **or** **associated** **,**
这 行动 变得 有机地 系 一起 , 或者 联系 ,

这些行动自然而然地联系在一起，或者说相互关联。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['stɪmjəlaɪ][ɑːr; ər]
and **follow** **each** **other** **automatically** **even** **when** **the** **whole** **series** **of** **stimuli** **are**
和 跟随 每个 其他 自动地 甚至 什么时候 这 所有的 系列 的 刺激 是
[nɑːt] ['æktɪŋ] .
not **acting** **.**
不是 表演 .

即使整个刺激序列没有起作用，它们也会自动相互跟随。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [laɪt] [ɪz] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wen] [wiː; wi] [teɪk] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [-]
And **further** **light** **is** **thrown** **on** **the** **subject** **when** **we** **take** **into** **consideration** **[** **28** **]**
和 更远 光 是 抛掷 在 这 主题 什么时候 我们 拿 进入 考虑 [-]

当我们考虑[28]时，这个问题会得到进一步的阐明。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['stɪmjəlaɪ] ([hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [sel] - [dɪ'vɪʒ(ə)n]
the **fact** **that** **stimuli** **(** **here** **represented** **by** **a** **series** **of** **stages** **of** **cell** **-** **division**
这 事实 那 刺激 (这里 代表 经过 一个 系列 的 阶段 的 细胞 - 分配
[ænd; ənd] [groʊθ] ,
and **growth** **,**
和 生长 ,

刺激（这里以细胞分裂和生长的一系列阶段来表示）这一事实，

[iːtʃ] [steɪdʒ] [ə'pærəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələs][tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst]) [ɑːr; ər][nɑːt]['moʊmənteri]
each **stage** **apparently** **serving** **as** **a** **stimulus** **to** **the** **next** **)** **are** **not** **momentary**
每个 阶段 显然 服务 作为 一个 刺激 到 这 下一个) 是 不是 瞬间
[ɪn] [ɪ'fekt] ,
in **effect** **,**
在 影响 ,

每个阶段（表面上是下一个阶段的刺激因素）并非短暂有效，

[bʌt; bət] [liːv] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ðɪ]['ɔːrgənɪzəm] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ˌðer'baɪ] [ðə; ðɪ]
but **leave** **a** **trace** **of** **themselves** **on** **the** **organism** **constituting** **thereby** **the**
但 离开 一个 痕迹 的 他们自己 在 这 生物 构成 从而 这
['fɪzɪk(ə)l] ['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fə'nɑːmɪnə] [gruːpt] ['ʌndər] ['meməri]
physical **basis** **of** **the** **phenomena** **grouped** **under** **memory**
身体的 基础 的 这 现象 分组 在下面 记忆

但它们会在有机体上留下自身的痕迹，从而构成记忆现象的物理基础。

['fɪzɪk(ə)l] ['beɪsɪs][ʌv; əv] ['meməri]
Physical **basis** **of** **Memory**
身体的 基础 的 记忆

记忆的物理基础

[ɪn][ɪts]['waɪdɪst] [sens] .
in **its** **widest** **sense** **.**
在 它是 最宽 感觉 .

广义上的。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ðer; ðər][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['meməri] [hæz; həz][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌmɔːrfə'lɑːdʒɪkl] [ɔːr]
there **is** **reason** **to** **believe** **that** **memory** **has** **its** **place** **in** **the** **morphological** **or**
那里 是 原因 到 相信 那 记忆 有 它是 地方 在 这 形态学 或者
['strʌktʃərəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['tempərerɪ] [riː'ækʃənz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
structural **as** **well** **as** **in** **the** **temporary** **reactions** **of** **living** **things** **.**
结构 作为 出色地 作为 在 这 暂时的 反应 的 活的 事物 .

有理由相信，记忆在生物体的形态或结构以及暂时的反应中都占有一席之地。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ,
And **finally** **,**
和 最后 ,

最后，

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['meməri] - ['fæk(ə)lti][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
with **regard** **to** **the** **memory** **-** **faculty** **in** **connection** **with** **the** **development** **of**
和 看待 到 这 记忆 - 学院 在 联系 和 这 发展 的
[ðə; ðɪ]['hjuːmən]['embrioʊ][frʌm; frəm][ɪts][ɪ'nɪʃ(ə)l][steɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [eg] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['pɜːrfɪkt]
the **Human** **Embryo** **from** **its** **initial** **stage** **as** **a** **simple** **egg** **into** **the** **perfect**
这 人类 胚胎 从 它是 最初的 阶段 作为 一个 简单的 蛋 进入 这 完美的
['ɔːrgənɪzəm] ,
organism **,**
生物 ,

就记忆能力而言，这与人类胚胎从最初的简单卵子发育成为完美的有机体的过程有关，

[ɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wʌndərf(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ænsestər] - [laɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs]
in **referring** **to** **the** **wonderful** **series** **of** **ancestor** **-** **like** **changes** **which** **take** **place**
在 指 到 这 精彩的 系列 的 祖先 - 喜欢 变化 哪个 拿 地方
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ðæt] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [stem] - [ˌevə'luːʃ(ə)n] ,
and **which** **resemble** **those** **that** **arose** **in** **the** **long** **process** **of** **stem** **-** **evolution** **,**
和 哪个 类似 那些 那 出现 在 这 长的 过程 的 干 - 进化 ,

指的是一系列奇妙的、类似祖先的变化，这些变化类似于漫长的干群进化过程中出现的变化。

[hɪr] [sɜːr] [-]
here **Sir** **[** **29** **]**
这里 先生 [-]

先生[29]

['frænsɪs]['dɑːrwɪn] [drɔːz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'nælədʒi][ɪn] ['seɪɪŋ] :
Francis **Darwin** **draws** **a** **striking** **analogy** **in** **saying** **:**
弗朗西斯 达尔文 平局 一个 引人注目 类比 在 说 :

弗朗西斯·达尔文曾用一个引人注目的比喻来说明这一点：

“ [ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] ['pærəleld] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['meməri] ,
“ **This** **is** **precisely** **paralleled** **by** **our** **own** **experience** **of** **memory** **,**
“ 这 是 恰恰 平行 经过 我们的 自己的 经验 的 记忆 ,

“这与我们自身的记忆体验完全吻合，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ði][læst] - ['lɜːrnɪd] [vɜːrs] [ʌv; əv]
for **it** **often** **happens** **that** **we** **cannot** **reproduce** **the** **last** **-** **learned** **verse** **of**
为了 它 经常 发生 那 我们 不能 复制 这 最后的 - 学习 诗 的
[ðə; ði]['poʊəm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [pɑːrt] :
the **poem** **without** **repeating** **the** **earlier** **part** **:**
这 诗 没有 重复 这 早些时候 部分 :

因为经常会出现这样的情况：我们无法在不重复前面部分的情况下复述诗歌的最后一节：

[iːtʃ] [vɜːrs] [ɪz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn][ænd; ənd][ækts][æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələs][fɔːr; fər][ðə; ði]
each **verse** **is** **suggested** **by** **the** **previous** **one** **and** **acts** **as** **a** **stimulus** **for** **the**
每个 诗 是 建议 经过 这 以前的 一 和 行为 作为 一个 刺激 为了 这
[nekst] .
next **.**
下一个 .

每一节诗都由前一节诗启发，并作为下一节诗的灵感来源。

[ðə; ði] [blɜːrd] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːntədʒə'netɪk]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The **blurred** **and** **imperfect** **character** **of** **the** **ontogenetic** **version** **of** **the**
这 模糊 和 不完善 特点 的 这 个体发育 版本 的 这
[ˌfaɪloʊdʒə'netɪk] ['sɪriːz] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [rɪ'maɪnd][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [ə'briːvieɪt] [baɪ]
phylogenetic **series** **may** **at** **least** **remind** **us** **of** **the** **tendency** **to** **abbreviate** **by**
系统发育 系列 可能 在 至少 提醒 我们 的 这 趋势 到 缩写 经过
[ə'mɪʃ(ə)n] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɜːrnt] [baɪ] [hɑːrt] .
omission **what** **we** **have** **learnt** **by** **heart** **.**
省略 什么 我们 有 学会了 经过 心 .

系统发育序列的个体发育版本模糊不清、不够完善，至少可以提醒我们，我们倾向于省略那些我们已经牢记于心的知识。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['beɪsɪs]
” **It** **is** **a** **matter** **of** **profound** **interest** **to** **know** **that** **the** **basis**
” 它 是 一个 事情 的 深刻的 兴趣 到 知道 那 这 基础

“了解基础情况是一件非常重要的事情。”

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['meməri] [ɪn][plænts]
The **Existence** **of** **Memory** **in** **plants**
这 存在 的 记忆 在 植物

植物记忆的存在

[ʌv; əv] ['meməri] [baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪg'zɪsts][ɪn] ['veri] [loʊ] [fɔːrmz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]
of **memory** **by** **association** **exists** **in** **very** **low** **forms** **of** **animal** **as** **well** **as**
的 记忆 经过 协会 存在 在 非常 低的 表格 的 动物 作为 出色地 作为
[ɪn][plænt]['ɔrgən,ɪzəm] .
in **plant** **organisms** **.**
在 植物 生物 .

联想记忆存在于动物和植物等低等生物体中。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ðɪs] ['fæktər][hæz; həz] [bɪn] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['muːvmənt] ,

In	the	latter	this	factor	has	been	illustrated	by	the	power	of	movement	,
在	这	后者	这	因素	有	到过	插图	经过	这	力量	的	移动	,

在后者中，这一因素已通过运动的力量得到体现。

[wɪtʃ] ['paʊər] , [ðoʊ] ['æktɪŋ] [tuː; tə]['stɪmjəlaɪ] , [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [-]

which	power	,	though	acting	to	stimuli	,	can	be	seen	to	[	30	]
哪个	力量	,	尽管	表演	到	刺激	,	能	是	已见	到	[	-	]

这种力量虽然作用于刺激，但可以被视为[30]

[teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] .

take	place	in	the	absence	of	such	.
拿	地方	在	这	缺席	的	这样的	.

在缺乏此类条件的情况下发生。

[ðæt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] ['ækʃ(ə)n][ɪm'plaɪz] ['kɑːnʃəsnəs] , [æz; əz][wiː; wi]

That	a	simple	form	of	associated	action	implies	consciousness	,	as	we
那	一个	简单的	形式	的	联系	行动	暗示	意识	,	作为	我们

[ˌʌndər'stænd] [ðæt] [fə'nɑːmɪnən] ,

understand	that	phenomenon	,
理解	那	现象	,

一种简单的关联行为形式蕴含着意识，正如我们对意识现象的理解那样。

[ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['entər][ə'pɑːn] ;

is	a	point	I	am	unable	to	enter	upon	;
是	一个	观点	我	是	无法	到	进入	之上	;

这是我无法深入探讨的问题；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][plænts][ɔːr]

and	yet	it	is	impossible	to	know	whether	or	not	plants	or
和	然而	它	是	不可能的	到	知道	无论	或者	不是	植物	或者

然而，我们无法知道植物是否或

['saɪkɪk] ['elɪmənt] [pə'veɪdz] [ɔːr'gænɪk] ['neɪtʃər]

Psychic	element	pervades	organic	Nature
精神	元素	普遍存在	有机的	自然

精神因素渗透于有机自然之中。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːrmz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] - [laɪf][ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] ;

the	simplest	forms	of	animal	-	life	are	conscious	;
这	最简单的	表格	的	动物	-	生活	是	有意识的	;

最简单的动物生命形式都具有意识；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'nuːəti] [ðæt] [ɪn][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz]

“	but	it	is	consistent	with	the	doctrine	of	continuity	that	in	all	living	things
“	但	它	是	持续的	和	这	教义	的	连续性	那	在	全部	活的	事物

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['saɪkɪk] ,

there	is	something	psychic	,
那里	是	某物	精神	,

“但这与连续性理论相一致，即所有生物都具有某种精神属性，

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][ək'sept] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

and	,	if	we	accept	this	point	of	view	,
和	,	如果	我们	接受	这	观点	的	看法	,

而且，如果我们接受这种观点，

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn][plænts][ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ə; eɪ] [feɪnt]['kɑːpi][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ]

we	must	believe	that	in	plants	there	exists	a	faint	copy	of	what	we	know
我们	必须	相信	那	在	植物	那里	存在	一个	头晕的	复制	的	什么	我们	知道

[æz; əz] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪn] [ɑːr'selvz]

as	consciousness	in	ourselves
作为	意识	在	我们自己

我们必须相信，植物中存在着我们自身意识的微弱副本。

" ([sɜːr]['frænsɪs]['dɑːrwɪn]) . [[ˌtuː'tuː]]
" (Sir Francis Darwin) . [2]
" (先生 弗朗西斯 达尔文) . [2]

"(弗朗西斯·达尔文爵士）[2]

[sʌtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɒnstəz] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
Such must be distinguished from the monsters of medical science ,
这样的 必须 是 杰出的 从 这 怪物 的 医疗的 科学 ,

必须将此类疾病与医学科学中的怪物区分开来。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːd] ['meni] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ə'rest] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd]['plʊrəl]['fjuːʒənz] .
which include many forms of arrest of development , and plural fusions .
哪个 包括 许多 表格 的 逮捕 的 发展 , 和 复数 融合 .

其中包括多种形式的发育停滞和复数融合。

[wʌn]['dʒenjuɪn][ə'berənt; 'æbərənt][fɔːrm][ʌv; əv]['kɪt(ə)n][hæz; həz] [kʌm] ['ʌndər][maɪ]['noʊtɪs] ,
One genuine aberrant form of kitten has come under my notice ,
一 真的 异常 形式 的 小猫 有 来 在下面 我的 注意 ,

我注意到一只真正畸形的幼猫。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [feɪs] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [aɪz] ['oʊpən][æt; ət][bɜːrθ] . [
in which the face was long and pointed and the eyes open at birth . [
在 哪个 这 脸 曾是 长的 和 尖 和 这 眼睛 打开 在 出生 . [
[θriː]]
3]
3]

出生时脸型细长尖锐，眼睛睁开。[3]

[ˌprezɪ'denʃl] [ə'dres] . [brɪt] .
Presidential Address . Brit .
总统 地址 . 英国人 .

总统致辞。英国。

['æsˌɑːs] .
Assoc .
协会 .

协会

['dʌblɪn] , - . [-]
Dublin , 1908 . [31]
都柏林 , - . [-]

都柏林，1908 年。[31]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['evɪdənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['paʊɚz]
EVIDENCES OF THE EVOLUTION OF MENTAL POWERS
证据 的 这 进化 的 精神的 权力

心智能力演化的证据

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli]
From what has been said in the foregoing pages it is evident that not only
从 什么 有 到过 说 在 这 前文 页面 它 是 明显 那 不是 仅有的
['aʊər; ɑːr]['bɑːdɪli] [ɪ'kwɪpmənt] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] — [wɪtʃ] ['lætər] [ɑːr; ər]
our bodily equipment but also our mental manifestations — which latter are
我们的 身体上的 设备 但 还 我们的 精神的 表现 — 哪个 后者 是
['ɔːf(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['æbstrækt] ,
often regarded as abstract ,
经常 认为 作为 抽象的 ,

从前文所述可知，不仅我们的身体机能，而且我们的精神表现——后者通常被认为是抽象的——

[ænd; ənd] ['mɪrli] [kən'kɑ:mɪtənt] [wɪð; wɪθ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] - ['sʌbstəns] ['ræðər] [ðæn; ðən]

and	merely	concomitant	with	changes	in	the	brain	-	substance	rather	than
和	仅仅	伴随物	和	变化	在	这	脑	-	物质	相当	比

['fɪzɪkli] [ðə; ði] [də'rekt] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] — [ði:z] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['di:pli] ['ru:tɪd]

physically	the	direct	outcome	of	such	changes	—	these	have	a	deeply	rooted
身体	这	直接的	结果	的	这样的	变化	—	这些	有	一个	深	根

['ɔ:rɪdʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

origin	in	the	remote	beginnings	of	living	things	.
起源	在	这	偏僻的	开端	的	活的	事物	.

这些现象仅仅是伴随大脑物质的变化而发生的，而不是这些变化的直接结果——它们深深植根于生命体的远古起源。

[speɪs] [hæz; həz] [pər'mɪtɪd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [kɔ:ld] ['meməri] ['oʊnli] [frʌm; frəm]

Space	has	permitted	me	to	approach	the	faculty	called	memory	only	from
空间	有	允许	我	到	方法	这	学院	称为	记忆	仅有的	从

[ðə; ði] [dɪˌveləp'mentl] ['stændpɔɪnt] .

the	developmental	standpoint	.
这	发展	立场	.

空间使我能够仅从发展的角度来研究记忆这种能力。

[aɪ] [hæv; həv] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

I	have	selected	it	because	,
我	有	已选	它	因为	,

我选择它的原因是：

[waɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] ['evɪdəns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['meməri] [ɪz] [nɑ:t] [kən'faɪnd] [ˌnesə'serəli] [tu:; tə]

while	we	have	evidence	to	show	that	memory	is	not	confined	necessarily	to
尽管	我们	有	证据	到	展示	那	记忆	是	不是	受限	一定	到

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [-]

the	workings	[	32	]
这	运作	[	-	]

虽然我们有证据表明记忆并不一定局限于运作[32]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [ə'loʊn] ([ðə; ði] ['ʌðər] ['sɛlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['soʊmə] - [ɔ:r] ['bɑ:di] ,

of	the	Brain	alone	(	the	other	cells	of	the	'	soma	'	or	body	,
的	这	脑	独自的	(	这	其他	细胞	的	这	-	索玛	-	或者	身体	,

仅指大脑（身体的其他细胞，即"胞体"或身体的其他细胞，

[pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fə'nɑ:mɪnən]) ,

participating	in	the	manifestations	of	this	phenomenon	)	,
参与	在	这	表现	的	这	现象	)	,

参与这种现象的表现形式)，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [waɪl] [ɪts] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['pjʊrli] ['ment(ə)l] ['ɔ:rɪdʒɪn] [ɪn] [ˌembri'ɑ:nɪk] [ɪg'zɪstəns]

and	therefore	while	its	supposed	purely	mental	origin	in	embryonic	existence
和	所以	尽管	它是	据称	纯粹	精神的	起源	在	胚胎	存在

[meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ˌɪnkəm'pli:t] ,

may	be	considered	as	incomplete	,
可能	是	经过考虑的	作为	未完成	,

因此，尽管其在胚胎发育过程中被认为纯粹是精神上的起源可能被认为是不完整的，

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəs] ['ment(ə)l] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑ:rvələs] ['fæk(ə)lti] ['æftər] [bɜ:rθ] [ɑ:r; ər]

nevertheless	the	conscious	mental	workings	of	this	marvellous	faculty	after	birth	are
尽管如此	这	有意识的	精神的	运作	的	这	奇妙	学院	后	出生	是

[ʌv; əv] ['praɪmeri] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv]

of	primary	importance	in	connection	with	the	rise	and	advancement	of
的	基本的	重要性	在	联系	和	这	上升	和	进步	的

[mə'rælətɪ] .

morality	.
道德	.

然而，出生后这种奇妙能力的有意识的心理运作，对于道德的兴起和发展至关重要。

[səb'sɜ:rviənt] , [ænd; ənd] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ə'raʊnd] ['meməri] , [æz; əz][ðə; ði]

Subservient	,	and	revolving	,	so	to	speak	,	around	Memory	,	as	the
顺从的	,	和	旋转	,	所以	到	说话	,	大约	记忆	,	作为	这

从属的，并且可以说是围绕着记忆运转的，因为

['saɪkoʊ] - [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['fækltiz]

Psycho	-	biological	analysis	of	mental	faculties
心理	-	生物	分析	的	精神的	学院

心理能力的心理生物学分析

[plænts] [raʊnd] [ə; eɪ]['soʊlər] ['sɪstəm] , [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [i'məuʃənz][æz; əz][dʒɔɪ] , ['sɑ:roʊ] , [fɪr] , ['æŋgər] ,

plants	round	a	solar	system	,	are	such	emotions	as	Joy	,	Sorrow	,	Fear	,	Anger	,
植物	圆形的	一个	太阳的	系统	,	是	这样的	情绪	作为	喜悦	,	悲哀	,	害怕	,	愤怒	,

围绕太阳系运行的植物，就像喜悦、悲伤、恐惧、愤怒等情绪一样。

[lʌv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n]

Love	,	etc	.	,	and	some	of	these	we	have	already	touched	upon
爱	,	ETC	.	,	和	一些	的	这些	我们	有	已经	感动	之上

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˌveləp'mentl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

from	the	developmental	point	of	view	.
从	这	发展	观点	的	看法	.

爱情等等，其中一些我们已经从发展的角度探讨过了。

['ʌðər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv]['ment(ə)l][æk'tɪvəti][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd][kəm'pleksəti] , [sʌtʃ]

Other	expressions	of	mental	activity	of	great	importance	and	complexity	,	such
其他	表达式	的	精神的	活动	的	伟大的	重要性	和	复杂	,	这样的

[æz; əz][ˌkjʊri'ɑ:səti] ,

as	Curiosity	,
作为	好奇心	,

其他一些非常重要且复杂的心理活动表现形式，例如好奇心，

[ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [ɪ'vɑ:lvd] , [ænd; ənd]

Imitation	,	Imagination	,	Admiration	,	etc	.	,	have	also	evolved	,	and
模仿	,	想像力	,	钦佩	,	ETC	.	,	有	还	进化	,	和

[-]
[33]
[-]

模仿、想象、钦佩等也随之发展起来，并且[33]

[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'sestrəl] [tri:] .

their	presence	can	be	traced	far	down	the	trunk	of	the	ancestral	tree	.
他们的	在场	能	是	追踪	远的	向下	这	树干	的	这	祖先的	树	.

它们的存在可以追溯到祖先树干的深处。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][mʌst; məst][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][bi:; bi]

But	the	evidence	of	their	evolution	must	for	the	most	part	be
但	这	证据	的	他们的	进化	必须	为了	这	最多	部分	是

[ə'su:md] ;

assumed	;
假定	;

但它们的演化证据大多只能靠推测；

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ði:z] ['fækltiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][mæn][ɪz][ə; eɪ]

for	even	a	comparison	of	these	faculties	with	the	same	in	man	is	a
为了	甚至	一个	比较	的	这些	学院	和	这	相同的	在	男人	是	一个

['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [aɪ]['kænɑ:t] [hɪr] [tʌtʃ] [ə'pɑ:n] ,

subject	which	I	cannot	here	touch	upon	,
主题	哪个	我	不能	这里	触碰	之上	,

因为即便要将这些能力与人类的相应能力进行比较，也是一个我无法在此探讨的话题。

[ɪk'sept] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər][maɪ]['pɜ:rsən(ə)l]['noʊtɪs] .

except	in	some	of	the	cases	which	have	come	under	my	personal	notice	.
除了	在	一些	的	这	案例	哪个	有	来	在下面	我的	个人的	注意	.

除了我个人注意到的一些案例之外。

[ɪf] [ðə; ði] ['ri:dər] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [pər'su:] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ['fɜ:rðər] [let][hɪm; ɪm] [gli:n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

If	the	reader	wishes	to	pursue	this	subject	further	let	him	glean	from	the
如果	这	读者	愿望	到	追求	这	主题	更远	让	他	收集	从	这

['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['dɑ:rwɪnz] [dɪ'sent] [ʌv; əv][mæn] ,

pages	of	Darwin's	Descent	of	Man	,
页面	的	达尔文的	下降	的	男人	,

如果读者希望进一步研究这个主题，不妨从达尔文的《人类的由来》一书中汲取知识。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [si:] , [ɪn][ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑ:n] [ðɪs] [θi:m] ,

and	he	will	see	,	in	the	chapter	on	this	theme	,
和	他	将要	看	,	在	这	章	在	这	主题	,

在关于这个主题的章节中，他会看到：

[æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['mɑ:rʃəld] [fækts] [wɪtʃ] [li:vz] [noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [daʊt] .

an	array	of	marshalled	facts	which	leaves	no	room	for	doubt	.
一个	大批	的	集结	事实	哪个	树叶	不	房间	为了	怀疑	.

一系列确凿的事实，不容置疑。

[aɪ] [wɪl] [kən'faɪn][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['paʊɝz]

I	will	confine	my	attention	to	observations	which	I	have	made	on	the	powers
我	将要	局限	我的	注意力	到	观察	哪个	我	有	制成	在	这	权力

[ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

of	Imitation	,
的	模仿	,

我将只关注我对模仿能力的观察，

[ə'tenʃ(ə)n] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .

Attention	,	Imagination	,	and	Admiration	among	some	of	the	lower	animals	.
注意力	,	想像力	,	和	钦佩	之中	一些	的	这	降低	动物	.

一些低等动物表现出的注意力、想象力和钦佩之情。

[maɪ]['sʌbdʒekts][hæv; həv] [bɪn] ['pɪdʒɪns] , [hɔ:ks] , [dɔ:gz] , [kæts] , [ænd; ənd]['hɔ:rsɪz] ,

My	subjects	have	been	pigeons	,	hawks	,	dogs	,	cats	,	and	horses	,
我的	主题	有	到过	鸽子	,	老鹰	,	狗	,	猫	,	和	马匹	,

我拍摄过的动物有鸽子、鹰、狗、猫和马。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'sept] [ðə; ði][læst][wɜ:r; wər][æt; ət][wʌn][taɪm][ɔ:r] [ə'nʌðər] [maɪ] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [pets]

all	of	which	except	the	last	were	at	one	time	or	another	my	own	particular	pets
全部	的	哪个	除了	这	最后的	是	在	一	时间	或者	其他	我的	自己的	特别的	宠物

.

:

.

除了最后一个以外，其他所有宠物都曾是我的爱宠。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [-]

And	I	would	add	that	[	34	]
和	我	会	添加	那	[	-	]

我还要补充一点[34]

[ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [ðə; ði][pər'tɪkjələr]['fæk(ə)lti][ɪn]['kwestʃən] [hæz; həz] [bɪn] ['strɔ:ŋli] [dɪ'veləpt] ['dʊrɪŋ]

in	each	case	the	particular	faculty	in	question	has	been	strongly	developed	during
在	每个	案件	这	特别的	学院	在	问题	有	到过	强烈	发达	期间

[ðə; ði]['ænəməlz] ['tenjər] [ʌv; əv][kæp'tɪvəti] .

the	animal's	tenure	of	captivity	.
这	动物	任期	的	囚禁	.

在每一种情况下，所讨论的特定能力都在动物被圈养期间得到了充分发展。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'kaʊnt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['kɜ:rsəri]

I	shall	also	recount	a	few	more	cursory
我	将	还	叙事	一个	很少	更多的	粗略地

我还会简要地叙述一些其他内容。

[hɔ:ks] : ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n]

Hawks	:	faculty	of	Attention
老鹰队	:	学院	的	注意力

鹰：注意力学院

[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n] ['ænɪmlz] [ɪn][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['ga:dnz] .

observations	on	animals	in	Zoological	Gardens	.
观察	在	动物	在	动物学	花园	.

在动物园观察动物。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz][hæd; həd][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['fænsi][fɔ:r; fər] [hɔ:ks] .

I	have	always	had	a	particular	fancy	for	hawks	.
我	有	总是	有	一个	特别的	想要	为了	老鹰	.

我一直对鹰情有独钟。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['bju:ti] [ʌv; əv][fɔ:rm] , [boʊld] , ['fɪrləs] , [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Attracted	by	their	beauty	of	form	,	bold	,	fearless	,	and	honest	expression	of
吸引	经过	他们的	美丽	的	形式	,	大胆的	,	无畏	,	和	诚实的	表达	的

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

被他们优美的外形、大胆无畏、真诚的眼神所吸引

[ðer; ðər] ['hɑ:rdinəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ,

their	hardiness	of	nature	together	with	the	rough	and	ready	way	in	which	,
他们的	耐寒性	的	自然	一起	和	这	粗糙的	和	准备好	方式	在	哪个	,

他们天性坚韧，加上他们粗犷直接的行事方式，

[wen] [wʌn][hæz; həz] [geɪnd] [ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [lʌv] , [ðeɪ] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [ə'fekʃ(ə)n] ,

when	one	has	gained	their	confidence	and	love	,	they	will	exhibit	affection	,
什么时候	一	有	获得	他们的	信心	和	爱	,	他们	将要	展览	感情	,

当一个人赢得了他们的信任和爱之后，就会表现出爱意。

[ɑ:r; ər] [pɔɪnts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

are	points	to	which	I	have	paid	much	attention	.
是	积分	到	哪个	我	有	有薪酬的	很多	注意力	.

这些都是我非常关注的要点。

[aɪ][hæv; həv] [kept] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɔ:ks] ['evər] [sɪns] [maɪ] ['bɔɪhʊd] ,

I	have	kept	a	succession	of	hawks	ever	since	my	boyhood	,
我	有	保留	一个	演替	的	老鹰	曾经	自从	我的	童年	,

我从孩提时代起就一直饲养鹰，而且一直没有改变过。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ɑ:n] ['meni] [ə'keiʒənz] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

and	have	noticed	on	many	occasions	remarkable	instances	of	the	development
和	有	注意到	在	许多	场合	卓越	实例	的	这	发展

[ʌv; əv][ə; eɪ]['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn][ðem; ðəm] ,

of	a	faculty	which	should	be	capable	of	expansion	in	them	,
的	一个	学院	哪个	应该	是	有能力的	的	扩张	在	他们	,

而且我多次注意到，有些人展现出了非凡的能力，这种能力应该能够在他们身上得到进一步发展。

['neɪmli] [ə'tenʃ(ə)n] .

namely	Attention	.
即	注意力	.

即注意力。

[ðɪs] [aɪ] [seɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːk] [meɪ] [biː; bi] [wel] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [æn; ən] [-
This I say because the brain of a hawk may be well described as an [35
这 我 说 因为 这 脑 的 一个 鹰 可能 是 出色地 描述 作为 一个 [-
]
]
]

我这样说是因为鹰的大脑可以被恰当地描述为[35]

[aɪ] - [breɪn] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [saɪt] ['biːɪŋ] [dɪ'veləpt] [ˌɔːltə'geðər] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə]
eye - brain , the sense of sight being developed altogether out of proportion to
眼睛 - 脑 , 这 感觉 的 视线 存在 发达 共 出去 的 部分 到
[ðə; ði] ['ʌðər] ['sensɪz] .
the other senses .
这 其他 感官 .

眼脑，视觉的发育与其他感官完全不成比例。

[wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['kestrəl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,
One of my Kestrels , which was a female ,
一 的 我的 红隼 , 哪个 曾是 一个 女性 ,

我的一只红隼，是只雌性红隼，

[wʊd] [ə'tend] [soʊ] ['iːgərli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ænd; ənd] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] [wen]
would attend so eagerly to a sudden rush and bark of a little dog when
会 出席 所以 急切地 到 一个 突然 匆忙 和 吠 的 一个 小的 狗 什么时候
[nɪr] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [lɪft] [ʌp] [wʌn] [fʊt] ,
near the cage that I could lift up one foot ,
靠近 这 笼 那 我 可以 举起 向上 一 脚 ,

当一只小狗突然靠近笼子并吠叫时，他会非常热情地回应，以至于我都能抬起一只脚。

['dʒentli] [kloʊz] [ðə; ði] ['bɝːdz] ['tælən] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] - [hændz] .
gently close the bird's talons , and shake ' hands .
轻轻地 关闭 这 鸟类 利爪 , 和 摇 - 双手 .

轻轻合拢鸟爪，握手。

- [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːk] [ə'soʊsieɪtɪd] [ðə; ði]
' The reason of this concentrated attention was that the hawk associated the
- 这 原因 的 这 集中 注意力 曾是 那 这 鹰 联系 这
['sʌd(ə)n] ['bɑːkiŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔːr] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blæk] [kæt] [wɪtʃ]
sudden barking with the presence or possible approach of a black cat which
突然 叫声 和 这 在场 或者 可能的 方法 的 一个 黑色的 猫 哪个
[ˌpɪri'ɑːdɪkli] [keɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pər'lɔɪn] [ðə; ði] [miːt] ,
periodically came round and tried to purloin the meat ,
定期 来了 圆形的 和 尝试 到 窃 这 肉 ,

“鹰之所以如此集中注意力，是因为它把突然的吠叫声与黑猫的出现或可能接近联系起来，黑猫会定期过来试图偷肉。”

[æn; ən] ['ækʃ(ə)n] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʃekt] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['keɪnaɪn] [kʌ'stoʊdiən] .
an action usually checked in the nick of time by the canine custodian .
一个 行动 通常 已检查 在 这 缺口 的 时间 经过 这 犬类 保管人 .

犬类管理员通常会在千钧一发之际阻止这一行为。

[ðə; ði] [bɜːrd] [lʌvd] ['mjuːzɪk] ; [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] ['lʌləbaɪ] , ['kɑːnstəntli] [rɪ'piːtɪd] ,
The bird loved music ; a soothing lullaby , constantly repeated ,
这 鸟 喜爱 音乐 ; 一个 舒缓 催眠曲 , 不断地 重复 ,

这只鸟喜欢音乐；一首舒缓的摇篮曲，一遍又一遍地重复着。

[wʊd] [kɔːl] [fɔːrθ] [soʊ] [mɑːrkt] [kən'tentmənt] ([æz; əz] [ðə; ði] [bɜːrd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] ['stedfæst] [lʊk]
would call forth so marked contentment (as the bird gazed with steadfast look
会 称呼 前进 所以 标记 满意 (作为 这 鸟 凝视 和 坚定不移 看
['ɪntuː] [wʌnz] [feɪs]) [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] [stroʊk] [hɜːr; hər] ['fɛðɝz] ,
into one's face) that one could stroke her feathers ,
进入 一个人的 脸) 那 一 可以 中风 她 羽毛 ,

（当鸟儿目光坚定地注视着你的脸时）它会让你感到无比满足，以至于你可以抚摸它的羽毛。

[ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [mʌtʃ] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

a	proceeding	much	objected	to	under	ordinary	mental	conditions	.
一个	进行中	很多	反对	到	在下面	普通的	精神的	状况	.

在正常精神状态下，这种诉讼程序会遭到强烈反对。

[ə; eɪ] [frend] ['steɪɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] , [-]

A	friend	staying	on	a	visit	,	[	36	]
一个	朋友	入住	在	一个	访问	,	[	-	]

一位朋友来访，留宿[36]

[huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [lʌv] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] , [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi] [tuː; tə] [maɪ] [pet] ,

who	has	a	passionate	love	for	animals	,	took	a	great	fancy	to	my	pet	,
WHO	有	一个	热情的	爱	为了	动物	,	采取	一个	伟大的	想要	到	我的	宠物	,

他非常热爱动物，对我的宠物一见钟情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [rɪ'sɪprəˌkeɪtid] .

and	this	was	strongly	reciprocated	.
和	这	曾是	强烈	互惠	.

而对方也给予了强烈的回应。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɜːrd] [stʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['teɪbl] ,

One	evening	as	the	bird	stood	on	a	table	,
一	晚上	作为	这	鸟	站立	在	一个	桌子	,

一天晚上，当那只鸟站在桌子上时，

[ʃiː; ʃi] [lent] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ɪn] ['wɪspərɪŋ] [toʊnz] [kə'menst] [ə; eɪ] [sɔːft] ['lʌləbaɪ] .

she	lent	over	her	and	in	whispering	tones	commenced	a	soft	lullaby	.
她	借出的	超过	她	和	在	耳语	音调	开始	一个	柔软的	催眠曲	.

她俯身靠近她，轻声细语地唱起了一首温柔的摇篮曲。

[soʊ] [tʃɑːrmd] ,

So	charmed	,
所以	迷住了	,

太喜欢了，

[aɪ] [maɪt] [seɪ] ['ɔːlmoʊst] ['mezməˌraɪzd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['lɪsənər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

I	might	say	almost	mesmerized	became	the	listener	that	she	took	no	notice	of	a
我	可能	说	几乎	着迷	成为	这	听众	那	她	采取	不	注意	的	一个

['mɪnətʃər] ['dɑːktɚz] [gaʊn] ,

miniature	doctor's	gown	,
微型	医生的	袍	,

可以说，那位听众几乎被迷住了，以至于她完全没有注意到那件迷你医生袍。

[ʌv; əv] [braɪt] [red] [ænd; ənd] [bluː] [mə'tɪriəl] ['biːɪŋ] [leɪd] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] ;

of	bright	red	and	blue	material	being	laid	across	her	shoulders	;
的	明亮的	红色的	和	蓝色的	材料	存在	铺设	穿过	她	肩膀	;

鲜红色和蓝色的布料披在她的肩上；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] ,

and	it	was	not	for	several	minutes	afterwards	,
和	它	曾是	不是	为了	一些	分钟	然后	,

此后过了好几分钟才发生这种情况。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['revəri] [æt; ət] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ,

when	she	awoke	from	her	reverie	at	the	cessation	of	the	music	,
什么时候	她	醒来	从	她	遐想	在	这	停止	的	这	音乐	,

当音乐停止，她从沉思中醒来时，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [hɜːr; hər] [streɪndʒ] [gaɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

that	she	beheld	her	strange	guise	,	and	then	with	a
那	她	观看	她	奇怪的	伪装	,	和	然后	和	一个

她看到了她那奇异的装扮，然后.....

[hɔːks] : ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Hawks	:	faculty	of	Imagination
老鹰队	:	学院	的	想像力

鹰：想象力

[swɪft] [stroʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [klɔːz] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði][gɑːrb] .

swift	stroke	of	her	claws	pulled	off	the	garb	.
迅速	中风	的	她	爪子	拉	离开	这	外衣	.

她利爪一挥，便将那件衣服扯了下来。

[ðɪs] [hɔːk] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [ɪ'mædʒɪnətɪv] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [wɪl] ['ɪləstreɪt] .

This	hawk	was	strongly	imaginative	,	as	the	following	incident	will	illustrate	.
这	鹰	曾是	强烈	富有想象力的	,	作为	这	下列的	事件	将要	阐明	.

这只鹰极富想象力，下面这件事就能说明问题。

[ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [kuːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] [blæk] [felt] [hæt][ɑːn][maɪ] [hed] ,

On	approaching	her	coop	with	a	hard	black	felt	hat	on	my	head	,
在	接近	她	合作社	和	一个	难的	黑色的	毛毡	帽子	在	我的	头	,

我头上戴着一顶硬质黑色毡帽，走向她的鸡舍。

[ʃiː; ʃi]['nevər] ['rekəgnaɪzd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dred] [ʌv; əv][maɪ] ['prez(ə)ns] .

she	never	recognized	me	,	and	exhibited	considerable	dread	of	my	presence	.
她	绝不	认可	我	,	和	展出	大量	恐惧	的	我的	在场	.

她始终认不出我，并且对我的出现表现出相当大的恐惧。

[aɪ] [-]

I	[	37	]
我	[	-	]

I[37]

['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][kwaɪt] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['riːz(ə)n] ,

cannot	say	that	I	have	quite	discovered	the	reason	,
不能	说	那	我	有	相当	发现	这	原因	,

我不能说我已经完全找到了原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kɔndʒəd] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][ə; eɪ] [veɪg] ['ment(ə)l] ['pɪktʃər]

but	it	would	appear	that	she	conjured	up	in	her	mind	a	vague	mental	picture
但	它	会	出现	那	她	召唤	向上	在	她	头脑	一个	模糊的	精神的	图片

[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['ænɪmeɪt][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['prɑːbəbli][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm]

of	something	animate	or	otherwise	which	she	had	probably	once	upon	a	time
的	某物	动画	或者	否则	哪个	她	有	大概	一次	之上	一个	时间

[siːn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] ,

seen	and	which	frightened	her	,
已见	和	哪个	害怕	她	,

但似乎她在脑海中勾勒出一幅模糊的画面，那是某种有生命或无生命的东西，她可能曾经见过，并且感到害怕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪts][fɔːrm][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hɑːrmləs] [hed] - [gɪr] .

and	that	she	associated	its	form	with	my	harmless	head	-	gear	.
和	那	她	联系	它是	形式	和	我的	无害	头	-	齿轮	.

她将它的形状与我那无害的头饰联系起来。

[ðə; ði] [tɪ'mɪdəti] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtɪd] [ɪk'spɪriəns] ,

The	timidity	can	hardly	be	the	outcome	of	inherited	experience	,
这	胆怯	能	几乎	是	这	结果	的	遗传	经验	,

这种胆怯很难说是遗传经历造成的。

[fɔːr; fər][noʊ]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [berz] [ə; eɪ] ['sembləns] [tuː; tə][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][maɪ][hæt]

for	no	natural	enemy	that	I	know	bears	a	semblance	to	the	rim	of	my	hat
为了	不	自然的	敌人	那	我	知道	熊	一个	外表	到	这	轮缘	的	我的	帽子

,

,

,

因为我所知的任何天敌，都没有一个能与我的帽檐相提并论。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz]
which **I** **think** **is**
哪个 我 思考 是

我认为是

[fɪr] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
Fear **associated** **with** **Imagination**
害怕 联系 和 想像力

与想象力相关的恐惧

[ðə; ði] [pɑːrt] [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [moʊst] .
the **part** **she** **feared** **most** **.**
这 部分 她 害怕 最多 .

她最害怕的那部分。

[rʊks] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['rævənz] ['ɔːf(ə)n] [mɑːb] [ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] [ðɪs]
Rooks **and** **especially** **ravens** **often** **mob** **and** **drive** **away** **from** **the** **cliff** **this**
车 和 尤其 渡鸦 经常 暴民 和 驾驶 离开 从 这 悬崖 这
['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [hɔːk] ,
species **of** **Hawk** **,**
物种 的 鹰 ,

秃鼻乌鸦，尤其是渡鸦，经常成群结队地驱赶这种鹰，使其远离悬崖。

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɑːr] - [fetʃt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt]
but **I** **fear** **it** **would** **be** **far** **-** **fetched** **for** **me** **to** **entertain** **the** **notion** **that**
但 我 害怕 它 会 是 远的 - 已获取 为了 我 到 招待 这 概念 那
[maɪ] [hæt] [ə'pɪrd] [æz; əz] [æn; ən] ['efɪdʒi] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['swɔːrðɪ] [kəm'bætnts] ,
my **hat** **appeared** **as** **an** **effigy** **of** **one** **of** **these** **swarthy** **combatants** **,**
我的 帽子 出现 作为 一个 人偶 的 一 的 这些 黝黑的 战斗人员 ,

但我认为，认为我的帽子看起来像是这些黝黑战士中的一位的肖像，这种想法未免有些牵强。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [maɪ] [bɜːrd] ['nevər] [sɔː] ['iːðər] [klɪf] [ɔːr] ['reɪv(ə)n] [ɪn] [ɪts] [laɪf] .
especially **as** **my** **bird** **never** **saw** **either** **cliff** **or** **raven** **in** **its** **life** **.**
尤其 作为 我的 鸟 绝不 锯 任何一个 悬崖 或者 乌鸦 在 它是 生活 .

尤其是我的鸟一生中从未见过悬崖或渡鸦。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [maɪ] [hæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] , [-]
Indeed **the** **colour** **of** **my** **hat** **was** **not** **the** **real** **cause** **of** **alarm** **,** **[** **38** **]**
的确 这 颜色 的 我的 帽子 曾是 不是 这 真实的 原因 的 警报 , [-]

事实上，我的帽子的颜色并不是真正引起恐慌的原因[38]。

[æz; əz] [ɪz] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [drest] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [blæk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hæt] [ɑːn]
as **is** **seen** **by** **the** **fact** **that** **a** **person** **dressed** **entirely** **in** **black** **without** **the** **hat** **on**
作为 是 已见 经过 这 事实 那 一个 人 穿着 完全 在 黑色的 没有 这 帽子 在
,
,
,

这一点可以从一个全身黑衣却不戴帽子的人身上看出：

[ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn'stɪld] [noʊ] [fɪr] .
approaching **instilled** **no** **fear** **.**
接近 灌输 不 害怕 .

接近时并未引起恐惧。

[ænd; ənd] [soʊ] , [æz; əz] [æn; ən] ['ʌltɪmət] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [aɪ] [æsk] ,
And **so** **,** **as** **an** **ultimate** **suggestion** **,** **I** **ask** **,**
和 所以 , 作为 一个 最终的 建议 , 我 问 ,

因此，作为最后的建议，我请求：

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlər] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][maɪ][hæt] [kən'siːvd] [æz; əz] [rɪ'zemblɪŋ]

was	the	colour	coupled	with	the	form	of	my	hat	conceived	as	resembling
曾是	这	颜色	耦合	和	这	形式	的	我的	帽子	构思	作为	类似

[ðə; ði]['fiːlaɪn]['lɜːrkər] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ?

the	feline	lurker	above	referred	to	?
这	猫科动物	潜伏者	多于	指	到	?

我的帽子颜色和形状的设计理念是否是为了模仿上面提到的猫科动物潜伏者?

— [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][æd'mɪt] [ðɪs] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'laʊ] [fɔːr; fər][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌiːlæ'stɪsəti][ʌv; əv]

—	and	,	if	we	admit	this	,	we	must	allow	for	considerable	elasticity	of
—	和	, 如果	我们	承认	这	,	我们	必须	允许	为了	大量	弹性	的	

[ðə; ði]['bɝːdz][ɪ'mædʒɪnətɪv]['fæk(ə)lti] .

the	bird's	imaginative	faculty	.
这	鸟类	富有想象力的	学院	.

——而且，如果我们承认这一点，就必须考虑到鸟类想象力的相当弹性。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wət'evər] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [kɔːz] [ʌv; əv] [fɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʌn'wɔːrəntɪd] ,

At	all	events	,	whatever	was	her	cause	of	fear	,	it	seemed	unwarranted	,
在	全部	活动	,	任何	曾是	她	原因	的	害怕	,	它	似乎	毫无根据的	,

总之，无论她恐惧的原因是什么，似乎都是没有根据的。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['nevər] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [fraɪt] — [ɪn][fækt] , [wen] ['werɪŋ] [ðə; ði][hæt] ,

for	I	have	never	tried	to	induce	fright	—	in	fact	,	when	wearing	the	hat	,
为了	我	有	绝不	尝试	到	诱导	惊吓	—	在	事实	,	什么时候	穿着	这	帽子	,

因为我从未试图制造恐慌——事实上，当我戴着那顶帽子时，

[aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə][dɪ'strækt] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['ɔːfər] [ʌv; əv] [fuːd] ;

I	have	sought	to	distract	attention	by	the	offer	of	food	;
我	有	寻求	到	转移	注意力	经过	这	提供	的	食物	;

我试图用食物来转移注意力;

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

but	this	has	been	of	no	avail	.
但	这	有	到过	的	不	可用	.

但这并没有奏效。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [ɪn] ['pɪdʒɪns]

Most	of	us	are	aware	that	in	pigeons
最多	的	我们	是	意识到的	那	在	鸽子

我们大多数人都知道，在鸽子身上

['pɪdʒɪns] : ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n]

Pigeons	:	faculty	of	Attention
鸽子	:	学院	的	注意力

鸽子：注意力能力

[bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] .

both	sexes	take	on	the	task	of	incubation	.
两个都	性别	拿	在	这	任务	的	孵化	.

雌雄双方都承担孵化任务。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪl] [liːv] [hɜːr; hər] [egz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] [ɪn]['ɔːrdər]

But	sometimes	the	female	will	leave	her	eggs	for	a	short	period	in	order
但	有时	这	女性	将要	离开	她	鸡蛋	为了	一个	短的	时期	在	命令

[tuː; tə][əb'teɪn] [fuːd] ,

to	obtain	food	,
到	获得	食物	,

但有时雌性会暂时离开卵去觅食。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [spel] [ɑːn][ðə; ði][nest] [bɪ'fɔːr] [eks'tʃeindʒiŋ] [-]

when	she	will	return	for	another	spell	on	the	nest	before	exchanging	[	39	]
什么时候	她	将要	返回	为了	其他	拼写	在	这	巢	前	交换	[	-	]

她会在交换之前再次回到巢穴施展魔法[39]

['duːtiz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [meit] .

duties	**with**	**her**	**mate**	**.**
职责	和	她	伴侣	.

履行与伴侣的职责。

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [meɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fiːdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wɪð; wɪθ]

When	**she**	**is**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**the**	**male**	**usually**	**feeds**	**for**	**a**	**short**	**time**	**with**
什么时候	她	是	在	这	地面	,	这	男性	通常	饲料	为了	一个	短的	时间	和

[hɜːr; hər] ;

her	**;**
她	;

当雌性在地面上时，雄性通常会和她一起进食一小会儿;

[bʌt; bət] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [diˈleiz] [tuː] [lɔːŋ] , [hiː; hi] [hʌnts] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] .

but	**,**	**if**	**she**	**delays**	**too**	**long**	**,**	**he**	**hunts**	**her**	**back**	**to**	**the**	**nest**	**.**
但	,	如果	她	延误	也	长的	,	他	狩猎	她	后退	到	这	巢	.

但是，如果她耽搁太久，他就会追着她回到巢穴。

[əˈmʌŋ] [maɪ] [oʊn] ['pɪdʒɪns] [aɪ][hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [haʊ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnd] [ɔːf] [hɜːr; hər]

Among	**my**	**own**	**pigeons**	**I**	**have**	**observed**	**how**	**a**	**female**	**which**	**remained**	**off**	**her**
之中	我的	自己的	鸽子	我	有	观察到	如何	一个	女性	哪个	剩余	离开	她

[egz] [tuː] [lɔːŋ] ,

eggs	**too**	**long**	**,**
鸡蛋	也	长的	,

我观察到，在我自己的鸽子中，如果雌鸽离开蛋的时间过长，会发生什么情况。

['æftər] ['sevrəl] [əˈfensɪz] [druː] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [meit] [soʊ] ['mɑːrkɪdli] [ðæt] ,

after	**several**	**offences**	**drew**	**the**	**attention**	**of**	**her**	**mate**	**so**	**markedly**	**that**	**,**
后	一些	罪行	画	这	注意力	的	她	伴侣	所以	明显地	那	,

几次违规行为之后，她的伴侣明显注意到了她，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

幽灵的消逝(The passing of the phantoms)
第2/3页

[ɑ:n] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [egz] [ə'gen] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [flu:] ['æftər] [hɜ:r; hər]
on **attempting** **to** **come** **off** **her** **eggs** **again** **he** **immediately** **flew** **after** **her**
在 尝试 到 来 离开 她 鸡蛋 再次 他 立即地 飞翔 后 她
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

当她再次试图离开她的卵时，他立即追了上去，然后

[pekɪŋ] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['vɪgərəsli] ,
pecking **at** **her** **vigorously** **,**
啄食 在 她 大力 ,

她用力地啄着她，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['sendɪŋ] [hɜ:r; hər] [bæk] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [mə'tɜ:rn(ə)l] ['du:tiz] — [ɪn]
succeeded **in** **sending** **her** **back** **at** **once** **to** **her** **maternal** **duties** **—** **in**
成功了 在 发送 她 后退 在 一次 到 她 母体 职责 — 在
[fækt] [hi:; hi] [ʃoʊd] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]
fact **he** **showed** **distinctly** **that** **he** **did** **not** **intend** **to** **allow** **her** **to** **leave** **the**
事实 他 显示 明显地 那 他 做过 不是 打算 到 允许 她 到 离开 这
[nest] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] .
nest **until** **it** **was** **time** **for** **him** **to** **take** **on** **his** **share** **of** **incubation** **.**
巢 直到 它 曾是 时间 为了 他 到 拿 在 他的 分享 的 孵化 .

他成功地让她立刻回到母亲的岗位上——事实上，他明确表示，他不打算让她离开巢穴，直到他自己承担起孵化的责任为止。

[kæt] : ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [vɔɪs] - [saʊndz]
Cat **:** **faculty** **of** **imitating** **voice** **-** **sounds**
猫 : 学院 的 模仿 嗓音 - 声音

猫：具有模仿声音的能力

[ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [vɔɪs] - [saʊndz] [aɪ] [saɪt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :
Illustrative **of** **the** **faculty** **of** **imitating** **voice** **-** **sounds** **I** **cite** **the** **following** **:**
举例说明 的 这 学院 的 模仿 嗓音 - 声音 我 引用 这 下列的 :

以下例子可以说明模仿声音的能力：

[ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [meɪl] ['tæbi] - [kæt] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [greɪt] ['æptɪtu:d] [fɔ:r; fər] [pər'fɔ:rmɪŋ] [trɪks] [aɪ]
In **a** **large** **male** **tabby** **-** **cat** **which** **showed** **great** **aptitude** **for** **performing** **tricks** **I**
在 一个 大的 男性 虎斑猫 - 猫 哪个 显示 伟大的 能力倾向 为了 表演 技巧 我
['mænɪdʒd] [-]
managed **[** **40** **]**
管理 [-]

在一只体型较大的雄性虎斑猫身上，我发现它很有表演技巧的天赋[40]

[tu:; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['dʌb(ə)l] [kɔ:l] - [noʊt] .
to **develop** **a** **curious** **double** **call** **-** **note** **.**
到 发展 一个 好奇的 双倍的 称呼 - 笔记 .

开发一种奇特的双重呼号。

[aɪ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['noʊtɪst] [ðɪs] [streɪndʒ] [saʊnd] ,
I **incidentally** **noticed** **this** **strange** **sound** **,**
我 顺便 注意到 这 奇怪的 声音 ,

我偶然间注意到了这个奇怪的声音，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kæt] [fɜ:rst] [meɪd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [θroʊt] [ə'fekʃ(ə)n] .
which **the** **cat** **first** **made** **when** **he** **had** **a** **severe** **throat** **affection** **.**
哪个 这 猫 第一的 制成 什么时候 他 有 一个 严重 喉 感情 .

这是猫咪第一次发出的声音，当时它患有严重的喉咙疾病。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]['juːʒuəl] [prə'lɔːŋd] - [mjuː] - [wen] [ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['sɔːsər]

Unable	to	produce	the	usual	prolonged	'	mew	'	when	about	to	receive	his	saucer
无法	到	生产	这	通常	延长	-	喵	-	什么时候	关于	到	收到	他的	碟子

[ʌv; əv][mɪlk] ,

of	milk	,
的	牛奶	,

当要吃到牛奶时，它无法像往常那样发出长长的"喵"声。

[hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['wɒnts][baɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]

he	endeavoured	to	show	me	his	wants	by	two	little	ejaculations	resembling	the
他	努力	到	展示	我	他的	想要	经过	二	小的	射精	类似	这

[bɑːks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌpi] .

barks	of	a	puppy	.
树皮	的	一个	小狗	.

他试图通过两次类似小狗吠叫的短促射精来向我表达他的需求。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [hiː; hi] [meɪd] [ðiːz] [saʊndz] [æt; ət] ['veri] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

During	his	illness	he	made	these	sounds	at	very	frequent	intervals	of	the	day	,
期间	他的	疾病	他	制成	这些	声音	在	非常	频繁	间隔	的	这	天	,

生病期间，他每天都会非常频繁地发出这些声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mɪlk] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] ['ʌtəd]

and	it	occurred	to	me	that	,	if	I	gave	him	milk	each	time	he	uttered
和	它	发生	到	我	那	,	如果	我	给予	他	牛奶	每个	时间	他	说出

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我突然想到，如果我每次他发出这些声音时都给他牛奶，

[hiː; hi] [maɪt] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [ðɪs] [ˌdʒenə'rɑːsəti][ɑːn][maɪ][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æb'nɔːrm(ə)l] [saʊndz]

he	might	associate	this	generosity	on	my	part	with	the	abnormal	sounds
他	可能	联系	这	慷慨	在	我的	部分	和	这	异常	声音

[hiː; hi] [prə'duːst] .

he	produced	.
他	生产	.

他可能会将我的慷慨与他发出的异常声音联系起来。

[æz; əz][ðə; ði] [kɔːf] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [prə'lɔːŋd] ['sɪŋg(ə)l] - ['sɪləb(ə)l] - [mjuː] -

As	the	cough	passed	away	,	and	the	normal	prolonged	single	-	syllabled	'	mew	'
作为	这	咳嗽	通过了	离开	,	和	这	普通的	延长	单身的	-	音节	-	喵	-

[rɪ'tɜːrnd] ,

returned	,
返回	,

咳嗽渐渐消失，恢复了正常的、绵长的单音节"喵"声。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːsər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

I	used	to	hesitate	before	putting	the	saucer	to	the	ground	.
我	用过的	到	犹豫	前	推杆	这	碟子	到	这	地面	.

我以前总是犹豫要不要把碟子放到地上。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] ,

At	first	there	was	no	response	,
在	第一的	那里	曾是	不	回复	,

起初没有任何回应。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['fiːlaɪn][maɪnd][æt; ət]

but	soon	the	bitter	disappointment	which	seemed	to	enter	the	feline	mind	at
但	很快	这	苦的	失望	哪个	似乎	到	进入	这	猫科动物	头脑	在

['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɪts] [drɪŋk][ɪn] [-]

being	refused	its	drink	in	[	41	]
存在	拒绝	它是	喝	在	[	-	]

但很快，猫咪似乎因为被拒绝喝水而感到极度失望[41]

[rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] - [mjuː] - [siːmd] [tuː; tə][ə'weɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] ['riːs(ə)nt]

response	to	many	a	plaintive	'	mew	'	seemed	to	awaken	in	his	memory	recent
回复	到	许多	一个	哀怨	-	喵	-	似乎	到	觉醒	在	他的	记忆	最近的

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [noʊt] .

associations	of	ideas	suggestive	of	the	repetition	of	the	double	note	.
协会	的	想法	暗示性的	的	这	重复	的	这	双倍的	笔记	.

许多哀怨的"喵"声似乎唤醒了他记忆中最近与重复双音符相关的联想。

[ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] [aɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['sɔːsər] [ʌv; əv][mɪlk][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðʌs]

The	moment	I	heard	this	I	placed	the	saucer	of	milk	on	the	floor	and	thus
这	片刻	我	听到	这	我	放置	这	碟子	的	牛奶	在	这	地面	和	因此

['æftər][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrmənənt] ['dʌb(ə)l] [kɔːl] - [noʊt]

after	some	difficulty	I	succeeded	in	developing	a	permanent	double	call	-	note
后	一些	困难	我	成功了	在	发展	一个	永恒的	双倍的	称呼	-	笔记

[ɪn] [ðɪs] [də'mestɪk] [pet] .

in	this	domestic	pet	.
在	这	国内的	宠物	.

听到这话，我立刻把牛奶碟放在地板上，经过一番努力，我成功地让这只家养宠物养成了永久的双音叫声。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði][kæt] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [æn; ən][æb'nɔːrm(ə)l]

Here	it	would	appear	that	the	cat	learned	to	retain	by	imitation	an	abnormal
这里	它	会	出现	那	这	猫	学习	到	保持	经过	模仿	一个	异常

[saʊnd] [wɪtʃ] ['emə˞ˌneɪtɪd][frʌm; frəm][hɪm'self] [ə'rɪdʒənəli] ;

sound	which	emanated	from	himself	originally	;
声音	哪个	散发	从	他自己	起初	;

由此看来，这只猫似乎通过模仿学会了保留自己最初发出的异常声音;

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [helpt] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][baɪ][maɪ] [oʊn] ['mɪmɪkri]

though	I	must	have	helped	on	the	power	of	this	faculty	by	my	own	mimicry
尽管	我	必须	有	帮助	在	这	力量	的	这	学院	经过	我的	自己的	模仿

[ʌv; əv][ðə; ði][æb'nɔːrm(ə)l] [saʊnd] [wɪtʃ] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [wen] ['braɪbɪŋ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

of	the	abnormal	sound	which	I	often	repeated	when	bribing	the	animal	.
的	这	异常	声音	哪个	我	经常	重复	什么时候	贿赂	这	动物	.

虽然我模仿这种异常声音也一定增强了这种能力，因为我在贿赂动物时经常重复这种声音。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ɪn]

Imagination	is	highly	developed	in
想像力	是	高度	发达	在

想象力在.....中高度发达

[dɔːgz] : ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Dogs	:	faculty	of	Imagination
狗	:	学院	的	想像力

狗：想象力

[dɔːgz] .

Dogs	.
狗	.

狗。

[ðer; ðər] ['ɪntəlekt] [ɪz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][soʊ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]

Their	intellect	is	so	bright	and	their	disposition	so	sympathetic	that	it	is	an
他们的	智力	是	所以	明亮的	和	他们的	处置	所以	交感神经	那	它	是	一个

['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['hɑːrmləs] [ɪn'ænɪmət] ['ɑːbdʒekts] [meɪ] [

easy	matter	to	beguile	them	into	the	belief	that	harmless	inanimate	objects	may	[
简单的	事情	到	欺骗	他们	进入	这	信仰	那	无害	无生命	对象	可能	[

-	]
42	**]**
-	]

他们的智力非常聪明，性情非常善良，因此很容易让他们相信无害的无生命物体可能会[42]

[pə'zes] - ['i:v(ə)l]['spɪrɪts] .
possess **'** **evil** **spirits** **.**
具有 - 邪恶的 烈酒 .

附身于"邪灵"。

- [wʌn][ʌv; əv][maɪ][smɔ:l][dɔ:gz]['ɔ:lweɪz][stoʊl][ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ʌn'kɔɪld]['loʊɚd][teɪl]
' **One** **of** **my** **small** **dogs** **always** **stole** **away** **from** **me** **with** **uncoiled** **lowered** **tail**
- 一 的 我的 小的 狗 总是 偷窃 离开 从 我 和 展开 降低 尾巴
[ɪf][aɪ][ʃoʊd][hɜ:r; hər][ə; eɪ][blæk]['bɑ:t(ə)l] ,
if **I** **showed** **her** **a** **black** **bottle** **,**
如果 我 显示 她 一个 黑色的 瓶子 ,

"如果我给其中一只小狗看黑色瓶子，它总是会摇着尾巴，放松地溜走。"

[ænd; ənd][ðɪs][dred][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'kæni][ɪz]['sɪmpli][du:][tu:; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm]
and **this** **dread** **of** **the** **uncanny** **is** **simply** **due** **to** **the** **fact** **that** **the** **first** **time**
和 这 恐惧 的 这 不可思议 是 简单地 到期的 到 这 事实 那 这 第一的 时间
[aɪ][ʃoʊd][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][aɪ]['ʌtəd][ə; eɪ][fju:][ri'ma:ks][ɪn][ə; eɪ][greɪv][toʊn]['sɪmələr][tu:; tə][ðoʊz]
I **showed** **the** **bottle** **I** **uttered** **a** **few** **remarks** **in** **a** **grave** **tone** **similar** **to** **those**
我 显示 这 瓶子 我 说出 一个 很少 评论 在 一个 严重 语气 相似的 到 那些
[wɪtʃ][aɪ][wʊd][ə'dɑ:pt][ɪf][ʃi:; ʃi][pʊt][hɜ:r; hər]['mʌdi][pɔ:z][ɑ:n][maɪ][koʊt][ɔ:r][kə'mɪtɪd][ə; eɪ][laɪk]
which **I** **would** **adopt** **if** **she** **put** **her** **muddy** **paws** **on** **my** **coat** **or** **committed** **a** **like**
哪个 我 会 采纳 如果 她 放 她 浑 爪子 在 我的 外套 或者 坚定的 一个 喜欢
['trɪviəl][ə'fens] .
trivial **offence** **.**
琐碎的 罪行 .

这种对怪异事物的恐惧，仅仅是因为当我第一次拿出瓶子时，我用严肃的语气说了几句话，就像她把沾满泥巴的爪子放在我的外套上或犯了类似的小错时，我会说的话一样。

[ðɪs][fɪr][ɪz]['hɑ:rdli]['kɑ:mpərəb(ə)l][tu:; tə][ðæt][dɪ'spleɪd][wen][ə; eɪ][dɔ:g][ɪz][ʃoʊn][ðə; ði][wɪp] ,
This **fear** **is** **hardly** **comparable** **to** **that** **displayed** **when** **a** **dog** **is** **shown** **the** **whip** **,**
这 害怕 是 几乎 可比 到 那 显示 什么时候 一个 狗 是 所示 这 鞭 ,

这种恐惧与狗看到鞭子时表现出的恐惧几乎无法相提并论。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði]['lætər][keɪs][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz]['prɑ:bəbli][bɪn][ɑ:n]['meni]['pri:viəs][ə'keiʒənz]
for **in** **the** **latter** **case** **the** **animal** **has** **probably** **been** **on** **many** **previous** **occasions**
为了 在 这 后者 案件 这 动物 有 大概 到过 在 许多 以前的 场合
[sɪ'vɪrli][hɜ:rt][baɪ][ðə; ði]['æktʃuəl][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][læʃ] .
severely **hurt** **by** **the** **actual** **use** **of** **the** **lash** **.**
严重 伤害 经过 这 实际的 使用 的 这 睫毛 .

因为在后一种情况下，动物可能之前已经多次因实际使用鞭子而受到严重伤害。

[ɪf][ə; eɪ][fju:]['greɪvli]['ʌtəd]['sentənsɪz][wʌns][meɪd][wɜ:r; wər][sə'fɪʃ(ə)nt][tu:; tə][dɪ'tɜ:r][ðə; ði]
If **a** **few** **gravely** **uttered** **sentences** **once** **made** **were** **sufficient** **to** **deter** **the**
如果 一个 很少 严重地 说出 句子 一次 制成 是 充足的 到 阻止 这
['ænɪm(ə)l][frʌm; frəm][ə'proʊtʃɪŋ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['ɑ:bdʒekt] ,
animal **from** **approaching** **a** **certain** **object** **,**
动物 从 接近 一个 肯定 目的 ,

如果几句严肃的话足以阻止动物靠近某个物体，

[waɪ][dɪd][ðə; ði][seɪm]['ænɪm(ə)l][dʒʌmp][ɑ:n][maɪ][læp][rɪ'pi:tɪdli][wɪð; wɪθ]['mʌdi][pɔ:z][wen][ðə; ði]
why **did** **the** **same** **animal** **jump** **on** **my** **lap** **repeatedly** **with** **muddy** **paws** **when** **the**
为什么 做过 这 相同的 动物 跳 在 我的 膝 反复 和 浑 爪子 什么时候 这
['bɑ:t(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t]['vɪzəb(ə)l] ?
bottle **was** **not** **visible** **?**
瓶子 曾是 不是 可见的 ?

为什么同一只动物在瓶子不在我视线范围内时，会用沾满泥巴的爪子反复跳到我的腿上?

[ɪn][ðə; ði]['lætər]['ækʃ(ə)n][kə'rekʃn][hæd; həd][bɪn][mɔ:r][rɪ'pi:tɪdli][ænd; ənd][-]
In **the** **latter** **action** **correction** **had** **been** **more** **repeatedly** **and** **[** **43** **]**
在 这 后者 行动 更正 有 到过 更多的 反复 和 [-]

在后一种行动中，纠正措施更加反复[43]

['strɪndʒəntli] [ɪn'fɔ:rst] — [ɪn'di:d] [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [ʃoʊn] [ə'nɔɪəns] , [æz; əz][wʌn]['nætʃ(ə)rəli]
stringently **enforced** **—** **indeed** **I** **have** **often** **shown** **annoyance** **,** **as** **one** **naturally**
严格地 强制执行 — 的确 我 有 经常 所示 烦恼 , 作为 一 自然
[wʊd] ,
would **,**
会 ,

严格执行——事实上，我常常对此表示不满，这也很正常。

[æt; ət] [wʌnz] [nu:] [kloʊðz] ['bi:ɪŋ] [smiəd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .
at **one's** **new** **clothes** **being** **smeared** **with** **mud** **.**
在 一个人的 新的 衣服 存在 涂抹 和 泥 .

新衣服沾满了泥巴。

[ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði]['kwestʃən] [si:mz] ['ɑ:bviəs] .
The **answer** **to** **the** **question** **seems** **obvious** **.**
这 回答 到 这 问题 似乎 明显的 .

这个问题的答案似乎显而易见。

[ðə; ði][dɔ:g][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['pɜ:rmənənt] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['mæstər] : [ʃi:; ʃi] [lɔŋd] [fɔ:r; fər]
The **dog** **had** **acquired** **a** **permanent** **love** **for** **her** **master** **:** **she** **longed** **for**
这 狗 有 获得 一个 永恒的 爱 为了 她 掌握 : 她 渴望 为了
['petɪŋ] [ænd; ənd] [kə'resɪs] .
petting **and** **caresses** **.**
抚摸 和 爱抚 .

这只狗对主人产生了深深的感情：她渴望得到主人的抚摸和爱抚。

[wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] , [ʃi:; ʃi] , [ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,
When **she** **saw** **him** **sitting** **on** **a** **chair** **,** **she** **,** **on** **entering** **the** **room** **,**
什么时候 她 锯 他 坐着 在 一个 椅子 , 她 , 在 进入 这 房间 ,

当她看到他坐在椅子上时，她走进了房间，

[baʊndɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][læp] , [fər'getfl] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['pri:viəs] [kə'rekʃnz] .
bounded **on** **his** **lap** **,** **forgetful** **in** **her** **excitement** **of** **previous** **corrections** **.**
有界 在 他的 膝 , 健忘 在 她 激动 的 以前的 更正 .

她兴奋地跳到他腿上，忘记了之前受到的纠正。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [blæk] ['bɑ:t(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:bdʒekt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli]
But **a** **black** **bottle** **was** **an** **object** **concerning** **which** **she** **was** **absolutely**
但 一个 黑色的 瓶子 曾是 一个 目的 有关 哪个 她 曾是 绝对地
[ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ə'rɪdʒənəli] ,
indifferent **to** **originally** **,**
冷漠 到 起初 ,

但起初，她对黑色瓶子这种东西完全漠不关心。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [ə'du:] .
and **would** **have** **passed** **it** **by** **in** **the** **street** **without** **further** **ado** **.**
和 会 有 通过了 它 经过 在 这 街道 没有 更远 阿多 .

他会毫不犹豫地从街上经过。

[wen] , ['ðerfɔ:r] ,
When **,** **therefore** **,**
什么时候 , 所以 ,

因此，当

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər]['mæstər] ([hu:m] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [rɪ'vɪr] [wɪð; wɪθ]['ɔ:lmoʊst] [kəm'pli:t]
she saw her master (whom she was wont to revere with almost complete
她 锯 她 掌握 (谁 她 曾是 惯于 到 尊敬 和 几乎 完全的
[rɪ'lɪdʒəs] - [laɪk] [səb'mɪʃ(ə)n]) [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn] [greɪv] ['wɔ:rnɪŋ] [toʊnz] [tu:; tə] [ðɪs] ['kjʊriəs]
religious - like submission) introducing her in grave warning tones to this curious
宗教 - 喜欢 提交) 介绍 她 在 严重 警告 音调 到 这 好奇的
['ɑ:bdʒekt] ,
object ,
目的 ,

她看到她的主人（她向来对他毕恭毕敬，近乎宗教般的顺从）用严肃的警告语气向她介绍这个奇特的物体。

[hɜ:r; hər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə][ɪk'spænd] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] , ['pæsɪŋ]
her imagination began to expand , and her original indifference , passing
她 想像力 开始 到 扩张 , 和 她 原来的 漠不关心 , 通过
[θru:] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [-]
through phases of suspicion or [44]
通过 阶段 的 怀疑 或者 [-]

她的想象力开始扩展，她最初的冷漠也经历了怀疑或[44]阶段。

[ˌkjʊri'ɑ:səti] , [bɪ'keɪm] ['leŋkθənd; 'leŋθənd][aʊt]['ɪntu:][ə; eɪ]['pɜ:rmənənt][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] .
curiosity , became lengthened out into a permanent superstition .
好奇心 , 成为 加长 出去 进入 一个 永恒的 迷信 .

好奇心逐渐演变成一种根深蒂固的迷信。

['sevrəl] [dɔ:gz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kept] [hæv; həv] [in'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]
Several dogs that I have kept have indulged in the habit of uttering a
一些 狗 那 我 有 保留 有 沉溺其中 在 这 习惯 的 发出声音 一个

我养过的几只狗都有发出怪叫的习惯。

[dɔ:gz] : [bɪ'li:f] [ɪn]['spɪrɪts]
Dogs : belief in Spirits
狗 : 信仰 在 烈酒

狗：对灵魂的信仰

['melənkɑ:li] [waɪn] ['dʊrɪŋ] [mu:n] - [laɪt] .
melancholy whine during moon - light .
忧郁 抱怨 期间 月亮 - 光 .

月光下忧郁的呜咽。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʃed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mu:n] [ɪt'self][wʌz; wəz][ðə; ði][də'rekt]
I used to think that the light shed from the moon itself was the direct
我 用过的 到 思考 那 这 光 棚 从 这 月亮 本身 曾是 这 直接的
[kɔ:z] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ʌtərənsɪz] ,
cause of such utterances ,
原因 的 这样的 话语 ,

我以前认为，月光本身是造成这种言论的直接原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ,
but it has been pointed out that ,
但 它 有 到过 尖 出去 那 ,

但有人指出，

[æz; əz][dɔ:gz] [ster] [nɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [mu:n] [bʌt; bət][æt; ət][sʌm; səm] [fɪkst] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
as dogs stare not at the moon but at some fixed point on the horizon ,
作为 狗 盯 不是 在 这 月亮 但 在 一些 固定的 观点 在 这 地平线 ,

就像狗盯着地平线上的某个固定点而不是月亮一样，

[ðer; ðər] “ [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [veɪg] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

their	“	imaginations	may	be	disturbed	by	the	vague	outlines	of	the	surrounding
他们的	“	想象力	可能	是	不安	经过	这	模糊的	概述	的	这	周围

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

周围物体的模糊轮廓可能会扰乱他们的想象力，

[ænd; ənd]['kɑːndʒər][ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][fæn'tæstɪk]['ɪmɪdʒɪz] : [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] ,

and	conjure	up	before	them	fantastic	images	:	if	this	be	so	,
和	变戏法	向上	前	他们	极好的	图片	: 如果	这	是	所以	,	

并在他们面前浮现出奇幻的景象：如果真是这样，

[ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [meɪ] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [kɔːld] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] .

their	feelings	may	almost	be	called	superstitions	.
他们的	情怀	可能	几乎	是	称为	迷信	.

他们的感受几乎可以称之为迷信。

” [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [pʌg] - [dɔːg] , [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

”	Returning	to	observations	made	on	a	pug	-	dog	,	I	may	add	that	she	was
”	返回	到	观察	制成	在	一个	哈巴狗	-	狗	,	我	可能	添加	那	她	曾是

['fʊli] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;

fully	sensible	of	Admiration	;
完全	明智的	的	钦佩	;

“回到对一只哈巴狗的观察，我还要补充一点，她完全能感受到赞赏；

[baɪ] ['dekɪŋ] [hɜːr; hər][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [ɔːr]['skɑːrlət] ['rɪbən] [taɪd][ɪn][ə; eɪ][bɪg][baʊ; boʊ]

by	decking	her	out	with	a	bright	blue	or	scarlet	ribbon	tied	in	a	big	bow
经过	甲板	她	出去	和	一个	明亮的	蓝色的	或者	猩红	丝带	系	在	一个	大的	弓

[raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ,

round	her	neck	,
圆形的	她	脖子	,

用一条亮蓝色或鲜红色的丝带，系成一个大蝴蝶结，挂在她的脖子上，把她打扮得漂漂亮亮的。

[baɪ] ['preɪzɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [-]

by	praising	her	with	[	45	]
经过	赞扬	她	和	[	-	]

通过称赞她[45]

['pliːzɪŋ] [toʊnz] [ænd; ənd] ['frendli] [pæts] ([ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]

pleasing	tones	and	friendly	pats	(	especially	in	the	presence	of	a	circle	of
令人愉悦	音调	和	友好的	轻拍	(	尤其	在	这	在场	的	一个	圆圈	的

['hjuːmən][əd'maɪərəz]) ,

human	admirers	)	,
人类	仰慕者	)	,

悦耳的语调和友好的轻拍（尤其是在一群仰慕者面前），

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt] [ʌp][ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['tʃætərɪŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

she	would	sit	up	and	start	a	sort	of	chattering	conversation	,
她	会	坐	向上	和	开始	一个	种类	的	喋喋不休	对话	,

她会坐起来，开始喋喋不休地交谈。

['ɔːf(ə)n][ɪn]['lɪt(ə)l] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['siləblz] ; [ðen] [pɔːz] ; [ænd; ənd]

often	in	little	ejaculations	of	two	or	three	syllables	;	then	pause	;	and
经常	在	小的	射精	的	二	或者	三	音节	;	然后	暂停	;	和

通常以两三个音节的短促语速说出；然后停顿；以及

[dɔːgz] : ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

Dogs	:	faculty	of	Admiration
狗	:	学院	的	钦佩

狗：令人钦佩的学院

[ðen] [stɑ:rt][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] , [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [kept] [ʌp][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .

then	start	the	same	again	,	this	being	kept	up	for	some	time	.
然后	开始	这	相同的	再次	,	这	存在	保留	向上	为了	一些	时间	.

然后又重复同样的过程，这种情况会持续一段时间。

[ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wʊd]

Increase	of	conversation	,	especially	when	addressed	to	the	animal	,	would
增加	的	对话	,	尤其	什么时候	已解决	到	这	动物	,	会

[ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

encourage	this	action	,
鼓励	这	行动	,

增加与动物的交流，特别是与动物的交流，会鼓励这种行为。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['pɑ:səb(ə)l] —

which	was	accompanied	with	the	fullest	amount	of	facial	expression	possible	—
哪个	曾是	伴随	和	这	最	数量	的	面部的	表达	可能的	—

[ɪn'di:d] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɪn'sɪpiənt] [smaɪl] [ə'pɪrd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp][wʌz; wəz]['sɔ:ftli] [reɪzd] [ænd; ənd]

indeed	a	faint	incipient	smile	appeared	as	the	upper	lip	was	softly	raised	and
的确	一个	头晕的	初期	微笑	出现	作为	这	上	唇	曾是	轻轻	提高	和

[ri'træktid] .

retracted	.
撤回	.

与此同时，他的面部表情也尽可能地丰富——事实上，随着上唇轻轻地抬起和缩回，脸上浮现出一丝淡淡的微笑。

[ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][kwaɪt][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪzd] [lɪp] [si:n] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][snɑ:rl] ;

This	expression	was	quite	distinct	from	the	raised	lip	seen	during	a	snarl	;
这	表达	曾是	相当	清楚的	从	这	提高	唇	已见	期间	一个	咆哮	;

这种表情与咆哮时嘴唇抬起的表情截然不同;

[fɔ:r; fər] , [ɪn][ðə; ði]['lætər] [keɪs] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] [ʌv; əv]['kɑ:mbæt][wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:]

for	,	in	the	latter	case	,	the	other	facial	muscles	of	combat	were	brought	into
为了	,	在	这	后者	案件	,	这	其他	面部的	肌肉	的	战斗	是	带来	进入

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

因为在后一种情况下，其他面部肌肉也会参与战斗。

[ðɪs] ['tʃætərɪŋ] [saʊnd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'fɜ:rd] [hæd; həd] [ɪ'vɑ:lvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

This	chattering	sound	to	which	I	have	just	referred	had	evolved	from	a
这	喋喋不休	声音	到	哪个	我	有	只是	指	有	进化	从	一个

[fju:] [ʃɔ:rt] [ʃɑ:rp] [-]

few	short	sharp	[	46	]
很少	短的	锋利的	[	-	]

我刚才提到的这种喋喋不休的声音是由几个短促的尖锐声演变而来的[46]

[bɑ:ks] [ɪm'peɪʃntli] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [wen] [aɪ] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] [θroʊ] ['bɪts][ʌv; əv] ['bɪskɪt] ['æftər] ['æskɪŋ]

barks	impatiently	emitted	when	I	neglected	to	throw	bits	of	biscuit	after	asking
树皮	不耐烦地	发射	什么时候	我	被忽视的	到	扔	比特	的	饼干	后	问

[ðə; ði][dɔ:g][tu:; tə] “ [beg] .

the	dog	to	“	beg	.
这	狗	到	“	求	.

当我要求狗狗“乞食”后，却忘记扔饼干碎屑给它时，它不耐烦地吠叫起来。

” [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['ɔ:lweɪz] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði]['bɪts][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['stɑ:pɪŋ]

”	And	instead	of	always	throwing	the	bits	at	once	,	and	thereby	stopping
”	和	反而	的	总是	投掷	这	比特	在	一次	,	和	从而	停止

[ðə; ði] [bɑ:ks] ,

the	barks	,
这	树皮	,

“与其总是一次性扔掉所有东西，从而阻止吠叫，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði][dɔːg][ɪn] [ˈsʌmwʌt] [ˈsɪmələr] [toʊnz] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] ,

I	used	to	address	the	dog	in	somewhat	similar	tones	to	its	own	,
我	用过的	到	地址	这	狗	在	有些	相似的	音调	到	它是自己的		,

我过去常常用和狗自己说话类似的语气跟它说话，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiləblz] : [baɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðɪs] [ɑːn] [ˈmeni] [əˈkeiʒənz] [wen] [ˈgɪvɪŋ]

but	I	added	to	the	syllables	:	by	repeating	this	on	many	occasions	when	giving
但	我	额外	到	这	音节	:	经过	重复	这	在	许多	场合	什么时候	给予

[fuːd] ,

food	,
食物	,

但我增加了音节：通过在喂食时多次重复这句话，

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][kɔːl] [fɔːrθ] [rɪˈspɑːns] .

I	managed	to	call	forth	response	.
我	管理	到	称呼	前进	回复	.

我设法引起了回应。

[ˈʌltɪmətli] [aɪ][kʊd; kəd][set][ðə; ði] [ˈtʃætərɪŋ] [ˈgoʊɪŋ][baɪ][wɔːrm][ˌædʒəˈleɪʃ(ə)n][əˈloʊn] .

Ultimately	I	could	set	the	chattering	going	by	warm	adulation	alone	.
最终	我	可以	放	这	喋喋不休	去	经过	温暖的	崇拜	独自的	.

最终，我仅凭热情的奉承就能引发议论纷纷。

[waɪl] [dɔːgz][ɑːr; ər] [ˈhaɪli] [ɪˈmædʒɪnətɪv] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [pəˈzes] [mʌtʃ]

While	dogs	are	highly	imaginative	,	I	do	not	think	they	possess	much
尽管	狗	是	高度	富有想象力的	,	我	做	不是	思考	他们	具有	很多

虽然狗的想象力非常丰富，但我认为它们并不具备太多能力。

[dɔːgz] : [ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv] [ˈmɪmɪkri]

Dogs	:	faculty	of	Mimicry
狗	:	学院	的	模仿

狗：模仿能力

[ˈfæk(ə)lti][fɔːr; fər] [ˈmɪmɪkri] ; [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈinstənsiz] , [ˈsaɪtɪd][baɪ]

faculty	for	mimicry	;	yet	there	are	some	remarkable	instances	,	cited	by
学院	为了	模仿	;	然而	那里	是	一些	卓越	实例	,	引用	经过

[əbˈzɜːvəz] [ʌv; əv] [rɪˈpjuːt] ,

observers	of	repute	,
观察员	的	声誉	,

具有模仿能力；然而，也有一些引人注目的例子，被一些知名的观察家所引用，

[ˈiləstreitɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [dɪˈgriː] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .

illustrating	to	what	a	remarkable	degree	this	can	be	brought	out	.
图示	到	什么	一个	卓越	程度	这	能	是	带来	出去	.

这表明这一点可以展现得多么淋漓尽致。

[ðə; ði] [ˈɪnstəns] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃætərɪŋ] ,

The	instance	which	I	have	given	regarding	the	chattering	,
这	实例	哪个	我	有	给定	关于	这	喋喋不休	,

我举的关于喋喋不休的例子，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈveləpt] [ˈpɑːrʃəli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] [-]

and	which	has	been	developed	partially	along	the	lines	of	[	47	]
和	哪个	有	到过	发达	部分	沿着	这	线条	的	[	-	]

并且部分是按照[47]的思路开发的

[ˈmɪmɪkri] , [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [rɪˈkaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][dɔːgz] .

mimicry	,	is	all	I	can	recount	in	the	case	of	dogs	.
模仿	,	是	全部	我	能	叙事	在	这	案件	的	狗	.

就狗而言，我只能说它们会模仿。

[bʌt; bət] , ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,
But , **curiously** **enough** ,
但 , 奇怪的是 足够的 ,

但奇怪的是，

['meni] ['instənsiz] [ɑ:r; ər]['saɪtɪd][ʌv; əv][dɔ:gz] ([wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [riəd] [baɪ][kæts]) ['lɪkɪŋ] [ðer; ðər]
many **instances** **are** **cited** **of** **dogs** (**which** **have** **been** **reared** **by** **cats**) **licking** **their**
许多 实例 是 引用 的 狗 (哪个 有 到过 饲养 经过 猫) 舔舐 他们的
[oʊn] [pɔ:z] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [ɪrz] ([sʌtʃ] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['ækʃ(ə)n]
own **paws** **and** **then** **rubbing** **their** **faces** **and** **ears** (**such** **a** **well** - **known** **action**
自己的 爪子 和 然后 擦 他们的 面孔 和 耳朵 (这样的 一个 出色地 - 已知 行动
[ʌv; əv][ðə; ði][kæt]) .
of **the** **cat**) .
的 这 猫) .

许多例子表明，由猫抚养长大的狗会舔自己的爪子，然后摩擦自己的脸和耳朵（这是猫的一个众所周知的行为）。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑ:kər] ['spænjəl] [wɪtʃ] [in'dʌldʒd] [ɪn] [ðɪs] ['hæbɪt][kwaɪt] ['fri:kwəntli] , [ðoʊ] [nɑ:t]
I **had** **a** **cocker** **spaniel** **which** **indulged** **in** **this** **habit** **quite** **frequently** , **though** **not**
我 有 一个 可卡犬 西班牙猎犬 哪个 沉溺其中 在 这 习惯 相当 频繁地 , 尽管 不是
[ɪk'sklu:sɪvli] ,
exclusively ,
只 ,

我养过一只可卡犬，它经常有这种习惯，虽然并非总是如此。

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz]['oʊnli] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][kæts][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm][ɔ:f][ðə; ði]
and **yet** **his** **only** **intercourse** **with** **cats** **has** **been** **to** **chase** **them** **off** **the**
和 然而 他的 仅有的 交往 和 猫 有 到过 到 追赶 他们 离开 这
['premɪsɪz] .
premises .
前提 .

然而，他与猫的唯一互动就是把它们赶出家门。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn]
Returning **to** **the** **question** **of** **the** **faculty** **of** **Imagination** **culminating** **in**
返回 到 这 问题 的 这 学院 的 想像力 高潮 在

回到想象力这一能力的问题上，最终.....

['hɔ:rsɪz] : [bɪ'li:f] [ɪn] ['spɪrɪts]
Horses : **belief** **in** **Spirits**
马匹 : 信仰 在 烈酒

马：对神灵的信仰

[æn; ən] [ˌelɪ'mentl] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n][ɪn] ['loʊər] ['ænɪmlz] ,
an **elemental** **superstition** **in** **lower** **animals** ,
一个 元素 迷信 在 降低 动物 ,

低等动物中存在的一种基本迷信，

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] ['meni] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['witnist] [ɪn] ['hɔ:rsɪz] .
I **will** **just** **refer** **to** **one** **of** **many** **cases** **which** **I** **have** **witnessed** **in** **Horses** .
我 将要 只是 参考 到 一 的 许多 案例 哪个 我 有 目击者 在 马匹 .

我只想举一个我在马匹身上亲眼目睹的众多案例中的一个为例。

[ə; eɪ] [hɔ:rs] , [joʊkt] [tu:; tə][ə; eɪ] [laɪt] [træp] [kən'teɪnɪŋ] [tu:] ['ɔkju:pənts] [bɪ'saɪdz] [maɪ'self] ,
A **horse** , **yoked** **to** **a** **light** **trap** **containing** **two** **occupants** **besides** **myself** ,
一个 马 , 轭 到 一个 光 陷阱 包含 二 居住者 除了 我 ,

一匹马，套着一个简易陷阱，里面除了我之外还有两个人。

[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [daʊn] [æn; ən] ['ævənu:] .
was **being** **driven** **down** **an** **avenue** .
曾是 存在 驱动 向下 一个 大街 .

正沿着一条大道行驶。

['piːpɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hedʒroʊ] [ʌv; əv][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sʌn] - ['flaʊər] ,

Peeping	over	a	hedgerow	of	an	adjacent	garden	was	a	large	sun	-	flower	,
偷窥	超过	一个	树篱	的	一个	邻近的	花园	曾是	一个	大的	太阳	-	花	,

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [-]

which	the	animal	[	48	]
哪个	这	动物	[	-	]

从邻近花园的树篱后面探出一朵大向日葵，这只动物[48]

[əb'zɜːrvd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːf] .

observed	some	little	distance	off	.
观察到	一些	小的	距离	离开	.

观察到一段不远处。

['drɔːɪŋ] [nɪr] ,

Drawing	near	,
绘画	靠近	,

越来越近了，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['stedəli] [ðæt] ['sevrəl] [pulz] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪnz] [feɪld] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz]

he	watched	it	so	steadily	that	several	pulls	of	the	reins	failed	to	turn	his
他	观看	它	所以	稳步	那	一些	拉	的	这	缰绳	失败的	到	转动	他的

[hed] .

head	.
头	.

他目不转睛地盯着它，即使拉了好几下缰绳，他的头也纹丝不动。

[ə'raɪvɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˌɪnfloʊ'resns] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ˌmoʊmən'terəli] , [ænd; ənd] ,

Arriving	opposite	the	inflorescence	,	he	stopped	momentarily	,	and	,
抵达	对面的	这	花序	,	他	停止	片刻	,	和	,

他走到花序对面，停了下来，然后

[nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [bʌt; bət] ['ræðər] [ɪn][æn; ən] [ɪn'tensli] ['kjʊriəs] [weɪ] , [stɛərd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

not	in	a	fearful	but	rather	in	an	intensely	curious	way	,	stared	at	it	.
不是	在	一个	可怕	但	相当	在	一个	强烈地	好奇的	方式	,	凝视	在	它	.

他不是带着恐惧，而是带着强烈的好奇心，盯着它看。

[ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [kɔːzd] [ðə; ði][plænt][tuː; tə] [sweɪ] ['fɔːrwərd] , [ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

A	slight	breeze	caused	the	plant	to	sway	forward	,	whereupon	the	animal
一个	轻微	微风	导致	这	植物	到	摇摆	向前	,	于是	这	动物

[kə'menst] [tuː; tə][boʊlt] .

commenced	to	bolt	.
开始	到	螺栓	.

一阵微风吹动，植物向前摇曳，动物随即开始四处逃窜。

[ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti] [hɪr] [ə'raʊzd] , [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði]['ænəməlz] [ʃɔːrt] [hɔːlt][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs]

The	curiosity	here	aroused	,	which	ended	in	the	animal's	short	halt	to	investigate	this
这	好奇心	这里	被唤醒	,	哪个	结束	在	这	动物	短的	停止	到	调查	这

[streɪndʒ] ['ɑːbdʒekt] ,

strange	object	,
奇怪的	目的	,

这引起了它的好奇心，它停下来仔细查看这个奇怪的物体。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm][dɪm][aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði]['ænəməlz][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]

seems	to	me	to	indicate	some	dim	idea	in	the	animal's	mind	of	the
似乎	到	我	到	表明	一些	暗淡	主意	在	这	动物	头脑	的	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'kæni] .

presence	of	something	uncanny	.
在场	的	某物	不可思议	.

在我看来，这似乎表明动物的脑海中隐约感觉到某种神秘事物的存在。

['hɔːrsɪz] : ['dʒenjuɪn] [fraɪt] [æt; ət]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi]
Horses : genuine fright at natural enemies
马匹 : 真的 惊吓 在 自然的 敌人

马：对天敌的真正恐惧

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['evɪdəntli] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði][sʌn] - ['flaʊər] [æz; əz][ə; eɪ] ['fetɪʃ] .
The animal evidently regarded the sun - flower as a fetish .
这 动物 显然 认为 这 太阳 - 花 作为 一个 恋物癖 .

这只动物显然把向日葵视为一种神灵。

[aɪ][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] ['difəz] ['mɑːrkɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I am led to believe this inasmuch as such action differs markedly from the
我 是 引领 到 相信 这 因此 作为 这样的 行动 不同 明显地 从 这
[ɪ'miːdiət] [stæm'piːd] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] ,
immediate stampede which even a well - trained ,
即时 踩踏 哪个 甚至 一个 出色地 - 受过训练 ,

我相信这一点，因为这种行为与即使是训练有素的士兵也会立即发生的踩踏事件有着显著的不同。

['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['fʊli] - [groʊn] [hɔːrs] [wɪl] [meɪk] [æt; ət][ɪts] [-]
quiet , and fully - grown horse will make at its [49]
安静的 , 和 完全 - 生长 马 将要 制作 在 它是 [-]

安静的，完全成年的马会在其[49]处

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['riːəl] ['enəmi] , [ə; eɪ]['laɪən][ɔːr][ə; eɪ]['taɪgər] ,
natural and real enemy , a lion or a tiger ,
自然的 和 真实的 敌人 , 一个 狮子 或者 一个 老虎 ,

天敌，狮子或老虎，

[ʃʊd; ʃəd]['iːv(ə)n]['oʊnli][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [biːsts] [ə'pɪr] [ə'fɑːr][ɔːf] .
should even only the head of one of these beasts appear afar off .
应该 甚至 仅有的 这 头 的 一 的 这些 野兽 出现 远方 离开 .

即使只是远远地露出其中一只野兽的头部。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][waɪld] [biːsts] [kən'faɪnd][bɪ'haɪnd]
In regard to the faculty of Imagination occurring in wild beasts confined behind
在 看待 到 这 学院 的 想像力 发生 在 荒野 野兽 受限 在后面
['prɪzn] [baːz] ,
prison bars ,
监狱 酒吧 ,

关于被囚禁在监狱铁窗后的野兽所展现出的想象力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [wʌt] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt]['prez(ə)nt][ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ] ['fetɪʃ] .
it is quite amazing to observe what may or may not present itself as a fetish .
它 是 相当 惊人的 到 观察 什么 可能 或者 可能 不是 展示 本身 作为 一个 恋物癖 .

观察某些事物是否会表现出恋物癖的症状，确实令人感到惊奇。

[aɪ] [pleɪst] [ə; eɪ]['riːfleks]['kæm(ə)rə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['telifoʊtoʊ] [lenz] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][keɪdʒ]
I placed a reflex camera with a large telephoto lens close to a cage
我 放置 一个 反射 相机 和 一个 大的 长焦镜头 镜片 关闭 到 一个 笼
['tenənt] [baɪ][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪənes] .
tenanted by a lion and a lioness .
已出租 经过 一个 狮子 和 一个 母狮 .

我把一台装有长焦镜头的单反相机放在一个笼子附近，笼子里住着一头雄狮和一头雌狮。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə][wʌz; wəz] [slʌŋ] [frʌm; frəm][maɪ] ['ʃəuldəz] .
The camera was slung from my shoulders .
这 相机 曾是 吊着 从 我的 肩膀 .

相机挂在我的肩膀上。

[aɪ][hæd; həd]['hɑːrdli] [kə'menst] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
I had hardly commenced to manipulate the instrument when the animals ,
我 有 几乎 开始 到 操纵 这 乐器 什么时候 这 动物 ,

我刚开始操作那件乐器，动物们就出现了。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kæni] [ster] [ʌv; əv][ə; eɪ][sai'kləupjən]['mɑ:nstər] ([lenz]) ,

becoming	conscious	of	the	uncanny	stare	of	a	cyclopean	monster	(	lens	)	,
成为	有意识的	的	这	不可思议	盯	的	一个	独眼巨人	怪物	(	镜片	)	,

['ɪnstəntli] [stæm'pi:did] ,

instantly	stampeded	,
即刻	踩踏	,

意识到独眼怪物（镜头）那诡异的凝视，瞬间惊慌失措，四散奔逃。

[pər'fɔ:rmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['kæθrɪn] - [wi:l] ['ækʃnz] [raʊnd] [ðer; ðər][den] .

performing	a	series	of	catherine	-	wheel	actions	round	their	den	.
表演	一个	系列	的	凯瑟琳	-	车轮	行动	圆形的	他们的	丹	.

它们在巢穴周围进行一系列旋转动作。

[ɪn][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt][keɪdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pænθər] .

In	an	adjacent	cage	was	a	panther	.
在	一个	邻近的	笼	曾是	一个	豹	.

隔壁笼子里养着一只美洲豹。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] “ ['saɪklɑ:ps] , ” [ðɪs] ['fi:laɪn] [ri'tri:tid] [tu:; tə][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ænd; ənd] [kə'menst] [tu:; tə]

On	seeing	“	cyclops	,	”	this	feline	retreated	to	a	corner	and	commenced	to
在	看到	“	独眼巨人	,	”	这	猫科动物	撤退	到	一个	角落	和	开始	到

[graʊl] [ænd; ənd] [hɪs] ,

growl	and	hiss	,
咆哮	和	嘶	,

看到“独眼巨人”，这只猫退到角落里，开始低吼嘶嘶。

['tʃeɪndʒɪŋ] ['kɔ:rnərz][æz; əz][aɪ] [mu:vd] [daɪ'ægənəli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ba:z] . [-]

changing	corners	as	I	moved	diagonally	in	front	of	the	bars	.	[	50	]
变化	角落	作为	我	已搬	对角线	在	正面	的	这	酒吧	.	[	-	]

当我斜着走到酒吧前面时，转弯处也随之改变。[50]

['ri:fleks]['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [soʊ] [ɪk'stensɪvli] [ɪn][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['ga:dnz]

Reflex	cameras	now	-	a	-	days	are	used	so	extensively	in	zoological	gardens
反射	相机	现在	-	一个	-	天	是	用过的	所以	广泛地	在	动物学	花园

[ænd; ənd][mə'nædʒəri:z] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

and	menageries	that	the	animals	,
和	动物园	那	这	动物	,

如今单反相机在动物园和饲养场被广泛使用，以至于动物们……

[ən'les] ['freʃli] [ɪm'pɔ:rtɪd] , [teɪk] ['lɪt(ə)l]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [haʊ'evər] ,

unless	freshly	imported	,	take	little	notice	of	them	;	however	,
除非	新鲜的	进口	,	拿	小的	注意	的	他们	;	然而	,

除非是新近进口的，否则无需过多关注；然而，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][maɪ]['kæm(ə)rə][ə'loʊn] [wɪtʃ] [brɔ:t] [sʌtʃ] [ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

it	was	not	my	camera	alone	which	brought	such	consternation	to	the	king
它	曾是	不是	我的	相机	独自的	哪个	带来	这样的	惊愕	到	这	国王

[ʌv; əv] [bi:sts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwi:n] ;

of	beasts	and	his	queen	;
的	野兽	和	他的	女王	;

并非只有我的相机才让百兽之王和他的王后如此惊慌失措；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli][lɑ:rdʒ][lenz] (“ [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]['saɪklɑ:ps] ”) [noʊ] [daʊt] ['veri]

it	was	the	unusually	large	lens	(	“	the	eye	of	cyclops	”	)	no	doubt	very
它	曾是	这	异常地	大的	镜片	(	“	这	眼睛	的	独眼巨人	”	)	不	怀疑	非常

['seldəm] [si:n] [ɪn][ə; eɪ] [zu:] — [wɪtʃ] [ʃɑ:kt] [ðem; ðəm] .

seldom	seen	in	a	Zoo	—	which	shocked	them	.
很少	已见	在	一个	动物园	—	哪个	震惊	他们	.

最让他们震惊的是它异常大的晶状体（“独眼巨人的眼睛”），这在动物园里肯定很少见。

[ðə; ði] [ʌn'kæni] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [smɔːl] .

The	uncanny	may	be	something	very	small	.
这	不可思议	可能	是	某物	非常	小的	.

诡异之处可能就藏在很小的事物里。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['puːmə] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt]

On	one	occasion	I	saw	a	puma	very	much	frightened	at	the	sight	of	a	white
在	一	场合	我	锯	一个	彪马	非常	很多	害怕	在	这	视线	的	一个	白色的

[maʊs] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][hænd] [pleɪst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] ;

mouse	sitting	on	the	back	of	a	man's	hand	placed	close	to	the	cage	;
老鼠	坐着	在	这	后退	的	一个	男人的	手	放置	关闭	到	这	笼	;

有一次，我看到一只美洲狮看到一只白老鼠趴在靠近笼子的人的手背上，吓得非常害怕;

[ə; eɪ]['sɪmələr] [keɪs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] ['biːɪŋ] ['terəfaɪd] [wen] [ə; eɪ] [maʊs] ,

a	similar	case	has	been	recorded	of	a	tiger	being	terrified	when	a	mouse	,
一个	相似的	案件	有	到过	记录	的	一个	老虎	存在	恐惧	什么时候	一个	老鼠	,

曾有记录显示，一只老虎在看到老鼠时感到非常害怕。

[taɪd][baɪ][ə; eɪ] [stɪk] , [wʌz; wəz] [ɪn'sə:tid]['ɪntuː][ɪts][keɪdʒ] , [ðə; ði] [greɪt] [biːst] , ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

tied	by	a	stick	,	was	inserted	into	its	cage	,	the	great	beast	,	crouching	in	a
系	经过	一个	戳	,	曾是	插入	进入	它是	笼	,	这	伟大的	兽	,	蹲伏	在	一个

['kɔːrnər] ,

corner	,
角落	,

这头巨兽被棍子绑着，放进了笼子里，蜷缩在角落里。

['trembld] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ɪn][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ʌv; əv] [fɪr] .

trembled	and	roared	in	a	paroxysm	of	fear	.
颤抖	和	咆哮	在	一个	发作	的	害怕	.

他浑身颤抖，发出撕心裂肺的咆哮，恐惧达到了顶点。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ʌv; əv]['taɪni] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv]['hjuːmən][fɔːrm] (['fɛəriz]) .

We	are	superstitious	of	tiny	creatures	of	human	form	(	Fairies	)	.
我们	是	迷信的	的	微小的	生物	的	人类	形式	(	仙女	)	.

我们迷信人形的小生物（仙女）。

[pər'hæps][ðə; ði]['taɪgər] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ]['sɪmələr]['ment(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] ['kwɑːdruped] ! [-]

Perhaps	the	tiger	entertained	a	similar	mental	state	of	a	fairy	quadruped	!	[	51	]
也许	这	老虎	娱乐	一个	相似的	精神的	状态	的	一个	仙女	四足动物	!	[	-	]

也许老虎也像仙女一样拥有类似的心理状态！[51]

['hævɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [ðiːz] ['instənsiz] ,

Having	related	these	instances	,
拥有	有关的	这些	实例	,

综上所述，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['paʊɚz] [æz; əz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn]

and	before	leaving	the	question	regarding	the	mental	powers	as	exhibited	in
和	前	离开	这	问题	关于	这	精神的	权力	作为	展出	在

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

the	animal	kingdom	,
这	动物	王国	,

在结束关于动物王国所展现的精神能力的问题之前，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn]['spɪrɪtʃuəl] ['esnsɪz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts]

I	will	remark	that	the	tendency	to	imagine	Spiritual	Essences	in	natural	objects
我	将要	评论	那	这	趋势	到	想象	精神	精华	在	自然的	对象

['evɪdəntli] [hæz; həz][hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn] ['kriːtʃərz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

evidently	has	had	its	origin	in	creatures	below	the	human	race	,
显然	有	有	它是	起源	在	生物	以下	这	人类	种族	,

我要指出的是，将精神本质想象于自然物体中的这种倾向，显然起源于低于人类的生物。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [pər'sʊ] [wʌnz] [in'kwaiəriz]['ɪntu:][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd]

a	point	of	much	importance	in	pursuing	one's	inquiries	into	the	origin	and
一个	观点	的	很多	重要性	在	追求	一个人的	查询	进入	这	起源	和

['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['eθɪk(ə)l][koʊd][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] [mɔ:r] [əd'vænst] [θi'ɑ:lədʒi] ,

value	of	the	ethical	code	in	relation	to	primitive	and	more	advanced	theologies	,
价值	的	这	伦理道德	代码	在	关系	到	原始	和	更多的	先进的	神学	,

在探究伦理准则的起源和价值，以及它与原始和更高级神学之间的关系时，这一点至关重要。

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði]['ri:əl]['vælju:] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [tu:; tə][soʊ] -

and	into	the	real	value	which	we	must	endeavour	to	attach	to	so	-
和	进入	这	真实的	价值	哪个	我们	必须	努力	到	附	到	所以	-

[kɔ:ld] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] .

called	right	and	wrong	.
称为	正确的	和	错误的	.

并深入理解我们必须努力赋予所谓对错的真正价值。

[wen] [tʃɑ:rlz] ['dɑ:rwɪnz][dɔ:g] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [ænd; ənd] ['veri]

When	Charles	Darwin's	dog	,	which	he	describes	as	a	full	-	grown	and	very
什么时候	查尔斯	达尔文的	狗	,	哪个	他	描述	作为	一个	满的	-	生长	和	非常

['sensəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,

sensible	animal	,
明智的	动物	,

查尔斯·达尔文的狗，他将其描述为一只成年且非常懂事的动物，

[grauld] ['fɪrsli] [ænd; ənd] [bɑ:rkt] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən]['pærəsɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd]

growled	fiercely	and	barked	at	the	open	parasol	on	the	lawn	which	the	wind
咆哮	激烈地	和	吠叫	在	这	打开	阳伞	在	这	草地	哪个	这	风

['slaɪtli] [mu:vd] ,

slightly	moved	,
轻微地	已搬	,

它对着草坪上被风轻轻吹动的敞开的阳伞发出凶狠的低吼和吠叫。

['hævɪŋ] [noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] ,

having	no	knowledge	of	the	cause	,
拥有	不	知识	的	这	原因	,

由于对原因一无所知，

[ə; eɪ][dɪm]['eθɪk(ə)l]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz][maɪnd] :

a	dim	ethical	aspect	of	the	matter	took	possession	of	the	animal's	mind	:
一个	暗淡	伦理道德	方面	的	这	事情	采取	拥有	的	这	动物	头脑	:

动物的脑海中浮现出一丝模糊的伦理考量：

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][pər'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][streɪndʒ] - ['lɪvɪŋ] - ['eɪdʒənt][tu:; tə] [kɔ:z] [ðɪs]

was	it	right	or	wrong	to	permit	such	a	strange	'	living	'	agent	to	cause	this
曾是	它	正确的	或者	错误的	到	允许	这样的	一个	奇怪的	-	活的	-	代理人	到	原因	这

['mu:vmənt] ?

movement	?
移动	?

允许这样一种奇怪的"活体"因素引起这种运动是对是错?

[ɪn][hɪz; ɪz] [-]

In	his	[	52	]
在	他的	[	-	]

在他的[52]

['ɪgnərəns] , [ðə; ði][dɔ:g] [kən'demd] [ðɪs] [kɔ:z] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['eθɪkli] [hi:; hi][wʌz; wəz]

ignorance	,	the	dog	condemned	this	cause	of	action	,	but	ethically	he	was
无知	,	这	狗	谴责	这	原因	的	行动	,	但	合乎道德地	他	曾是

[rɔ:ŋ] [ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] ,

wrong	in	so	doing	,
错误的	在	所以	正在做	,

由于无知，这只狗谴责了这种行为，但从道德角度来看，它这样做是错误的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [geɪnd]
for **he** **gained**
为了 他 获得

因为他获得了

['eθɪks] [ʌv; əv] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz]
Ethics **of** **effects** **in** **the** **ignorance** **of** **the** **causes**
伦理 的 效果 在 这 无知 的 这 原因

在不了解原因的情况下，后果伦理问题依然存在。

['nʌθɪŋ] , [neɪ] ['ræðər] [ɪk'spendɪd] [ʌn'nesəseri] ['enərdʒi][ɪn] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]
nothing **,** **nay** **rather** **expended** **unnecessary** **energy** **in** **barking** **at** **the** **effects** **of** **the**
没有什么 , 不 相当 已支出 不必要 活力 在 叫声 在 这 效果 的 这
[wɪnd] ;
wind **;**
风 ;

没有，反而浪费了不必要的精力去吠叫风的影响;

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [wiː; wi] [noʊ] ,
and **,** **for** **aught** **we** **know** **,**
和 , 为了 零 我们 知道 ,

而且，就我们所知，

[ðɪs] [ʌn'kɔːld] - [fɔːr; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] ['bæləns]
this **uncalled** **-** **for** **expression** **of** **his** **feelings** **may** **have** **disturbed** **the** **balance**
这 未命名 - 为了 表达 的 他的 情怀 可能 有 不安 这 平衡
[ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
of **nature's** **equilibrium** **among** **the** **creatures** **which** **lay** **around** **him** **.**
的 自然的 平衡 之中 这 生物 哪个 躺 大约 他 .

他这种不合时宜的情感表达，可能扰乱了周围生物之间的自然平衡。

[aɪ][saɪt] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [siː] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːr]['lɑːrdʒər] [skeɪl] [soʊ] ['meni] ['pærəlelz]
I **cite** **this** **example** **because** **we** **see** **on** **a** **far** **larger** **scale** **so** **many** **parallels**
我 引用 这 例子 因为 我们 看 在 一个 远的 更大的 规模 所以 许多 平行线
[ʌv; əv] ['bɔɪstərəs] [ɪk'spreʃənz] [pɔːd] [fɔːrθ] [nɑːt]['oʊnli][baɪ] ['ɪgnərənt] ['sævidʒiz][bʌt; bət][baɪ]['sɪvəlaɪzd]
of **boisterous** **expressions** **poured** **forth** **not** **only** **by** **ignorant** **savages** **but** **by** **civilized**
的 喧闹的 表达式 倾倒 前进 不是 仅有的 经过 无知 野蛮人 但 经过 文明
,
,
,

我引用这个例子是因为我们在更大的范围内看到了许多类似的喧闹言论，这些言论不仅来自无知的野蛮人，也来自文明人。

[ˌnevərðə'les] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , ['piːp(ə)l] , [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv]
nevertheless **superstitious** **,** **people** **,** **in** **their** **endeavours** **to** **solve** **the** **problems** **of**
尽管如此 迷信的 , 人们 , 在 他们的 努力 到 解决 这 问题 的
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ,
supposed **Right** **and** **Wrong** **,**
据称 正确的 和 错误的 ,

然而，迷信的人们在努力解决所谓是非对错问题的过程中，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɪtnəs] [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ]
the **effects** **of** **which** **they** **witness** **but** **of** **the** **causes** **of** **which** **they** **know**
这 效果 的 哪个 他们 证人 但 的 这 原因 的 哪个 他们 知道
['nʌθɪŋ] ,
nothing **,**
没有什么 ,

他们目睹了这些事件的后果，但对其原因却一无所知。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [freɪm] [ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd][moʊst][fæn'tæstɪk] [kən'dʒektʃəz] . [
and **about** **which** **they** **often** **frame** **the** **wildest** **and** **most** **fantastic** **conjectures** **.** **[**
和 关于 哪个 他们 经常 框架 这 最狂野的 和 最多 极好的 猜想 . [
-]
53 **]**
-]

他们经常就此提出最离奇、最荒谬的猜想。[53]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrəl] [sens]
EVIDENCES **OF** **THE** **EVOLUTION** **OF** **THE** **MORAL** **SENSE**
证据 的 这 进化 的 这 道德 感觉

道德感演化的证据

[wʌn] [maɪt] [fɜːrst][biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpˌgroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [wʊd]
One **might** **first** **be** **inclined** **to** **think** **that** **the** **upgrowth** **of** **the** **moral** **sense** **would**
一 可能 第一的 是 倾斜 到 思考 那 这 发育 的 这 道德 感觉 会
[dɪ'veləp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['ʌpˌgroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['paʊɝz] — [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr]
develop **alongside** **the** **upgrowth** **of** **the** **mental** **powers** **—** **I** **mean** **that** **the** **more**
发展 旁边 这 发育 的 这 精神的 权力 — 我 意思是 那 这 更多的
['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['strʌktʃərəli] [ðə; ði][breɪn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [mɔːr] [i'læbəreitid] [ænd; ənd][kəm'pleks] [wʊd]
complicated **structurally** **the** **Brain** **became** **the** **more** **elaborated** **and** **complex** **would**
复杂的 结构上 这 脑 成为 这 更多的 详细说明 和 复杂的 会
[bɪ'kʌm] [koʊdz][ʌv; əv] ['eθɪks] .
become **codes** **of** **ethics** **.**
变得 代码 的 伦理 .

人们首先可能会倾向于认为道德感的增强会与心智能力的增强同步发展——我的意思是，大脑的结构越复杂，道德准则就会变得越精细复杂。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [stem] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [wiː; wi] [siː] [ɪn] ['meni]
But **in** **the** **long** **stem** **-** **history** **of** **Biological** **Genealogies** **we** **see** **in** **many**
但 在 这 长的 干 - 历史 的 生物 家谱 我们 看 在 许多
[ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] - ['ediz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [striːm] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n]
of **the** **side** **-** **eddies** **which** **are** **carried** **from** **the** **main** **stream** **of** **evolution**
的 这 边 - 涡流 哪个 是 携带 从 这 主要的 溪流 的 进化
['evidənsiz] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [ə'restɪd] ['prɑːgres] [bʌt; bət][ʌv; əv][dɪ'saɪdɪd] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] ,
evidences **not** **only** **of** **arrested** **progress** **but** **of** **decided** **degeneration** **,**
证据 不是 仅有的 的 被捕 进步 但 的 决定 退化 ,

但在漫长的生物谱系历史中，我们看到许多从进化主流中衍生出的分支，不仅有进展停滞的证据，还有明显的退化的证据。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [groʊθ]
and **so** **the** **growth**
和 所以 这 生长

因此，增长

[ə'rest] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪn][ˌevə'luːʃ(ə)n]
Arrest **of** **progress** **in** **Evolution**
逮捕 的 进步 在 进化

进化进程的停滞

[ʌv; əv][mə'rælәti] [dʌz] [nɑːt][goʊ][ɑːn][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz]['pɑːri] ['pæsʊ] [æz; əz][ðə; ði][æn'tɪkwәti][ʌv; əv][ðə; ði]
of **morality** **does** **not** **go** **on** **in** **all** **cases** **pari** **passu** **as** **the** **antiquity** **of** **the**
的 道德 做 不是 去 在 在 全部 案例 巴黎 帕苏 作为 这 古代 的 这
[ɔːr'gænɪk] [ˌevə'luːʃəneri] ['fæktər][ɪz] [prə'lɔːŋd] .
organic **evolutionary** **factor** **is** **prolonged** **.**
有机的 进化 因素 是 延长 .

道德并非在所有情况下都按部就班地延续，因为有机进化因素的古老性会持续下去。

[ɪn][ænts] , [biːz] , [ænd; ənd]['wɒsps] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌn] [siːz] [ðə; ðiː]['eθɪk(ə)l] [-]

In	Ants	,	Bees	,	and	Wasps	,	for	instance	,	one	sees	the	ethical	[	54	]
在	蚂蚁	,	蜜蜂	,	和	黄蜂	,	为了	实例	,	一	看到	这	伦理道德	[	-	]

例如，在蚂蚁、蜜蜂和黄蜂中，可以看到伦理[54]

[saɪd][ʌv; əv][laɪf] [brɔːt] ['ɪntuː][fɑːr] ['greɪtər] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['vɜːrtɪbrət]

side	of	life	brought	into	far	greater	evidence	than	in	many	of	the	vertebrate
边	的	生活	带来	进入	远的	更大的	证据	比	在	许多	的	这	脊椎动物

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

生命的这一方面比许多脊椎动物都得到了更充分的证据。

[ðə; ðiː][laɪnz][ʌv; əv][kən'dʌkt][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnsekts][ɑːr; ər][də'rektɪd] [ə'lɔːŋ] ['meni][ænd; ənd][dɪ'vɜːrsɪfaɪd]

The	lines	of	conduct	of	these	insects	are	directed	along	many	and	diversified
这	线条	的	执行	的	这些	昆虫	是	指导	沿着	许多	和	多元化

[pæðz] ,

paths	,
路径	,

这些昆虫的行为路线多种多样，

[bʌt; bət] [ˌhɪr'ɪn] [laɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst]['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ]

but	herein	lies	such	an	extensive	study	that	I	must	only	make	a	passing
但	在此处	谎言	这样的	一个	广泛的	学习	那	我	必须	仅有的	制作	一个	通过

['refrəns] [tuː; tə][ðə; ðiː]['sʌbdʒekt] .

reference	to	the	subject	.
参考	到	这	主题	.

但这是一个非常广泛的研究课题，我只能略作提及。

[lɔːrd] ['eɪvˌbɛri] [hæz; həz] [sed] :

Lord	Avebury	has	said	:
主	埃夫伯里	有	说	:

阿夫伯里勋爵曾说过：

['hæbɪts][ʌv; əv][ænts]

Habits	of	Ants
习惯	的	蚂蚁

蚂蚁的习性

“ [ðə; ðiː] ['ænθrəpɔɪd] [eɪps] [noʊ] [daʊt] [ə'proʊtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə][mæn][ɪn]['bɑːdɪli] ['strʌktʃər] [ðæn; ðən]

“	The	Anthropoid	apes	no	doubt	approach	nearer	to	man	in	bodily	structure	than
“	这	类人猿	猿猴	不	怀疑	方法	更近	到	男人	在	身体上的	结构	比

[duː]['eni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ;

do	any	other	animals	;
做	任何	其他	动物	;

“毫无疑问，类人猿在身体结构上比任何其他动物都更接近人类；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ðiː]['hæbɪts][ʌv; əv][ænts] , [ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər]

but	when	we	consider	the	habits	of	Ants	,	their	social	organization	,	their
但	什么时候	我们	考虑	这	习惯	的	蚂蚁	,	他们的	社会的	组织	,	他们的

[lɑːrdʒ] [kə'mjʊnəti] ,

large	communities	,
大的	社区	,

但当我们考虑到蚂蚁的习性、社会组织和庞大的群体时，

[ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ; [ðer; ðər] ['rəʊdweɪz] , [ðer; ðər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['ænɪmlz]

and	elaborate	habitations	;	their	roadways	,	their	possession	of	domestic	animals
和	精心制作的	居住地	;	他们的	道路	,	他们的	拥有	的	国内的	动物

, [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ʌv; əv] [sleɪvz] ,

,	and	even	in	some	cases	of	slaves	,
,	和	甚至	在	一些	案例	的	奴隶	,

以及精心设计的住所；他们的道路，他们拥有的家畜，甚至在某些情况下还有奴隶，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [kleɪm][tuː; tə][ræŋk][nekst][tuː; tə][mæn]

it	must	be	admitted	that	they	have	a	fair	claim	to	rank	next	to	man
它	必须	是	承认	那	他们	有	一个	公平的	宣称	到	秩	下一个	到	男人

[ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

in	the	scale	of	intelligence	.
在	这	规模	的	智力	.

必须承认，在智力水平上，它们完全有资格位列人类之下。

" [ænts][æz; əz][ə; eɪ] [klæs] [ə'dɑːpt][æn; ən] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['verid] [moʊd][ʌv; əv]

"	Ants	as	a	class	adopt	an	extraordinarily	active	and	varied	mode	of
"	蚂蚁	作为	一个	班级	采纳	一个	非常	积极的	和	多种多样	模式	的

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

“蚂蚁作为一个类群，采取了一种极其活跃且多样化的生存方式，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] ['ɪndəstri] [ɪz][nɑːt] [sə'pɑːst] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [biːz] [ænd; ənd] [-]

and	while	their	industry	is	not	surpassed	by	that	of	Bees	and	[	55	]
和	尽管	他们的	行业	是	不是	超越	经过	那	的	蜜蜂	和	[	-	]

虽然他们的产业不及蜜蜂的产业[55]

['wɒsps] , [wɪtʃ] [wɜːrk][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn][wɔːrm] ['weðər] ['ɔːf(ə)n][æt; ət] [naɪt] ,

Wasps	,	which	work	all	day	and	in	warm	weather	often	at	night	,
黄蜂	,	哪个	工作	全部	天	和	在	温暖的	天气	经常	在	夜晚	,

黄蜂白天活动，在温暖的天气里也经常在夜间活动。

['trʌstwɜːrði] [əb'zɜːvəz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ænts]

trustworthy	observers	tell	us	that	Ants
值得信赖的	观察员	告诉	我们	那	蚂蚁

可靠的观察者告诉我们，蚂蚁

[ænts] : [taɪmz] [ʌv; əv][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wɜːrk]

Ants	:	times	of	relaxation	from	work
蚂蚁	:	时代	的	松弛	从	工作

蚂蚁：工作之余的放松时光

[ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ˌə'mjuːzmənts] [ɔːr] “ ['spɔːrtɪv] ['eksərsaɪzɪz] ,

indulge	in	amusements	or	“	sportive	exercises	,
放纵	在	娱乐	或者	“	运动型	练习	,

沉迷于娱乐或“体育锻炼”，

" [ænd; ənd] [wɪl] [reɪz] “ [ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd] - [legz][ænd; ənd] [kə'res] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]

"	and	will	raise	“	themselves	on	their	hind	-	legs	and	caress	one	another	with
"	和	将要	增加	“	他们自己	在	他们的	后	-	腿	和	抚摸	一	其他	和

[ðer; ðər] [æn'teniː] ,

their	antennae	,
他们的	天线	,

它们会“用后腿站立起来，用触角互相爱抚”，

[ɔːr][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [mɑːk] ['wɔːrfer] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

or	engage	in	mock	warfare	,	etc	.
或者	从事	在	嘲笑	战争	,	ETC	.

或者进行模拟战争等。

" [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['hæbɪt][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['lɪkɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kliːnɪŋ] .

"	A	striking	habit	is	that	of	licking	one	another	to	assist	in	cleaning	.
"	一个	引人注目	习惯	是	那	的	舔舐	一	其他	到	协助	在	打扫	.

“它们一个引人注目的习惯是互相舔舐以帮助清洁。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ænts][ɑːr; ər]['oʊnli] ['slaɪtli] [hɜːrt][ɔːr][ɑːr; ər] [ʌn'wel]

It	has	also	been	stated	that	if	Ants	are	only	slightly	hurt	or	are	unwell
它	有	还	到过	声明	那	如果	蚂蚁	是	仅有的	轻微地	伤害	或者	是	不适

[ðer; ðər][kəm'pænjənz] [wɪl] [tend][tuː; tə][ðer; ðər]['wɒnts] ;

their	companions	will	tend	to	their	wants	;
他们的	同伴	将要	趋向	到	他们的	想要	;

也有人指出，如果蚂蚁只是轻微受伤或生病，它们的同伴会照顾它们的需求；

[ðoʊ] , [wen] ['bædli]['ɪndʒərd][ɔːr]['veri] [ɪl] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][nest][ænd; ənd]

though	,	when	badly	injured	or	very	ill	,	they	are	removed	from	the	nest	and
尽管	,	什么时候	糟糕	受伤	或者	非常	患病的	,	他们	是	已移除	从	这	巢	和

[left][tuː; tə][daɪ] .

left	to	die	.
左边	到	死	.

但是，当它们严重受伤或生病时，就会被从巢穴中移走，任其死去。

[ænts] , [ðen] , ['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [pə'zes] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Ants	,	then	,	speaking	generally	,	possess	attachment	and	affection	for	their
蚂蚁	,	然后	,	请讲	一般来说	,	具有	依恋	和	感情	为了	他们的

['fɛloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

因此，总的来说，蚂蚁对同类抱有依恋和感情。

[ænd; ənd][mɔːr'oʊvər][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'twiːn] [men]

and	moreover	there	are	individual	differences	between	them	as	between	men
和	而且	那里	是	个人	差异	之间	他们	作为	之间	男人

.

:

.

而且，就像男性之间一样，他们之间也存在个体差异。

[ðiːz] ['ɪnsekts][ɑːr; ər][ɪn] ['dedli] ['ɜːrnɪst] [wen] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['wɔːrfer] ; [ðer; ðər]['mɪlәteri]['tæktɪks]

These	insects	are	in	deadly	earnest	when	engaged	in	warfare	;	their	military	tactics
这些	昆虫	是	在	致命	认真	什么时候	已订婚的	在	战争	;	他们的	军队	策略

[ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] ['ɔːrgənaɪzd] ,

are	wonderfully	organized	,
是	太棒了	组织	,

这些昆虫在战争中极其认真；它们的军事战术组织得非常精妙。

[ðer; ðər]['ɑːrmi] [-]

their	army	[	56	]
他们的	军队	[	-	]

他们的军队[56]

[pə'zesɪŋ] ['soʊldʒərz] , [skaʊts] , ['draɪvər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

possessing	soldiers	,	scouts	,	drivers	,	and	so	on	.
拥有	士兵	,	侦察兵	,	司机	,	和	所以	在	.

拥有士兵、侦察兵、司机等等。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtfəli] ['ɪntrəstɪŋ] ['kriːtʃərz] [dɪ'zɜːrvz] ['speʃ(ə)l]

The	natural	history	of	such	delightfully	interesting	creatures	deserves	special
这	自然的	历史	的	这样的	令人愉悦	有趣的	生物	值得	特别的

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

这些令人愉悦且充满趣味的生物的自然史值得我们特别关注。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɪz]['æmp(ə)l] [ruːm] [stɪl] [fɔːr; fər] [əb'zɜːvəz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

and	no	doubt	there	is	ample	room	still	for	observers	to	add	to	our
和	不	怀疑	那里	是	充足	房间	仍然	为了	观察员	到	添加	到	我们的

['prez(ə)nt] [stɔːr] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm] .

present	store	of	knowledge	regarding	them	.
展示	店铺	的	知识	关于	他们	.

毫无疑问，观察家们仍有很多空间来丰富我们目前对它们的了解。

[bʌt; bət] [speɪs] [dʌz] [nɑːt][pər'mɪt][ˌem 'iː] , [mɔːr'oʊvər][aɪ]['hɑːrdli] [wɪʃ] ,

But	space	does	not	permit	me	,	moreover	I	hardly	wish	,
但	空间	做	不是	允许	我	,	而且	我	几乎	希望	,

但篇幅有限，恕我无法在此赘述；而且，我也并不想这样做。

[tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ðiː]['ment(ə)l] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnsekts] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] ['veri] [ə'pærənt] ,

to	emphasize	the	mental	powers	of	these	insects	,	which	,	though	very	apparent	,
到	强调	这	精神的	权力	的	这些	昆虫	,	哪个	,	尽管	非常	明显	,

[meɪ] [biː; bi] ,

may	be	,
可能	是	,

为了强调这些昆虫的智力，虽然这种智力非常明显，但也可能.....

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ɪf] [nɑːt][ɪn]['toʊtoʊ] ,

for	the	most	part	,	if	not	in	toto	,
为了	这	最多	部分	,	如果	不是	在	托托	,

大部分情况下，即使不是完全如此，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtɪd] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

the	results	of	inherited	experiences	and	performed	from	the	beginning	of
这	结果	的	遗传	经历	和	执行	从	这	开始	的

[ðer; ðər][ɪ'meɪgoʊˌɪ'mɑːgoʊ] [ɪg'zɪstəns] ['ɔːlmoʊst][ɪn][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['mænər] .

their	imago	existence	almost	in	an	automatic	manner	.
他们的	图像	存在	几乎	在	一个	自动的	方式	.

这是遗传经验的结果，并且从其形象存在之初就几乎以自动的方式表现出来。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [fjuː] ['instənsiz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðer; ðər]['hæbɪts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][set] [fɔːrθ]

However	,	the	few	instances	regarding	their	habits	which	I	have	set	forth
然而	,	这	很少	实例	关于	他们的	习惯	哪个	我	有	放	前进

然而，我列举的关于他们习惯的少数例子

[ænts] : ['mɔːrəl] [sens]

Ants	:	moral	sense
蚂蚁	:	道德	感觉

蚂蚁：道德感

[ʌn'daʊtɪdli] [stæmp] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [æz; əz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['mɔːrəl] [sens] ,

undoubtedly	stamp	these	creatures	as	possessed	of	a	remarkable	moral	sense	,
无疑	邮票	这些	生物	作为	拥有	的	一个	卓越	道德	感觉	,

[bʌt; bət] ['weðər] [self] - ['kɑːnʃəsnəs] ,

but	whether	self	-	consciousness	,
但	无论	自己	-	意识	,

毫无疑问，这些生物被赋予了非凡的道德感，但它们是否具有自我意识，

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv][mə'rælәti][ɪg'zɪsts][ɪz][kwaɪt] [ə'nʌðər] ,

as	we	know	it	,	of	their	sense	of	morality	exists	is	quite	another	,
作为	我们	知道	它	,	的	他们的	感觉	的	道德	存在	是	相当	其他	,

就我们所知，他们的道德观念是否存在则是另一回事。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [æn; ən] [ʌn'ænsərəbl] , [-]

and	I	fear	an	unanswerable	,	[	57	]
和	我	害怕	一个	无法回答	,	[	-	]

我担心会有一个无法回答的问题[57]

['kwestʃən] .
question .
问题 .

问题。

[ə'mʌŋ] ['sɜ:rt(ə)n] ['vɜ:rtɪbrət] ['ænɪmlz] [ðə; ði]['mɔ:rəl]['fæk(ə)lti][ɪz] [wel] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Among **certain** **vertebrate** **animals** **the** **moral** **faculty** **is** **well** **developed** **in** **many** **directions** **,**
之中 肯定 脊椎动物 动物 这 道德 学院 是 出色地 发达 在 许多 方向 ,

某些脊椎动物的道德能力在许多方面都发展得很好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['instənsiz] ['iləstreitɪŋ] ['mju:tʃuəl][eɪd] , ['sʌkər] [ɪn] [dɪ'stres] , [ænd; ənd]
and **the** **number** **of** **instances** **illustrating** **mutual** **aid** **,** **succour** **in** **distress** **,** **and**
和 这 数字 的 实例 图示 相互的 援助 , 救助 在 痛苦 , 和
[kən'sɜ:rtɪd] ['ækʃ(ə)n][ɪn]['bæt(ə)l] ,
concerted **action** **in** **battle** **,**
协同 行动 在 战斗 ,

以及体现互助、遇险救助和战斗中协同行动的实例数量，

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] , [ə'pɪr] [tu:; tə] [brɔ:d] - ['maɪndɪd]['pɝ:sənz][æz; əz][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]
that **have** **been** **given** **,** **appear** **to** **broad** **-** **minded** **persons** **as** **examples** **of**
那 有 到过 给定 , 出现 到 广阔 - 有思想 人 作为 示例 的
['elɪveɪtɪd] ['eθɪk(ə)l]['stændərdz][ʌv; əv] [kən'dʌkt] .
elevated **ethical** **standards** **of** **conduct** **.**
升高 伦理道德 标准 的 执行 .

那些被赋予的榜样，在心胸开阔的人看来，是高尚道德行为标准的典范。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['paʊɝz] [dɪ'spleɪd] [baɪ] ['loʊər] ['ænɪmlz] ,
As **in** **the** **case** **of** **the** **mental** **powers** **displayed** **by** **lower** **animals** **,**
作为 在 这 案件 的 这 精神的 权力 显示 经过 降低 动物 ,

就像低等动物所展现出的精神能力一样，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [kən'faɪn][maɪ][ri'ma:ks] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] [sens] [tu:; tə]
I **shall** **here** **confine** **my** **remarks** **regarding** **the** **faculty** **of** **the** **moral** **sense** **to**
我 将 这里 局限 我的 评论 关于 这 学院 的 这 道德 感觉 到
[ðoʊz] [ɪg'zæmpəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər][maɪ]['pɜ:rsən(ə)l]['noʊtɪs] :
those **examples** **which** **have** **come** **under** **my** **personal** **notice** **:**
那些 示例 哪个 有 来 在下面 我的 个人的 注意 :

在此，我将仅就我个人所注意到的那些例子，来谈谈道德感能力：

[sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˌnesə'seɹəli] [kən'faɪnd][tu:; tə] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kæp'tɪvəti] .
such **cases** **are** **not** **necessarily** **confined** **to** **animals** **in** **a** **state** **of** **captivity** **.**
这样的 案例 是 不是 一定 受限 到 动物 在 一个 状态 的 囚禁 .

此类情况并不一定局限于圈养动物。

['mɔ:rəl] [sens] [ɪn] [gʌlz] [ænd; ənd] [tə:nz]
Moral **sense** **in** **Gulls** **and** **Terns**
道德 感觉 在 海鸥 和 燕鸥

海鸥和燕鸥的道德感

[wʌn] ['kænɑ:t][bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði] [mɑ:rkt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [gʌlz] [ɔ:r] [tə:nz] ,
One **cannot** **but** **admire** **the** **marked** **attention** **which** **a** **flock** **of** **Gulls** **or** **Terns** **,**
一 不能 但 钦佩 这 标记 注意力 哪个 一个 群 的 海鸥 或者 燕鸥 ,

人们不禁赞叹一群海鸥或燕鸥所表现出的专注力。

[ɪg'zɪbɪts] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæz; həz] [bɪn] [wɪŋd] [ænd; ənd][laɪz] ['strʌglɪŋ] [ɑ:n]
exhibits **when** **one** **of** **their** **number** **has** **been** **winged** **and** **lies** **struggling** **on**
展品 什么时候 一 的 他们的 数字 有 到过 有翅膀的 和 谎言 挣扎 在
[ðə; ði]['wɔ:tər] .
the **water** **.**
这 水 .

当其中一只鸟被折断翅膀，在水面上挣扎时，就会发生这种情况。

[ðə; ði] ['gʌnər] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪ'meɪn] [kloʊz][baɪ] , [ɪz] [ɪg'nɔːrd] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [-]

The	gunner	,	should	he	remain	close	by	,	is	ignored	,	and	therefore	[	58	]
这	炮手	,	应该	他	保持	关闭	经过	,	是	忽略	,	和	所以	[	-	]

如果炮手留在附近，就会被忽略，因此[58]

['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaːk] [wɪ'ðɪn] [gʌn] - [ʃaːt] [reɪndʒ] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər]

other	members	of	the	flock	within	gun	-	shot	range	run	the	risk	of	losing	their
其他	成员	的	这	群	之内	枪	-	射击	范围	跑步	这	风险	的	输	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

处于枪击范围内的其他羊群成员有生命危险。

[ðæt] [ðə; ði] [ə'tentɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaːk] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['tendərnəs] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ,

That	the	attentiveness	of	the	flock	carries	with	it	tenderness	of	feeling	,
那	这	专注力	的	这	群	携带	和	它	压痛	的	感觉	,

[æn; ən] ['æŋkʃəs] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

an	anxious	curiosity	,
一个	焦虑的	好奇心	,

羊群的专注中蕴含着温柔的情感和焦急的好奇心。

[ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði]['fɔːlən] ['kɑːmræd]

a	wish	to	do	something	to	get	the	fallen	comrade
一个	希望	到	做	某物	到	得到	这	倒下	同志

想要做些什么来救回阵亡的同志

['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wuːndɪd]

Attitude	towards	the	wounded
态度	向	这	受伤

对伤员的态度

['iːðər] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ə'gen] [ɔːr][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][zoʊn] ,

either	on	the	wing	again	or	out	of	sight	of	the	danger	zone	,
任何一个	在	这	翼	再次	或者	出去	的	视线	的	这	危险	区	,

要么再次飞上蓝天，要么飞出危险区域的视线范围。

[ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['membər] [flai]['dʒentli][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

is	shown	by	the	way	the	members	fly	gently	to	and	fro	,
是	所示	经过	这	方式	这	成员	飞	轻轻地	到	和	弗	,

从成员们轻柔地来回飞翔的方式就能看出来。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['swiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['krɪp(ə)l]

every	now	and	again	sweeping	to	the	water	as	though	encouraging	the	cripple
每一个	现在	和	再次	扫荡	到	这	水	作为	尽管	鼓励	这	削弱

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][raɪz] ,

to	try	to	rise	,
到	尝试	到	上升	,

时不时地向水边扫去水面，仿佛在鼓励残疾人试着站起来。

[waɪl] ['ʌðər] ['haɪər] [ʌp] [skriːm] ['laʊdli] [fɔːr; fər] ['sʌkər] [æz; əz] [ðeɪ] ['stedi] [ðəm'selvz] [ɑːn]

while	others	higher	up	scream	loudly	for	succour	as	they	steady	themselves	on
尽管	其他的	更高	向上	尖叫	高声	为了	救助	作为	他们	稳定的	他们自己	在

['hʌvər] [wɪŋz] .

hovering	wings	.
悬停	翅膀	.

而更高处的其他人则大声呼救，同时在悬停的翅膀上保持平衡。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːrmz][ʌv; əv] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði]

Those	of	us	whose	eyes	are	trained	to	the	different	forms	of	flight	in	the
那些	的	我们	谁	眼睛	是	受过训练	到	这	不同的	表格	的	航班	在	这

[seɪm] ['spiːʃiːz] [wʊd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [seɪ] [ðæt] [hɪr] [ɪn][ðer; ðər] ['muːvmənts] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər]

same	species	would	unhesitatingly	say	that	here	in	their	movements	the	birds	were
相同的	物种	会	毫不犹豫	说	那	这里	在	他们的	移动	这	鸟类	是

['fʊli] ['simpəθaizɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːlən] [kəm'pænjən] .

fully	sympathizing	with	the	unfortunate	position	of	their	fallen	companion	.
完全	同情的	和	这	不幸	位置	的	他们的	倒下	伴侣	.

我们这些训练有素、能够观察同一物种不同飞行方式的人会毫不犹豫地说，这些鸟儿的动作完全是在同情它们倒下的同伴的不幸处境。

[æz; əz][wiː; wi] [geɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [-]

As	we	gaze	for	a	little	time	on	the	scene	[	59	]
作为	我们	目光	为了	一个	小的	时间	在	这	场景	[	-	]

当我们凝视现场片刻[59]

[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɑːr; ər][led][tuː; tə][æsk][ðə; ði]['kwestʃən] : [wʌt] [mɔːr] [kæn; kən] [ðiːz] [bɜːrdz][duː]

of	action	,	we	are	led	to	ask	the	question	:	What	more	can	these	birds	do	?
的	行动	,	我们	是	引领	到	问	这	问题	:	什么	更多的	能	这些	鸟类	做	?

?

行动之后，我们不禁要问：这些鸟还能做些什么?

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] , [ðeɪ] ['lɪŋgər][ɑːn] ,

Unable	to	convey	the	wounded	to	a	place	of	safety	,	they	linger	on	,
无法	到	传达	这	受伤	到	一个	地方	的	安全	,	他们	萦绕	在	,

由于无法将伤员转移到安全的地方，他们只好继续停留。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðer; ðər][kəm'pænjən] [ɪn] [dɪ'stres] .

and	by	their	presence	appear	to	comfort	their	companion	in	distress	.
和	经过	他们的	在场	出现	到	舒适	他们的	伴侣	在	痛苦	.

它们的出现似乎是为了安慰处于困境中的同伴。

[sʌtʃ] [æn; ən]['eθɪk(ə)l]['æspekt][ɪz][ɪn][ɪt'self] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [noʊt] ,

Such	an	ethical	aspect	is	in	itself	worthy	of	note	,
这样的	一个	伦理道德	方面	是	在	本身	值得	的	笔记	,

这种伦理层面本身就值得关注。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ['ɪntrəst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

but	the	case	is	of	more	than	usual	interest	because	,
但	这	案件	是	的	更多的	比	通常	兴趣	因为	,

但此案之所以格外引人关注，是因为：

[ɪn][ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [brɪŋ] ['hæpinəs] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðer; ðər] [flɑːk] [bʌt; bət]

in	their	endeavours	to	bring	happiness	not	only	to	their	flock	but
在	他们的	努力	到	带来	幸福	不是	仅有的	到	他们的	群	但

他们努力为自己的信众带来幸福，而且

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [koʊd][ʌv; əv] ['eθɪks]

An	example	of	Natures	far	-	reaching	code	of	ethics
一个	例子	的	自然	远的	-	到达	代码	的	伦理

大自然深远伦理准则的一个例子

[tuː; tə][ðer; ðər] ['wuːndɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðiːz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [bɜːrdz] [ʌn'kɑːnʃəsli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

to	their	wounded	individual	these	sympathetic	birds	unconsciously	become	the
到	他们的	受伤	个人	这些	交感神经	鸟类	不知不觉	变得	这

[miːnz] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [mɔːr] [fɑːr] - ['siːɪŋ] ['eθɪk(ə)l][koʊd] .

means	of	establishing	a	second	and	more	far	-	seeing	ethical	code	.
方法	的	建立	一个	第二	和	更多的	远的	-	看到	伦理道德	代码	.

对于受伤的个体而言，这些富有同情心的鸟类在不知不觉中成为了建立第二套更具远见卓识的道德准则的手段。

[fɔːr; fər] ['neɪtʃər] ,

For	Nature	,
为了	自然	,

为了大自然，

[huːz] [ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] ['fɔːrmjuleɪt] [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv]

whose	inexorable	law	of	the	Struggle	for	Existence	formulates	that	we	live
谁	无情的	法律	的	这	斗争	为了	存在	配方	那	我们	居住

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ['ræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs] ,

for	the	general	good	rather	than	for	the	general	happiness	,
为了	这	一般的	好的	相当	比	为了	这	一般的	幸福	,

其不可阻挡的生存斗争法则表明，我们活着是为了公共利益，而不是为了公共幸福。

[hɪr] [ʃoʊz] [ðə; ði]['destəni][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɜːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɜːrsɪfəli] ['hɜːrid] [tuː; tə][ɪts]

here	shows	the	destiny	of	the	wounded	bird	as	it	is	mercifully	hurried	to	its
这里	演出	这	命运	的	这	受伤	鸟	作为	它	是	仁慈地	慌忙	到	它是

[duːm] ,

doom	,
厄运	,

这里展现了受伤的鸟儿的命运，它被仁慈地送往死亡。

[mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][hæd; həd][ɪts] ['kɒmreɪdz] [-]

more	quickly	than	had	its	comrades	[	60	]
更多的	迅速地	比	有	它是	同志们	[	-	]

比它的同伴们更快地[60]

[ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

abandoned	it	at	once	.
弃	它	在	一次	.

我立刻放弃了它。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːnz] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['predətɔːri] [bɜːrd][ɑːn][ðə; ði]

For	the	screams	of	the	Terns	have	attracted	a	large	predatory	bird	on	the
为了	这	尖叫	的	这	燕鸥	有	吸引	一个	大的	掠食性	鸟	在	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

燕鸥的鸣叫声引来了一只大型猛禽。

['neɪtʃər] [hæz; həz] [ðʌs] [kən'fəːd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['benɪfɪt] : [ʃiː; ʃi][hæz; həz][pʊt] [aʊt][ʌv; əv][peɪn][ə; eɪ] [pʊr]

Nature	has	thus	conferred	a	double	benefit	:	she	has	put	out	of	pain	a	poor
自然	有	因此	授予	一个	双倍的	益处	:	她	有	放	出去	的	疼痛	一个	贫穷的

['flʌtərɪŋ] ['krɪp(ə)l] ,

fluttering	cripple	,
飘动	削弱	,

因此，大自然赋予了它双重益处：它使一个可怜的、挣扎的残疾人摆脱了痛苦。

[wɪtʃ] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

which	,	had	it	lived	,	could	have	been	of	no	use	to	the	community	,
哪个	,	有	它	居住地	,	可以	有	到过	的	不	使用	到	这	社区	,

即便它活了下来，对社区也毫无用处。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['mænər] [hæz; həz] [fed] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wʌn][ʌv; əv]

and	in	her	economical	manner	has	fed	at	the	same	time	one	of
和	在	她	经济	方式	有	美联储	在	这	相同的	时间	一	的

[hɜːr; hər] ['predətɔːri] ['kriːtʃərz] .

her	predatory	creatures	.
她	掠食性	生物	.

她以节俭的方式同时喂养了她的一种掠食性动物。

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɪtʃ] [bɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['ɔ:rdər]['rendər][tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [wen]

The	services	which	birds	of	a	given	order	render	to	one	another	when
这	服务	哪个	鸟类	的	一个	给定	命令	使成为	到	一	其他	什么时候

特定目鸟类彼此提供的服务

[bɜ:rdz][æz; əz] ['sentri] - [gɑ:rdz]

Birds	as	sentry	-	guards
鸟类	作为	哨兵	-	守卫

鸟类充当哨兵

['fi:dɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [ɑ:r; ər] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ɔ:l] [əb'zɜ:rvənt] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst] .

feeding	in	company	are	well	known	to	all	observant	ornithologists	.
喂养	在	公司	是	出色地	已知	到	全部	观察者	鸟类学家	.

结伴觅食是所有细心的鸟类学家都知道的现象。

[let] [ˌem 'i:] [hɪr] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [gi:s] .

Let	me	here	refer	to	what	I	have	seen	in	the	case	of	Geese	.
让	我	这里	参考	到	什么	我	有	已见	在	这	案件	的	鹅	.

在此，我想提及我所观察到的鹅的情况。

[wʌn] , [tu:] , [ɔ:r] [θri:] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ækt][æz; əz]['sentənəlz] ,

One	,	two	,	or	three	,	or	even	more	act	as	sentinels	,
一	,	二	,	或者	三	,	或者	甚至	更多的	行为	作为	哨兵	,

一人、两人、三人，甚至更多人担任哨兵。

['teɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] .

taking	up	their	position	at	the	edge	of	the	flock	.
采取	向上	他们的	位置	在	这	边缘	的	这	群	.

它们占据了羊群边缘的位置。

[ðə; ði]['sentənəlz] [i:t] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

The	sentinels	eat	but	little	,
这	哨兵	吃	但	小的	,

哨兵们吃得很少，

['bi:ɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [ʌn'tɪl] [rɪ'li:vd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['du:tiz] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər]

being	constantly	on	the	look	-	out	until	relieved	of	their	duties	by	some	other
存在	不断地	在	这	看	-	出去	直到	松了口气	的	他们的	职责	经过	一些	其他

['membər] .

members	.
成员	.

时刻保持警惕，直到被其他成员接替为止。

['meni] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ʌv; əv][aʊt] - ['poʊstɪd]['sentənəlz][ɪn] [-]

Many	other	cases	of	out	-	posted	sentinels	in	[	61	]
许多	其他	案例	的	出去	-	发布	哨兵	在	[	-	]

许多其他驻守哨兵的案例[61]

['flɑ:ks] [ʌv; əv] [dʌks] , ['kɜ:rlju:z] , [ænd; ənd] [rʊks] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndər][maɪ]['pɜ:rsən(ə)l][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]

flocks	of	ducks	,	curlews	,	and	rooks	have	come	under	my	personal	observation
羊群	的	鸭子	,	鹬	,	和	车	有	来	在下面	我的	个人的	观察

.

:
.

我曾亲自观察过成群的鸭子、杓鹬和秃鼻乌鸦。

['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd] ['preɪzwɜːrði]

Often	and	often	have	I	observed	the	still	more	remarkable	and	praiseworthy
经常	和	经常	有	我	观察到	这	仍然	更多的	卓越	和	值得称赞

['meθədz] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl][eɪd] [ə'fɔːd] [baɪ]['meni] [bɜːrdz][ʌv; əv]['meni] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] ['spiːʃiːz] ['gæðərd]

methods	of	mutual	aid	afforded	by	many	birds	of	many	diversified	species	gathered
方法	的	相互的	援助	提供	经过	许多	鸟类	的	许多	多元化	物种	聚集

[tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][və'sɪnəti] ([wɪtʃ] [meɪ] ['kʌvər][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['eriə]) [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːmən]

together	in	a	vicinity	(	which	may	cover	a	very	large	area	)	against	the	common
一起	在	一个	附近	(	哪个	可能	覆盖	一个	非常	大的	区域	)	反对	这	常见的

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

我常常观察到，许多不同种类的鸟类聚集在附近（可能覆盖非常大的区域），共同对抗敌人，它们之间展现出的互助精神更加令人瞩目和值得称赞。

[let] [ðə; ði] [hɔːk] [ə'pɪr] [ɪn] [swuːp] [flaɪt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌktɪv] ['pɜːrpəs] ([ænd; ənd] ['veri]

Let	the	hawk	appear	in	swooping	flight	with	destructive	purpose	(	and	very
让	这	鹰	出现	在	俯冲	航班	和	破坏性的	目的	(	和	非常

['kɔgnizənt] [ɪn'diːd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [smɔːl] [bɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt]) ;

cognisant	indeed	are	the	small	birds	of	this	movement	)	;
认知者	的确	是	这	小的	鸟类	的	这	移动	)	;

让雄鹰带着破坏的目的俯冲而下（而那些小鸟们对此也十分警觉）;

[let][ðə; ði][kæt] [praʊl] [ænd; ənd] [kraʊtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['hedʒroʊ] [ɔːr] [der] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]

let	the	cat	prowl	and	crouch	along	the	hedgerow	or	dare	to	come	out	on	the
让	这	猫	潜行	和	蹲伏	沿着	这	树篱	或者	敢	到	来	出去	在	这

['oʊpən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ɪn][ɪts] ['flæʃɪŋ] [ɔːbz] ,

open	with	the	glare	of	hunger	in	its	flashing	orbs	,
打开	和	这	强光	的	饥饿	在	它是	闪烁	球体	,

让猫沿着树篱潜伏、盘旋，或者大胆地走到开阔地带，让它饥饿的目光在闪烁的眼眸中闪现。

[ðen] [ðə; ði] [er] [bɪ'kʌmz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laʊd] , ['rɪŋɪŋ] , [dɪ'faɪənt]['bæt(ə)l] - [kraɪz][ænd; ənd]

then	the	air	becomes	filled	with	the	loud	,	ringing	,	defiant	battle	-	cries	and
然后	这	空气	变成	已填	和	这	大声	,	铃声	,	桀骜不驯	战斗	-	哭泣	和

[ə'lɑːrm] - [noʊts] [ʌv; əv] ['blækbɜːrd] ,

alarm	-	notes	of	blackbirds	,
警报	-	笔记	的	黑鸟	,

随后，空气中充满了黑鸟响亮、嘹亮、充满挑衅意味的战斗鸣叫和警报声。

[θrʌʃ] , [fɪntʃ] , ['bʌntɪŋ] , ['wɔːrblər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

thrushes	,	finches	,	buntings	,	warblers	,	and	others	,
画眉	,	雀类	,	彩旗	,	莺类	,	和	其他的	,

画眉、雀类、鸦类、莺类等，

[iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['boʊldli] [maʊnt] [ɑːn] [wɪŋ] [tuː; tə] [ə'seɪl] [ðə; ði] ['feðərd] ['brɪgənd]

each	and	all	of	which	will	boldly	mount	on	wing	to	assail	the	feathered	brigand
每个	和	全部	的	哪个	将要	大胆地	山	在	翼	到	攻击	这	羽毛	强盗

,

,

,

它们都将勇敢地展翅高飞，向长着羽毛的强盗发起攻击。

[ɔːr] [wɪl] ['fɪrləsli] [dæʃ] [daʊn] , [mɑːb] , [ænd; ənd][soʊ] [-]

or	will	fearlessly	dash	down	,	mob	,	and	so	[	62	]
或者	将要	无畏地	短跑	向下	,	暴民	,	和	所以	[	-	]

或者会毫不畏惧地冲下去，暴民等等[62]

[hə'ræs] [ðə; ði] [praʊlɪŋ] ['fiːlaɪn] [ðæt] ['kʌvər][ɪz]['glædli] [sɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] .

harass	the	prowling	feline	that	cover	is	gladly	sought	without	further	delay	.
骚扰	这	潜行	猫科动物	那	覆盖	是	乐意	寻求	没有	更远	延迟	.

骚扰那只四处游荡的猫科动物，它毫不犹豫地寻找掩护。

['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['mɔ:rəl] [sens] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl][eɪd] ['rendərd] [baɪ] ['mæm(ə)lz]

Passing	over	the	well	-	known	moral	sense	of	mutual	aid	rendered	by	mammals
通过	超过	这	出色地	-	已知	道德	感觉	的	相互的	援助	渲染	经过	哺乳动物

[wen] ['deɪndʒər] ['θretənz] ,

when	danger	threatens	,
什么时候	危险	威胁	,

暂且不谈哺乳动物在危险来临时表现出的众所周知的互助道德意识，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd] - [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

such	as	the	stamping	of	the	hind	-	foot	of	the	rabbit	,	and	of	the
这样的	作为	这	冲压	的	这	后	-	脚	的	这	兔子	,	和	的	这

[fɔ:r] - [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] ,

fore	-	foot	of	the	sheep	,
前	-	脚	的	这	羊	,

例如兔子后脚的跺脚和绵羊前脚的跺脚，

[aɪ] [meɪ] [kən'klu:d] [ðɪs] ['tʃæptər] [baɪ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [pɔɪnts] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l]

I	may	conclude	this	chapter	by	referring	to	some	points	illustrating	the	ethical
我	可能	结束	这	章	经过	指	到	一些	积分	图示	这	伦理道德

[sens] [ɪn] [fɪrs] ['predətɔ:ri] ['ænɪmlz] .

sense	in	fierce	predatory	animals	.
感觉	在	凶猛的	掠食性	动物	.

我可以在结束本章时提及一些要点，以说明凶猛的掠食动物所具有的伦理意义。

[ðə; ði] [greɪ] ([ɔ:r] ['hʊdɪd]) [kroʊ] [rɑ:bz] [egz] , [sti:lz] ['nes(t)lɪŋ] ,

The	Grey	(	or	Hooded	)	Crow	robs	eggs	,	steals	nestlings	,
这	灰色的	(	或者	连帽的	)	乌鸦	抢劫	鸡蛋	,	偷窃	雏鸟	,

灰乌鸦（或称灰背乌鸦）偷蛋、偷雏鸟

[ænd; ənd] [ə'tæks] [ænd; ənd] [pulz] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [dɪs'eɪbld] ['kri:tʃərz] ['ɔ:f(ə)n] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən]

and	attacks	and	pulls	to	pieces	disabled	creatures	often	much	larger	than
和	攻击	和	拉	到	件	已禁用	生物	经常	很多	更大的	比

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

它会攻击并撕碎那些体型通常比自己大得多的残疾生物。

[ænd; ənd] [jet] ([æz; əz][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [dɪ'skraɪbd]) [ə; eɪ]['slendər] [dɪ'fensləs]

And	yet	(	as	I	have	seen	and	elsewhere	described	)	a	slender	defenceless
和	然而	(	作为	我	有	已见	和	别处	描述	)	一个	苗条	毫无防备

['redʃæŋk] [meɪ] ['fɔ:rɪdʒ] [ə'mɪd]

Redshank	may	forage	amid
红脚鹬	可能	饲料	之中

然而（正如我所见及其他地方所描述的），一只体型纤细、毫无防备的红脚鹬可能会在……中觅食。

['eθɪk(ə)l][koʊd][ʌv; əv] [fɪrs] ['predətɔ:ri] ['ænɪmlz]

Ethical	code	of	fierce	predatory	animals
伦理道德	代码	的	凶猛的	掠食性	动物

凶猛掠食动物的伦理准则

[ðə; ði] ['si:wi:d] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l][kəm'pænjən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

the	seaweed	alongside	his	powerful	companion	without	the	least	fear	of	being
这	海藻	旁边	他的	强大的	伴侣	没有	这	至少	害怕	的	存在

[ə'tækt] .

attacked	.
遭到攻击	.

这株海藻与它强大的同伴并肩而立，丝毫不担心受到攻击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [kroʊ] ['kɑːnfaɪnz][hɪz; ɪz] [ə'tæks] [tuː; tə] ['nes(t)lɪŋ] [ænd; ənd] ['kriplz] : [ˌɔːl'biːɪt] ,

It	is	true	that	the	Crow	confines	his	attacks	to	nestlings	and	cripples	:	albeit	,
它	是	真的	那	这	乌鸦	限制	他的	攻击	到	雏鸟	和	残疾人	:	尽管	,

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kroʊz] [-]

considering	the	Crow's	[	63	]
考虑	这	乌鸦的	[	-	]

乌鸦的确只攻击雏鸟和残疾人：尽管考虑到乌鸦[63]

[streŋθ] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [ə'tæk] ,

strength	and	opportunities	of	attack	,
力量	和	机会	的	攻击	,

进攻实力和机会

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['æmɪkəbəlnəs] [ðə; ði] [tuː] ['spiːʃiːz] ['fɔːrɪdʒ] [tə'geðər] [tuː; tə]

it	is	remarkable	with	what	amicableness	the	two	species	forage	together	to
它	是	卓越	和	什么	友好	这	二	物种	饲料	一起	到

['sætɪsfaɪ][ə; eɪ] ['kɑːmən] [wɑːnt] .

satisfy	a	common	want	.
满足	一个	常见的	想	.

令人惊叹的是，这两个物种能够如此友好地一起觅食，满足共同的需求。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['kroʊz] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'freɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'tækɪŋ] ['ʌn'wuːndid] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]

No	doubt	the	Crow's	power	of	refraining	from	attacking	unwounded	adult
不	怀疑	这	乌鸦的	力量	的	克制	从	攻击	未受伤	成人

[bɜːrdz][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['diːpli] ['ruːtɪd] ['ɪnstɪŋkt] ,

birds	has	become	a	deeply	rooted	instinct	,
鸟类	有	变得	一个	深	根	本能	,

毫无疑问，乌鸦不攻击未受伤的成年鸟类的能力已经成为一种根深蒂固的本能。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['redʃæŋk] [noʊz] [baɪ][æn; ən] ['iːkwəli] ['diːpli] ['ruːtɪd] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	that	the	Redshank	knows	by	an	equally	deeply	rooted	instinct	that	it	is
和	那	这	红脚鹬	知道	经过	一个	同样地	深	根	本能	那	它	是

[seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ;

safe	in	the	company	of	the	former	;
安全的	在	这	公司	的	这	以前的	;

红脚鹬凭借着同样根深蒂固的本能也知道，和前者在一起是安全的；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['les(ə)n][wiː; wi] [lɜːrn] ,

but	this	lesson	we	learn	,
但	这	课	我们	学习	,

但我们从中吸取的教训是：

['neɪmli] [ðæt] [nɑːn] - [kəm'bæt(ə)nt] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [dred] [ʌv; əv] [ðoʊz]

namely	that	non	-	combatant	creatures	are	not	living	in	a	constant	dread	of	those
即	那	非	-	战斗人员	生物	是	不是	活的	在	一个	持续的	恐惧	的	那些

[wɪtʃ] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] [meɪk] [fə'roʊʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'tæks] .

which	periodically	make	ferocious	and	determined	attacks	.
哪个	定期	制作	凶猛	和	决定	攻击	.

也就是说，非战斗生物不会一直生活在对那些周期性发动凶猛而坚决攻击的生物的恐惧之中。

[ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['klɪrli] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

This	point	I	shall	now	endeavour	to	bring	out	much	more	clearly	in	dealing	with
这	观点	我	将	现在	努力	到	带来	出去	很多	更多的	清楚地	在	处理	和

['pjʊrli] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['ænɪmlz] .

purely	flesh	-	eating	animals	.
纯粹	肉	-	吃	动物	.

接下来，我将努力更清楚地阐明这一点，尤其是在讨论纯粹的食肉动物时。

['meni] ['pɜ:sənz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['brændɪŋ] ['predətɔ:ri] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌʌndɪ'zɜ:rvd]
Many persons are in the habit of branding predatory animals with such undeserved
许多 人 是 在 这 习惯 的 品牌推广 掠食性 动物 和 这样的 不应得的
['kærəktərz] [æz; əz] ,
characters as ,
人物 作为 ,

许多人习惯于给掠食性动物贴上诸如此类不应有的标签，例如：

- ['sævɪdʒ] [bi:sts] , -
' savage beasts , '
- 野蛮的 野兽 , -

“凶猛的野兽，”

- ['tretʃərəs] [bru:ts] , - [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
' treacherous brutes , ' and so on .
- 奸诈 野蛮人 , - 和 所以 在 .

“奸诈的畜生”，等等。

[ðɪs] [maɪt] [li:d] [wʌn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌmʌltɪ'feriəs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [dɪ'fensləs] ['kri:tʃərz] [-]
This might lead one to think that multifarious species of defenceless creatures [64]
这 可能 带领 一 到 思考 那 五花八门 物种 的 毫无防备 生物 [-]

这可能会让人认为多种多样的无防备生物[64]

[lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [dred] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:zd] ['evri] [taɪm][ə; eɪ] [hɔ:k] , [ə; eɪ][kæt] ,
live in a constant dread of being seized every time a Hawk , a Cat ,
居住 在 一个 持续的 恐惧 的 存在 查获 每一个 时间 一个 鹰 , 一个 猫 ,

时刻生活在被鹰、猫等捕食者的恐惧之中

[ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][ʌv; əv] [preɪ] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] .
or some other animal of prey made its appearance .
或者 一些 其他 动物 的 猎物 制成 它是 外貌 .

或者出现了其他一些捕食动物。

[fɑ:r][frʌm; frəm] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
Far from this being the case ,
远的 从 这 存在 这 案件 ,

事实远非如此。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l][bɜ:rdz][kəm'baɪn]['ɪntu:][ə; eɪ] [flɑ:k] ,
there are several hours of the day in which little birds combine into a flock ,
那里 是 一些 小时 的 这 天 在 哪个 小的 鸟类 结合 进入 一个 群 ,

一天中有好几个小时，小鸟们会聚集在一起形成鸟群。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['mɑ:bɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:k] [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [sɔ:z] , ['seɪʃieɪtɪd][wɪð; wɪθ] [fu:d] , [ɪn]
and enjoy mobbing the Hawk as the latter soars , satiated with food , in
和 享受 群体攻击 这 鹰 作为 这 后者 翱翔 , 饱足 和 食物 , 在
['greɪsf(ə)l] ['sɜ:rkl] .
graceful circles .
优美 界 .

然后，您可以围观那只饱餐了一顿的雄鹰，看着它优雅地盘旋翱翔。

[frʌm; frəm][ɪts] ['li:ʒərd] [flaɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔ:k] [in'dʒɔiz][ðə; ði][spɔ:rt]
From its leisured flight I am satisfied that the Hawk enjoys the sport
从 它是 休闲 航班 我 是 使满意 那 这 鹰 享受 这 运动

从它悠闲的飞行来看，我确信这只鹰很享受这项运动。

[frə'tɜ:rnəti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [preɪ] - ['kætʃər; 'ketʃər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [preɪ]
Fraternity between the Prey - catcher and his prey
兄弟会 之间 这 猎物 - 捕手 和 他的 猎物

捕食者与猎物之间的情谊

[ænd; ənd] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['maɪnər] [kəm'pænjənz] ,

and	audacity	of	his	minor	companions	,
和	大胆	的	他的	次要的	同伴	,

以及他那些小同伴的胆大妄为，

['eni] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][soʊ] ['iːzəli] [pɪk] [ʌp]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pər'suːt] [wen] ['hʌŋgər]

any	one	of	which	he	can	so	easily	pick	up	after	a	short	pursuit	when	hunger
任何	一	的	哪个	他	能	所以	容易地	挑选	向上	后	一个	短的	追逐	什么时候	饥饿

[kɔːlz][hɪz; ɪz] [dis'trɔiŋ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

calls	his	destroying	instincts	into	action	.
呼叫	他的	摧毁	本能	进入	行动	.

当饥饿驱使他的破坏本能发挥作用时，他只需稍加追逐就能轻易地抓到任何一个。

['fælkənz] [nest] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [klɪfs] [wɪð; wɪθ] ['gɪlɪmɑːt] , ['reɪzərbɪl] , ['pʌfɪn] , ['kɪtɪweɪk] ,

Falcons	nest	on	the	same	cliffs	with	guillemots	,	razorbills	,	puffins	,	kittiwakes	,
猎鹰队	巢	在	这	相同的	悬崖	和	海鸠	,	海雀	,	海鹦	,	三趾鸥	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] ;

and	other	birds	;
和	其他	鸟类	;

隼与海鸠、刀嘴海雀、海鹦、三趾鸥和其他鸟类在同一悬崖上筑巢；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði]['fɔːrmər] [kɪlz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pər] [deɪ] ,

and	,	while	the	former	kills	three	or	four	per	day	,
和	,	尽管	这	以前的	杀戮	三	或者	四	每	天	,

而前者每天杀死三到四人，

[ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [siː] - [bɜːrdz] [ə'pɪr] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪg'zɪstəns] ,

the	colonies	of	sea	-	birds	appear	to	enjoy	a	contented	and	happy	existence	,
这	殖民地	的	海	-	鸟类	出现	到	享受	一个	满足	和	快乐的	存在	,

海鸟群落似乎过着幸福美满的生活。

[ænd; ənd] [ə'tend] [ə'sɪdʒuəsli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['duːtiz] [-]

and	attend	assiduously	to	their	duties	[	65	]
和	出席	勤勉地	到	他们的	职责	[	-	]

并勤勉尽责地履行职责[65]

[ʌv; əv][ˌɪŋkjuˈbeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

of	incubation	and	rearing	of	the	young	.
的	孵化	和	饲养	的	这	年轻的	.

孵化和抚育幼体。

[ænd; ənd] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

And	,	furthermore	,
和	,	此外	,

而且，

[wʌn][faindz][tuː; tə] [wʌt] [æn; ən][ɪk'stent][ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [aʊt][ɪn]

one	finds	to	what	an	extent	the	moral	sense	can	be	brought	out	in
一	发现	到	什么	一个	程度	这	道德	感觉	能	是	带来	出去	在

['predətɔːri] ['ænɪmlz] [bɪ'reft] [ʌv; əv][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['ɔːfsprɪŋ] .

predatory	animals	bereft	of	their	natural	offspring	.
掠食性	动物	失去	的	他们的	自然的	后代	.

人们会发现，失去亲生后代的掠食动物的道德感能被激发到何种程度。

[kæts][ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [tuː; tə]['sʌk(ə)l] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ]

Cats	are	well	known	to	suckle	and	live	in	harmony	with
猫	是	出色地	已知	到	哺乳	和	居住	在	和谐	和

众所周知，猫会哺乳并与动物和谐共处。

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['predətɔːri] ['ænɪmlz] [bɪ'reft] [ʌv; əv] ['ɔːfsprɪŋ]

Conduct	of	predatory	animals	bereft	of	offspring
执行	的	掠食性	动物	失去	的	后代

无后代的捕食性动物的行为

['meni] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [goʊ][tuː; tə][fɔːrm][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [preɪ] ,

many	species	which	go	to	form	their	natural	prey	,
许多	物种	哪个	去	到	形式	他们的	自然的	猎物	,

许多物种会去捕食它们的天然猎物，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][kæts] ['roʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

and	I	am	of	the	opinion	that	the	case	of	cats	rolling	on	the	ground
和	我	是	的	这	观点	那	这	案件	的	猫	滚动	在	这	地面

[ænd; ənd] ['pɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	purring	in	the	presence	of	birds	is	an	indication	of	affection	and
和	呼噜声	在	这	在场	的	鸟类	是	一个	指示	的	感情	和

[nɑːt] ['tretʃəri] ,

not	treachery	,
不是	背信弃义	,

我认为，猫在鸟儿面前打滚、发出呼噜声，是表达爱意而非背叛的表现。

[æz; əz][sʌm; səm] [əb'zɜːvəz] [θɪŋk] .

as	some	observers	think	.
作为	一些	观察员	思考	.

正如一些观察家所认为的那样。

[bɜːrdz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪn'tuːɪtɪv]

Birds	are	often	not	the	least	alarmed	and	seem	to	have	some	intuitive
鸟类	是	经常	不是	这	至少	惊慌	和	似乎	到	有	一些	直觉的

['nɑːlɪdʒ] [wen] [ə; eɪ][kæt][ɪz][nɑːt] ['hʌŋgri] .

knowledge	when	a	cat	is	not	hungry	.
知识	什么时候	一个	猫	是	不是	饥饿的	.

鸟类通常丝毫不会感到惊慌，似乎天生就能判断出猫是否饥饿。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][kæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kə'resɪŋ]

I	have	seen	them	remain	quite	close	to	a	cat	which	was	in	a	caressing
我	有	已见	他们	保持	相当	关闭	到	一个	猫	哪个	曾是	在	一个	爱抚

[muːd] ,

mood	,
情绪	,

我曾看到它们和一只心情愉悦、喜欢撒娇的猫咪保持着很亲密的距离。

[ðoʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] ['waɪzli] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] ['æktʃuəli] [kə'rest] [baɪ]['fiːlaɪn]

though	naturally	they	will	,	and	wisely	,	refuse	to	be	actually	caressed	by	feline
尽管	自然	他们	将要	,	和	明智地	,	拒绝	到	是	实际上	被爱抚	经过	猫科动物

['tælən] ,

talons	,
利爪	,

不过它们自然会明智地拒绝被猫爪抚摸。

[lest] [mɪ'steɪks] [maɪt] [ə'raɪz] !

lest	mistakes	might	arise	!
免得	错误	可能	出现	!

以免出现错误!

[maɪ] ['kestrəl] [hɔːk] , [wɪð; wɪθ] [skriːmz] [ʌv; əv]['æŋgər] [fluː] [æt; ət] [-]

My	Kestrel	Hawk	,	with	screams	of	anger	flew	at	[	66	]
我的	红隼	鹰	,	和	尖叫	的	愤怒	飞翔	在	[	-	]

我的红隼，愤怒地尖叫着飞向[66]

[maɪ] [pʌg] - [dɔːg] [wen] [ðə; ði] [tuː] [fɜːrst][met] ,

my	pug	-	dog	when	the	two	first	met	,
我的	哈巴狗	-	狗	什么时候	这	二	第一的	遇见	,

我的巴哥犬和它们第一次见面时的样子

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [briːf] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ðeɪ] [fɔːrmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɑːnd][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ðæt] [ðə; ði]

but	after	a	brief	introduction	they	formed	such	a	bond	of	friendship	that	the
但	后	一个	简短的	介绍	他们	形成	这样的	一个	纽带	的	友谊	那	这

[hɔːk] ['demənstreɪtɪd] [ɪts] [ə'fekʃ(ə)n] [baɪ]['dʒʌmpɪŋ][ɑːn][ɪts] [kəm'pænjənz] [bæk] ,

hawk	demonstrated	its	affection	by	jumping	on	its	companion's	back	,
鹰	已证明	它是	感情	经过	跳	在	它是	同伴的	后退	,

但经过短暂的介绍后，它们之间建立了深厚的友谊，鹰甚至会跳到同伴的背上以示喜爱。

[ɔːr] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fʊt] ,

or	striking	at	her	in	play	with	its	foot	,
或者	引人注目	在	她	在	玩	和	它是	脚	,

或者玩耍时用脚踢她，

[ɔːr]['dʒentli] [pekɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [biːk] .

or	gently	pecking	the	crown	of	the	head	with	its	beak	.
或者	轻轻地	啄食	这	王冠	的	这	头	和	它是	喙	.

或者用喙轻轻啄头顶。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [hɔːk] , [wen] ['lɪbəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

Moreover	,	the	hawk	,	when	liberated	in	the	garden	,
而且	,	这	鹰	,	什么时候	解放	在	这	花园	,

此外，当鹰被放生到花园里时，

['ɔːlweɪz] [kept] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][dɔːg][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [kæt] . [-]

always	kept	alongside	the	dog	for	protection	from	the	black	cat	.	[	67	]
总是	保留	旁边	这	狗	为了	保护	从	这	黑色的	猫	.	[	-	]

总是把它放在狗身边，以防黑猫。[67]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən] [mə'rælətɪ]

THE	EVOLUTION	OF	HUMAN	MORALITY
这	进化	的	人类	道德

人类道德的演变

[ɪn] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [æz; əz] [əb'zɜːrvd] [ɪn] ['loʊər] ['ænɪmlz] ,

In	treating	of	the	subject	of	the	moral	sense	as	observed	in	lower	animals	,
在	治疗	的	这	主题	的	这	道德	感觉	作为	观察到	在	降低	动物	,

在探讨低等动物的道德感这一主题时，

[ɪn][æn; ən] ['autlaɪnd] ['mænər] ,

in	an	outlined	manner	,
在	一个	概述	方式	,

以概述的方式，

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] [klɪr] [ðæt] [mə'rælətɪ][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ɪk'skluːsɪvlɪ]

I	trust	that	I	have	made	it	sufficiently	clear	that	morality	is	not	an	exclusively
我	相信	那	我	有	制成	它	足够	清除	那	道德	是	不是	一个	只

['hjuːmən] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ,

human	characteristic	,
人类	特征	,

我相信我已经充分阐明了道德并非人类独有的特征。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɪn][ˌkɑːntɪ'nuːətɪ][ɪn][ɪts][ˌevə'luːʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['loʊər] ['ænɪmlz] [tuː; tə][mæn] .

nor	is	there	a	breach	in	continuity	in	its	evolution	from	lower	animals	to	man	.
也不	是	那里	一个	违反	在	连续性	在	它是	进化	从	降低	动物	到	男人	.

从低等动物到人类的进化过程中，其连续性也没有中断。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fækltiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

We	know	that	the	faculties	which	are	concerned	with	the	evolution	of	the
我们	知道	那	这	学院	哪个	是	担心的	和	这	进化	的	这

['mɔːrəl] [sens] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] .

moral	sense	are	numerous	.
道德	感觉	是	很多的	.

我们知道，与道德感发展相关的能力有很多。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptərz] [aɪ][hæv; həv] [delt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

In	the	previous	chapters	I	have	dealt	only	with	a	few	of	them	.
在	这	以前的	章节	我	有	已处理	仅有的	和	一个	很少	的	他们	.

在前几章中，我只涉及了其中的一小部分。

[wʌn] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [aɪ][mʌst; məst] [ə'gen] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['berɪŋ] [ɑːn]

One	of	great	importance	I	must	again	refer	to	because	of	its	bearing	on
一	的	伟大的	重要性	我	必须	再次	参考	到	因为	的	它是	轴承	在

[ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

the	evolution	of	the	[	68	]
这	进化	的	这	[	-	]

我必须再次提及一个非常重要的问题，因为它与[68]的发展密切相关。

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .

conception	of	the	Supernatural	.
概念	的	这	超自然	.

超自然概念。

[ðɪs] ['fæk(ə)lti][ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

This	faculty	is	Imagination	.
这	学院	是	想像力	.

这种能力就是想象力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][tæp] - [ruːt]

It	is	the	tap	-	root
它	是	这	轻敲	-	根

这是主根

['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][tæp] - [ruːt] [ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n]

Faculty	of	Imagination	,	the	tap	-	root	of	superstition
学院	的	想像力	,	这	轻敲	-	根	的	迷信

想象力，迷信的根源

[ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ɜ˞'aɪzɪz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]

of	superstition	,	and	,	as	we	have	seen	,	arises	also	in	the	minds	of
的	迷信	,	和	,	作为	我们	有	已见	,	出现	还	在	这	思想	的

[ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmlz] .

the	lower	animals	.
这	降低	动物	.

迷信，而且，正如我们所看到的，它也出现在低等动物的头脑中。

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ɪn][tɜːrn][ɪz][ðə; ði][tæp] - [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] [soʊ] - [kɔːld] [θi'ɑːlədʒi] [wɪtʃ]

Superstition	in	turn	is	the	tap	-	root	of	all	the	various	so	-	called	theologies	which
迷信	在	转动	是	这	轻敲	-	根	的	全部	这	各种各样的	所以	-	称为	神学	哪个

[hæv; həv] [ɪ'vɑːlvd] [wɪ'ðaʊt] [briːtʃ] [ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'nuːəti][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][praɪ'miːv(ə)l][mæn]

have	evolved	without	breach	of	continuity	from	the	time	of	primeval	man
有	进化	没有	违反	的	连续性	从	这	时间	的	原始	男人

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

down	to	the	present	day	.
向下	到	这	展示	天	.

而迷信则是各种所谓神学的根源，这些神学从远古人类时期一直延续至今，从未间断。

[iːtʃ] ['sɪstəm] [hæz; həz] ['bɔːroʊd] [kən'sɪdərəbli] [frʌm; frəm][ɪts] ['predəsesər] ,
Each **system** **has** **borrowed** **considerably** **from** **its** **predecessor** **,**
每个 系统 有 借来的 相当 从 它是 前任 ,

每个系统都大量借鉴了其前身系统。

[soʊ] [ðæt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][grɑːfts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['sɪstəmz]
so **that** **systems** **of** **theologies** **are** **for** **the** **most** **part** **grafts** **of** **other** **systems**
所以 那 系统 的 神学 是 为了 这 最多 部分 移植 的 其他 系统
[ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] .
of **theologies** **.**
的 神学 .

因此，大多数神学体系都是其他神学体系的嫁接。

[ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] “ [mə'rælәti] ” [ɪn][ɪts] ['ʌpwərd] [groʊθ] [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [ə'kʌmpənid]
A **form** **of** **“** **morality** **”** **in** **its** **upward** **growth** **must** **needs** **have** **accompanied**
一个 形式 的 “ 道德 ” 在 它是 向上 生长 必须 需求 有 伴随
[ðiːz] ['sɪstəmz] [hænd][ɪn][hænd] ,
these **systems** **hand** **in** **hand** **,**
这些 系统 手 在 手 ,

某种形式的"道德"在其向上发展的过程中，必然与这些体系齐头并进。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [dik'teits] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ]
because **they** **contained** **dictates** **regarding** **the** **meaning** **of** **Right** **and** **Wrong**
因为 他们 包含 规定 关于 这 意义 的 正确的 和 错误的
['gɪv(ə)n] [fɔːrθ] [θruː] ['hjuːmən] [ˌɪnstrəmen'tæləti] [baɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋs] ,
given **forth** **through** **human** **instrumentality** **by** **supposed** **Supernatural** **Beings** **,**
给定 前进 通过 人类 工具性 经过 据称 超自然 生物 ,

因为它们包含了由所谓的超自然存在通过人类手段颁布的关于是非对错含义的教条。

['ɔːf(ə)n] [ˌænθrəpəu'mɔːfəs] , [-]
often **anthropomorphous** **,** **[** **69** **]**
经常 拟人化的 , [-]

通常拟人化[69]

[ðæt] [ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv] ['defɪnət] ['hjuːmən] [ə'trɪbjuːts] .
that **is** **possessed** **of** **definite** **human** **attributes** **.**
那 是 拥有 的 定 人类 属性 .

具有明确的人类属性。

[ðə; ði][tɜːrm] “ [θi'ɑːlədʒi] ” [meɪ] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðiːz] ['sɪstəmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪskɔːrs]
The **term** **“** **theology** **”** **may** **be** **assigned** **to** **these** **systems** **because** **they** **discourse**
这 学期 “ 神学 ” 可能 是 分配 到 这些 系统 因为 他们 话语
[ə'pɑːn][gɑːd] .
upon **God** **.**
之上 上帝 .

之所以称这些体系为"神学"，是因为它们都论述了上帝。

[bʌt; bət] , [sɪns] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [ʌndɪ'faɪnəbl] [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [ʌn'noʊəbl] ,
But **,** **since** **they** **set** **out** **to** **define** **the** **undefinable** **and** **know** **the** **unknowable** **,**
但 , 自从 他们 放 出去 到 定义 这 无法定义的 和 知道 这 不可知的 ,
[ɪn][dɔːg'mætɪk]['æksənts] ,
in **dogmatic** **accents** **,**
在 教条主义 口音 ,

但是，由于他们试图定义不可定义的事物并了解不可知的事物，所以他们以教条主义的口吻说道：

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [fə'nɑːmɪnə] [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [træn'send] [bʌt; bət][ɑːr; ər][baɪ]
and **thereby** **to** **deal** **with** **phenomena** **which** **not** **only** **transcend** **but** **are** **by**
和 从而 到 交易 和 现象 哪个 不是 仅有的 超越 但 是 经过
[ðer; ðər] ['veri] ['neɪtʃər] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]['vaɪəleɪt]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] ,
their **very** **nature** **at** **variance** **with** **experience** **and** **violate** **natural** **law** **,**
他们的 非常 自然 在 方差 和 经验 和 违反 自然的 法律 ,

从而处理那些不仅超越经验，而且本质上与经验相悖、违反自然规律的现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [huː] ,

it	is	to	be	expected	that	those	of	us	,	who	,
它	是	到	是	预期的	那	那些	的	我们	,	WHO	,

可以预见的是，我们这些.....

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ʌn'baɪəst] [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] ['riːzənɪŋ] ['faʊndɪd] [ɑːn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['evidənsiz]

by	a	process	of	unbiassed	and	rational	reasoning	founded	on	historical	evidences
经过	一个	过程	的	公正的	和	合理的	推理	创立	在	历史	证据

[ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk][fækts] ,

and	scientific	facts	,
和	科学	事实	,

通过基于历史证据和科学事实的公正理性推理过程，

[hæv; həv] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [səb'skraibɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tenɪts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɪstəmz] , [mʌst; məst]

have	departed	from	subscribing	to	the	tenets	of	such	systems	,	must
有	已离开	从	订阅	到	这	信条	的	这样的	系统	,	必须

[siːk] ['æftər][gɑːd] ,

seek	after	God	,
寻找	后	上帝	,

已经背离了这些体系的信条，就必须寻求上帝。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [fə'lɑːsəfi] [ə'lɔːŋ] ['ʌðər] [laɪnz][ʌv; əv] [θɔːt] .

that	is	to	say	found	our	theological	philosophy	along	other	lines	of	thought	.
那	是	到	说	成立	我们的	神学	哲学	沿着	其他	线条	的	想法	.

也就是说，我们的神学哲学是沿着其他思路发展起来的。

[aɪ]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'sɪstɪd] [baɪ]['meni] [ðæt] ,

I	mention	this	here	because	it	is	insisted	by	many	that	,
我	提到	这	这里	因为	它	是	坚持	经过	许多	那	,

我在此提及此事，是因为许多人坚持认为：

[ən'les] [wʌn] [ə'dɔpts] [ə; eɪ] ['sistimətaizd] [kriːd] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn]['dɔgməz] , [rɪ'lɪdʒən] [bɪ'kʌmz] [koʊld]

unless	one	adopts	a	systematized	creed	founded	upon	dogmas	,	religion	becomes	cold
除非	一	领养	一个	系统化的	信条	创立	之上	教条	,	宗教	变成	寒冷的

[ænd; ənd] ['boʊnləs] . [-]

and	boneless	.	[	70	]
和	无骨	.	[	-	]

除非人们接受建立在教条基础上的系统化信条，否则宗教就会变得冷酷无情。[70]

[fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪ][hoʊld] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] [tendz]

Far	from	this	being	the	case	,	I	hold	that	the	religious	sense	tends
远的	从	这	存在	这	案件	,	我	抓住	那	这	宗教	感觉	倾向于

事实远非如此，我认为宗教意识往往.....

[tuː; tə]

to
到

到

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][baɪ'ɑːlədʒɪst]

The	religious	sense	of	the	Biologist
这	宗教	感觉	的	这	生物学家

生物学家的宗教意识

['haɪt(ə)n] [ænd; ənd][ə'kwaɪər]['pɜːrmənənt] ['vɪgər] , [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪf][roʊl][ɑːn] ,

heighten	and	acquire	permanent	vigour	,	as	the	years	of	our	life	roll	on	,
增高	和	获得	永恒的	活力	,	作为	这	年	的	我们的	生活	卷	在	,

随着岁月的流逝，我们的活力会不断增强并获得持久的活力。

[ðə; ði] [diːpər] [wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ˌænθrə'pɑːlədʒi] .

the	deeper	we	study	the	biological	sciences	,	especially	Anthropology	.
这	更深	我们	学习	这	生物	科学	,	尤其	人类学	.

我们越深入研究生物科学，尤其是人类学。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] .

And	naturally	enough	.
和	自然	足够的	.

这当然是理所当然的。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [brɔ:t] ['ɪntu:][də'rekt] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ]['gɑ:dz] [oʊn] [wɜ:rks] .

For	we	are	brought	into	direct	communion	with	God's	own	works	.
为了	我们	是	带来	进入	直接的	圣餐	和	神的	自己的	作品	.

因为我们得以直接与上帝的造物相交。

[gɑ:d][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['paʊər] .

God	and	Nature	are	to	us	the	one	Great	Power	.
上帝	和	自然	是	到	我们	这	一	伟大的	力量	.

上帝和自然对我们来说是唯一伟大的力量。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [ə'pi:lz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] ,

It	is	the	wonderful	Force	which	appeals	to	our	religious	sense	,
它	是	这	精彩的	力量	哪个	上诉	到	我们的	宗教	感觉	,

它是一种奇妙的力量，能够唤起我们的宗教情怀。

[ænd; ənd][æz; əz]['nætʃərələsts][wi:; wi][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə]['ænəlaɪz] [ðɪs] [ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər]

and	as	Naturalists	we	set	to	work	to	analyse	this	and	see	for
和	作为	自然学家	我们	放	到	工作	到	分析	这	和	看	为了

[ɑ:r'selvz] [ðə; ði][væst] [bə'nevələns] — [dɪ'spaɪt] [æd'vɜ:rsətiz] — [wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ˌðer'ɪn] .

ourselves	the	vast	benevolence	—	despite	adversities	—	which	is	contained	therein	.
我们自己	这	广阔的	仁	—	尽管	逆境	—	哪个	是	包含	其中	.

作为博物学家，我们着手分析这一现象，并亲眼目睹其中蕴含的巨大善意——尽管存在逆境。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ['ræmbəlz] , [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] , ['eniwer] [ænd; ənd] ['evriwer] [wen] [wi:; wi]

In	our	country	rambles	,	in	the	laboratory	,	anywhere	and	everywhere	when	we
在	我们的	国家	漫谈	,	在	这	实验室	,	任何地方	和	到处	什么时候	我们

['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

follow	the	truths	of	Nature	,
跟随	这	真相	的	自然	,

在我们国家，无论是在漫步中、在实验室里，还是在任何地方，只要我们遵循自然的真理，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [sens] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn][ˌju: 'es][æt; ət][ɔ:l] , [mʌst; məst] [groʊ] , ['raɪpən] ,

the	religious	sense	,	if	it	be	in	us	at	all	,	must	grow	,	ripen	,
这	宗教	感觉	,	如果	它	是	在	我们	在	全部	,	必须	生长	,	熟	,

宗教意识，如果我们内心确实存在的话，就必须成长、成熟。

[ænd; ənd][ækt][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [gaɪd] [ɪn] [kən'dʌkt] .

and	act	as	our	guide	in	conduct	.
和	行为	作为	我们的	指导	在	执行	.

并作为我们行为的指导。

[ɪˌkli:zɪ'æstəˌsɪzəm] — [ðə; ði]['bʊlwɜ:rk][ʌv; əv][ˌsu:pər'nætʃrəl] [-]

Ecclesiasticism	—	the	bulwark	of	supernatural	[	71	]
教会主义	—	这	堡垒	的	超自然	[	-	]

教会主义——超自然的堡垒[71]

[θi'ɑ:lədʒi] — [meɪ] ['dɪkteɪt] [hɜ:r; hər][koʊd][ʌv; əv] ['mɔrəlz] , [bʌt; bət][mə'ræləti][kæn; kən][ɪg'zɪst][ə'pɑ:rt]

theology	—	may	dictate	her	code	of	morals	,	but	morality	can	exist	apart
神学	—	可能	听写	她	代码	的	德	,	但	道德	能	存在	除

[frʌm; frəm][ɪˌkli:zɪ'æstəˌsɪzəm] .

from	Ecclesiasticism	.
从	教会主义	.

神学——或许可以决定她的道德准则，但道德可以脱离教会主义而存在。

[mə'rælətɪ][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] [θi'ɑ:lədʒi] [li:vz] [ˌju: 'es] ['noʊwer] ; [ɪn'di:d] ,

Morality	apart	from	natural	theology	leaves	us	nowhere	;	indeed	,
道德	除	从	自然的	神学	树叶	我们	无处	;	的确	,

脱离自然神学的道德观会让我们无所适从；的确，

[mə'rælətɪ][dʒɔɪnz][hændz][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [θi'ɑ:lədʒi] .

morality	joins	hands	and	becomes	an	integral	part	of	natural	theology	.
道德	加入	双手	和	变成	一个	不可缺少的	部分	的	自然的	神学	.

道德与自然神学携手并进，成为自然神学不可或缺的一部分。

[baɪ] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [dɔ:g'mætɪk] [kri:dz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ə'θɔ:rətɪ] , [ʌv; əv]

By	relinquishing	dogmatic	creeds	with	their	systems	of	external	authority	,	of
经过	放弃	教条主义	信条	和	他们的	系统	的	外部的	权威	,	的

[rɪ'wɔ:rdz] , [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənts] ,

rewards	,	of	punishments	,
奖励	,	的	惩罚	,

通过放弃教条式的信条及其外部权威、奖惩体系，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ˌju: 'es][æn; ən]['ɪŋkjʊbəs] ,

etc	.	,	which	are	to	many	of	us	an	incubus	,
ETC	.	,	哪个	是	到	许多	的	我们	一个	梦魇	,

等等，对我们许多人来说，它们就像梦魇一样。

[wi:; wi][hæv; həv] ([ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'devər] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] [aʊt][ðə; ði][best]['eθɪk(ə)l][koʊd][ʌv; əv][laɪf])

we	have	(	in	our	endeavours	to	follow	out	the	best	ethical	code	of	life	)
我们	有	(	在	我们的	努力	到	跟随	出去	这	最好的	伦理道德	代码	的	生活	)

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][gɑ:d] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ,

the	study	of	God	presented	to	us	in	a	beautiful	,
这	学习	的	上帝	呈现	到	我们	在	一个	美丽的	,

我们（在努力遵循最佳道德准则的过程中）对上帝的研究以一种美好的方式呈现给我们，

[pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][fɔ:rm] .

pure	and	simple	form	.
纯的	和	简单的	形式	.

纯粹而简洁的形式。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [prə'si:dʒər] [rɪ'du:sɪz, ri:'du:sɪz]['aʊər; ɑ:r] [kri:d] [tu:; tə] [mɪr]

It	may	be	said	that	this	procedure	reduces	our	creed	to	mere
它	可能	是	说	那	这	程序	减少	我们的	信条	到	仅仅

[æg'nɑ:stɪsɪzəm] ;

Agnosticism	;
不可知论	;

可以说，这种做法将我们的信条简化为不可知论；

[noʊ] [daʊt] , [ðoʊ] [aɪ]['kænɑ:t][kɔ:l] [ðɪs] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət]['ræðər] [æn; ən][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv]

no	doubt	,	though	I	cannot	call	this	a	reduction	but	rather	an	expansion	of
不	怀疑	,	尽管	我	不能	称呼	这	一个	减少	但	相当	一个	扩张	的

[rɪ'lɪdʒəs] [θɔ:t] .

religious	thought	.
宗教	想法	.

毫无疑问，虽然我不能称之为宗教思想的简化，而应该称之为宗教思想的扩展。

[ðə; ði][æg'nɑ:stɪk] ['ætɪtu:d]

The	Agnostic	attitude
这	不可知论者	态度

不可知论态度

[fɔ:r; fər][æg'nɑ:stɪsɪzəm] , [æn; ən] ['ætɪtu:d] ['rædər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kri:d] , [ɪz] [ˌnevərðə'les] ['ʌðər]

For	Agnosticism	,	an	attitude	rather	than	a	creed	,	is	nevertheless	other
为了	不可知论	,	一个	态度	相当	比	一个	信条	,	是	尽管如此	其他

[ðæn; ðən][ə; eɪ][nɑ:n][ˌi: es 'ti:] .

than	a	non	est	.
比	一个	非	est	.

对于不可知论而言，它是一种态度而非信条，但它仍然不同于非存在论。

[wi:; wi][kæn; kən][dɪ'faɪn][ðə; ði][æg'nɑ:stɪk][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['hʌksliz][wɜ:rdz]:“[ðæt][wi:; wi][noʊ]['nʌθɪŋ][
We 我们 **can** 能 **define** 定义 **the** 这 **agnostic** 不可知论者 **position** 位置 **in** 在 **Huxley's** 赫胥黎的 **words** 字 **:** : **“** “ **that** 那 **we** 我们 **know** 知道 **nothing** 没有什么 **[** [
-]
72]
-]

我们可以用赫胥黎的话来定义不可知论者的立场：“我们一无所知[72]”。

[ðæt][meɪ][bi:; bi][bɪ'jɑ:nd][fə'nɑ:mɪnə]...[ðæt][ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][seɪ][hi:; hi][noʊz][ɔ:r]
that 那 **may** 可能 **be** 是 **beyond** 超过 **phenomena** 现象 **.** . **.** . **that** 那 **a** 一个 **man** 男人 **shall** 将 **not** 不是 **say** 说 **he** 他 **knows** 知道 **or** 或者
[bɪ'li:vz][ðæt][wɪtʃ][hi:; hi][hæz; həz][noʊ][ˌsaɪən'tɪfɪk][graʊndz][fɔ:r; fər][prə'fesɪŋ][tu:; tə][noʊ][ɔ:r]
believes 相信 **that** 那 **which** 哪个 **he** 他 **has** 有 **no** 不 **scientific** 科学 **grounds** 理由 **for** 为了 **professing** 声称 **to** 到 **know** 知道 **or** 或者
[bɪ'li:v]”;
believe 相信 **”** ” **;** ;

这可能超越了现象……一个人不应该声称自己知道或相信自己没有科学依据去声称知道或相信的事情”；

[kən'sɜ:rnɪŋ][wɪtʃ]['sæmjuəl]['lɑ:ɪŋ][sez]:“[ðæt][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['pɑ:zətɪv][ɔ:r][æn; ən][ə'gresɪv][kri:d]
concerning 有关 **which** 哪个 **Samuel** 塞缪尔 **Laing** 莱恩 **says** 说道 **:** : **“** “ **that** 那 **is** 是 **not** 不是 **a** 一个 **positive** 积极的 **or** 或者 **an** 一个 **aggressive** 挑衅的 **creed** 信条
,
,
,

对此，塞缪尔·莱恩说道：“那不是一种积极的或侵略性的信条，

[ænd; ənd][ɪz][ˌrekən'saɪləbl][wɪð; wɪθ]['eni][fɔ:rm][ʌv; əv]['mɔ:rəl],[ˌɪntə'lektʃuəl],
and 和 **is** 是 **reconcilable** 可调和的 **with** 和 **any** 任何 **form** 形式 **of** 的 **moral** 道德 **,** , **intellectual** 知识分子 **,** ,

并且与任何形式的道德、理智、

[ɔ:r][rɪ'lɪdʒəs][bɪ'li:f][wɪtʃ][ɪz][nɑ:t][dɔ:g'mætɪk]—[aɪ].[i:].[wɪtʃ][dʌz][nɑ:t][ə'tempt][tu:; tə][ɪm'poʊz]
or 或者 **religious** 宗教 **belief** 信仰 **which** 哪个 **is** 是 **not** 不是 **dogmatic** 教条主义 **—** — **i** 我 **.** . **e** e **.** . **which** 哪个 **does** 做 **not** 不是 **attempt** 试图 **to** 到 **impose** 强加
[ɑ:n][ju: 'es][sʌm; səm][hɑ:rd][ænd; ənd][fæst]['θi:ərɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs],
on 在 **us** 我们 **some** 一些 **hard** 难的 **and** 和 **fast** 快速地 **theory** 理论 **of** 的 **the** 这 **Universe** 宇宙 **,** ,

或者说，不是教条式的宗教信仰——即不试图将某种僵化的宇宙理论强加给我们的宗教信仰。

[beɪst][ɑ:n][ə'tempts][tu:; tə][dɪ'faɪn][ðə; ði][ʌndɪ'faɪnəbl][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ʌn'noʊəbl].
based 基于 **on** 在 **attempts** 尝试 **to** 到 **define** 定义 **the** 这 **undefinable** 无法定义的 **and** 和 **explain** 解释 **the** 这 **unknowable** 不可知的 **.** .

基于对不可定义之物进行定义和对不可知之物的解释的尝试。

”[ˌaɪ 'ti:][si:mz][æn; ən][ɪn'kælkjələbl][geɪn][tu:; tə][hæv; həv][ri:tʃt][ðɪs][steɪdʒ][ʌv; əv][θɔ:t],
” **It** 它 **seems** 似乎 **an** 一个 **incalculable** 不可估量 **gain** 获得 **to** 到 **have** 有 **reached** 达到 **this** 这 **stage** 阶段 **of** 的 **thought** 想法 **,** ,

“能够达到这种思考阶段，似乎是一种无法估量的收获。”

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][set][ə'saɪd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][æn; ən][ˌænθrəpə'mɔ:rfɪk][gɑ:d],
and 和 **to** 到 **have** 有 **set** 放 **aside** 旁边 **the** 这 **idea** 主意 **of** 的 **an** 一个 **anthropomorphic** 拟人化的 **God** 上帝 **,** ,

并且摒弃了拟人化的上帝观念，

[ɪn][hu:m][sʌm; səm][ˌɪmpə'fekʃəns][mʌst; məst][bi:; bi]['mænɪfest][ɪf][wi:; wi],['hju:mən]['kri:tʃərz],
in 在 **whom** 谁 **some** 一些 **imperfections** 瑕疵 **must** 必须 **be** 是 **manifest** 显现 **if** 如果 **we** 我们 **,** , **human** 人类 **creatures** 生物 **,** ,
['fetəd][baɪ]['faɪnaɪt][θɔ:t],
fettered 束缚 **by** 经过 **finite** 有限 **thought** 想法 **,** ,

如果我们人类受制于有限的思维，那么我们必然会发现他们身上存在一些缺陷。

[wʊd] [feɪn] [pleɪs] [ə'trɪbjuːts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

would	fain	place	attributes	upon	the	Infinite	.
会	欣然	地方	属性	之上	这	无限	.

恨不得将属性赋予无限者。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][mə'rælətɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [-]

Is	it	not	the	essence	of	true	religion	and	morality	to	think	[	73	]
是	它	不是	这	本质	的	真的	宗教	和	道德	到	思考	[	-	]

难道真正的宗教和道德的本质不就是思考吗[73]

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][gɑːd] , [ɔːr][ðə; ði] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['pjʊrlɪ] ['æbstrækt] [sens] ,

and	reflect	upon	God	,	or	the	Good	in	the	purely	abstract	sense	,
和	反映	之上	上帝	,	或者	这	好的	在	这	纯粹	抽象的	感觉	,

并反思上帝，或者纯粹抽象意义上的善，

[waɪl] [wiː; wi] [ɪn'devər] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['eθɪk(ə)l] ['biːɪŋs] ; [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

while	we	endeavour	to	act	as	Social	and	Ethical	Beings	;	to	make	the
尽管	我们	努力	到	行为	作为	社会的	和	伦理道德	生物	;	到	制作	这

[best][ʌv; əv] [əd'vɜːrs] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

best	of	adverse	circumstances	,
最好的	的	不利	情况	,

当我们努力成为有社会责任感和有道德的人，并尽力在逆境中做到最好时，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['bænɪʃ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][maɪndz] [ðæt] [ɪn'greɪnd] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] — [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	to	banish	from	our	minds	that	ingrained	superstition	—	Fear	of	the
和	到	放逐	从	我们的	思想	那	根深蒂固	迷信	—	害怕	的	这

[ˌsuːpər'nætʃrəl] ?

Supernatural	?
超自然	?

并消除我们头脑中根深蒂固的迷信——对超自然力量的恐惧?

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv][nɑːt] [riːtʃt] [ðɪs]

But	as	many	of	us	have	not	reached	this
但	作为	许多	的	我们	有	不是	达到	这

但我们当中许多人还没有达到这个境界。

[ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][æg'nɑːstɪk] [θi'ɑːlədʒi]

Evolution	of	Agnostic	Theology
进化	的	不可知论者	神学

不可知论神学的演变

[steɪdʒ][ænd; ənd] [stɪl] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv] [ˌænθrəpə'mɔːrfɪk] ['diːɪtiːz] ,

stage	and	still	adhere	to	the	dictates	of	anthropomorphic	deities	,
阶段	和	仍然	粘着	到	这	规定	的	拟人化的	神灵	,

舞台上仍然遵循拟人化神灵的指示，

[ænd; ənd] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl] [θi'ɑːlədʒi] [hæz; həz][ɪn][ɪt'self] [ɪ'vɑːlvd] [frʌm; frəm] [ˌsuːpər'nætʃrəl]

and	inasmuch	as	natural	theology	has	in	itself	evolved	from	supernatural
和	因此	作为	自然的	神学	有	在	本身	进化	从	超自然

[θi'ɑːlədʒi] ,

theology	,
神学	,

鉴于自然神学本身是从超自然神学发展而来的，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['riːəl] [æn'tɪθəsɪs] [bɪ'twiːn] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

there	can	be	no	real	antithesis	between	one	and	the	other	,
那里	能	是	不	真实的	对立	之间	一	和	这	其他	,

两者之间不可能存在真正的对立关系。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['proʊtəplæzəm][ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði]

no	more	than	there	is	between	the	protoplasm	and	essence	of	life	in	the
不	更多的	比	那里	是	之间	这	原生质	和	本质	的	生活	在	这

['dʒeli] - [fɪʃ] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][mæn] .

jelly	-	fish	and	in	that	of	man	.
果冻	-	鱼	和	在	那	的	男人	.

就像水母和人类的原生质与生命本质之间一样，两者之间也并无本质区别。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kwɔrəlz] [ə'raɪz] , [ænd; ənd] ['haɪli] - [strʌŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [kʌlts] [splɪt] [ʌp]['ɪntuː] [sekts] ,

The	fact	that	quarrels	arise	,	and	highly	-	strung	religious	cults	split	up	into	sects	,
这	事实	那	争吵	出现	,	和	高度	-	串	宗教	邪教	分裂	向上	进入	教派	,

争吵的发生，以及高度紧张的宗教团体分裂成教派的事实，

[riˈmaindz][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['meni] ['soʊʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['spiːʃiːz]

reminds	us	of	the	splitting	up	of	many	social	animals	of	a	given	species
提醒	我们	的	这	分裂	向上	的	许多	社会的	动物	的	一个	给定	物种

['ɪntuː] [traɪbz] ,

into	tribes	,
进入	部落	,

这让我们想起特定物种中许多社会性动物分裂成不同群体的现象。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][weɪdʒ] [-]

which	also	wage	[	74	]
哪个	还	工资	[	-	]

也支付[74]

[wɔːr] .

war	.
战争	.

战争。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][ɪg'zɪst]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['tɑːlərənt][ʌv; əv] [ə; eɪ][sɔːrt]

There	seems	to	exist	even	among	the	most	tolerant	of	sectarianists	a	sort
那里	似乎	到	存在	甚至	之中	这	最多	宽容	的	宗派主义者	一个	种类

[ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

of	struggle	for	the	existence	of
的	斗争	为了	这	存在	的

即使在最宽容的宗派主义者中，似乎也存在着某种为生存而进行的斗争。

['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti]

Struggle	for	the	Existence	of	Immortality
斗争	为了	这	存在	的	不朽

为永生而战

[ˌɪmɔːr'tæləti] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['ɜːrθli] [ɪg'zɪstəns] .

Immortality	,	as	there	is	a	struggle	for	earthly	existence	.
不朽	,	作为	那里	是	一个	斗争	为了	尘世的	存在	.

永生，因为人要为尘世的生存而奋斗。

[let] [juː 'es] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz]['nætʃərələsts] , [ɪn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kən'tenʃəs] ['spɪrɪt] ,

Let	us	,	therefore	,	as	Naturalists	,	in	other	than	a	contentious	spirit	,
让	我们	,	所以	,	作为	自然学家	,	在	其他	比	一个	有争议的	精神	,

因此，作为博物学家，让我们本着非争论的精神，

[teɪk] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpˌgroʊθ] [ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

take	a	glance	at	the	upgrowth	of	superstition	,
拿	一个	瞥一眼	在	这	发育	的	迷信	,

让我们来看看迷信是如何兴起的，

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'rælәti][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪm][pæst][tuː; tə]

and	the	morality	it	has	carried	with	it	from	the	dim	past	to
和	这	道德	它	有	携带	和	它	从	这	暗淡	过去的	到

[ðə; ði]['prez(ə)nt] .

the	present	.
这	展示	.

以及它从遥远的过去一直延续到现在的道德观念。

[let] [ˌjuː 'es] , [ɪn'diːd] ,

Let	us	,	indeed	,
让	我们	,	的确	,

让我们确实如此，

[rɪ'gɑːrd][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [θi'ɑːlədʒi] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'herənt] ['ɪnstɪŋkt][ɔːr] [ɪn'herɪtɪd] [ɪk'spɪriəns]

regard	the	evolution	of	theology	as	an	inherent	instinct	or	inherited	experience
看待	这	进化	的	神学	作为	一个	固有	本能	或者	遗传	经验

[ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn] ,

in	the	Natural	History	of	Man	,
在	这	自然的	历史	的	男人	,

将神学的演变视为人类自然史中一种固有的本能或遗传经验，

[wɪtʃ] [wɪl] ['laɪkli] [goʊ][ɑːn][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'mensli] [lɔːŋ] ['ɪrə] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

which	will	likely	go	on	for	an	immensely	long	era	yet	to	come	.
哪个	将要	可能	去	在	为了	一个	非常	长的	时代	然而	到	来	.

这种情况很可能会持续到未来极其漫长的时期。

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['stʌdi] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['waɪzɪst]

By	such	a	process	of	study	I	think	we	shall	be	enabled	to	take	the	wisest
经过	这样的	一个	过程	的	学习	我	思考	我们	将	是	已启用	到	拿	这	最明智的

[ænd; ənd][moʊst] [dɪs'pæʃənət] [vjuː] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][mə'rælәti] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nt] [deɪ]

and	most	dispassionate	view	regarding	the	morality	associated	with	present	day
和	最多	冷静	看法	关于	这	道德	联系	和	展示	天

['sɪstəmz] [ʌv; əv][riː'lɪdʒənz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'θɔːrəti] . [-]

systems	of	religions	based	upon	the	dictates	of	external	authority	.	[	75	]
系统	的	宗教	基于	之上	这	规定	的	外部的	权威	.	[	-	]

我认为，通过这样的研究过程，我们将能够对当今基于外部权威指令的宗教体系的道德问题，采取最明智、最冷静的观点。[75]

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

To	return	to	consider	the	faculty	of	Imagination	.
到	返回	到	考虑	这	学院	的	想像力	.

让我们回到想象力这个概念上来。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ,

I	have	made	reference	to	this	in	the	case	of	the	Dog	,
我	有	制成	参考	到	这	在	这	案件	的	这	狗	,

我在"狗"这个案例中提到过这一点。

[ænd; ənd][pər'hæps] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['briːfli] [duː][soʊ] [ə'gen] ,

and	perhaps	may	be	pardoned	if	I	briefly	do	so	again	,
和	也许	可能	是	赦免	如果	我	简要地	做	所以	再次	,

如果我再次短暂地这样做，或许能得到赦免。

[æz; əz][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['refrəns] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːd] [ʌp][tuː; tə] [wʌt]

as	at	this	juncture	such	a	reference	will	help	us	to	lead	up	to	what
作为	在	这	契机	这样的	一个	参考	将要	帮助	我们	到	带领	向上	到	什么

[də'rektli; daɪ'rektli] ['fɑːloʊz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl]

directly	follows	regarding	the	origin	of	the	conception	of	the	Supernatural
直接地	跟随	关于	这	起源	的	这	概念	的	这	超自然

.

.

.

在这一点上，这样的参考将有助于我们引出接下来关于超自然概念起源的内容。

[ɪn][hɪz; ɪz]['mɑːdərn] ['saɪəns] [ænd; ənd]['mɑːdərn] [θɔːt] ['sæmjuəl] ['lɑːɪŋ] [riˈmaːks] : “ ['leɪtər][ɪn][laɪf] ,

In	his	Modern	Science	and	Modern	Thought	Samuel	Laing	remarks	:	“	Later	in	life	,
在	他的	现代的	科学	和	现代的	想法	塞缪尔	莱恩	评论	:	“	之后	在	生活	,

塞缪尔·莱恩在其著作《现代科学与现代思想》中写道：“晚年，

[ænd; ənd][ɪn] [mɔːr] ['sɪriəs] ['mætərz] , [ðə; ði][dɔːg][hæz; həz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][dʒəːmz][ʌv; əv] ['haɪər]

and	in	more	serious	matters	,	the	dog	has	certainly	the	germs	of	higher
和	在	更多的	严肃的	事情	,	这	狗	有	当然	这	细菌	的	更高

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

而在更严肃的问题上，狗确实具备了更高智力的萌芽。

[ænd; ənd] [dʌz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ]

and	does	a	number	of	things	which	require	a	certain	exercise	of	reasoning
和	做	一个	数字	的	事物	哪个	要求	一个	肯定	锻炼	的	推理

['paʊər] .

power	.
力量	.

并且做了很多需要运用一定推理能力的事情。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] , [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'saɪtɪd][æt; ət]

He	has	a	good	memory	,	and	imagination	enough	to	be	excited	at
他	有	一个	好的	记忆	,	和	想像力	足够的	到	是	兴奋的	在

[ðə; ði]['prɑːspekts]

the	prospects
这	前景

他记忆力很好，而且想象力丰富，足以对前景感到兴奋。

[dɔːgz][ænd; ənd] [driːmz]

Dogs	and	Dreams
狗	和	梦想

狗与梦想

[ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔːk] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ][ræt][ɔːr][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

of	a	walk	where	there	is	a	chance	of	finding	a	rat	or	a	rabbit	,
的	一个	走	在哪里	那里	是	一个	机会	的	寻找	一个	鼠	或者	一个	兔子	,

一次有可能遇到老鼠或兔子的散步，

[ænd; ənd][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] [ɪ'mædʒɪneri]['ræbəts] [wen] [hiː; hi][ɪz]['laɪɪŋ] [kɜːrld] [ʌp][ə'pɑːn]

and	to	dream	of	chasing	imaginary	rabbits	when	he	is	lying	curled	up	upon
和	到	梦	的	追逐	假想	兔子	什么时候	他	是	说谎	卷曲	向上	之上

[ðə; ði] ['hɑːrθrʌg] . . . .

the	hearthrug	. . . .
这	壁炉架	. . . .

当他蜷缩在壁炉地毯上时，会梦见自己追逐着想象中的兔子……

['evri] [gʊd] [goʊst] - ['stɔːri] [-]

Every	good	ghost	-	story	[	76	]
每一个	好的	鬼	-	故事	[	-	]

每一个好的鬼故事[76]

[bɪ'gɪnz] [baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [haʊ] [ðə; ðɪ][dɔ:gz] [hauld] [ænd; ənd] [krɪndʒd] [æt; ət][ðer; ðər] ['mæstɚz] [fi:t]

begins	**by**	**describing**	**how**	**the**	**dogs**	**howled**	**and**	**cringed**	**at**	**their**	**master's**	**feet**
开始	经过	描述	如何	这	狗	嚎叫	和	畏缩	在	他们的	硕士学位	脚

[wen] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ˌsu:pər'nætʃrəl] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][kæst][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['hɔ:ntɪd] ['kæs(ə)l] .

when	**the**	**first**	**shadow**	**of**	**supernatural**	**presence**	**was**	**cast**	**on**	**the**	**haunted**	**castle**	**.**
什么时候	这	第一的	阴影	的	超自然	在场	曾是	投掷	在	这	闹鬼的	城堡	.

故事开头描述了当第一缕超自然力量的阴影投射到这座闹鬼的城堡上时，狗儿们是如何在主人脚边嚎叫和畏缩的。

" [naʊ] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][dɔ:gz] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [dɪ'veləpt]

"	**Now**	**,**	**while**	**the**	**imaginative**	**faculty**	**of**	**dogs**	**may**	**not**	**be**	**sufficiently**	**developed**
"	现在	,	尽管	这	富有想象力的	学院	的	狗	可能	不是	是	足够	发达

[tu:; tə] [rɪ'flekt] [ɑ:n][pæst] [dri:mz] ,

to	**reflect**	**on**	**past**	**dreams**	**,**
到	反映	在	过去的	梦境	,

"虽然狗的想象力可能还不够发达，无法回忆过去的梦境，

[ɔ:r]['i:v(ə)n][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] ([ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [pru:v]

or	**even**	**to**	**remember**	**them**	**at**	**all**	**(**	**though**	**we**	**have**	**no**	**reason**	**to**	**prove**
或者	甚至	到	记住	他们	在	全部	(	尽管	我们	有	不	原因	到	证明

[ðə; ðɪ] ['kɑ:ntreri]) ,

the	**contrary**	**)**	**,**
这	相反	)	,

甚至根本记不起它们（尽管我们没有理由证明相反的情况），

[stɪl] , [ə'su:mɪŋ] [sʌtʃ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [praɪ'mi:v(ə)l][mæn] ,

still	**,**	**assuming**	**such**	**,**	**it**	**is**	**very**	**unlikely**	**that**	**primeval**	**man**	**,**
仍然	,	假设	这样的	,	它	是	非常	不太可能	那	原始	男人	,

即便如此，假设情况确实如此，原始人也极不可能.....

[soʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ˌzu:ə'lɑ:dʒɪkli] ['spi:kɪŋ] [baɪ][soʊ] ['meni] [gæps][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

so	**much**	**higher**	**and**	**removed**	**zoologically**	**speaking**	**by**	**so**	**many**	**gaps**	**from**	**the**
所以	很多	更高	和	已移除	动物学	请讲	经过	所以	许多	差距	从	这

[dɔ:g] ,

dog	**,**
狗	,

从动物学角度来说，它比狗高得多，而且与狗之间存在着许多差距。

[dɪd][nɑ:t][ˌri:kən'sɪdər] [ðɪ:z] ['vɪʒənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['weɪkɪŋ] [steɪt] .

did	**not**	**reconsider**	**these**	**visions**	**during**	**the**	**waking**	**state**	**.**
做过	不是	重新考虑	这些	愿景	期间	这	醒来	状态	.

在清醒状态下，没有重新考虑这些幻象。

['hɜ:rbərt] ['spensər] [in'sists] [ðæt] [dri:mz] ['prɑ:bəbli] [led][tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɪ'li:f] [ɪn] , [ɪn][fækt][wɜ:r; wər] ,

Herbert	**Spencer**	**insists**	**that**	**dreams**	**probably**	**led**	**to**	**the**	**belief**	**in**	**,**	**in**	**fact**	**were**	**,**
赫伯特	斯宾塞	坚持	那	梦境	大概	引领	到	这	信仰	在	,	在	事实	是	,

[ðə; ðɪ]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]

the	**origin**	**of**
这	起源	的

赫伯特·斯宾塞坚称，梦境很可能导致了人们对信仰的产生，事实上，梦境本身就是信仰的起源。

[dri:mz] [ðə; ðɪ] [faʊnt] [ʌv; əv][ˌdu:ə'lɪstɪk] [ɪg'zɪstəns]

Dreams	**the**	**fount**	**of**	**Dualistic**	**existence**
梦想	这	喷泉	的	二元论	存在

梦境是二元存在的源泉

[ˌdu:ə'lɪstɪk][aɪ'di:əz] .

dualistic	**ideas**	**.**
二元论	想法	.

二元论思想。

[ðə; ði] [driːm] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɔːr] ['ʃædoʊi] [self] [wɪtʃ] [ɪn] [sliːp] [liːvz] [ðə; ði]['bɑːdi] ,

The	dream	is	the	spirit	or	shadowy	self	which	in	sleep	leaves	the	body	,
这	梦	是	这	精神	或者	阴暗的	自己	哪个	在	睡觉	树叶	这	身体	,

梦是灵魂或虚幻的自我，它在睡眠中离开身体。

[wɔːks] , [tɔːks] , [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [ɪn] ['meni] [ænd; ənd] ['verid] [siːnz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]

walks	,	talks	,	and	appears	in	many	and	varied	scenes	,	and	returns	to	the
散步	,	会谈	,	和	出现	在	许多	和	多种多样	场景	,	和	返回	到	这

['bɑːdi] [-]

body	[	77	]
身体	[	-	]

行走、说话，出现在许多不同的场景中，然后返回身体[77]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'weiks] .

as	it	awakes	.
作为	它	醒来	.

它苏醒过来的时候。

[ɪn][ɪts][læst] [sliːp] [ʌv; əv] [deθ] [ðɪs] ['spɪrɪt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][goʊst] [wɪtʃ] [hɔːnts] [ɪts]['fɔːrmər]

In	its	last	sleep	of	death	this	spirit	becomes	a	ghost	which	haunts	its	former
在	它是最后的		睡觉	的	死亡	这	精神	变成	一个	鬼	哪个	闹鬼的地方	它是	以前的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

habitations	,
居住地	,

在生命的最后沉睡中，这个灵魂化作幽灵，徘徊在它生前居住的地方。

['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

generally	it	is	supposed	with	evil	purposes	,
一般来说	它	是	据称	和	邪恶的	目的	,

人们通常认为它是出于邪恶的目的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [prə'pɪʃieɪtɪd] .

and	to	prevent	it	doing	mischief	it	has	to	be	propitiated	.
和	到	防止	它	正在做	恶作剧	它	有	到	是	安抚	.

为了防止它作恶，必须安抚它。

[ðʌs] [bɪ'keɪm] [ɪ'vɑːlvd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd]['ɔfɝːɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

Thus	became	evolved	the	sacrifices	and	offerings	,
因此	成为	进化	这	牺牲	和	供品	,

于是，祭祀和供奉就此演变而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrps] [tuː; tə]

and	the	burial	of	food	and	implements	with	the	corpse	to
和	这	葬礼	的	食物	和	实施	和	这	尸体	到

[ɪn'duːs] [ðə; ði] [goʊst] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ,

induce	the	ghost	to	keep	quietly	in	the	grave	,
诱导	这	鬼	到	保持	悄悄	在	这	严重	,

将食物和器皿与尸体一起埋葬，以使鬼魂安静地留在坟墓里。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][ˌduːə'lɪstɪk][aɪ'diːə] [ə'pɪrd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'moʊt] [eɪdʒ][ɪn][ðə; ði]

It	would	seem	that	the	dualistic	idea	appeared	at	a	very	remote	age	in	the
它	会	似乎	那	这	二元论	主意	出现	在	一个	非常	偏僻的	年龄	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn] ,

history	of	man	,
历史	的	男人	,

二元论思想似乎出现在人类历史上非常遥远的时期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wʌndərf(ə)l][wɪð; wɪθ] [wʌt] [tə'næsəti] ,

and	it	is	wonderful	with	what	tenacity	,
和	它	是	精彩的	和	什么	韧性	,

他们的韧性令人惊叹!

[ɪk'stendɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['oʊvər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz]

extending	as	it	does	over	periods	of	hundreds	of	thousands	of	years
扩展	作为	它	做	超过	时期	的	数百	的	数千	的	年

[raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

right	down	to	the	present	day	,
正确的	向下	到	这	展示	天	,

因为它延续了数十万年的时间，一直延续至今。

[ðə; ði]

the
这

这

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl]

The	Fearful	in	the	Supernatural
这	可怕	在	这	超自然

超自然中的恐惧

[bɪ'liːf] [ɪn] ['goʊsts] [sə'vaivz] .

belief	in	ghosts	survives	.
信仰	在	鬼魂	幸存	.

人们仍然相信有鬼魂存在。

[ɪts][ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] [wʊd] [tend][tuː; tə]['rendər] [ðɪs] ['ment(ə)l] [steɪt] [ðə; ði] [mɔːr]

Its	universality	in	days	gone	by	would	tend	to	render	this	mental	state	the	more
它是	普遍性	在	天	已消失	经过	会	趋向	到	使成为	这	精神的	状态	这	更多的

[træns'mɪsəbl] .

transmissible	.
可传播的	.

这种心理状态在过去的普遍性使其更容易传播。

[hɪr] [ðen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] . [-]

Here	then	we	see	the	first	indications	of	the	Fearful	in	the	Supernatural	.	[	78	]
这里	然后	我们	看	这	第一的	症状	的	这	可怕	在	这	超自然	.	[	-	]

由此可见，超自然现象中出现了恐惧的最初迹象。[78]

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ɪn'tensɪfaɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [steɪt] [bɪ'gæn]

And	this	would	become	more	intensified	as	the	belief	in	a	future	state	began
和	这	会	变得	更多的	加强	作为	这	信仰	在	一个	未来	状态	开始

[tuː; tə]['prez(ə)nt][ɪt'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ] .

to	present	itself	before	the	mind	of	the	savage	.
到	展示	本身	前	这	头脑	的	这	野蛮的	.

随着对未来状态的信仰开始出现在野蛮人的脑海中，这种现象会变得更加强烈。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [kə'mjʊnəti] [bɪ'keɪm] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['ɔːrgənaɪzd] ,

For	,	as	communities	became	larger	and	more	organized	,
为了	,	作为	社区	成为	更大的	和	更多的	组织	,

因为随着社区规模扩大、组织化程度提高，

[ðə; ði] [strɔːŋ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [wʊd] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] ['greɪtər]

the	strong	man	of	the	tribe	would	continue	to	force	his	followers	to	greater
这	强的	男人	的	这	部落	会	继续	到	力量	他的	追随者	到	更大的

[səb'mɪʃ(ə)n] ,

submission	,
提交	,

部落中的强者会继续强迫他的追随者更加顺从。

[ænd; ənd] , [wen] ['di:ə,faɪd][æt; ət] [deθ] ,

and	,	when	deified	at	death	,
和	,	什么时候	神化	在	死亡	,

死后被神化，

[ðɪs] [səb'mɪʃ(ə)n] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] [peɪd] [hɪm; ɪm] [lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['vendʒəns] [ˌʌnɪk'spektɪdli]

this	submission	would	still	be	paid	him	lest	he	should	take	vengeance	unexpectedly
这	提交	会	仍然	是	有薪酬的	他	免得	他	应该	拿	复仇	不料

.

:

.

即使遭到报复，这笔钱也仍然会支付给他。

[nekst] [wi:; wi] [bɪ'hoʊld] ['prɪmətɪv] [mæn] [rɪ'flektɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [dɪ'strʌktɪv] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv]

Next	we	behold	primitive	man	reflecting	on	the	awe	-	inspiring	destructive	forces	of
下一个	我们	看哪	原始	男人	反思	在	这	敬畏	-	鼓舞人心	破坏性的	力量	的

['neɪtʃər] .

Nature	.
自然	.

接下来，我们看到原始人正在思考大自然令人敬畏的破坏力量。

[pi:lz] [ʌv; əv] ['θʌndər] , ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , ['ə:θkweiks] , [vɔl'keinəuz] , ['preri] [ænd; ənd]

Peals	of	thunder	,	flashes	of	lightning	,	earthquakes	,	volcanoes	,	prairie	and
珍珠	的	雷	,	闪光灯	的	闪电	,	地震	,	火山	,	草原	和

['fɔ:rɪst] [fairz] , ['stɔrmz] [ænd; ənd] [flʌdz] ,

forest	fires	,	storms	and	floods	,
森林	火灾	,	暴风雨	和	洪水	,

雷鸣、闪电、地震、火山爆发、草原和森林火灾、暴风雨和洪水，

[wɜ:r; wər] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsu:pər'nætʃrəl] .

were	evidences	of	the	wrath	of	the	Supernatural	.
是	证据	的	这	愤怒	的	这	超自然	.

这是超自然力量降下怒火的证据。

[ðə; ði] [ˌʌn'si:n] ['eɪdʒənsiz] [wɜ:r; wər] [gɑ:d] - ['dɛvəlz] : [gʊd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

The	unseen	agencies	were	God	-	Devils	:	good	when	they	behaved	themselves	and
这	看不见	机构	是	上帝	-	魔鬼	:	好的	什么时候	他们	表现	他们自己	和

[brɔ:t] ['hæpinəs] ;

brought	happiness	;
带来	幸福	;

这些看不见的神灵是魔鬼：当他们安分守己、带来幸福时，他们是善良的；

[bæd] [wen] [ðeɪ] ['mænɪfestɪd] ['fjʊri] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [dɪ'strʌkʃn] .

bad	when	they	manifested	fury	and	caused	destruction	.
坏的	什么时候	他们	表现出来	愤怒	和	导致	破坏	.

当他们发怒并造成破坏时，情况就变得很糟糕了。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [mæn] [rɪ'flektɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['fju:tʃər] [steɪt] ; ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑ:dɪli]

At	this	stage	man	reflected	but	little	on	a	future	state	;	during	his	bodily
在	这	阶段	男人	反映	但	小的	在	一个	未来	状态	;	期间	他的	身体上的

[ɪg'zɪstəns] [-]

existence	[	79	]
存在	[	-	]

在这个阶段，人很少思考来世；在他肉体存在的这段时间里[79]

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['hev(ə)n] [wen] ['hæpi] ; [ɪn] [hel] [wen] ['mɪzrəb(ə)l] .

he	was	in	heaven	when	happy	;	in	hell	when	miserable	.
他	曾是	在	天堂	什么时候	快乐的	;	在	地狱	什么时候	悲惨的	.

他快乐时身处天堂，痛苦时身处地狱。

[æz; əz][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['raɪpənd][ðə; ði][gɑ:d] - ['dev(ə)l][wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ə'pɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ]

As	the	imagination	ripened	the	God	-	Devil	was	reflected	upon	to	a
作为	这	想像力	成熟的	这	上帝	-	魔鬼	曾是	反映	之上	到	一个

['greɪtər] [ɪk'stent][ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [pɔ:'treɪd] [ɪt'self][ɪn] ['meni]

greater	extent	and	the	evidence	of	his	existence	portrayed	itself	in	many
更大的	程度	和	这	证据	的	他的	存在	描绘	本身	在	许多

['tændʒəb(ə)l]['ɑ:bdʒekts] ,

tangible	objects	,
有形	对象	,

随着想象力的成熟，人们对神魔的思考也更加深入，其存在的证据也体现在许多有形的物体中。

['ænɪmeɪt][ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] ;

animate	and	inanimate	;
动画	和	无生命	;

有生命的和无生命的；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wi:; wi] [si:] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə][splɪt] [ɔ:f][ðə; ði] [tu:] ['di:əˌfaɪd][kəm'poʊnənts] ,

at	the	same	time	we	see	a	tendency	to	split	off	the	two	deified	components	,
在	这	相同的	时间	我们	看	一个	趋势	到	分裂	离开	这	二	神化	成分	,

与此同时，我们看到一种将这两个神化组成部分分离出来的趋势。

[ðə; ði][gɑ:d]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['hɑ:rmləs] , [ðə; ði]['dev(ə)l][ðə; ði]

the	God	usually	entering	the	more	attractive	and	harmless	,	the	Devil	the
这	上帝	通常	进入	这	更多的	吸引人的	和	无害	,	这	魔鬼	这

[mɔ:r] [əb'nɑ:kʃəs] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['kri:tʃərz] .

more	obnoxious	and	subtle	creatures	.
更多的	令人讨厌的	和	微妙的	生物	.

神通常会进入更迷人、更无害的生物，而魔鬼则会进入更令人讨厌、更狡猾的生物。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz] [ðɪs] ['wɜ:rʃɪp]

But	for	ages	this	worship
但	为了	年龄	这	崇拜

但这种崇拜由来已久

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd]['dev(ə)l][frʌm; frəm] ['kɑ:mən] ['ænsestər]

Evolution	of	God	and	Devil	from	common	ancestor
进化	的	上帝	和	魔鬼	从	常见的	祖先

上帝与魔鬼从共同祖先进化而来

[ʌv; əv]['ænɪmɪzəm] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['keɪɑ:s] ; [gɔdz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dɛvəlz][ænd; ənd][vaɪs]

of	Animism	remained	in	a	state	of	chaos	;	gods	becoming	devils	and	vice
的	万物有灵论	剩余	在	一个	状态	的	混乱	;	神	成为	魔鬼	和	副

['vɜ:rsə] ,

versa	,
反之亦然	,

万物有灵论仍然处于混乱状态；神灵变成魔鬼，反之亦然。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] ['kri:tʃərz] [ðə; ði][kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪθɪkl] ['mɒnstəz] [spræŋ] [ʌp] ,

and	from	natural	creatures	the	conception	of	mythical	monsters	sprang	up	,
和	从	自然的	生物	这	概念	的	神话	怪物	弹簧	向上	,

人们从自然界的生物中衍生出了神话怪物的概念。

[ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv]['fæk(ə)lti] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] ['fɜ:rtl] [ðæt][ðə; ði] [mə'nɪpjəleɪtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv] ['mɑ:dəlɪŋ]

the	imaginative	faculty	becoming	so	fertile	that	the	manipulative	power	of	modelling
这	富有想象力的	学院	成为	所以	沃	那	这	操纵性的	力量	的	造型

[ði:z] [æz; əz]['aɪdəlz][ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊn] [dɪ'veləpt] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [dɪ'gri:] .

these	as	idols	in	wood	and	stone	developed	to	an	extraordinary	degree	.
这些	作为	偶像	在	木头	和	石头	发达	到	一个	非凡的	程度	.

想象力变得如此丰富，以至于将这些事物塑造成木头和石头偶像的操控能力发展到了非凡的程度。

[ə; eɪ][step][ɪn][æd'væns][ʌv; əv] [-]
A step in advance of [80]
一个 步 在 进步 的 [-]

领先一步[80]

['ænɪmɪzəm] [brɪŋz] [juː 'es][ɑːn][tuː; tə]['toʊtəmˌɪzəm] ,
Animism brings us on to Totemism ,
万物有灵论 带来 我们 在 到 图腾崇拜 ,

万物有灵论引出了图腾崇拜，

[ɪn] [wɪtʃ] [fɔːrm][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] , [ɪn'diːd]
in which form of worship animals could think and speak and were , indeed
在 哪个 形式 的 崇拜 动物 可以 思考 和 说话 和 是 , 的确
, [men]
, men
, 男人

在这种崇拜形式中，动物能够思考、说话，而且实际上是人。

['toʊtəmˌɪzəm][ænd; ənd][ɪts] [sə'vaivəlz]
Totemism and its survivals
图腾崇拜 和 它是 幸存者

图腾崇拜及其遗存

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːrm] .
in a different form .
在 一个 不同的 形式 .

以另一种形式。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['hedz] [ʌv; əv] [traɪbz] [ænd; ənd] ['fæməliz] ,
They were looked up to and regarded as heads of tribes and families ,
他们 是 看起来 向上 到 和 认为 作为 头部 的 部落 和 家庭 ,
[ænd; ənd]['faɪnəli][æz; əz]['ænsestərz] .
and finally as ancestors .
和 最后 作为 祖先 .

他们受到人们的尊敬，被视为部落和家族的首领，最终被视为祖先。

[sʌm; səm] [traɪbz] [ʌv; əv] [red] ['indiəns] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][elk] ,
Some tribes of Red Indians believe that they have descended from the Elk ,
一些 部落 的 红色的 印度人 相信 那 他们 有 下降 从 这 麋鹿 ,

一些美洲原住民部落认为他们是麋鹿的后裔。

['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] , ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːks] , ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːvər] ,
others from the Bear , others from the Fox , others from the Beaver ,
其他的 从 这 熊 , 其他的 从 这 狐狸 , 其他的 从 这 海狸 ,

其他的来自熊，其他的来自狐狸，其他的来自海狸，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .
and so on from other animals .
和 所以 在 从 其他 动物 .

以此类推，其他动物也是如此。

[ɪn][hɪz; ɪz]['hjuːmən]['ɔridʒinz]['sæmjuəl] ['lɑːɪŋ] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] " ['ænɪm(ə)l] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt]
In his Human Origins Samuel Laing points out that the " animal worship of Egypt
在 他的 人类 起源 塞缪尔 莱恩 积分 出去 那 这 " 动物 崇拜 的 埃及
[hæz; həz] [bɪn] ['prɑːbəbli][ə; eɪ][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['feɪθs] [ɪn]['toʊtəmz] ,
has been probably a survival of the old faiths in totems ,
有 到过 大概 一个 生存 的 这 老的 信仰 在 图腾 ,

塞缪尔·莱恩在其著作《人类起源》中指出，"埃及的动物崇拜很可能是古代图腾信仰的遗存"，

['difərɪŋ]	[ə'mʌŋ]	['dɪfrənt]	[klænz] ,	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər][soʊ]['fɜːrmli]	['ruːtɪd]	[ɪn][ðə; ði]['pɑːpjələr]	[trə'dɪʃnz]
differing	**among**	**different**	**clans**	**,**	**which**	**were**	**so**	**firmly**	**rooted**	**in**	**the**	**popular**	**traditions**
不同	之中	不同的	氏族	,	哪个	是	所以	牢牢	根	在	这	受欢迎的	传统

,

,

,

不同氏族之间存在差异，这些氏族深深扎根于民间传统之中。

[ðæt]	[ðə; ði]	[priːsts]	[hæd; həd][tuː; tə]	[ə'kɑːmədeɪt]	[ðer; ðər]	[rɪ'lɪdʒəs]	[kən'sepʃnz]	[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
that	**the**	**priests**	**had**	**to**	**accommodate**	**their**	**religious**	**conceptions**	**to**	**it**	**,**
那	这	神父	有	到	容纳	他们的	宗教	概念	到	它	,

神职人员不得不调整他们的宗教观念来适应它。

[æz; əz][ðə; ði]	['krɪstʃən]	['fɑːðəz]	[dɪd][wɪð; wɪθ][soʊ]	['meni]	['peɪgən]	[ˌsjuːpə'stɪʃənz]	.
as	**the**	**Christian**	**Fathers**	**did**	**with**	**so**	**many**	**pagan**	**superstitions**	**.**
作为	这	基督教	父亲们	做过	和	所以	许多	异教徒	迷信	.

就像基督教教父们对待许多异教迷信一样。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]	[twelv]	[traɪbz]	[ʌv; əv]	['ɪzrɪəl]	[siːmz]	['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv]	[bɪn]	[ə'rɪdʒənəli]
The	**division**	**of**	**the**	**twelve**	**tribes**	**of**	**Israel**	**seems**	**also**	**to**	**have**	**been**	**originally**
这	分配	的	这	十二	部落	的	以色列	似乎	还	到	有	到过	起初

[-]

[81]

[-]

以色列十二支派的划分似乎最初也是[81]

[toʊ'temɪk] ,	[dʒʌdʒɪŋ]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[oʊld]['sɑːgə]	[ɪn]	[wɪtʃ]	['dʒeɪkəb]	['gɪvz]	[ðem; ðəm][hɪz; ɪz]	['blesɪŋ]	,
totemic	**,**	**judging**	**from**	**the**	**old**	**saga**	**in**	**which**	**Jacob**	**gives**	**them**	**his**	**blessing**	**,**
图腾	,	评判	从	这	老的	传奇	在	哪个	雅各布	给予	他们	他的	祝福	,

从雅各布给予他们祝福的古老传说来看，它们是图腾性的。

['mɑːdərn]	[krests]	[ænd; ənd]['toʊtəmˌɪzəm]
Modern	**crests**	**and**	**totemism**
现代的	冠状物	和	图腾崇拜

现代纹章与图腾

[aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ]['dʒuːdə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪən] ,	[dæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ædər] ,	[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
identifying	**Judah**	**with**	**a**	**lion**	**,**	**Dan**	**with**	**an**	**adder**	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
识别	犹大	和	一个	狮子	,	担	和	一个	加法器	,	和	所以	在	.

将犹大比作狮子，将但比作毒蛇，以此类推。

[ænd; ənd] ,	['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]	[deɪ] ,
And	**,**	**even**	**at**	**the**	**present**	**day**	**,**
和	,	甚至	在	这	展示	天	,

即使到了今天，

[ðə; ði]	[krest]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[duːk]	[ʌv; əv]	['sʌðələnd]	['kæriz]	[ˌjuː 'es]	[bæk]	[tuː; tə][ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	[ðə; ði]
the	**crest**	**of**	**the**	**Duke**	**of**	**Sutherland**	**carries**	**us**	**back**	**to**	**the**	**time**	**when**	**the**
这	波峰	的	这	公爵	的	萨瑟兰	携带	我们	后退	到	这	时间	什么时候	这

[waɪld] -	[kæt][wʌz; wəz][ðə; ði]	[bædʒ] ,
wild	**-**	**cat**	**was**	**the**	**badge**	**,**
荒野	-	猫	曾是	这	徽章	,

萨瑟兰公爵的徽章将我们带回到了以野猫为标志的时代。

[ænd; ənd]	['veri]	['prɑːbəbli]	[sʌm; səm]	[greɪt]	[ænd; ənd]	[fɪrs]	[waɪld][kæt][ðə; ði]	['ænsestər] ,	[ɪn]['pɑːpjələr]
and	**very**	**probably**	**some**	**great**	**and**	**fierce**	**wild**	**cat**	**the**	**ancestor**	**,**	**in**	**popular**
和	非常	大概	一些	伟大的	和	凶猛的	荒野	猫	这	祖先	,	在	受欢迎的

[bɪ'liːf] ,
belief	**,**
信仰	,

人们普遍认为，它的祖先很可能是一只强大而凶猛的野生猫科动物。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [klæn] ['tʃætən] .
of **the** **fighting** **clan** **Chattan** **.**
的 这 斗争 氏族 查坦 .

查坦氏族的战士。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [si:] [mæn] — [hɪz; ɪz][maɪnd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] —
" **And** **now** **we** **see** **Man** **—** **his** **mind** **still** **in** **the** **cradle** **of** **his** **infancy** **—**
" 和 现在 我们 看 男人 — 他的 头脑 仍然 在 这 摇篮 的 他的 婴儿期 —
[geɪzɪŋ] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɑ:ri] ['hevəns] ['meni] [streɪndʒ][ænd; ənd] [wɪrd] [fɔ:rmz]
gazing **upward** **and** **beholding** **in** **the** **starry** **heavens** **many** **strange** **and** **weird** **forms**
凝视 向上 和 凝视 在 这 繁星 天 许多 奇怪的 和 诡异的 表格
[ɪn] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stelər] [gru:ps] :
in **constellations** **and** **other** **stellar** **groups** **:**
在 星座 和 其他 恒星 团体 :

"现在我们看到人类——他的心智还停留在婴儿时期——仰望星空，在繁星点点的天空中看到星座和其他星群中许多奇异的形状：

[aʊt][ʌv; əv] [ði:z] [spræŋ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv] [pə'sɔnəˌfaɪd] [ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l]
out **of** **these** **sprang** **the** **conception** **of** **personified** **astronomical**
出去 的 这些 弹簧 这 概念 的 拟人化的 天文

由此产生了拟人化的天文概念

[ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] [mɪθs]
Astronomical **myths**
天文 神话

天文神话

[mɪθs] .
myths **.**
神话 .

神话。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɪrə][ɪn][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][mæn] ,
This **is** **an** **important** **era** **in** **the** **imaginative** **faculty** **of** **Man** **,**
这 是 一个 重要的 时代 在 这 富有想象力的 学院 的 男人 ,

这是人类想象力发展史上的一个重要时期。

['si:ɪŋ] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒəndz] , [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][dɔ:g'mætɪk] [-]
seeing **that** **so** **many** **of** **the** **legends** **,** **which** **form** **the** **basis** **of** **dogmatic** **[** **82** **]**
看到 那 所以 许多 的 这 传说 , 哪个 形式 这 基础 的 教条主义 [-]

鉴于许多传说构成了教条主义的基础[82]

[kri:dz] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns] [wɪ'ðɪn] [hɪ'stɔ:rɪk] [taɪmz] ([bʌt; bət] ['deɪtɪŋ] [æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz][ðə; ði]
creeds **of** **civilized** **nations** **within** **historic** **times** **(** **but** **dating** **as** **far** **back** **as** **the**
信条 的 文明 国家 之内 历史性 时代 (但 约会 作为 远的 后退 作为 这
[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] ,
time **of** **the** **ancient** **Egyptians** **,**
时间 的 这 古老的 埃及人 ,

历史上文明国家的信条（但最早可以追溯到古埃及时代），

[ænd; ənd][æz; əz]['ri:s(ə)ntli][æz; əz] ['kɜ:rənt] [ˌkrɪsti'ænəti]) [ɑ:r; ər] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rˌblaɪnd] [feɪθ]
and **as** **recently** **as** **current** **Christianity** **)** **are** **accepted** **with** **purblind** **faith**
和 作为 最近 作为 当前的 基督教) 是 公认 和 盲人 信仰
[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['lɪtərəli] [ænd; ənd] [ˌæbsə'lu:tli] [tru:] [fækts] .
and **regarded** **as** **literally** **and** **absolutely** **true** **facts** **.**
和 认为 作为 字面上地 和 绝对地 真的 事实 .

（甚至包括目前的基督教）都被盲目地接受，并被视为字面意义上的、绝对真实的事实。

[haʊ'evər] , [bɪ'fɔ:r] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
However **,** **before** **arriving** **at** **the** **period** **of** **written** **history** **,**
然而 , 前 抵达 在 这 时期 的 书面 历史 ,

然而，在进入文字记载的历史时期之前，

[let][ˌjuː 'es][æsk] [ɑːr'selvz] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][koʊd][ʌv; əv]['hjuːmən]['mɔrəlz][ɪn][ðə; ði] ['kruːdli] ['sævɪdʒ]

let	us	ask	ourselves	what	was	the	code	of	human	morals	in	the	crudely	savage
让	我们	问	我们自己	什么	曾是	这	代码	的	人类	德	在	这	粗略地	野蛮的

[ænd; ənd] [ˌsuːpər'stɪʃəs]

and	superstitious
和	迷信的

让我们扪心自问，在粗野野蛮、迷信的时代，人类的道德准则是什么?

['mɔːrəl] [sens] [ɪn] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk][mæn]

Moral	Sense	in	Pre	-	historic	man
道德	感觉	在	预	-	历史性	男人

史前人类的道德意识

['eɪdʒɪz] .

ages	.
年龄	.

年龄。

[wʌz; wəz][mæn] [ðen] [pə'zest] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [sens] ?

Was	Man	then	possessed	of	moral	sense	?
曾是	男人	然后	拥有	的	道德	感觉	?

那时人类是否具备道德意识?

[ə'ʃʊrədli] [soʊ] .

Assuredly	so	.
当然	所以	.

的确如此。

[fɔːr; fər][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['loʊər] ['ænɪmlz] [ðæt] ['meni]['mɔːrəl] ['fækltiz] [wɜːr; wər]

For	as	we	have	seen	in	the	lower	animals	that	many	moral	faculties	were
为了	作为	我们	有	已见	在	这	降低	动物	那	许多	道德	学院	是

['mænɪfest] ,

manifest	,
显现	,

正如我们在低等动物身上看到的那样，它们也展现出了许多道德能力。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [ðiːz] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ˌevə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][mæn][ɪn] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv]

so	also	have	these	been	transmitted	by	evolution	to	Man	in	whom	they	have
所以	还	有	这些	到过	传输	经过	进化	到	男人	在	谁	他们	有

[bɪ'kʌm] [mɔːr] [i'læbəreitid] .

become	more	elaborated	.
变得	更多的	详细说明	.

这些特征也通过进化传递给了人类，并在人类身上得到了更完善的发展。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][æsk] [haʊ] [ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [ə'roʊz] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [mæn] ,

And	before	we	ask	how	the	moral	sense	arose	,	we	wish	to	know	if	Man	,
和	前	我们	问	如何	这	道德	感觉	出现	,	我们	希望	到	知道	如果	男人	,

在我们探究道德感是如何产生的之前，我们想知道，如果人类.....

[æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , ['difəd] [mʌtʃ] [ɪn]['mɔːrəl] ['kærəktər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [mɔːr]

at	the	dawn	of	existence	,	differed	much	in	moral	character	from	his	more
在	这	黎明	的	存在	,	不同	很多	在	道德	特点	从	他的	更多的

['hʌmb(ə)l][kəm'peɪtriːəts] . [-]

humble	compatriots	.	[	83	]
谦逊的	同胞们	.	[	-	]

在存在的初期，他的道德品格与他那些较为卑微的同胞大相径庭。[83]

[ðə; ði] ['ænsər] [siːmz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .

The	answer	seems	plain	enough	.
这	回答	似乎	清楚的	足够的	.

答案似乎很明显。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)lti] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði]

seeing	that	his	imaginative	faculty	was	more	fertile	and	that	he	had	the
看到	那	他的	富有想象力的	学院	曾是	更多的	沃	和	那	他	有	这

['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [baɪ]

power	of	reflecting	on	the	visions	of	night	and	upon	effects	produced	by
力量	的	反思	在	这	愿景	的	夜晚	和	之上	效果	生产	经过

[ˌʌn'siːn] ['eɪdʒənsiz] ,

unseen	agencies	,
看不见	机构	,

鉴于他的想象力更加丰富，并且他有能力思考夜晚的景象以及由看不见的力量产生的影响，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['hɔːntɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] .

and	that	these	haunted	him	,	he	became	the	victim	of	fear	and	timidity	.
和	那	这些	闹鬼的	他	,	他	成为	这	受害者	的	害怕	和	胆怯	.

这些事情一直困扰着他，使他成为了恐惧和胆怯的受害者。

['hændikæpt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [steɪt] , [hiː; hi] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [kən'sɜːrtɪd]

Handicapped	by	such	a	mental	state	,	he	directed	his	conduct	to	concerted
残疾人	经过	这样的	一个	精神的	状态	,	他	指导	他的	执行	到	协同

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

受这种精神状态的影响，他采取了协同行动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [klænz] [geɪv] [streŋθ] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

and	the	gathering	of	his	clans	gave	strength	and	support	in	the	struggle
和	这	采集	的	他的	氏族	给予	力量	和	支持	在	这	斗争

[fɔːr; fər] [laɪf] .

for	life	.
为了	生活	.

他的各部族聚集在一起，为他争取生存的斗争提供了力量和支持。

[æz; əz] [hiː; hi] [pə'zest] [ɔːl'redi] [ðen] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɔːr] [ɪn'stɪŋktɪv] ['mɔːrəl] [sens] ['kɑːmpərəb(ə)l]

As	he	possessed	already	then	a	fundamental	or	instinctive	moral	sense	comparable
作为	他	拥有	已经	然后	一个	基本的	或者	本能	道德	感觉	可比

[tuː; tə] [ðæt] [pə'zest] [baɪ] [ə; eɪ] [dɔːg] ,

to	that	possessed	by	a	dog	,
到	那	拥有	经过	一个	狗	,

因为他当时已经具备了与狗类似的、基本的或本能的道德感。

['oʊnli] [ək'sentʃueɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)lti] , [wiː; wi] ,

only	accentuated	by	a	greater	development	of	his	imaginative	faculty	,	we	,
仅有的	强调	经过	一个	更大的	发展	的	他的	富有想象力的	学院	,	我们	,

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ['nætʃ(ə)rəli] [æsk] :

at	this	juncture	naturally	ask	:
在	这	契机	自然	问	:

鉴于他想象力的进一步发展，我们自然而然地会问：

[wʌt] [ɪz] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'rɪvətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrəl] [sens] ['kɑːmən] [tuː; tə] [ɔːl] ['neɪtʃɚz] ['kriːtʃərz] ?

What	is	then	the	derivative	of	that	moral	sense	common	to	all	Nature's	creatures	?
什么	是	然后	这	衍生物	的	那	道德	感觉	常见的	到	全部	自然的	生物	?

那么，自然界所有生物共有的那种道德感源自何处呢?

[aɪ][hæv; həv] [ʃəun] [ɪn] ['priːviəs] ['peɪdʒɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['mɔːrəl] [sens] [ɪz][nɑːt] ['wɑːntɪŋ]
I have shewn in previous pages that a fundamental moral sense is not wanting
我 有 展示 在 以前的 页面 那 一个 基本的 道德 感觉 是 不是 想要
['iːv(ə)n][ɪn]['sɑːlətəri] ['predətɔːri] [-]
even in solitary predatory [84]
甚至 在 孤 掠食性 [-]

我在前面的几页中已经表明，即使是孤狼式掠夺者也不缺乏基本的道德感[84]

['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

动物，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['hæpi] [ɪg'zɪstəns] [kæn; kən][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][biː; bi]
the outcome of which is that a happy existence can for the most part be
这 结果 的 哪个 是 那 一个 快乐的 存在 能 为了 这 最多 部分 是
[pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
permitted to living creatures in general .
允许 到 活的 生物 在 一般的 .

其结果是，大多数生物都可以过上幸福的生活。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði][nɑːn] - ['predətɔːri] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['teɪkən]
And when we consider that the non - predatory animals are usually taken
和 什么时候 我们 考虑 那 这 非 - 掠食性 动物 是 通常 已采取
[baɪ] [sər'praɪz] [baɪ] [ðoʊz] ,
by surprise by those ,
经过 惊喜 经过 那些 ,

当我们考虑到非捕食性动物通常会被这些捕食者打个措手不及时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

幽灵的消逝(The passing of the phantoms)
第3/3页

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
who in the struggle
WHO 在 这 斗争

谁在斗争中

['neɪtʃɚz] [weɪz] [tend] [nɑːt][tuː; tə] ['kruːəlti]
Nature's ways tend not to Cruelty
自然的 方式 趋向 不是 到 残酷

自然的法则往往并非残酷。

[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [mʌst; məst] [niːdz] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fuːd] ,
of existence must needs make use of them for food ,
的 存在 必须 需求 制作 使用 的 他们 为了 食物 ,

人类的生存必须利用它们获取食物。

[ə; eɪ] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [ɔːr]['kruːəl] [vjuː] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] [weɪz] [ə'pɪrz] [ɪ'lɑːdʒɪkl] .
a pessimistic or cruel view of Nature's ways appears illogical .
一个 悲观 或者 残忍的 看法 的 自然的 方式 出现 不合逻辑 .

对自然规律持悲观或残酷的看法似乎是不合逻辑的。

['sɪmpəθi] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] ,
Sympathy is the foundation stone on which the moral sense has been erected ,
同情 是 这 基础 石头 在 哪个 这 道德 感觉 有 到过 竖立 ,

同情心是道德感的基石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faʊnt] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'rɪzn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and the fount of sympathy would seem to have arisen with the
和 这 喷泉 的 同情 会 似乎 到 有 出现 和 这
[kə'mensmənt] [ʌv; əv]['kɑːndʒəg(ə)l][taɪz][ænd; ənd]['fɪliəl] [ə'fekʃənz] .
commencement of conjugal ties and filial affections .
开始 的 夫妻 领带 和 孝 情感 .

同情之源似乎随着婚姻关系和子女之情的建立而产生。

[ðə; ði] [jʌŋ] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [tendid] [tuː; tə][baɪ][ðer; ðər] ['perənts] , [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] ,
The young , on being tended to by their parents , would naturally ,
这 年轻的 , 在 存在 倾向于 到 经过 他们的 父母 , 会 自然 ,

幼小的孩子们在父母的照料下，自然而然地会.....

[aɪ] . [iː] . [baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
i . e . by a process of natural selection ,
我 . e . 经过 一个 过程 的 自然的 选择 ,

即通过自然选择的过程，

[dɪ'raɪv] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ðʌs] [kən'fəːd] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]
derive pleasure from the benefits thus conferred on them in the society of
派生 乐趣 从 这 好处 因此 授予 在 他们 在 这 社会 的
[ðer; ðər] ['perənts] ,
their parents ,
他们的 父母 ,

他们从父母的社会带给他们的各种好处中获得快乐。

[æz; əz] [wʊd] [wʌn] [-]
as would one [85]
作为 会 一 [-]

正如一个人[85]

['perənt] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ɪts] [meit] .
parent in the society of its mate .
父母 在 这 社会 的 它是 伴侣 .

父母在其配偶的社会中。

[ðʌs]
Thus
因此

因此

[dɑ:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['ɪnstɪŋkt]
Dawn of the Social Instinct
黎明 的 这 社会的 本能

社会本能的曙光

[ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [wʊd] [sprɪŋ] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['fæməliz]
the social instinct would spring into existence , and in cases of several families
这 社会的 本能 会 春天 进入 存在 , 和 在 案例 的 一些 家庭
['benɪfɪtɪd] [baɪ] [kloʊz] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
benefited by close association ,
受益 经过 关闭 协会 ,

社会本能会由此产生，在某些情况下，几个家庭会因密切的联系而受益。

[nɑ:t] ['oʊnli] [wʌn] [bʌt; bət] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [maɪt] [bɪ'kʌm] ['soʊʃəb(ə)l] [ænd; ənd] [ki:p] [tə'geðər] .
not only one but many generations might become sociable and keep together .
不是 仅有的 一 但 许多 几代人 可能 变得 善于交际的 和 保持 一起 .

不仅一代人，而且很多代人都可能变得合群并保持联系。

['traɪb(ə)l] [kə'mjʊnəti] [wʊd] [ðʌs] [bi:; bi] [fɔ:rmd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [wʊd] [bɪ'kʌm]
Tribal communities would thus be formed , in which the social instinct would become
部落 社区 会 因此 是 形成 , 在 哪个 这 社会的 本能 会 变得
['strɔ:ŋli] ['ru:tɪd] .
strongly rooted .
强烈 根 .

由此便会形成部落社会，社会本能也会在其中根深蒂固。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
And here I believe I am right in saying that ,
和 这里 我 相信 我 是 正确的 在 说 那 ,

而且我认为我的说法没错，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stə'tɪstɪk(ə)l] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['ænɪm(ə)l]
if it were possible to make a statistical survey of the whole animal
如果 它 是 可能的 到 制作 一个 统计 民意调查 的 这 所有的 动物
['kɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,

如果有可能对整个动物王国进行统计调查，

[ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] ['kri:tʃərz] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sə'saiətiz] ,
the majority of creatures would be found living in societies ,
这 多数 的 生物 会 是 成立 活的 在 社会 ,

大多数生物都以群居方式生活。

[ðoʊ] [ði:z] ['verid] [frʌm; frəm] [smɔ:l] [gru:ps] [tu:; tə] [ɪ'mens] ['kɑ:ləniz] .
though these varied from small groups to immense colonies .
尽管 这些 多种多样 从 小的 团体 到 巨大 殖民地 .

虽然这些群体的大小不一，从小型群体到庞大的群体都有。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[wɪ'ðaʊt] [ɪ'læbəreɪtɪŋ] ['fɜːrðər] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌsoʊʃə'bɪləti] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː]
without **elaborating** **further** **on** **the** **subject** **of** **sociability** **which** **would** **take** **us** **too**
没有 详细说明 更远 在 这 主题 的 社交性 哪个 会 拿 我们 也
[fɑːr] [ə'fiːld] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['triːtɪs] ,
far **afield** **in** **the** **present** **treatise** **,**
远的 田野 在 这 展示 论文 ,

本文不拟对社交能力这一主题进行更深入的探讨，因为这会使我们偏离主题太远。

[wiː; wi][kæn; kən] ['redɪli] [siː] [ðæt] ['sɪmpəθi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [wʊd] [ʌv; əv]
we **can** **readily** **see** **that** **sympathy** **among** **the** **members** **of** **the** **flock** **would** **of**
我们 能 容易 看 那 同情 之中 这 成员 的 这 群 会 的
[-]
[86]
[-]

我们可以很容易地看出，羊群成员之间的同情心会[86]

[nə'sesəti] ['fɑːloʊ] .
necessity **follow** **.**
必要性 跟随 .

必然性随之而来。

[ɪf] ['sɪmpəθi] ['iːv(ə)n][ɪn][ɪts][moʊst] [rɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd] [ˌelɪ'mentl] [fɔːrm] , [dɪd][nɑːt][ə'raɪz] ,
If **sympathy** **even** **in** **its** **most** **restricted** **and** **elemental** **form** **,** **did** **not** **arise** **,**
如果 同情 甚至 在 它是 最多 受限制的 和 元素 形式 , 做过 不是 出现 ,

如果连最基本、最基本的同情心都没有产生，

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði]['fæktərz] [wɪtʃ] [kən'sɜːrv] [ɔːr] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]
then **in** **the** **struggle** **for** **existence** **the** **factors** **which** **conserve** **or** **make** **for** **the**
然后 在 这 斗争 为了 存在 这 因素 哪个 养护 或者 制作 为了 这
['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][ækt][ænd; ənd]['faɪnəli] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn]
general **good** **of** **the** **community** **would** **cease** **to** **act** **and** **finally** **disappear** **in**
一般的 好的 的 这 社区 会 停止 到 行为 和 最后 消失 在
['toʊtoʊ] .
toto **.**
托托 .

然后，在生存斗争中，那些维护或有利于社会整体利益的因素将停止发挥作用，最终彻底消失。

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wen] [ɪ'vɑːlvd] [wʊd] ['mænɪfest][ɪts]['mɔːrəl][koʊd][ɪn] ['meni] ['ækʃnz] .
And **sympathy** **when** **evolved** **would** **manifest** **its** **moral** **code** **in** **many** **actions** **.**
和 同情 什么时候 进化 会 显现 它是 道德 代码 在 许多 行动 .

而同情心一旦进化，就会在许多行为中体现其道德准则。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [kən'sɪdərɪŋ]
And **now** **,** **before** **considering**
和 现在 , 前 考虑

现在，在考虑之前

['fɪliəl] [ə'fekʃ(ə)n] [ðə; ði][tæp] - [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['ɪnstɪŋkt]
Filial **affection** **the** **tap** **-** **root** **of** **the** **social** **instinct**
孝 感情 这 轻敲 - 根 的 这 社会的 本能

亲情是社会本能的根基

[ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [ʌv; əv][mæn][æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrz] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] , [aɪ] . [iː] . [ə; eɪ]['traɪb(ə)l]
the **moral** **sense** **of** **Man** **as** **he** **appears** **at** **this** **stage** **,** **i** **.** **e** **.** **a** **tribal**
这 道德 感觉 的 男人 作为 他 出现 在 这 阶段 , 我 . e . 一个 部落
['soʊʃəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,
sociable **animal** **,**
善于交际的 动物 ,

人类在这一阶段所表现出的道德意识，即人类作为一种部落社会性动物的道德意识。

[aɪ] [meɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [waɪl] [aɪ][hoʊld][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['fɪliəl] [ə'fekʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]

I	may	point	out	that	while	I	hold	to	the	idea	that	filial	affection	appears	to	be
我	可能	观点	出去	那	尽管	我	抓住	到	这	主意	那	孝	感情	出现	到	是

[ðə; ði][tæp] - [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['ɪnstɪŋkt] ,

the	tap	-	root	of	the	social	instinct	,
这	轻敲	-	根	的	这	社会的	本能	,

我或许可以指出，虽然我仍然认为亲情似乎是社会本能的根源，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔː'deɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['keɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]

it	may	happen	that	natural	selection	has	ordained	in	a	few	cases	for	the
它	可能	发生	那	自然的	选择	有	受戒	在	一个	很少	案例	为了	这

[gʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['speʃ(ə)l] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [ðɪs] ['fɪliəl] [ə'fekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv] [ʃɔːrt]

good	of	their	special	community	that	this	filial	affection	should	be	of	short
好的	的	他们的	特别的	社区	那	这	孝	感情	应该	是	的	短的

[duˈreɪʃn] ,

duration	,
期间	,

在某些情况下，为了特定群体的利益，自然选择可能决定了这种亲情应该是短暂的。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn] [stɪl] [mɔːr] ['speʃ(ə)l]['keɪsɪz][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ˌænɪ'mɑːsəti] .

and	indeed	in	still	more	special	cases	be	replaced	by	animosity	.
和	的确	在	仍然	更多的	特别的	案例	是	替换	经过	敌意	.

甚至在更多特殊情况下，敌意也会取代敌意。

[æz; əz] ['iləstreitɪŋ] [ðiːz] [pɔɪnts] [-]

As	illustrating	these	points	[	87	]
作为	图示	这些	积分	[	-	]

为了说明这些要点[87]

[aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [steɪt] [draɪv] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ]

I	may	mention	birds	of	prey	which	in	the	wild	state	drive	away	their	offspring
我	可能	提到	鸟类	的	猎物	哪个	在	这	荒野	状态	驾驶	离开	他们的	后代

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [æt; ət][ə; eɪ]['tendər] [eɪdʒ] ,

from	their	hunting	-	grounds	at	a	tender	age	,
从	他们的	打猎	-	理由	在	一个	投标	年龄	,

我还要提一下猛禽，它们在野外会将幼鸟在很小的时候就赶出它们的猎场。

[waɪl] ['wɜːrkɪŋ] - [biːz] [kɪl] [ðer; ðər] ['brʌðər] - [droʊnz] , [ænd; ənd] [kwiːn] - [biːz] [ðer; ðər] ['dɔːtər] -

while	working	-	bees	kill	their	brother	-	drones	,	and	queen	-	bees	their	daughter	-
尽管	在职的	-	蜜蜂	杀	他们的	兄弟	-	无人机	,	和	女王	-	蜜蜂	他们的	女儿	-

[kwiːnz] .

queens	.
女王们	.

工蜂会杀死自己的雄蜂兄弟，蜂后会杀死自己的蜂后女儿。

['iːv(ə)n] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]

Even	here	in	the
甚至	这里	在	这

即使在这里

[ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] ['membər] [ɪn] ['ɪnsekt] [kə'mjʊnəti] [ænd; ənd] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	ethics	of	the	energetic	members	in	Insect	communities	and	fate	of	the
这	伦理	的	这	精力充沛	成员	在	昆虫	社区	和	命运	的	这

['ɪndələnt]

Indolent
懒惰的

昆虫群体中精力旺盛的成员的伦理道德与懒惰成员的命运

[keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [droʊnz] [baɪ][ðə; ði]

case	of	the	bees	it	is	quite	obvious	that	the	destruction	of	the	drones	by	the
案件	的	这	蜜蜂	它	是	相当	明显的	那	这	破坏	的	这	无人机	经过	这

['wɜːrkərz][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æn; ən][ækt] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [sens] .

workers	is	far	from	being	an	act	devoid	of	moral	sense	.
工人	是	远的	从	存在	一个	行为	缺乏	的	道德	感觉	.

就蜜蜂而言，很明显，工蜂消灭雄蜂的行为绝非毫无道德意义。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɪf] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][droʊn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] - [biː] [ɪn][ə; eɪ]['ruːmiˌrʊmi]

if	the	experiment	of	putting	a	drone	and	a	working	-	bee	in	a	roomy
如果	这	实验	的	推杆	一个	无人机	和	一个	在职的	-	蜜蜂	在	一个	宽敞

[glæs] [bɑːks] ([ɔːr]['ʌndər][ə; eɪ] ['tʌmblər] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [dʌn]) ,

glass	box	(	or	under	a	tumbler	as	I	have	often	done	)	,
玻璃	盒子	(	或者	在下面	一个	不倒翁	作为	我	有	经常	完毕	)	,

如果将一只雄蜂和一只工蜂放在一个宽敞的玻璃箱里（或者像我经常做的那样，放在一个玻璃杯下面），

[biː; bi][traɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [biː] ([prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['feɪt(ə)l]

be	tried	,	it	will	be	seen	that	the	working	-	bee	(	provided	with	her	fatal
是	尝试	,	它	将要	是	已见	那	这	在职的	-	蜜蜂	(	假如	和	她	致命的

['wepən] [ʌv; əv] [ə'fens] ,

weapon	of	offence	,
武器	的	罪行	,

如果进行审判，就会发现，这名勤劳的蜜蜂（被赋予了致命的攻击武器）

[ðə; ði] [stɪŋ]) [dʌz] [nɑːt][æt; ət][wʌns][set][hɜːr'self][aʊt][tuː; tə] [stɪŋ] [ðə; ði][droʊn][tuː; tə] [deθ] .

the	sting	)	does	not	at	once	set	herself	out	to	sting	the	drone	to	death	.
这	蜇	)	做	不是	在	一次	放	她自己	出去	到	蜇	这	无人机	到	死亡	.

（蜇刺）并不会立即着手蜇死无人机。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [bəuθ] [biːz] [bɪ'kʌm] ['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] , [ən'les]

On	the	contrary	,	both	bees	become	occupied	in	trying	to	escape	,	and	,	unless
在	这	相反	,	两个都	蜜蜂	变得	占领	在	尝试	到	逃脱	,	和	,	除非

['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [ɪm'prɪznd] [-]

numbers	are	imprisoned	[	88	]
数字	是	被监禁	[	-	]

相反，两只蜜蜂都忙于逃跑，除非数量众多[88]

[tə'geðər] , [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] - [biːz] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][ðə; ði][droʊnz] ; [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [ruːm]

together	,	the	stinging	-	bees	will	not	hurt	the	drones	;	but	,	when	the	room
一起	,	这	刺痛	-	蜜蜂	将要	不是	伤害	这	无人机	;	但	,	什么时候	这	房间

[bɪ'kʌmz] [ˊsʌfəkeitiŋli] [smɔːl] ,

becomes	suffocatingly	small	,
变成	令人窒息地	小的	,

蜜蜂在一起时不会伤害雄蜂；但是，当房间变得狭小到令人窒息时，

[ðen] [nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ðə; ði][droʊnz] [ə'tækt] [bʌt; bət][ðə; ði]['wɜːrkərz] [ə'tæk] [iːtʃ] ['ʌðər] .

then	not	only	are	the	drones	attacked	but	the	workers	attack	each	other	.
然后	不是	仅有的	是	这	无人机	遭到攻击	但	这	工人	攻击	每个	其他	.

然后不仅无人机遭到攻击，工人们也互相攻击。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][haɪv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

But	at	the	hive	things	are	different	.
但	在	这	蜂巢	事物	是	不同的	.

但在蜂巢里，情况就不同了。

[ðə; ði][soʊl] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][droʊn][ɪz][ðæt][ʌv; əv] ['fɜːrtlˌaɪz] [ðə; ði] [kwiːn] ;

The	sole	office	of	the	drone	is	that	of	fertilizing	the	queen	;
这	唯一	办公室	的	这	无人机	是	那	的	施肥	这	女王	;

雄蜂的唯一职责就是给蜂后授精；

[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [hiː; hi] [liːdz] [æn; ən] ['ɪndələnt] [laɪf] ,

before	and	after	this	is	accomplished	he	leads	an	indolent	life	,
前	和	后	这	是	完成	他	线索	一个	懒惰的	生活	,

此事完成前后，他都过着懒散的生活。

['biːɪŋ] [pʊʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [baɪ] ['æktɪv] [ˌenər'dʒetɪk] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ɪn] [greɪt]

being	pushed	out	of	the	way	by	active	energetic	creatures	and	devoured	in	great
存在	推动	出去	的	这	方式	经过	积极的	精力充沛	生物	和	吞噬	在	伟大的

['nʌmbərz] [baɪ]['spaɪdər][ænd; ənd] ['ʌðər] ['predətɔːri] ['aθrəˌpadz] .

numbers	by	spiders	and	other	predatory	arthropods	.
数字	经过	蜘蛛	和	其他	掠食性	节肢动物	.

被活跃的动物挤到一边，并被蜘蛛和其他捕食性节肢动物大量吞食。

[ðʌs] , [wen] [nɑːt][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['fɜːrtlˌaɪz] [ðə; ði] [kwiːn] ,

Thus	,	when	not	engaged	in	fertilizing	the	queen	,
因此	,	什么时候	不是	已订婚的	在	施肥	这	女王	,

因此，当它们不忙于给蜂后授精时，

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [rɪ'meɪn] [kloʊz][baɪ][ðə; ði][haɪv][ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [kə'mjuːnəti]

should	he	remain	close	by	the	hive	and	thereby	interrupt	the	working	community
应该	他	保持	关闭	经过	这	蜂巢	和	从而	打断	这	在职的	社区

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

如果他留在蜂巢附近，从而干扰蜂群的运作，那么他

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['juːsləs] - ['loʊfər] , - [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][best] [weɪ] ['pɑːsəb(ə)l]

regarded	as	a	useless	'	loafer	,	'	is	naturally	disposed	of	in	the	best	way	possible
认为	作为	一个	无用	-	浪子	,	-	是	自然	处置	的	在	这	最好的	方式	可能的

, [vɪz] .

,	viz	.
,	即	.

被视为无用的"游手好闲之徒"自然会以最好的方式被处置，即：

[baɪ][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] .

by	extinction	.
经过	灭绝	.

灭绝。

[ɪn'diːd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hɪr]

Indeed	,	from	the	excellence	of	the	results	obtained	by	the	government	here
的确	,	从	这	卓越	的	这	结果	获得	经过	这	政府	这里

[ə'dɑːptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

事实上，从这里政府所采取的措施所取得的卓越成果来看，

[ɪn] [wɪtʃ] ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [wɜːrk][ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][sər'vaɪv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪv] [ðæt] [wiː; wi]

in	which	only	those	who	work	are	permitted	to	survive	,	it	is	suggestive	that	we
在	哪个	仅有的	那些	WHO	工作	是	允许	到	存活	,	它	是	暗示性的	那	我们

[maɪt] [-]

might	[	89	]
可能	[	-	]

只有劳动者才能生存，这表明我们或许[89]

[ə'dɑ:pt] [les] ['li:niənt] ['meʒərz] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər][wɔ:nt][tu:; tə][du:] [wen] ['hju:mən] - ['ləʊfəz] -

adopt	less	lenient	measures	than	we	are	wont	to	do	when	human	'	loafers	'
采纳	较少的	宽容	措施	比	我们	是	惯于	到	做	什么时候	人类	-	乐福鞋	-

[kʌm] [ə'baʊt] ,

come	about	,
来	关于	,

对于出现"游手好闲之徒"的情况，我们要采取比以往更严厉的措施。

[ænd; ənd] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][wɜ:rk] , [pər'sɪst][ɪn] ['æktɪŋ] [æz; əz] [əb'strʌkʃənɪst] [tu:; tə][ðə; ði]

and	,	determined	not	to	work	,	persist	in	acting	as	obstructionists	to	the
和	,	决定	不是	到	工作	,	坚持	在	表演	作为	阻挠者	到	这

[ˌenər'dʒetɪk] [kə'mju:nəti] .

energetic	community	.
精力充沛	社区	.

而且，他们决心不去工作，继续阻挠充满活力的社群。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌju: 'es][ɪn'kwaɪər]['ɪntu:][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][mæn] [ə'su:mɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə]

But	now	let	us	inquire	into	the	moral	character	of	man	assuming	him	to
但	现在	让	我们	查询	进入	这	道德	特点	的	男人	假设	他	到

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['soʊʃəb(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

have	become	a	sociable	animal	.
有	变得	一个	善于交际的	动物	.

但现在让我们假设人类已经成为一种社会性动物，来探讨一下人类的道德品格。

['sɪmpəθi] [ɪn][ɪts] ['veriəs] ['æspekts][ʃʊd; ʃəd] [gaɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] , [jet] [haʊ]

Sympathy	in	its	various	aspects	should	guide	him	in	his	line	of	conduct	,	yet	how
同情	在	它是各种各样的		方面	应该	指导	他	在	他的	线	的	执行	,	然而	如何

[kæn; kən][wi:; wi]

can	we
能	我们

同情心的各个方面都应该指导他的行为，但是我们该如何做到呢?

[ə'næləsɪs][ʌv; əv] [ə'troʊʃəs] [di:dz] [ʌv; əv]['sævidʒiz]

Analysis	of	atrocious	deeds	of	savages
分析	的	极其恶劣	契约	的	野蛮人

对野蛮人暴行的分析

['rekəgnaɪz] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['mɔ:rəl] [sens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'voʊltɪŋ] ['kru:əlti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rekərdz]

recognize	this	important	moral	sense	with	the	revolting	cruelties	which	the	records
认出	这	重要的	道德	感觉	和	这	令人作呕的	残忍	哪个	这	记录

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:d] [ænd; ənd] ['bɑ:rbərəs] [eɪdʒ]['dɑ:rkən] ?

of	his	rude	and	barbarous	age	darken	?
的	他的	粗鲁的	和	野蛮	年龄	变暗	?

他能否将这种重要的道德感与他所处的那个粗野蛮时代的骇人暴行联系起来?

[ˌnevərðə'les] , [wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [tu:] ['heɪsti][ɪn] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] ['kænəbəlz] , [ðə; ði][skælp] -

Nevertheless	,	we	are	often	too	hasty	in	condemning	the	cannibals	,	the	scalp	-
尽管如此	,	我们	是	经常	也	仓促	在	谴责	这	食人族	,	这	头皮	-

['hʌntərz] , [ɔ:r][ðə; ði]['daiæk] [hed] - ['hʌntərz] ,

hunters	,	or	the	Dyak	head	-	hunters	,
猎人	,	或者	这	达雅克	头	-	猎人	,

然而，我们常常过于草率地谴责食人族、猎取头皮者或达雅克猎头者。

[ðə; ði][læst] - ['menʃ(ə)nd] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t]['sætɪsfaɪd] [ən'les] [ðeɪ] [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd][draɪ][ðer; ðər]

the	last	-	mentioned	being	not	satisfied	unless	they	preserve	and	dry	their
这	最后的	-	提及	存在	不是	使满意	除非	他们	保存	和	干燥	他们的

['gru:səm] ['trəufiz] .

gruesome	trophies	.
令人毛骨悚然	奖杯	.

最后提到的那些人，除非能保存并风干他们那些令人毛骨悚然的战利品，否则就不会感到满足。

['meni] ['ʌðər] [rɪ'voʊltɪŋ] ['sævɪdʒ] ['kʌstəmz] [maɪt] [bi:; bi]['saɪtɪd] , [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] ['wʌndər]
Many **other** **revolting** **savage** **customs** **might** **be** **cited** **,** **enough** **to** **make** **us** **wonder**
许多 其他 令人作呕的 野蛮的 海关 可能 是 引用 , 足够的 到 制作 我们 想知道
[ɪf] [ðə; ði]['mɔ:rəl] [-]
if **the** **moral** **[** **90** **]**
如果 这 道德 [-]

还可以列举许多其他令人作呕的野蛮习俗，这足以让我们怀疑道德[90]

[sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['sævɪdʒ] [ɪz]['i:v(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] .
sense **of** **the** **social** **savage** **is** **even** **on** **a** **level** **with** **that** **of** **the** **dog** **.**
感觉 的 这 社会的 野蛮的 是 甚至 在 一个 等级 和 那 的 这 狗 .

社会野蛮人的本能甚至达到了狗的水平。

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['mɔ:rəl][koʊd][ɪz] [ɪn'stɪŋktɪv] ['oʊnli]
we **must** **not** **lose** **sight** **of** **the** **fact** **that** **the** **moral** **code** **is** **instinctive** **only**
我们 必须 不是 失去 视线 的 这 事实 那 这 道德 代码 是 本能 仅有的
[tu:; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [traɪb] ,
to **the** **members** **of** **a** **given** **tribe** **,**
到 这 成员 的 一个 给定 部落 ,

我们绝不能忘记，道德准则只是特定部落成员的本能。

[soʊ] [ðæt] [sʌtʃ] ['soʊʃəb(ə)l] ['ækʃnz] [æz; əz] [kən'sɜ:rtɪd] ['mu:vmənt] [ɪn] [ə'tæk] , ['mju:tʃuəl][eɪd][ɪn] [dɪ'fens]
so **that** **such** **sociable** **actions** **as** **concerted** **movement** **in** **attack** **,** **mutual** **aid** **in** **defence**
所以 那 这样的 善于交际的 行动 作为 协同 移动 在 攻击 , 相互的 援助 在 防御
,
,
,

因此，诸如协同进攻、互助防御等社会行动，

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [du:][nɑ:t][ɪk'stend][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['i:v(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɪnsələr]
and **so** **on** **,** **do** **not** **extend** **to** **all** **the** **individuals** **even** **of** **a** **small** **insular**
和 所以 在 , 做 不是 延长 到 全部 这 个人 甚至 的 一个 小的 岛屿
['neɪʃ(ə)n] .
nation **.**
国家 .

等等，即使是在一个小型岛国中，这些规定也不一定适用于所有个人。

['kɑ:nsɪkwentli] , [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [klæʃ] [ʌv; əv][mə'rælətɪ] [wen] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] [traɪbz]
Consequently **,** **while** **there** **is** **a** **hopeless** **clash** **of** **morality** **when** **two** **or** **more** **tribes**
最后 , 尽管 那里 是 一个 绝望 冲突 的 道德 什么时候 二 或者 更多的 部落
[kə'laɪd] ,
collide **,**
碰撞 ,

因此，当两个或多个部落发生冲突时，就会出现毫无希望的道德冲突；

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['mænɪfest] [ðæt] ['hju:mən] ['sævɪdʒrɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˌɪntər'mɪtənt] , ['veri] [ɪ'regjələr] ,
still **it** **is** **manifest** **that** **human** **savagery** **must** **be** **intermittent** **,** **very** **irregular** **,**
仍然 它 是 显现 那 人类 野蛮 必须 是 间歇性的 , 非常 不规律的 ,
[ænd; ənd] — [moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l] — [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
and **—** **most** **important** **of** **all** **—** **quite** **unexpected** **,**
和 — 最多 重要的 的 全部 — 相当 意外 ,

但显而易见的是，人类的野蛮行为必然是间歇性的、非常不规律的，而且——最重要的是——完全出乎意料的。

[soʊ] [ðæt] [hɪr] ['ɔ:lsoʊ] [ɪk'sept] [wen] ['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ə'freɪ] ,
so **that** **here** **also** **except** **when** **actually** **engaged** **in** **the** **affray** **,**
所以 那 这里 还 除了 什么时候 实际上 已订婚的 在 这 斗殴 ,

所以，除了实际参与斗殴的情况外，这里也是如此。

[mæn][ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]['æbdʒekt] [steɪt] [dɪd][nɑːt] ['kɑːnstəntli] ['kɑːntəmpleɪt] [ɑːn][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]

Man	in	his	most	abject	state	did	not	constantly	contemplate	on	and	live	in
男人	在	他的	最多	卑贱	状态	做过	不是	不断地	沉思	在	和	居住	在

[dred] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .

dread	of	hostile	conditions	.
恐惧	的	敌对的	状况	.

即使在最悲惨的境地，人也不会时刻想着并生活在对敌对环境的恐惧之中。

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best] ['ɔːrgənaɪzd] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] ['ænɪmlz] ['traɪb(ə)l]['wɔrz] [breɪk]

Even	among	the	best	organized	communities	of	the	lower	animals	tribal	wars	break
甚至	之中	这	最好的	组织	社区	的	这	降低	动物	部落	战争	休息

[aʊt] ,

out	,
出去	,

即使在组织最完善的低等动物群体中，也会爆发部落战争。

[æz; əz] [ɪn'evɪtəbli] [æz; əz] ['θʌndər] - ['stɔrmz] [ænd; ənd] ['hʌrɪkənz] [bɜːrst][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]['plænɪt] . [-]]

as	inevitably	as	thunder	-	storms	and	hurricanes	burst	upon	our	planet	.	[	91	]
作为	不可避免地	作为	雷	-	暴风雨	和	飓风	爆裂	之上	我们的	行星	.	[	-	]

就像雷暴和飓风不可避免地袭击我们的星球一样。[91]

[ɪn] [sʌtʃ] [fjuːd] [ðə; ði] ['wikər] ['membər] ['perɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][set][ə'pɑːn] ,

In	such	feuds	the	weaker	members	perish	,	and	the	wounded	are	often	set	upon	,
在	这样的	世仇	这	较弱	成员	沦	,	和	这	受伤	是	经常	放	之上	,

在这样的仇杀中，较弱的成员往往会丧命，受伤的人也常常遭到围攻。

[tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] .

torn	to	pieces	,	and	devoured	by	their	adversaries	.
撕裂	到	件	,	和	吞噬	经过	他们的	对手	.

被敌人撕成碎片，吞噬殆尽。

['sɪmələrli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][mæn] ; [nɔːr][kæn; kən][wiː; wi][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz]['grædʒuəl]

Similarly	in	the	case	of	Man	;	nor	can	we	do	justice	to	his	gradual
相似地	在	这	案件	的	男人	;	也不	能	我们	做	正义	到	他的	逐渐地

[ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

evolution	,
进化	,

同样，人类的情况也是如此；我们也无法充分展现其渐进的进化过程。

[baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [miːnz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lʊk] [ə'pɑːn]['kænɪbəlɪzəm] ,

by	natural	means	,	and	at	the	same	time	look	upon	cannibalism	,
经过	自然的	方法	,	和	在	这	相同的	时间	看	之上	食人行为	,

以自然的方式，同时看待食人行为，

['kænɪbəlɪzəm] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts]

Cannibalism	and	religious	rites
食人行为	和	宗教	仪式

食人行为与宗教仪式

['skælpɪŋ] , [ɔːr] [hed] - ['hʌntɪŋ] [æz; əz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['bʊtʃəri] , [bʌt; bət] ['ræðər] [æz; əz] [ə'keɪʒən(ə)l]

scalping	,	or	head	-	hunting	as	indiscriminate	butcheries	,	but	rather	as	occasional
短线交易	,	或者	头	-	打猎	作为	不加区分的	肉店	,	但	相当	作为	偶然

[dɪ'zæstər] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] ['fɑːloʊ] ['traɪb(ə)l] [fjuːd] .

disasters	which	necessarily	follow	tribal	feuds	.
灾难	哪个	一定	跟随	部落	世仇	.

剥头皮或猎头并非肆意屠杀，而是部落世仇之后必然发生的偶发性灾难。

[ɪn'di:d] , ['kænɪbəlɪzəm] [hæz; həz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ɪk'stent] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,

Indeed	**,**	**cannibalism**	**has**	**to**	**a**	**large**	**extent**	**been**	**associated**	**with**	**religious**	**rites**	**,**
的确	,	食人行为	有	到	一个	大的	程度	到过	联系	和	宗教	仪式	,

事实上，食人行为在很大程度上与宗教仪式有关。

[ðə; ði] ['vɪktɪm] ['ɔ:f(ə)n] ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˌvɑ:lən'terəli] [fɔ:r; fər] ['məutivz] [kən'si:vd] [æz; əz] ['haɪli]

the	**victim**	**often**	**laying**	**down**	**his**	**life**	**voluntarily**	**for**	**motives**	**conceived**	**as**	**highly**
这	受害者	经常	躺下	向下	他的	生活	自愿	为了	动机	构思	作为	高度

[ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [traɪb] ;

advantageous	**to**	**the**	**tribe**	**;**
有利	到	这	部落	;

受害者往往出于对部落极为有利的动机而自愿献出生命;

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['di:əˌfaɪd] ['æftər] [deθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['i:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] [gɑ:d]

sometimes	**he**	**was**	**deified**	**after**	**death**	**,**	**and**	**the**	**eating**	**of**	**the**	**slain**	**god**
有时	他	曾是	神化	后	死亡	,	和	这	吃	的	这	被杀	上帝

[faindz] [ɪts] ['pærəlel] ,

finds	**its**	**parallel**	**,**
发现	它是	平行线	,

有时他死后会被神化，而食用被杀神灵的习俗与之类似。

[æz; əz] [ə; eɪ] [raɪt] [ɪn] ['sevrəl] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəmz] .

as	**a**	**rite**	**in**	**several**	**religious**	**systems**	**.**
作为	一个	仪式	在	一些	宗教	系统	.

作为多种宗教体系中的一种仪式。

[ði:z] [ækts] [ʌv; əv] [ə'toʊnmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] ['hju:mən] [blʌd] , [wɪtʃ] [hæv; həv]

These	**acts**	**of**	**atonement**	**by**	**the**	**shedding**	**of**	**human**	**blood**	**,**	**which**	**have**
这些	行为	的	赎罪	经过	这	脱落	的	人类	血	,	哪个	有

['krɔnɪkəld] [ðə; ði] [pæst] [-]

chronicled	**the**	**past**	**[**	**92**	**]**
编年史	这	过去的	[	-	]

这些通过流人血进行赎罪的行为，记录了过去[92]

['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['mænz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɜ:r; wər] ,

ages	**of**	**Man's**	**history**	**,**	**were**	**,**
年龄	的	男人的	历史	,	是	,

人类历史的各个时期，都是

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æktɪv] [groʊθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [fɪr] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['evər]

with	**the**	**active**	**growth**	**of**	**his**	**Imagination**	**in**	**which**	**Fear**	**became**	**the**	**ever**
和	这	积极的	生长	的	他的	想像力	在	哪个	害怕	成为	这	曾经

['dɑ:mɪnənt] ['fæktər] ,

dominant	**factor**	**,**
主导的	因素	,

随着他想象力的活跃发展，恐惧逐渐成为其中的主导因素，

[ə; eɪ] ['nesəseri] [feɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [tɔ:rd] [ðæt] ['haɪər] [steɪt] [noʊn] [æz; əz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

a	**necessary**	**phase**	**in**	**his**	**evolution**	**toward**	**that**	**higher**	**state**	**known**	**as**	**civilization**	**,**
一个	必要的	阶段	在	他的	进化	朝向	那	更高	状态	已知	作为	文明	,

这是他向文明这种更高层次状态演进过程中的一个必要阶段。

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [bɪ'hoʊld] [æn; ən] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɔ:rəl] [koʊd] .

in	**which**	**we**	**behold**	**an**	**expansion**	**and**	**elevation**	**of**	**his**	**moral**	**code**	**.**
在	哪个	我们	看哪	一个	扩张	和	海拔	的	他的	道德	代码	.

从中我们可以看到他的道德准则得到了扩展和提升。

[aɪ] [ni:d] ['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['refrəns] [tu:; tə] [mæn] [æz; əz] [hi:; hi] [ə'pɪrz] [ɪn] [hɪ'stɔ:rɪk] [taɪmz] .

I	**need**	**only**	**make**	**a**	**passing**	**reference**	**to**	**Man**	**as**	**he**	**appears**	**in**	**historic**	**times**	**.**
我	需要	仅有的	制作	一个	通过	参考	到	男人	作为	他	出现	在	历史性	时代	.

我只需简单提及一下人类在历史长河中的形象即可。

[mæn][ɪn][hɪ'stɔːrɪk][taɪmz]
Man **in** **historic** **times**
男人 在 历史性 时代

历史时代的人

[ðə; ði]['eɪnʃənt] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [pɔɪnt][tuː; tə] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ][frʌm; frəm][ðer; ðər]
The **ancient** **civilizations** **point** **to** **great** **antiquity** **,** **and** **,** **judging** **from** **their**
这 古老的 文明 观点 到 伟大的 古代 , 和 , 评判 从 他们的
[i'læbəreitid] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][riːˈlɪdʒənz][ænd; ənd]['mɔrəlz] ,
elaborated **systems** **of** **religions** **and** **morals** **,**
详细说明 系统 的 宗教 和 德 ,

古代文明表明其历史悠久，而且，从它们精心构建的宗教和道德体系来看，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][æn; ən] [ɪ'mensəti] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['ɪrə][ʌv; əv]
they **must** **have** **taken** **an** **immensity** **of** **time** **to** **reach** **the** **era** **of**
他们 必须 有 已采取 一个 浩瀚无垠 的 时间 到 抵达 这 时代 的
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
civilization **.**
文明 .

他们一定花费了极其漫长的时间才达到文明时代。

[ðiːz] [greɪt] ['ɛmpaɪɚz] , ['iːdʒɪpt] , ['bæbilən] , [roʊm] , [griːs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [hæv; həv] [groʊn] [ʌp]
These **great** **Empires** **,** **Egypt** **,** **Babylon** **,** **Rome** **,** **Greece** **,** **and** **others** **,** **have** **grown** **up**
这些 伟大的 帝国 , 埃及 , 巴比伦 , 罗马 , 希腊 , 和 其他的 , 有 生长 向上
, ['flʌrɪʃt] , [sʌŋk] , [ænd; ənd][daɪd] ,
, flourished , sunk , and died ,
, 繁荣 , 沉没 , 和 死亡 ,

这些伟大的帝国，如埃及、巴比伦、罗马、希腊等等，都曾兴起、繁荣、衰落和消亡。

['liːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['legəsi] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['pɜːrmənənt] ['rɪt(ə)n] ['rekərdz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːpəlz]
leaving **as** **a** **legacy** **to** **us** **permanent** **written** **records** **of** **their** **peoples**
离开 作为 一个 遗产 到 我们 永恒的 书面 记录 的 他们的 人民
[ænd; ənd][ðer; ðər]['mɔːrəl][koʊd] . [-]
and **their** **moral** **code** **.** **[** **93** **]**
和 他们的 道德 代码 . [-]

他们给我们留下了关于他们的民族和道德准则的永久书面记录。[93]

[ðə; ði] [kʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [wei] ,
The **cults** **of** **the** **Orientals** **,** **speaking** **in** **a** **very** **general** **way** **,**
这 邪教 的 这 东方人 , 请讲 在 一个 非常 一般的 方式 ,

东方人的宗教崇拜，概括而言，

[wɜːr; wər] [ɪ'vɑːlvd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent][aʊt] [ʌv; əv]['soʊlər] [mɪθs] ,
were **evolved** **to** **a** **large** **extent** **out** **of** **solar** **myths** **,**
是 进化 到 一个 大的 程度 出去 的 太阳的 神话 ,

很大程度上是从太阳神话中演变而来的，

[beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['deɪli] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ɪts] ['jɪrli] [kɔːrs] [θruː] [ðə; ði]
based **on** **the** **daily** **rising** **and** **setting** **of** **the** **sun** **,** **its** **yearly** **course** **through** **the**
基于 在 这 日常的 上升 和 环境 的 这 太阳 , 它是 每年 课程 通过 这
['siːznz] ,
seasons **,**
季节 ,

根据太阳每日的升起和落下，以及它一年四季的更迭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['zoʊdiæk] .
and **the** **signs** **of** **the** **zodiac** **.**
和 这 标志 的 这 星座 .

以及十二星座。

['soʊlər] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ænd; ənd][ɪts]['prez(ə)nt] - [deɪ] [sə'vaivəlz]

Solar	mythology	and	its	present	-	day	survivals
太阳的	神话	和	它是	展示	-	天	幸存者

太阳神话及其在当今的遗存

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l] [hɪr] [tu:; tə]['entər]['ɪntu:][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [ri:'lɪdʒənz][ʌv; əv]

It	is	not	possible	here	to	enter	into	a	study	of	comparative	religions	of
它	是	不是	可能的	这里	到	进入	进入	一个	学习	的	比较	宗教	的

['sivilaizd] ['pi:pəlz] ,

civilised	peoples	,
文明	人民	,

这里无法对文明民族的比较宗教学进行研究。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] ['meni] ['ledʒəndz][ænd; ənd]['dɔgməz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l]

but	it	may	be	remarked	that	many	legends	and	dogmas	of	such	vital
但	它	可能	是	评论	那	许多	传说	和	教条	的	这样的	必不可少的

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [sek'teriən] [rɪ'lɪdʒənɪsts] ,

importance	in	the	eyes	of	sectarian	religionists	,
重要性	在	这	眼睛	的	宗派	宗教人士	,

但值得注意的是，许多在宗派宗教信徒眼中至关重要的传说和教条，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv][mæn] , [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['delju:dʒ] , [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

such	as	the	Creation	and	Fall	of	Man	,	Universal	Deluge	,	the	Resurrection
这样的	作为	这	创建	和	落下	的	男人	,	普遍的	洪水	,	这	复活

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,

of	the	Body	,
的	这	身体	,

例如人类的创造与堕落、世界大洪水、肉身复活等。

[ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][bɜ:rθ][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kɑ:rnət] ['deɪəti; 'di:əti][ɪn]['hju:mən][fɔ:rm] , [ænd; ənd] ['sevrəl]

the	Virgin	Birth	of	an	Incarnate	Deity	in	human	form	,	and	several
这	处女	出生	的	一个	体现	神	在	人类	形式	,	和	一些

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

圣母玛利亚以人形降生，以及其他一些故事。

[ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪn][ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l][ænd; ənd]

appear	to	have	had	their	conception	of	origin	in	Astronomical	and
出现	到	有	有	他们的	概念	的	起源	在	天文	和

['meɪnli] [ɪn]['soʊlər] [mɪ'θɑ:lədʒi] .

mainly	in	Solar	Mythology	.
主要	在	太阳的	神话	.

他们的起源观念似乎源于天文学，主要是太阳神话。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['pæsɪŋ] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk]['eɪdʒɪz] [wɪtʃ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði][fɔ:l] [-]

And	now	,	passing	through	the	Dark	Ages	which	succeeded	the	fall	[	94	]
和	现在	,	通过	通过	这	黑暗的	年龄	哪个	成功了	这	落下	[	-	]

现在，我们正经历着战败后的黑暗时代[94]

[ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [greɪt] ['empaɪər] , ['neɪmli] [roʊm] ,

of	the	latest	great	Empire	,	namely	Rome	,
的	这	最新的	伟大的	帝国	,	即	罗马	,

罗马帝国，是最后一个伟大的帝国。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['pendʒələm][hæd; həd][tu:; tə] [swɪŋ] [bæk] [æz; əz][æn; ən]['ɪrə]

and	bearing	in	mind	that	the	pendulum	had	to	swing	back	as	an	era
和	轴承	在	头脑	那	这	摆	有	到	摇摆	后退	作为	一个	时代

[ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['bɪgətri] [wʌz; wəz] ['entərd] [ə'pɑ:n] ,

of	savage	bigotry	was	entered	upon	,
的	野蛮的	偏见	曾是	进入	之上	,

考虑到随着野蛮偏见时代的到来，风向必然会转变，

[wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .

we	at	length	arrive	at	the	present	age	.
我们	在	长度	到达	在	这	展示	年龄	.

我们终于来到了当今时代。

[hɪr] , [ðen] ,

Here	,	then	,
这里	,	然后	,

那么，就在这里，

[let][juː 'es] [kən'kluːd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['mɔːrəl][koʊdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd]

let	us	conclude	by	taking	a	glance	at	the	moral	codes	which	are	associated
让	我们	结束	经过	采取	一个	瞥一眼	在	这	道德	代码	哪个	是	联系

[wɪð; wɪθ][mæn][ɪn] [ðæt] [steɪdʒ][ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] ['prez(ə)nts][hɪm'self][tuː; tə][juː 'es] .

with	Man	in	that	stage	of	evolution	in	which	he	now	presents	himself	to	us	.
和	男人	在	那	阶段	的	进化	在	哪个	他	现在	礼物	他自己	到	我们	.

最后，让我们纵览一下与人类在当前进化阶段相关的道德准则。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [θruː'aʊt] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði]['mɔːrəl] [sens]

We	must	bear	in	mind	that	throughout	I	have	insisted	on	the	moral	sense
我们	必须	熊	在	头脑	那	自始至终	我	有	坚持	在	这	道德	感觉

我们必须牢记，我始终坚持道德感。

[mæn][ʌv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz]

Man	of	present	-	day	civilizations
男人	的	展示	-	天	文明

现代文明之人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] [bɪ'liːfs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'mædʒɪnətɪv]['fæk(ə)lti][æz; əz]

and	the	various	beliefs	which	have	sprung	out	of	its	imaginative	faculty	as
和	这	各种各样的	信仰	哪个	有	弹簧	出去	的	它是	富有想象力的	学院	作为

['biːɪŋ] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

being	forces	of	evolution	,
存在	力量	的	进化	,

以及由此产生的各种信念，这些信念被认为是进化的力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['veriəs] [bɪ'liːfs] , [wen] ['fɔːmjuleitid] ['ɪntuː]['dɔgməz] ,

and	that	all	these	various	beliefs	,	when	formulated	into	dogmas	,
和	那	全部	这些	各种各样的	信仰	,	什么时候	配方	进入	教条	,

而所有这些不同的信仰，当被系统地表述成教条时，

[kæn; kən][biː; bi] [lɪŋkt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['ænsestər] — [kruːd]

can	be	linked	together	and	traced	back	to	their	common	ancestor	—	Crude
能	是	链接	一起	和	追踪	后退	到	他们的	常见的	祖先	—	原油

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

Superstition	.
迷信	.

它们可以联系在一起，并追溯到它们的共同祖先——粗浅的迷信。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [-]

Hence	it	seems	obvious	that	the	Naturalist	,	from	his	point	[	95	]
因此	它	似乎	明显的	那	这	博物学家	,	从	他的	观点	[	-	]

因此，从博物学家的角度来看，这一点似乎很明显[95]

[ʌv; əv] [vjuː] , [wʊd] [kən'viːniəntli] ['klæsɪfaɪ][ɔːl]

of	view	,	would	conveniently	classify	all
的	看法	,	会	方便	分类	全部

从这个角度来看，可以方便地对所有事物进行分类。

[ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði][nɑːn] - [ˌsuːpər'stɪʃəs] [mæn]

The	Superstitious	and	the	Non	-	superstitious	Man
这	迷信的	和	这	非	-	迷信的	男人

迷信的人与不迷信的人

['sɪvəlaɪzd] [kə'mjʊnəti] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðər; ðər]['mɔːrəl] [sens] , ['ɪntuː] [tuː]

civilized	communities	,	according	to	the	evolution	of	their	moral	sense	,	into	two
文明	社区	,	根据	到	这	进化	的	他们的	道德	感觉	,	进入	二

[greɪt] ['ɔːrdərz] ,

great	Orders	,
伟大的	订单	,

根据道德观念的演变，文明社会可分为两大等级。

['neɪmli] : [ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][nɑːn] - [ˌsuːpər'stɪʃəs] .

namely	:	the	Superstitious	,	and	the	Non	-	superstitious	.
即	:	这	迷信的	,	和	这	非	-	迷信的	.

即：迷信的人和不迷信的人。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [wiːk] [kə'nektɪŋ] [lɪŋks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['kænɑːt]

There	may	be	some	weak	connecting	links	between	the	two	,	but	these	cannot
那里	可能	是	一些	虚弱的	连接	链接	之间	这	二	,	但	这些	不能

[breɪk] [daʊn] ['aʊər; ɑːr][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

break	down	our	classification	.
休息	向下	我们的	分类	.

两者之间可能存在一些微弱的联系，但这不会影响我们的分类。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɪdərɪŋ] ['westərn] [ɔːr] ['iːstərn]

Furthermore	,	it	matters	not	whether	we	are	considering	Western	or	Eastern
此外	,	它	事情	不是	无论	我们	是	考虑	西	或者	东

[sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ,

civilizations	,
文明	,

此外，我们讨论的是西方文明还是东方文明并不重要。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] .

or	even	if	we	were	to	include	the	Ancient	civilizations	.
或者	甚至	如果	我们	是	到	包括	这	古老的	文明	.

即使将古代文明也算在内。

[wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪz][ðə; ði][mə'rælətɪ][ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv][mæn] [wɪtʃ] [hæz; həz]

What	we	are	considering	is	the	morality	of	that	class	of	Man	which	has
什么	我们	是	考虑	是	这	道德	的	那	班级	的	男人	哪个	有

[ɪ'vɑːlvd] ['ɪntuː][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɪntɪlektʃʊ'ælətɪ] ,

evolved	into	the	highest	degree	of	intellectuality	,
进化	进入	这	最高	程度	的	知性	,

我们所探讨的是已经进化到最高智力水平的那类人的道德观。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [sfɪr] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] ,

and	into	the	civilized	sphere	into	which	we	think	he	has	arrived	,
和	进入	这	文明	领域	进入	哪个	我们	思考	他	有	到达的	,

并进入了我们认为他已经进入的文明领域，

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [hɑːrd][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['riːəli] [ɪz]

though	at	the	same	time	it	remains	hard	to	comprehend	what	civilization	really	is
尽管	在	这	相同的	时间	它	遗迹	难的	到	理解	什么	文明	真的	是

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'faɪnd] . [-]

and	how	it	can	be	defined	.	[	96	]
和	如何	它	能	是	定义	.	[	-	]

但与此同时，文明究竟是什么以及如何定义它，仍然很难理解。[96]

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd]['fɜːrstli][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

To	return	to	our	classification	:	and	firstly	with	regard	to	the
到	返回	到	我们的	分类	:	和	首先	和	看待	到	这

[ˌsuːpər'stɪʃəs]

Superstitious
迷信的

回到我们的分类：首先是关于迷信的

[fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [mæn]

First	principles	of	the	Superstitious	Man
第一的	原则	的	这	迷信的	男人

迷信之人的基本原则

['ɔːrdər] .

Order	.
命令	.

命令。

[baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn'kluːdɪd] .

By	far	the	greater	number	of	persons	in	the	world	are	here	included	.
经过	远的	这	更大的	数字	的	人	在	这	世界	是	这里	包括	.

这里包含了世界上绝大多数的人口。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['suːpər] - ['neɪtʃər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['suːpər] - ['nætʃ(ə)rəl] ['biːɪŋs] ,

The	existence	of	Super	-	nature	inhabited	by	Super	-	Natural	Beings	,
这	存在	的	极好的	-	自然	有人居住的	经过	极好的	-	自然的	生物	,

超自然世界的存在，以及居住其中的超自然生物，

[wɪtʃ] ['biːɪŋs] [kæn; kən][ækt][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ɔːr]['iːv(ə)n] ['rʌptʃər] [ðə; ði] [fɪkst] [lɔːz] [ʌv; əv]

which	Beings	can	act	at	variance	with	or	even	rupture	the	fixed	Laws	of
哪个	生物	能	行为	在	方差	和	或者	甚至	破裂	这	固定的	法律	的

['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l][ɔːr] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)lti] .

Nature	is	the	first	principle	or	essence	of	their	Imaginative	Faculty	.
自然	是	这	第一的	原则	或者	本质	的	他们的	富有想象力的	学院	.

能够违背甚至破坏自然界既定规律的生物，是其想象力的第一原则或本质。

[ðiːz] ['biːɪŋs] [meɪ] [ɪg'zɪst] ['pljərəli] , ['suːdoʊ] - ['pljərəli] ([iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] ['diːɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	Beings	may	exist	plurally	,	pseudo	-	plurally	(	e	.	g	.	the	Deities	of	the
这些	生物	可能	存在	复数	,	伪	-	复数	(	e	.	克	.	这	神灵	的	这

['krɪstʃən] ['trɪnəti]) ,

Christian	Trinity	)	,
基督教	三位一体	)	,

这些存在可以以复数形式存在，也可以以伪复数形式存在（例如基督教三位一体中的神祇），

[ɔːr] [mɔːr] ['rerli] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['sɪŋgjələr] ['nʌmbər] ([ˌjuːnɪ'teriənɪzəm]) .

or	more	rarely	only	in	the	singular	number	(	Unitarianism	)	.
或者	更多的	很少	仅有的	在	这	单数	数字	(	一神论	)	.

或者更罕见地只以单数形式出现（一神论）。

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['fæk(ə)lti] [ə'laʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	intensity	of	the	Imaginative	Faculty	allows	of	a	conception	of
这	强度	的	这	富有想象力的	学院	允许	的	一个	概念	的

[ˌænθrəpə'mɔːrfɪzəm] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

Anthropomorphism	,	that	is	to	say	,
拟人化	,	那	是	到	说	,

想象力的强度使得拟人化的概念成为可能，也就是说，

[ʌv; əv] ['biːɪŋs] [pə'zest] [ʌv; əv]['hjuːmənli] - [kən'siːvd] [fɔːrm][ænd; ənd] [ə'trɪbjuːts] .

of	Beings	possessed	of	humanly	-	conceived	form	and	attributes	.
的	生物	拥有	的	人道地	-	构思	形式	和	属性	.

具有人类构想的形态和属性的生物。

['fɪrf(ə)l] [-]

Fearful	[	97	]
可怕	[	-	]

恐惧[97]

[ɪn][ðer; ðər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [kən'sepʃnz] [ðə; ði]

in	their	superstitious	conceptions	the
在	他们的	迷信的	概念	这

在他们迷信的观念中

[ˌænθrəpə'mɔːrfɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌstændərdə'zeɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['eθɪk(ə)l][koʊd]
Anthropomorphism **and** **the** **standardization** **of** **an** **ethical** **code**
拟人化 和 这 标准化 的 一个 伦理道德 代码

拟人化与伦理准则的标准化

['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['ɔːrdər] [siːk] [tuː; tə]['stændərdaɪz][ðə; ði][kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv] [raɪt]
people **of** **the** **superstitious** **order** **seek** **to** **standardize** **the** **conception** **of** **Right**
人们 的 这 迷信的 命令 寻找 到 标准化 这 概念 的 正确的
[ænd; ənd] [rɔːŋ] ['ækʃ(ə)n] ,
and **Wrong** **action** **,**
和 错误的 行动 ,

迷信的人们试图规范对错行为的观念。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['pjʊrli] ['hjuːmən]['ɔːrɪdʒɪn] ,
and **this** **conception** **,** **of** **purely** **human** **origin** **,**
和 这 概念 , 的 纯粹 人类 起源 ,

而这种观念，完全源于人类，

[ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði][pər'tɪkjələr][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
is **attributed** **by** **the** **leaders** **of** **the** **particular** **superstition** **to** **come** **from** **the**
是 归因于 经过 这 领导人 的 这 特别的 迷信 到 来 从 这
['suːpər] - ['nætʃ(ə)rəl] ['biːɪŋ] ,
Super **-** **Natural** **Being** **,**
极好的 - 自然的 存在 ,

该迷信的信奉者将其归因于超自然的存在。

[huːm] [ðeɪ] [moʊld][ɪn][ðer; ðər][oʊn] ['ɪmɪdʒ] .
whom **they** **mould** **in** **their** **own** **image** **.**
谁 他们 模具 在 他们的 自己的 图像 .

他们按照自己的形象塑造他们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lidər] [ɔːr] [ɪk'spaʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði][kʌlt] [huː] ['dɪkteɪt] [ə'θɔːrəti] ,
But **it** **is** **the** **leaders** **or** **expounders** **of** **the** **cult** **who** **dictate** **authority** **,**
但 它 是 这 领导人 或者 阐释者 的 这 邪教 WHO 听写 权威 ,

但真正掌握权威的是邪教的领导者或阐释者。

[ænd; ənd] , ['æktɪŋ] [æz; əz] ['depjutiz] [tuː; tə][ðə; ði]['suːpər] - ['nætʃ(ə)rəl] , [traɪ][tuː; tə]['oʊvər] - ['stɪmjuleɪt]
and **,** **acting** **as** **deputies** **to** **the** **Super** **-** **natural** **,** **try** **to** **over** **-** **stimulate**
和 , 表演 作为 副手们 到 这 极好的 - 自然的 , 尝试 到 超过 - 刺激
[ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
the **Faculty** **of** **Imagination** **,**
这 学院 的 想像力 ,

它们充当超自然力量的代理人，试图过度刺激想象力。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][maɪnd] [bɪ'kʌmz] [wɔːrpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [feɪθ] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
until **the** **mind** **becomes** **warped** **,** **and** **the** **power** **of** **faith** **,** **rather** **than** **the**
直到 这 头脑 变成 扭曲的 , 和 这 力量 的 信仰 , 相当 比 这
['paʊər] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] ,
power **of** **reasoning** **,**
力量 的 推理 ,

直到心智扭曲，信仰的力量而非理性的力量占据主导地位。

[teɪks] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] ['mɔrəlz] .
takes **the** **position** **of** **paramount** **importance** **in** **morals** **.**
需要 这 位置 的 派拉蒙 重要性 在 德 .

在道德方面占据至高无上的地位。

[bʌt; bət] [feɪθ] , [ən'les] ['strɔːŋli] [bækt] [ænd; ənd] [kən'troʊld] [baɪ]['riːz(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [sænd]

But	faith	,	unless	strongly	backed	and	controlled	by	reason	,	is	a	shifting	sand
但	信仰	,	除非	强烈	支持的	和	受控	经过	原因	,	是	一个	转变	沙

[ɑːn] [wɪtʃ] [-]

on	which	[	98	]
在	哪个	[	-	]

但是，除非有理性的有力支持和控制，否则信仰就像流沙一样，[98]

[tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ][koʊd][ʌv; əv] ['mɔrəlz] .

to	erect	a	code	of	morals	.
到	直立	一个	代码	的	德	.

建立道德准则。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌlt] [in'lɑːdʒz] ,

For	,	as	the	community	of	the	cult	enlarges	,
为了	,	作为	这	社区	的	这	邪教	放大	,

因为随着邪教团体的壮大，

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][mə'rælətɪ] [set] [ʌp] [bɪ'kʌmz] [ɪn'kriːsɪŋli]

the	struggle	to	live	by	the	standard	of	morality	set	up	becomes	increasingly
这	斗争	到	居住	经过	这	标准	的	道德	放	向上	变成	日益

['dɪfɪkəlt] ,

difficult	,
难的	,

努力按照既定的道德标准生活变得越来越困难。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪn'evɪtəbli] ['fɑːloʊz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [bɪ'kʌm] [ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][baɪ] ['biːɪŋ] [æskt]

and	what	inevitably	follows	is	that	the	faithful	become	imposed	upon	by	being	asked
和	什么	不可避免地	跟随	是	那	这	忠实	变得	强加	之上	经过	存在	问

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɜːrðər] [ɪˌlæbə'reɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːpər] - ['nætʃɚəlz, 'nætʃrəlz] ['ɔrdənənsɪz] .

to	believe	in	further	elaborations	of	the	Super	-	natural's	ordinances	.
到	相信	在	更远	详细说明	的	这	极好的	-	天然的	法令	.

随之而来的必然结果是，信徒们被迫相信超自然法则的进一步阐述。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sistimətaizɪŋ] [ʌv; əv] [kriːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spaʊndɪŋ]

This	,	which	corresponds	to	the	systematizing	of	creeds	and	the	expounding
这	,	哪个	对应	到	这	系统化	的	信条	和	这	阐述

[ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['mɪstɪkl] [fə'lɑːsəfi] ,

of	certain	mystical	philosophies	,
的	肯定	神秘	哲学	,

这与信条的系统化和某些神秘哲学的阐述相对应，

[kæn; kən][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] ['tenjər] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

can	have	only	a	tenure	of	existence	.
能	有	仅有的	一个	任期	的	存在	.

只能有一段存续期。

[fɔːr; fər] , ['iːv(ə)n] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] [ə'træktɪv] [ænd; ənd]

For	,	even	assuming	the	Superstition	to	be	an	increasingly	attractive	and
为了	,	甚至	假设	这	迷信	到	是	一个	日益	吸引人的	和

['fæʃ(ə)nəb(ə)l][wʌn] ,

fashionable	one	,
时髦	一	,

即使假设迷信是一种越来越有吸引力、越来越时髦的迷信，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [æz; əz][ɪts] [kə'mjuːnəti] [ɪn'kriːsɪz] , [suːn] [ɪ'læbərət] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] ,

it	will	,	as	its	community	increases	,	soon	elaborate	to	such	an	extent	that	,
它	将要	,	作为	它是	社区	增加	,	很快	精心制作的	到	这样的	一个	程度	那	,

随着其社群的壮大，它很快就会发展到如此复杂的程度，以至于：

[æt; ət] [læst] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts] ['stændərd] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [splɪt] [ʌp] ['ɪntu:]

at	last	unable	to	maintain	its	standard	of	morality	,	it	becomes	split	up	into
在	最后的	无法	到	维持	它是	标准	的	道德	,	它	变成	分裂	向上	进入

['sekʃnz] ,

sections	,
部分	,

最终，它无法维持其道德标准，分裂成了多个部分。

[wɪtʃ] [tend] [tu:; tə] [ˌsʌb'dɪvaɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪriəd] .

which	tend	to	subdivide	at	a	subsequent	period	.
哪个	趋向	到	细分	在	一个	随后的	时期	.

这些分支往往会在随后的时期进一步细分。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪˌlæbə'reɪʃənz] [lu:z] [-]

The	conception	of	the	Imagery	and	its	elaborations	lose	[	99	]
这	概念	的	这	图像	和	它是	详细说明	失去	[	-	]

意象的概念及其阐述失去了[99]

['ju:nətɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪd] [kʌlts] , [naʊ] [æt; ət]

unity	,	and	the	feelings	of	the	members	of	the	divided	cults	,	now	at
统一	,	和	这	情怀	的	这	成员	的	这	分割	邪教	,	现在	在

['veriəns] ,

variance	,
方差	,

团结，以及分裂的教派成员之间如今存在的分歧。

[bɪ'kʌm] ['hi:tɪd] , [ænd; ənd] ['leɪtər] [ɑ:n]

become	heated	,	and	later	on
变得	加热	,	和	之后	在

气氛变得紧张，后来

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sek'teriənɪzəm] [ɪn] ['sɪvəlaɪzd] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [kʌlts]

Evolution	of	Sectarianism	in	civilized	superstitious	cults
进化	的	宗派主义	在	文明	迷信的	邪教

文明社会中迷信教派的演变

[sə'fɪʃntli] ['frenzid] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [sek'teriən] ['bɪtərnəs] .

sufficiently	frenzied	to	induce	sectarian	bitterness	.
足够	丧心病狂	到	诱导	宗派	苦味	.

狂热到足以引发宗派仇恨。

[ði:z] [ˌmænɪ'fɛstoʊz] [ʌv; əv] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] [goʊ] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [rɪ'lɪdʒən] , ” [bʌt; bət] ,

These	manifestos	of	superstition	go	by	the	name	of	“	religion	,	”	but	,
这些	宣言	的	迷信	去	经过	这	姓名	的	“	宗教	,	”	但	,

这些迷信宣言被冠以“宗教”之名，但是，

[wen] [sek'teriənɪzəm] [bɪ'kʌmz] [raɪf] [ænd; ənd] ['mɑ:dərn] ['traɪb(ə)l] ['wɔrz] , [soʊ] [tu:; tə] [spi:k] , [ɑ:r; ər]

when	sectarianism	becomes	rife	and	modern	tribal	wars	,	so	to	speak	,	are
什么时候	宗派主义	变成	普遍存在	和	现代的	部落	战争	,	所以	到	说话	,	是

[weɪdʒd] ,

waged	,
发动	,

当宗派主义盛行，现代部落战争爆发时，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [tru:] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔ:t] [bɪ'kʌmz] ['dwɔrft] , [ænd; ənd] [meɪ] [ˌdɪsə'pɪr] :

it	is	clear	that	true	religious	thought	becomes	dwarfed	,	and	may	disappear	:
它	是	清除	那	真的	宗教	想法	变成	矮小的	,	和	可能	消失	:

['fɔ:rtʃənətli] ,

fortunately	,
幸运的是	,

很明显，真正的宗教思想会因此而萎缩，甚至消失：幸运的是，

[haʊ'evər] , ['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , [fɔ:r; fər][ˌevə'lu:ʃ(ə)n]['evər] [tendz] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði]['mɔ:rəl] [sens]

however	,	only	for	a	time	,	for	evolution	ever	tends	to	carry	the	moral	sense
然而	,	仅有的	为了	一个	时间	,	为了	进化	曾经	倾向于	到	携带	这	道德	感觉

['ʌpwərd] .

upward	.
向上	.

然而，这只是暂时的，因为进化总是倾向于将道德感向上提升。

[ðʌs] , [baɪ][ə; eɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pendʒələm] , [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ,

Thus	,	by	a	swing	of	the	pendulum	,	a	new	and	simpler	superstition	,
因此	,	经过	一个	摇摆	的	这	摆	,	一个	新的	和	更简单	迷信	,

于是，随着钟摆的摆动，一种新的、更简单的迷信出现了。

['faʊndɪd] [ɑ:n] [les] [ɪk'strævəgənt][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪts] ['predəsesər] ,

founded	on	less	extravagant	imagination	than	its	predecessor	,
创立	在	较少的	靡	想像力	比	它是	前任	,

与前身相比，它的想象力略显不足。

[sprɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sek'teriən] ['ɔ:fˌʃu:ts] , [ænd; ənd] [meɪ] [sə'plænt]

springs	out	of	the	tail	of	one	of	the	sectarian	offshoots	,	and	may	supplant
弹簧	出去	的	这	尾巴	的	一	的	这	宗派	分支	,	和	可能	取代

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

它起源于某个宗派分支的尾部，并可能取代该分支。

[ðə; ði] [-]

The	[	100	]
这	[	-	]

该[100]

['saɪk(ə)l][ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['drɑ:mə][ʌv; əv]

cycle	is	repeated	and	so	the	drama	of
循环	是	重复	和	所以	这	戏剧	的

循环往复，戏剧也随之上演。

[ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['ɔ:rdər]

Endurance	of	the	Superstitious	order
耐力	的	这	迷信的	命令

迷信秩序的延续

[ðə; ði] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['ɔ:rdər][ʌv; əv][mæn] [in'djuəz] .

the	Superstitious	Order	of	Man	endures	.
这	迷信的	命令	的	男人	持续	.

人类的迷信秩序依然存在。

[hɪz; ɪz] ['mɔrəlz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪ'li:fs] .

His	morals	more	or	less	coincide	with	his	beliefs	.
他的	德	更多的	或者	较少的	重合	和	他的	信仰	.

他的道德观与他的信仰基本一致。

[ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][hɪz; ɪz] [feɪθ] , [ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][hɪz; ɪz][koʊd] , [bʌt; bət][æt; ət][ɪts][best][ðə; ði]

The	simpler	his	faith	,	the	simpler	his	code	,	but	at	its	best	the
这	更简单	他的	信仰	,	这	更简单	他的	代码	,	但	在	它是	最好的	这

['mɔ:rəl] [sens] ,

moral	sense	,
道德	感觉	,

他的信仰越简单，他的准则也越简单，但其最高境界的道德感，

[beɪst] [ə'pɑ:n][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] , [ɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

based	upon	superstition	,	is	,	from	the	essence	of	its	foundation	,
基于	之上	迷信	,	是	,	从	这	本质	的	它是	基础	,

基于迷信，从其本质而言，

[baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːmɪeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɔːlsitiz] [ænd; ənd] [əb'sɜːdɪtɪ] .

bound	to	be	permeated	with	falsities	and	absurdities	.
边界	到	是	渗透	和	虚假	和	荒谬之处	.

必然充斥着虚假和荒谬。

['fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɔːrəl] [sens] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ,

Fortunately	,	however	,	there	is	a	moral	sense	implanted	in	all	of	us	,
幸运的是	,	然而	,	那里	是	一个	道德	感觉	植入式	在	全部	的	我们	,

幸运的是，我们每个人心中都蕴藏着道德感。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['grædʒuəli] [ɪ'vɑːlvd] [ænd; ənd][hæz; həz][baɪ][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n]

which	has	gradually	evolved	and	has	by	a	process	of	Natural	Selection
哪个	有	逐步地	进化	和	有	经过	一个	过程	的	自然的	选择

[meɪd] [juː 'es] ['ɛrz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['vɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'spleɪ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]

made	us	heirs	of	those	virtues	which	we	display	instinctively	for	the	good	of
制成	我们	继承人	的	那些	美德	哪个	我们	展示	本能地	为了	这	好的	的

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

the	community	.
这	社区	.

这种美德经过逐渐演变，并通过自然选择的过程，使我们继承了那些我们本能地为社会利益而展现的美德。

[ðiːz] [wiː; wi][ɔːl] [pə'zes] , [ðoʊ] [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'griːz] ,

These	we	all	possess	,	though	in	varying	degrees	,
这些	我们	全部	具有	,	尽管	在	变化	学位	,

这些特质我们每个人都具备，尽管程度不同。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [mæn] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'kʌm] ['hæmpərd] [frʌm; frəm]

but	in	the	Superstitious	man	many	of	them	become	hampered	from
但	在	这	迷信的	男人	许多	的	他们	变得	受阻	从

[dɪ'veləpɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [ɪk'stent] .

developing	to	their	full	extent	.
发展	到	他们的	满的	程度	.

但在迷信的人身上，许多能力都无法充分发展。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[ɪf] ['sɜːrt(ə)n] ['fækltiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [rʌn]['raɪət][ænd; ənd] ['lɑːrdʒli] [mə'nɑːpəlaɪz]['ækʃ(ə)n]

if	certain	faculties	of	the	moral	sense	run	riot	and	largely	monopolize	action
如果	肯定	学院	的	这	道德	感觉	跑步	暴动	和	很大程度上	独占	行动

[ʌv; əv] [θɔːt] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [-]

of	thought	—	and	this	is	[	101	]
的	想法	—	和	这	是	[	-	]

如果道德感的某些能力肆意妄为，并在很大程度上垄断了思想活动——而这正是[101]

[wʌt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['haɪli] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['piːp(ə)l] — [ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] [bɪ'kʌmz]

what	happens	in	the	case	of	highly	imaginative	people	—	the	moral	sense	becomes
什么	发生	在	这	案件	的	高度	富有想象力的	人们	—	这	道德	感觉	变成

[lɑːp] - ['saɪdɪd] ,

lop	-	sided	,
垂落	-	侧面	,

对于极富想象力的人来说，会发生什么呢？他们的道德感会变得片面。

[ænd; ənd][mə'rælәti][ɪz] [vjuːd] [æz; əz] [θruː] [smoʊkt] ['glæsɪz] .

and	morality	is	viewed	as	through	smoked	glasses	.
和	道德	是	已查看	作为	通过	熏制	眼镜	.

人们看待道德就像戴着有色眼镜一样。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [æsk] [huː] [ɪz][ðə; ði][nɑːn] - [ˌsuːpər'stɪʃəs] [mæn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] ['mɔːrəl][koʊd]

We	may	now	ask	Who	is	the	Non	-	superstitious	Man	,	and	of	what	moral	code
我们	可能	现在	问	WHO	是	这	非	-	迷信的	男人	,	和	的	什么	道德	代码

[ɪz][hiː; hi] [pə'zest] ?

is	he	possessed	?
是	他	拥有	?

现在我们可以问：什么是不迷信的人？他拥有怎样的道德准则?

[æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][ɪz] ['daʊtləs] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti] ,

At	present	he	is	doubtless	greatly	in	the	minority	,
在	展示	他	是	毫无疑问	非常	在	这	少数民族	,

目前他无疑属于少数派。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔːt] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn]

but	with	the	advance	of	scientific	thought	he	appears	to	be	increasing	in
但	和	这	进步	的	科学	想法	他	出现	到	是	增加	在

['nʌmbərz] ['deɪli] .

numbers	daily	.
数字	日常的	.

但随着科学思想的进步，他的数量似乎每天都在增加。

[hiː; hi] [heilz] [frʌm; frəm] [tuː] ['sɔːrsɪz] .

He	hails	from	two	sources	.
他	冰雹	从	二	来源	.

他来自两个地区。

[ɪn]

In
在

在

[ðə; ði][nɑːn] - [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['ɔːrdər][ʌv; əv][mæn]

The	Non	-	superstitious	order	of	Man
这	非	-	迷信的	命令	的	男人

人类非迷信秩序

['iːðər] [keɪs] [hiː; hi][ɪz]['fɔːtifaid][baɪ][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

either	case	he	is	fortified	by	the	possession	of	a	wholesome	degree	of
任何一个	案件	他	是	强化	经过	这	拥有	的	一个	健康	程度	的

['skeptɪsɪzəm][ænd; ənd][ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l]['fæk(ə)lti] ,

scepticism	and	of	critical	faculty	,
怀疑论	和	的	批判的	学院	,

无论哪种情况，他都因具备适度的怀疑精神和批判能力而受益匪浅。

[wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ʌn'baɪəsɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [fə'nɑːmɪnə] ,

which	enable	him	to	inquire	unbiassedly	into	the	origin	of	phenomena	,
哪个	使能够	他	到	查询	公正地	进入	这	起源	的	现象	,

这使他能够客观地探究各种现象的起源。

[ænd; ənd][tuː; tə][ək'sept][ɔːr][rɪ'dʒekt] ['steɪtmənts] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)lti]

and	to	accept	or	reject	statements	according	as	his	own	reasoning	faculty
和	到	接受	或者	拒绝	声明	根据	作为	他的	自己的	推理	学院

[ə'loʊn] [gaɪdz] [hɪm; ɪm] .

alone	guides	him	.
独自的	指南	他	.

他完全根据自己的推理能力来接受或拒绝某些说法。

[hiː; hi] [feilz] [tuː; tə] [siː] - ['suːpər] - ['neɪtʃər] - [ˌaʊt'saɪd] ['neɪtʃər] [æz; əz] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	fails	to	see	'	Super	-	Nature	'	outside	Nature	as	known	to	him	,
他	失败	到	看	-	极好的	-	自然	-	外部	自然	作为	已知	到	他	,

他无法在他所知的自然之外看到"超自然"的存在。

[ænd; ənd][hi:; hi][stændz][ə'lu:f][frʌm; frəm][ðə; ði][dik'teits][ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)l][ə'θɔ:rəti][wen][ˌaɪ 'ti:][-

and	he	stands	aloof	from	the	dictates	of	external	authority	when	it	[	102
和	他	站立	超然	从	这	规定	的	外部的	权威	什么时候	它	[	-

]

]

]

当[102]

[ə'sə:ts][wɪ'ðaʊt]['evɪdəns] .

asserts	without	evidence	.
断言	没有	证据	.

断言没有证据。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɑ:bviəs][ðæt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɔ:rsɪz][frʌm; frəm][wens][hi:; hi][sprɪŋz][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]

It	is	obvious	that	one	of	the	sources	from	whence	he	springs	is	from	a
它	是	明显的	那	一	的	这	来源	从	何处	他	弹簧	是	从	一个

[ˌsu:pər'stɪʃəs][kʌlt] ,

Superstitious	Cult	,
迷信的	邪教	,

很明显，他的思想来源之一是迷信教派。

[aʊt][ʌv; əv][wɪtʃ][hi:; hi][i'mə:dʒz][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'sentər] ,

out	of	which	he	emerges	as	a	dissenter	,
出去	的	哪个	他	出现	作为	一个	持不同意见者	,

因此，他成为了反对者。

[ænd; ənd][tu:; tə][wɪtʃ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪk'si:dɪŋli][rer][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][rɪ'tɜ:rnɪŋ] .

and	to	which	it	is	exceedingly	rare	to	find	him	returning	.
和	到	哪个	它	是	非常	稀有的	到	寻找	他	返回	.

而且他极少再回到那里。

[ðə; ði]['ʌðər][sɔ:rs][faindz][ɪts][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði][mæn][hu:z]['perənts][ɔ:l'redi][hæv; həv][bɪ'lɔ:ŋd]

The	other	source	finds	its	example	in	the	man	whose	parents	already	have	belonged
这	其他	来源	发现	它是	例子	在	这	男人	谁	父母	已经	有	属于

[tu:; tə][ðə; ði][nɑ:n] - [ˌsu:pər'stɪʃəs]['ɔ:rdər][ænd; ənd][hu:][ə'dɔpts][ðə; ði][seɪm] .

to	the	Non	-	superstitious	Order	and	who	adopts	the	same	.
到	这	非	-	迷信的	命令	和	WHO	领养	这	相同的	.

另一个来源的例子是，父母都是非迷信教团成员，而他本人也加入了该教团。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:n] - [ˌsu:pər'stɪʃəs][mæn][ɪz]['sɪmp(ə)l][tu:; tə]['fɑ:loʊ] .

The	position	of	the	Non	-	superstitious	man	is	simple	to	follow	.
这	位置	的	这	非	-	迷信的	男人	是	简单的	到	跟随	.

不迷信的人的立场很容易遵循。

[hi:; hi]['ni:ðər][ə'sə:ts][nɔ:r][dɪ'naɪz]['kwestʃənz][kən'sɜ:rnɪŋ][fə'nɑ:mɪnə][wɪtʃ][laɪ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

He	neither	asserts	nor	denies	questions	concerning	phenomena	which	lie	outside	the
他	两者都不	断言	也不	否认	问题	有关	现象	哪个	说谎	外部	这

[reɪndʒ][ʌv; əv][ɪk'spɪriəns] ; [bʌt; bət] ,

range	of	experience	;	but	,
范围	的	经验	;	但	,

对于超出经验范围的现象，他既不肯定也不否定；但是，

[ru:lz][ʌv; əv][mə'rælətɪ][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][kən'sepʃnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsu:pər'nætʃrəl]

Rules	of	Morality	apart	from	conceptions	of	the	Supernatural
规则	的	道德	除	从	概念	的	这	超自然

道德准则与超自然观念无关

['teɪkɪŋ][hɪz; ɪz]['mɔ:rəl][stænd][ˌɔ:ltə'geðər][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rm]['plætfɔ:rm][ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃəneri]['evɪdəns] ,

taking	his	moral	stand	altogether	on	the	firm	platform	of	evolutionary	evidence	,
采取	他的	道德	站立	共	在	这	公司	平台	的	进化	证据	,

他完全以进化论证据为坚实基础，确立了自己的道德立场。

[hiː; hi]['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ruːlz] [ʌv; əv][mə'rælətɪ][ə'pɑːrt][frʌm; frəm]['enɪ]
he 他 | **recognizes** 认可 | **that** 那 | **there** 那里 | **are** 是 | **fundamental** 基本的 | **rules** 规则 | **of** 的 | **Morality** 道德 | **apart** 除 | **from** 从 | **any** 任何
[ɪ'mædʒɪnətɪv] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['suːpər] - ['nætʃ(ə)rəl] .
Imaginative 富有想象力的 | **conceptions** 概念 | **of** 的 | **the** 这 | **Super** 极好的 | **-** - | **natural** 自然的 | **.** .

他认识到，除了任何对超自然现象的想象性概念之外，还存在基本的道德规则。

[hiː; hi] [noʊz] [sʌtʃ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ruːlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [hə'redətɪ] [ænd; ənd] [-]
He 他 | **knows** 知道 | **such** 这样的 | **fundamental** 基本的 | **rules** 规则 | **are** 是 | **the** 这 | **outcome** 结果 | **of** 的 | **heredity** 遗传 | **and** 和 | **[** [| **103** - | **]**]

他知道这些基本规则是遗传的结果，并且[103]

[ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd]
environment 环境 | **,** , | **and** 和 | **that** 那 | **with** 和 | **each** 每个 | **successive** 连续 | **generation** 一代 | **they** 他们 | **become** 变得 | **more** 更多的 | **and** 和
[mɔːr] [soʊ] [ɪn'stɪŋktɪvlɪ] .
more 更多的 | **so** 所以 | **instinctively** 本能地 | **.** .

环境因素，以及每一代人逐渐形成的本能，都会使之变得越来越如此。

[ʌn'fetərd] ['mentəlɪ] [baɪ][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][koʊd][ʌv; əv] ['mɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sek'teriən] [rɪ'lɪdʒənɪst] ,
Unfettered 不受约束的 | **mentally** 精神上 | **by** 经过 | **an** 一个 | **artificial** 人造的 | **code** 代码 | **of** 的 | **morals** 德 | **of** 的 | **the** 这 | **sectarian** 宗派 | **religionist** 宗教人士 | **,** ,

不受宗派宗教人士人为道德准则的束缚，

[hɪz; ɪz]['mɔːrəl] [sens] ['nætʃ(ə)rəlɪ] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [hɪz; ɪz]['mɑːtoʊ]
his 他的 | **moral** 道德 | **sense** 感觉 | **naturally** 自然 | **comes** 来 | **to** 到 | **the** 这 | **front** 正面 | **,** , | **and** 和 | **he** 他 | **knows** 知道 | **his** 他的 | **motto** 座右铭
[tuː; tə][biː; bi] :
to 到 | **be** 是 | **:** :

他的道德感自然而然地流露出来，他深知自己的座右铭是：

“ [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [raɪt] [ɪz] [raɪt] , [tuː; tə]['fɑːloʊ] [raɪt]
“ “ | **And** 和 | **because** 因为 | **right** 正确的 | **is** 是 | **right** 正确的 | **,** , | **to** 到 | **follow** 跟随 | **right** 正确的

“因为正义就是正义，所以要遵循正义。”

[wɜːr; wər]['wɪzdəm][ɪn][ðə; ði][skɔːrn][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] .
Were 是 | **wisdom** 智慧 | **in** 在 | **the** 这 | **scorn** 轻蔑 | **of** 的 | **consequence** 结果 | **.** .

蔑视后果才是智慧。

” ['faɪnɪs]
” “ | **FINIS** ”

“结束”

[-] [noʊts] :
Transcriber's 转录员的 | **Notes** 笔记 | **:** :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜːr; wər]['saɪləntlɪ] [kə'rektɪd] .
Punctuation 标点 | **and** 和 | **spelling** 拼写 | **inaccuracies** 不准确之处 | **were** 是 | **silently** 默默 | **corrected** 已更正 | **.** .

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːr'keɪɪk][ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .
Archaic 古风 | **and** 和 | **variable** 多变的 | **spelling** 拼写 | **has** 有 | **been** 到过 | **preserved** 保存完好 | **.** .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəriːˈeiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ænd; ənd][ˈkɑːmpaʊnd][wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神